

03070



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE MÉXICO

POSGRADO EN LINGÜÍSTICA

LA CONSTRUCCIÓN DISCURSIVA DE LA  
IDENTIDAD LABORAL EN HISTORIAS DE VIDA:  
ANÁLISIS DE CRÓNICAS Y NARRACIONES DE UNA  
FAMILIA VERACRUZANA DE ORIGEN CAMPESINO

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:  
MAESTRA EN LINGÜÍSTICA APLICADA  
P R E S E N T A :  
CLAUDIA PATRICIA EGUIARTE ESPEJO

*TUTORA:*  
DRA. CARMEN CURCÓ



MÉXICO, D.F.

U. N. A. M.  
POSGRADO EN LINGÜÍSTICA  
COORDINACIÓN

2004



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

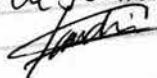
**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**ESTA TESIS NO SALE  
DE LA BIBLIOTECA**

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el contenido de mi trabajo recepcional.

NOMBRE: Claudia Patricia Esquivarte Espejo  
FECHA: 18 de junio de 2004  
FIRMA: 

La realización de esta investigación hubiera sido imposible sin la valiosa guía, siempre cálida, lúcida y luminosa, de la Dra. Carmen Curcó. Mil gracias por compartir la aventura con todo lo que ella implicó.

De igual modo, quiero agradecer a mis sinodales, la Mtra. Monique Vercamer, el Mtro. Roland Terborg, la Dra. Teresa Carbó y el Dr. Dieter Rall, por sus valiosos comentarios, por la paciencia y disposición con que leyeron el manuscrito.

Francisco Muñoz y Marina Espejo, gracias por la ayuda y cariño durante la elaboración de la tesis.

Dedico esta tesis a esa familia veracruzana —alegre, turbulenta y acogedora—, cuyos miembros me abrieron algo más que las puertas de su casa. Sus historias, sus vidas, lograron llevarme a sitios fascinantes. Gracias.

## ÍNDICE

<b>Introducción</b>	p. 1
Principios metodológicos e instrumento de recopilación de datos	p. 2
Corte etnográfico del trabajo	p. 2
Paradigma constructivista	p. 3
Utilización de narraciones	p. 4
Objetivos	p. 5
Ejes de análisis y panorama general de la organización de la tesis	p. 6
<b>Capítulo 1. El caso</b>	p. 8
1.1 Los entrevistados	p. 8
1.2. La constitución del corpus	p. 11
1.2.1. La transcripción	p. 12
1.3. La emergencia de la identidad laboral como objeto de estudio	p. 13
1.3.1 La importancia del aspecto laboral en las narraciones del corpus	p. 13
1.4 Consideraciones sobre <i>el trabajo</i> y los escenarios laborales	p. 20
<b>Capítulo 2. Los conceptos básicos</b>	p. 24
2.1. Panorama general de estudios sobre el tema	p. 24
2.2. La identidad	p. 27
2.2.1. Caracterizaciones psicológicas	p. 27
2.2.2. Consideraciones sobre la identidad en los estudios sociolingüísticos	p. 29
2.2.3. La identidad como concepto emergente e inventario de posibilidades de representación personal y social	p. 31
2.3. La narración	p. 31
2.3.1. Caracterización del género discursivo <i>historias de vida</i>	p. 32
2.3.2. El modelo de Labov	p. 36
2.3.3. La caracterización de Polanyi	p. 39
2.3.4. Bauman y la actuación de las historias	p. 41
2.3.5. La postura de Bruner y los elementos de análisis	p. 43
2.4. Síntesis y propuesta	p. 46
<b>Capítulo 3. Narración e identidad laboral</b>	p. 48
3.1. Las líneas del análisis narrativo	p. 49
3.1.1. La evaluación	p. 50
3.1.1.1. Función y forma de la evaluación: Labov	p. 50
3.1.1.2. Discrepancias respecto a la forma de la evaluación: Polanyi	p. 55
3.1.1.3. Síntesis y propuesta	p. 56
3.1.2. El hablante como personaje de su historia: el posicionamiento y las dimensiones agentiva y epistémica	p. 57
3.1.3. El discurso referido directo	p. 59
<b>Capítulo 4. La utilización de narraciones en la conformación de la identidad laboral</b>	p. 64
4.1. Análisis de narraciones: los ejes narrativos de la construcción identitaria laboral	p. 64

4.1.1. La identidad laboral centrada en el orgullo laboral	p. 67
4.1.1.1. La identidad laboral centrada en el desempeño	p. 67
4.1.1.2. La identidad laboral centrada en el prestigio social	p. 77
4.1.2. La identidad laboral centrada en os valores y deseos personales	p. 83
4.1.3. La identidad laboral borrosa y/o invisible: el género como factor de restricción	p. 90
4.2. Conclusiones del capítulo	p. 98
<b>Capítulo 5. Referencialidad y localización en el panorama ocupacional I: visibilidad laboral</b>	
5.1. La pertenencia a categorías laborales: las estrategias de ubicación en el panorama ocupacional	p. 101
5.2. El concepto de visibilidad laboral y su relación con la estrategia de etiquetación	p. 102
5.2.1. Etiquetas de designación laboral y la adhesión gremial	p. 107
5.2.2. Etiquetas laborales que no implican adhesión	p. 108
5.2.3. Las implicaciones de no usar etiquetas laborales cuando éstas existen: casos de distanciamiento	p. 120
5.3. Conclusiones del capítulo	p. 131
<b>Capítulo 6. Referencialidad y localización en el panorama ocupacional II: invisibilidad laboral</b>	
6.1 El concepto de invisibilidad laboral y su relación con las estrategias de descripción y ubicación del quehacer	p. 137
6.2. Motivos y contextos	p. 138
6.2.1. Los trabajos no designados	p. 139
6.2.2. Los contextos no institucionales	p. 140
6.2.3. El trabajo doméstico en el ámbito familiar.	p. 141
6.2.3.1. El contexto de la familia nuclear	p. 141
6.2.3.2. El contexto de la familia extendida	p. 143
6.2.4. El trabajo infantil	p. 146
6.2.5. La condición del hablante en contradicción con la de la etiqueta	p. 152
6.3. Conclusiones del capítulo	p. 158
<b>Capítulo 7. Conclusiones</b>	
7.1. Los resultados de identificar la <i>evaluación</i> en las anécdotas laborales	p. 159
7.2. Perspectiva de género	p. 160
7.3. Referencialidad	p. 162
7.4. Comentarios finales.	p. 163
<b>Anexo. Narraciones y crónicas laborales por hablante</b>	p. 164
<b>Bibliografía</b>	p. 166
	p. 197

## SINOPSIS

En el presente trabajo, analizo historias de vida de una familia veracruzana de origen campesino y muestro cómo determinadas opciones lingüísticas utilizadas por los entrevistados, en el ámbito discursivo, se relacionan con la representación de aspectos identitarios. Específicamente, el interés radica en determinar los mecanismos lingüísticos desplegados por los hablantes para construir y representar las siguientes dimensiones de su identidad laboral: el sustento de ciertas normas culturales que funcionan como ejes en la narración de anécdotas laborales, el tipo de trabajador que los entrevistados dicen ser, así como la ubicación social de los hablantes a través de las diferentes maneras de referir los trabajos y las respectivas implicaciones pragmáticas de estas alternativas referenciales. Parto del supuesto de que es posible investigar el ámbito social utilizando el lenguaje como herramienta de primer orden, ya que la relación entre narración y aspectos sociales se concreta en fenómenos lingüísticos específicos (Bruner, 1990; Schiffrin, 1996; Labov, 1998; De Fina, 1999).

Para tales propósitos, enfoco el estudio en el uso estratégico a nivel discursivo de los siguientes recursos narrativos y lingüísticos: la referencialidad o manera de aludir o nombrar, la vocificación o identificación de las voces que intervienen en el relato, así como la función que cumplen y la manera en la que el narrador hace que surjan (Bauman, 1986; Tannen, 1989; Clark y Gerrig, 1990; Hamilton, 1998; Vincent y Perrin, 1999); el posicionamiento o ubicación de los hablantes en conversaciones dentro de los márgenes de líneas narrativas de producción conjunta (Davis y Harré, 1990; Bamberg 1997) y la evaluación narrativa, es decir, el porqué se cuenta la historia, el establecimiento de la actitud o punto de vista del hablante respecto a los hechos que narra (Labov, 1972, 1998; Polanyi, 1985). Por una parte, ya que la evaluación constituye el significado social de las narraciones y el mecanismo indicativo de los cánones culturales rotos (Labov, 1972, 1998; Polanyi, 1985; Bruner, 1990; Linde, 1993), es posible establecer, mediante la identificación de qué se evalúa, los patrones de los hablantes sobre las normas culturales en relación con el trabajo; normas que funcionan como ejes narrativos. Por otra lado, analizar cómo y en voz de quién se evalúa, también posibilita obtener información pertinente respecto a la conformación del hablante como personaje o figura (Goffman, 1974) de sus historias. De tal manera, la vocificación y el posicionamiento se analizan en función de la evaluación, pero con el fin de determinar la presentación del hablante como figura narrativa. Por último, el estudio de las diferentes maneras utilizadas por el hablante para referir el trabajo o identificarse como trabajador, es decir, sus estrategias referenciales, sustenta el análisis del despliegue de papeles socialmente reconocibles.



## INTRODUCCIÓN

El estudio de la lengua como herramienta de identificación y comprensión de aspectos sociales resulta un postulado común en la esfera de la sociolingüística. Existen diversas pesquisas sobre el binomio identidad y narración que revelan una riqueza de realidades, perspectivas y significados sociales; sin embargo, la mayoría pertenece al ámbito anglosajón. Para la presente investigación parto del supuesto de que es necesario realizar estudios sobre narración e identidad con población mexicana, atendiendo las particularidades de las diversas realidades sociales y culturales de nuestro país, ya que hay pocos trabajos al respecto en México.

Por *identidad* entiendo un conjunto de alternativas de representación del ser personal, social o cultural, parcialmente restringido o determinado por ámbitos sociales y culturales específicos. Considero así la identidad como un constructo relativo, flexible, dinámico y múltiple, cuyo despliegue puede surgir en más de un ámbito de la vida cotidiana; de tal forma, es posible hablar de identidad nacional, étnica, ocupacional, de género o incluso familiar.

Para mi estudio, decidí utilizar historias de vida porque este género discursivo es un importante mecanismo de comunicación y negociación de nuestro sentido de identidad (Linde, 1993). Mediante las historias de vida expresamos quiénes somos, cómo nos relacionamos con los demás y cómo nos convertimos en tales personas. Este género sirve también para aseverar o negociar nuestra pertenencia a ciertos grupos y demostrar que somos miembros adecuados de los mismos al seguir apropiadamente, o al menos entender y validar, los estándares morales de éstos (ídem).

Las historias de vida, en gran medida aunque no únicamente, están constituidas por narraciones. Al contar una historia, verbalmente nos situamos respecto a determinados contextos discursivos y nos definimos mediante qué decimos, a quién y cómo lo hacemos (Davies y Harré, 1990; Bamberg, 1997; Schiffrin, 1996). Las buenas narraciones no resultan simples cadenas de acciones que siguen un orden temporal arbitrario; son secuencias de acciones causalmente conectadas que proporcionan cohesión temporal y evaluativa a sucesos de vida, con significatividad en términos emocionales (Fivush, 1994). La forma de nuestras historias, su contenido y nuestro comportamiento narrativo resultan por lo tanto indicadores de nuestro *ser* personal, social y cultural; específicamente pueden, por ejemplo, revelar rasgos étnicos, clase social, género o edad (Schiffrin, 1996). Adopto la postura de que el lenguaje no es sólo un instrumento para comunicar y/o expresar el pensamiento, sino un aspecto constitutivo de nuestra experiencia en el mundo, ya que la forma de expresar nuestras vivencias es tan parte de éstas como los impulsos o procesos que nos llevan a narrarlas (De Fina, 1999).

En cuanto a los sujetos participantes, elegí trabajar con una familia veracruzana de origen campesino por varias razones. En primer lugar, considero que el estudio de las experiencias, habla y prácticas culturales de los sectores periféricos —poblaciones que por diversas causas han quedado fuera de las corrientes principales de la sociedad y que por lo tanto generan realidades “marcadas” debido a su particular ubicación— pueden proporcionar nuevas perspectivas sobre los principios que rigen a “la sociedad” en general.

Lo periférico en este caso está determinado por la edad y el origen social de los sujetos. El grupo de hablantes que seleccioné presenta un rango de edad que fluctúa entre los 60 y los 80 años, es decir, todos ellos son adultos mayores. Por otra parte, esta familia es de origen campesino.

Respecto a la identidad, un fuerte suceso —la muerte repentina de ambos padres cuando casi todos los miembros de la familia eran todavía niños o adolescentes—, desencadena una serie de reajustes y movimientos a lo interno del núcleo que replantea las actividades, relaciones, responsabilidades y aspiraciones de los hermanos, y por lo tanto, sus identidades.

Pero, académicamente ¿por qué es pertinente analizar la identidad laboral? Bruner (1990), en el marco del constructivismo, plantea que uno de los objetivos de la psicología cultural radica en identificar la clase de experiencias y los procesos con los que los seres humanos formulan su propio concepto de *yo*, así como los tipos de *yo* que formulan. La gran mayoría de los hablantes de este estudio agrupa sus experiencias en episodios centrados en torno a este tema, mostrando la contundencia y penetrabilidad del aspecto laboral en sus vidas. Así, este aspecto funciona como principio organizador en la narración de las historias de vida: el *trabajo* resulta ser un significativo eje de experiencia mediante el cual es posible construir identidad.

## **Principios metodológicos**

### **Corte semi etnográfico del trabajo**

Uno de los marcos en el que se inserta el presente trabajo de análisis discursivo es la etnografía. Las siguientes consideraciones generales en torno a este método de investigación y producción de conocimiento fueron tomadas de LeCompte y Schensul (1999). De acuerdo con estos autores, la preocupación central de este tipo de trabajos radica en descubrir y explicar cómo las experiencias individuales se relacionan con las prácticas culturales. El enfoque etnográfico busca capturar acontecimientos, pensamientos, emociones y productos culturales que proporcionen claridad sobre ciertos fenómenos, con el fin de entender mejor el comportamiento humano dentro del contexto de cultura.

La noción de cultura resulta clave para la etnografía. Este modelo de investigación pretende

generar teorías en torno a la cultura o explicaciones sobre cómo piensa, cree y se comporta la gente; explicaciones localizadas o situadas en un espacio y tiempo locales, es decir, determinadas contextualmente. En la etnografía se asume la postura de que el comportamiento humano y las maneras en las que la gente construye y da significado a su vida y mundo resultan localmente específicas. El concepto de cultura se utiliza en sí como un lente a través del cual interpretar resultados.

Una de las más importantes características de esta forma de indagación científica es el método para llevar a cabo la investigación. El compromiso etnográfico al respecto consiste en producir un recuento de los sucesos como ocurren en su ambiente natural, por lo que el investigador no tiene control sobre lo que pasa, a diferencia de experimentos o pruebas de laboratorio. De tal forma, el principal instrumento de recopilación de datos es el investigador mismo, mediante su participación, observación directa e interacción cara a cara con los miembros de la cultura de estudio. El método etnográfico pretende primero averiguar lo que la gente en verdad hace antes de asignar interpretaciones a tales acciones.

Uno de mis principales intereses radica en descubrir cómo las experiencias de algunas etapas de vida de los entrevistados han sido organizadas discursivamente hablando, cómo esta organización se relaciona con la identidad de cada uno, —lo que cada cual concibe y expresa sobre sí mismo—, y la manera en la que esta identidad, en cierta medida, está determinada y constreñida por las alternativas del entorno social. Debido a los objetivos del trabajo, el corte etnográfico resulta útil, ya que permite enfrentar preguntas de investigación que no pueden contestarse o considerarse desde otros enfoques o métodos, por ejemplo, experimentos o recolección de datos cuantitativos únicamente.

Esta investigación tiene también un corte semi etnográfico dada la forma de recopilar los datos para el análisis, la entrevista en un contexto de conversación casual, y el hecho de que el establecimiento de la identidad laboral como objeto de estudio se determina a partir de la importancia que los mismos entrevistados le confieren al ámbito laboral.

### **Paradigma constructivista**

El paradigma en el que inscribo el trabajo es el constructivista, cuya idea clave es la construcción social de la realidad. Sus principales objetivos radican en descubrir y describir en términos formales los significados que los seres humanos crean a partir de su mutua interacción y sus encuentros con el mundo, así como en proponer hipótesis sobre los procesos de construcción de significado, centrándose en las actividades simbólicas empleadas por los seres humanos para

construir y dar sentido no sólo al mundo, sino también a ellos mismos (Bruner, 1990).

El enfoque constructivista concibe la cultura desde una perspectiva cognoscitiva y afectiva, reflejada en significados compartidos, es decir sociales, y expresada en el lenguaje y símbolos comunes, así como en otros modos de comunicación.

Las creencias y significados culturales, al ser construidos, resultan susceptibles al cambio y a la negociación y es justamente la interacción de la gente en esta construcción la que les confiere su carácter participativo. Además, es posible ubicar tales creencias y significados, ya que se relacionan con características contextuales específicas: sociales, políticas, culturales, económicas, étnicas, de género, edad, etc.

En este paradigma, las construcciones o sistemas de significado de los investigadores y participantes tienen el mismo peso, ya que el significado negociado no puede ocurrir a menos que el investigador participe en el proceso de construcción de creencias y significado. La naturaleza de esta interacción, sitúa a los involucrados como participantes con la misma importancia en el proceso de generación e interpretación de los datos ( LeCompte, M.; Schensul, J., 1999).

Parto del supuesto de que la identidad, como representación pública, se construye, es variable, negociable, contextualmente específica y de carácter participativo.

### **Utilización de narraciones**

Emplear narraciones con fines de investigación permite obtener información desde la perspectiva del hablante sobre experiencias que ilustran puntos importantes para el estudio del investigador. LeCompte y Schensul (1999) conciben el uso de narraciones como un diseño de investigación en sí —*narrative inquiry*—, principalmente porque dicho uso se ha vuelto muy generalizado. Otros investigadores lo consideran únicamente una técnica de recopilación de datos que puede utilizarse en una variedad de diseños de investigación; estudio de casos, etnografía o historiografía oral, por ejemplo.

Las narraciones en estudios etnográficos o semi-etnográficos no necesariamente tienen un propósito de tipificación; es decir, no necesariamente se usan para establecer las creencias y prácticas culturales de todo un grupo, sino que representan la experiencia de un solo individuo y se enfocan en el conocimiento, creencias y prácticas culturales de éste.

Por lo general, se utilizan para estudiar cómo la gente realiza sus labores cotidianas o cómo aprende sobre el mundo. Igualmente se usan para resaltar las experiencias de gente que ha sido oprimida o marginada en el contexto social en el que vive o para darle voz a aquellos cuyas experiencias no son conocidas en la corriente principal de la sociedad en la que se insertan.

También se utilizan para presentar múltiples perspectivas en un mismo contexto.

Además de querer enfocarme en el conocimiento, creencias y prácticas culturales de individuos y de estar interesada en dar a conocer las experiencias de gente que no participa en la corriente principal de nuestra sociedad, decidí trabajar con narraciones personales porque son una de las formas privilegiadas que la gente utiliza para codificar su experiencia. Resultan significativas, espontáneas —como Labov (1972) indica, cuando la gente narra su experiencia, se involucra y disminuye la autocensura— y al mismo tiempo, son entidades discursivas con un alto grado de organización tanto en su estructura como en la manera en la que se insertan en la conversación. Esta forma de codificación de la experiencia proporciona el material idóneo establecer cómo la organización del discurso se relaciona con la construcción de la identidad. Si bien es posible identificar aspectos del *yo* en varios tipos de narración, la narración de experiencias personales, y en particular de historias de vida insertas en el ámbito familiar, resulta particularmente interesante, ya que la familia proporciona el primer conjunto de relaciones sociales, y por lo tanto, establece un fondo semiótico para virtualmente todas las historias (Schiffrin, 1996).

Estas narraciones constituyen un género discursivo constreñido y claro en el que fue fácil inscribirnos como participantes y orientar nuestra interacción comunicativa: una conversación íntima sobre aspectos personales. El contar con un marco de orientación específico y claro dio como resultado fluidez y naturalidad en la interacción.

Ahora bien, el reto de los estudios lingüísticos sobre identidad y narración, punto ya señalado por De Fina (2001), radica en establecer cómo las distintas dimensiones de la identidad —agentividad u orientación del hablante, por ejemplo— se concretan en realizaciones lingüísticas específicas —vocificación, actos de habla, adjetivación, uso de verbos de acción, etc.— a nivel referencial, retórico y/o interaccional.

### **Objetivos**

El objetivo general de la tesis consiste en analizar el discurso de ocho veracruzanos de origen campesino para ver cómo se construye, negocia y expresa la identidad laboral prestando atención al uso de estrategias de evaluación narrativa, referencialidad, vocificación y posicionamiento.

Ya que el grupo de hermanos entrevistado está constituido por hombres y mujeres, y que en una primera instancia, dada la generación a la que pertenecen los sujetos y su contexto social, la identidad laboral podría resultar más importante o de mayor despliegue para los varones, decidí también investigar si existían diferencias significativas entre los hablantes tanto en el tipo de identidad laboral construido como en la manera de hacerlo desde una perspectiva de género

Las preguntas específicas que el análisis responde son las siguientes:

- ¿Cuáles son las normas culturales que los hablantes utilizan como ejes en la narración de anécdotas laborales?
- ¿Qué tipo de trabajador dicen ser los entrevistados?
- ¿Cómo refieren el trabajo, labor u ocupación y cuáles son las implicaciones pragmáticas que se desprenden de las diferentes maneras de referir el trabajo?
- ¿Qué diferencias significativas de la construcción laboral se pueden encontrar entre los diferentes hablantes considerando una perspectiva de género?

### **Ejes de análisis y organización de la tesis**

El primer capítulo está destinado a presentar a los hablantes, explicar cómo se constituyó el corpus, determinar las convenciones de transcripción y establecer los escenarios laborales que engloban cada una de las anécdotas o crónicas sobre el trabajo utilizadas en esta investigación.

En el segundo capítulo, reviso el panorama general de estudios sobre identidad y narración. En dicha inspección, un particular espacio se destina al examen de tres conceptos esenciales para el desarrollo de la tesis: la *identidad*, desde las perspectivas ofrecidas por estudiosos de la sociología y la psicología (Giddens, 1991; Shotter, 1993; Langenhove y Harré, 1993), el género discursivo *historias de vida* (Linde, 1993) y la noción de *narración* (Labov, 1972, 1998) en el terreno de la lingüística. Ya que dicha noción resulta crucial para la investigación, se examinan también otros enfoques sociolingüísticos y psicológicos de la misma que resaltan algunas deficiencias respecto a las concepciones labovianas o consideran otros ángulos de análisis: el conversacional de Polanyi (1985), el etnográfico de Bauman (1986) y los de la psicología cultural y discursiva de Bruner (1987, 1990) y Davies y Harré (1990) respectivamente.

Como me interesaba identificar patrones sobre qué aspectos del mundo laboral y de su papel social como *trabajador* le resultan significativos al entrevistado, decidí, por una parte, distinguir la evaluación de cada anécdota laboral; definir qué eje, dimensión o elemento se resaltaba, determinando con esto la norma cultural del hablante y el significado social de cada historia. Así, esta dimensión narrativa resulta el primer eje de análisis. El segundo objetivo consistió en identificar y examinar la presentación del hablante como personaje o figura (Goffman, 1974) de sus historias, por lo que ésta resulta la segunda línea de análisis. El tercer eje lo constituye el discurso referido directo —muy presente en narraciones—, ya que el uso estratégico de este recurso discursivo puede tener fuertes implicaciones tanto para la evaluación como para la construcción del narrador en tanto que personaje de su historia. De tal manera, el tercer capítulo engloba y examina

estos ejes de estudio, mientras que el análisis en sí de las narraciones está en el capítulo cuatro.

Los capítulos cinco y seis se centran en el uso que los hablantes hacen de tres estrategias referenciales respecto a su trabajo y en la relación de éstas con la visibilidad<sup>1</sup> o invisibilidad laboral. Las estrategias señaladas son 1) la etiqueta de designación: *fui carpintero*, 2) la descripción de la tarea: *trabajaba yo la madera*, y 3) la ubicación del trabajo en un ámbito del que pueda desprenderse qué se hace: *trabajé varios años en una carpintería*. Dichas estrategias resultan maneras distintas de localizar al hablante en el panorama sociolaboral y presentan por lo tanto, particulares implicaciones y significados sociales.

El capítulo siete concentra los hallazgos de todo el estudio. En primer lugar, exhibo los resultados de usar la evaluación narrativa como herramienta de análisis, así como su utilidad o pertinencia, ya que permitió analizar las normas culturales de las anécdotas laborales y examinar el tipo de trabajador que los entrevistados dijeron ser. En segundo lugar, presento las diferencias de género, tanto en el tipo de contenido de las narraciones como en los propósitos discursivos de las mismas. Finalmente, expongo las estrategias referenciales, sus condiciones de uso y las implicaciones pragmáticas de las mismas.

Por último, en el anexo, están las narraciones y crónicas utilizadas para el trabajo, con sus particulares mundos.

De tal forma, vayamos primero a conocer un poco algunos aspectos de los sujetos del estudio.

---

<sup>1</sup> Un conjunto de labores resulta socialmente visible en la medida en la que es reconocido como "trabajo".

## 1. DESCRIPCIÓN DE LOS SUJETOS, CONSTITUCIÓN DEL CORPUS Y EL CASO

### 1.1. Los entrevistados

El grupo de hablantes del estudio constituye un compacto núcleo familiar de ocho hermanos, tres hombres y cinco mujeres, cuyo rango de edad fluctúa entre los 60 y los 80 años; todos ellos provenientes de Soledad de Doblado, poblado ubicado a 45 minutos del puerto de Veracruz, al Sureste de dicha ciudad.

La familia es de origen campesino; al inicio de la misma, el sustento cotidiano provino siempre de las actividades agrícolas que el padre y las tres hijas mayores, principalmente, realizaron. El padre poseía unas tierras, en un rancho conocido como Las pintas, en los alrededores de Soledad de Doblado. Ahí, sembraban y cosechaban diversos productos: jitomate, papaya, mango, sandía, naranja, plátano, ajonjolí, chile, yuca, berenjena, camote, calabaza, pipián y jamaica, entre los más mencionados por los hablantes. Conforme el resto de los hijos fue creciendo, se incorporó de diversas maneras a las labores del campo. Si bien la gran mayoría se distanció de este tipo de quehacer durante la adolescencia o al llegar a la edad adulta —sólo uno de ellos es campesino—, el ámbito y el trabajo agrícola resultan temas recurrentes en las historias de vida registradas de todos estos hablantes.

En la infancia, cada uno asistió a la escuela de manera esporádica. Los hijos más grandes no fueron de forma regular debido a las labores campesinas que tenían que realizar para el sustento familiar y al hecho de que el padre, siendo maestro rural, se encargó de darles clases en casa. Los más chicos, al morir los padres, tuvieron que interrumpir su formación escolar para trabajar. Varios de ellos completaron su educación básica por sus propios medios en la adolescencia o siendo adultos jóvenes. Sin embargo, ninguno se aventuró a ir más allá en términos de educación formal.

El grupo de hijos del matrimonio Esparza-Sauce era más numeroso, pero tres hijos fallecieron: David, que murió a la edad de 10 años; María Elena, quien murió a los dos años (la hablante tres, Guadalupe, menciona a ambos en sus narraciones) y Eloisa, quien muere a los 40 años (las referencias a ella en las crónicas y narraciones de todos los entrevistados son profusas).

Uno de los sucesos más notables en la vida de esta familia es la muerte repentina y prematura de los progenitores (hecho ocurrido en diciembre de 1945). El padre, Oliverio Esparza, es asesinado y la madre, Rosario Sauce, muere una semana después de un derramamiento biliar. Los hijos en aquel entonces eran adultos jóvenes, adolescentes o niños. La primogénita contaba con 23 años de edad mientras la más pequeña tenía seis.

Con el fin de que al lector ubique de alguna forma a los hablantes del estudio, a continuación incluyo un cuadro con una breve presentación de cada uno de ellos:



	NOMBRE	EDAD ACTUAL	RESUMEN DE VIDA
Hablante 1	Esperanza	82	Durante la adolescencia trabajó en el campo con el padre y dos de sus hermanas; después, a partir de un problema de salud y a petición personal, dejó de colaborar en las labores agrícolas y se ocupó entonces de ayudar a la madre en la casa. Contaba con 23 años de edad cuando mueren sus padres. Después del deceso, se hace cargo de los hermanos pequeños por un tiempo (Alonso, Eloisa, Mariana, Gilberto y Elba) y de la administración del campo. Refiere haber inyectado y realizado labores de costura en esa época para subsanar problemas económicos. Se casó y se dedicó a las labores domésticas sin abandonar la costura o la aplicación de inyecciones. Actualmente vive en Soledad de Doblado.
Hablante 2	Sonia	81	Durante la niñez y la adolescencia colaboró estrechamente con el padre en las labores del campo junto a su hermana Guadalupe. Tenía 22 años cuando mueren su progenitores. Se traslada junto con Lupe a Loma Bonita, Ver., para trabajar en una empacadora de piña y poder mandar dinero a los hermanos radicados en Soledad. Trabajó también por un tiempo en Córdoba, Ver., en casa de una conocida. Posteriormente se muda al Puerto, donde trabaja realizando labores domésticas en dos casas de parientes lejanos. Se casa y se dedica a las labores del hogar. Hoy en día vive en el puerto de Veracruz.
Hablante 3	Guadalupe	79	Durante la niñez y la adolescencia trabaja en el campo, principalmente junto a su padre y su hermana Sonia. Cuenta con 20 años a la muerte de los padres. Se traslada junto con Sonia a Loma Bonita, Ver., a trabajar en una empacadora de piña para obtener recursos y mandarlos al resto de la familia a Soledad de Doblado. Posteriormente, se va al Puerto a trabajar en casa de una tía, y más adelante se instala como ama de llaves en otra casa. Contrae matrimonio. Se dedica a las labores domésticas. Radica en Veracruz.
Hablante 4	Mario	75	En la infancia, iba al campo a realizar labores menores, como llevar el almuerzo. A los nueve años de edad decide abandonar la casa paterna por discrepancias con el padre. Permanece en casa de una tía por dos años, regresa a su casa, pero decide irse de nuevo. Trabaja en varios lugares del estado de Veracruz haciendo labores agrícolas y ganaderas menores. A los 17 años se entera de la muerte de sus padres y regresa a Soledad de Doblado, pero no logra incorporarse de nuevo al núcleo familiar. Se traslada a la ciudad de México, donde trabaja como cargador y bodeguero. Se muda a una localidad en Puebla para trabajar en una presa. Se traslada al puerto de Veracruz una vez que Sonia y Gilberto se han establecido ahí; trabaja haciendo carpintería negra. Después de un tiempo, se traslada definitivamente a Soledad de Doblado y comienza a trabajar parte de las tierras del padre por su cuenta. Se casa. Actualmente trabaja como velador en una escuela de ese poblado, como "huesero" y "sobador" (quiropático empírico) y le paga a alguien para que trabaje la tierra que a él le corresponde.

Hablante 5	Alonso	72	Trabajó durante la infancia y la adolescencia en el campo al lado del padre y las hermanas mayores. A la muerte de los padres se traslada a Loma Bonita, Ver., para trabajar en una empacadora de piña. Tiene 15 años de edad. Después, se muda al puerto de Veracruz; labora en una cantina de un pariente lejano. Regresa por un tiempo a Soledad de Doblado a trabajar la tierra, pero desligado de cualquiera de sus hermanos. Se casa. Se va por un tiempo a la ciudad de México para trabajar en el IMSS. Se separa, regresa a Veracruz y alterna el trabajo agrícola en Soledad con el trabajo de carpintería en época de secas en el Puerto. Se establece en Soledad de Doblado; inicia sus labores como líder campesino. Actualmente sigue trabajando la tierra y colaborando con tareas a favor de los ejidatarios de su comunidad. De vez en cuando, elabora ladrillos para completar su ingreso económico.
Hablante 6	Mariana	68	Durante la infancia realiza ligeras labores domésticas y después, también labores agrícolas menores. Contaba con diez años de edad cuando sus padres mueren. Permanece un año en Soledad y después se traslada al puerto de Veracruz a vivir con su hermana Sonia y trabajar en una farmacia. Al poco tiempo se muda a casa de una tía lejana para trabajar ahí, lugar donde también está su hermana Lupe, y donde antes estuvo Sonia. Después, se muda a la ciudad de México temporalmente para trabajar en casa de otra tía. Regresa al puerto de Veracruz, a la casa de la que partió. Posteriormente se traslada de manera definitiva a la ciudad de México. Trabaja de demostradora y empacadora en un súper, y de dependiente de una tienda de regalos. Se casa. Entra a trabajar al IMSS como auxiliar de laboratorista. Actualmente vive en el D.F. y está jubilada.
Hablante 7	Gilberto	63 al momento de la entrevista (julio de 2001)	Durante la infancia refiere realizar labores agrícolas menores. Tiene 8 años cuando mueren sus padres. Después del incidente, se dedica a vender agua y continúa su trabajo en el campo. Todavía en la adolescencia, se muda definitivamente a Veracruz donde trabaja de peón en construcciones y más tarde es albañil y contratista. Durante este periodo vive con sus hermanos Sonia, Alonso y Mario. Se dedica por un tiempo a la carpintería. Se casa. Entra a trabajar a una empresa de aluminio. Comienza a ocupar cargos en el sindicato de su empresa. Se hace líder sindical. Se jubila. Muere en 2002.
Hablante 8	Elba	64	Cuenta con seis años de edad cuando mueren sus padres. No refiere ninguna narración sobre su vida antes de este suceso. Permanece en Soledad de Doblado, al lado de su hermana Esperanza. Durante esta época realiza labores domésticas y algunas labores agrícolas. Se va a casa de una prima en la misma localidad a trabajar tres años. A los 15 años se muda a Veracruz, a ayudarlo a su hermana Eloisa. Pasa también un tiempo con Sonia y Lupe. Después, trabaja en casa de una tía lejana, mismo lugar en el que trabajaron sus hermanas Sonia, Guadalupe y Mariana. Se casa y se dedica a las labores del hogar. Actualmente sigue viviendo en el puerto de Veracruz.

Cuadro 1. Presentación de los hablantes

## 1.2. La constitución del corpus

Ya que se trataba de contar con material significativo y espontáneo para analizar la construcción identitaria, fue necesario generar un ambiente de confianza y empatía que posibilitara la narración de anécdotas personales, para lo cual seleccioné realizar entrevistas informales, abiertas y a profundidad. Debido al grado de cercanía que mantengo con el grupo de hermanos, establecido con anterioridad al presente trabajo, fue posible y fácil realizar estos encuentros discursivos. La confianza entre nosotros se sustenta en una relación de varios años y como ya conocía de ante mano parte de la historia familiar, una mayor indagación y el registro de lo que se vivió más como una plática que como una entrevista formal, no resultaron extraños.

No dispuse de un documento con preguntas anteriormente determinadas, ni hubo un guión rígido que definiera el contenido de las mismas. Sin embargo, sí establecí y planeé una serie de aspectos que deseaba cubrir y las respuestas obtenidas terminaron por dirigir y precisar el resto de las preguntas.

Las entrevistas se centran en narraciones sobre la niñez, la adolescencia y la constitución del propio núcleo familiar. Los tres nudos esenciales que sirvieron como ejes fueron los siguientes:

- **El núcleo familiar y la vida cotidiana**

¿Cómo se sustentaba la familia? ¿En qué radicaba el trabajo que se hacía en el campo? ¿Qué y cuándo se sembraba y cosechaba? ¿Cuál era la labor específica que realizabas en el campo? ¿Qué te tocaba hacer en la casa? ¿Cómo te divertías? ¿Fuiste a la escuela? (En caso, negativo, ¿por qué no?, y ¿cómo aprendiste a leer y escribir?).

- **La desintegración de la familia**

¿Cómo murieron tus padres? ¿Qué pasó con tu padre? ¿Cómo reaccionó tu madre? ¿Qué pasó después con los miembros de la familia? ¿Cómo solucionaron el sustento y otros problemas prácticos?

- **La formación de la propia familia**

¿Quiénes se quedaron en Soledad? (En el caso de haber salido de Soledad, ¿a dónde te fuiste y por qué?) ¿Cómo conociste a... (nombre del respectivo cónyuge)? ¿A qué edad te casaste? ¿Por qué decidiste casarte con él/ ella?

Las entrevistas se realizaron por separado, de manera individual, en la sala de la casa de cada uno de los sujetos participantes, a excepción de los hablantes cuatro y cinco. El primero fue entrevistado en la escuela donde trabaja actualmente de velador en Soledad de Doblado, Ver., y el segundo, en las inmediaciones del rancho donde realiza sus trabajos agrícolas en la población antes citada, ya que durante el periodo de registro de los datos, fue imposible localizar a estos participantes en sus respectivas casas.

Las fechas de las entrevistas fueron las siguientes:

Hablante uno, 27 de julio de 2001.

Hablante dos, 24 de julio de 2001.

Hablante tres, 26 de julio de 2001.

Hablante cuatro, 27 de julio de 2001.

Hablante cinco, 11 de agosto de 2002.

Hablante seis, 28 de agosto de 2002.

Hablante siete, 25 de julio de 2001.

Hablante ocho, 27 de julio de 2001.

Para el material registrado en 2001 usé una grabadora Panasonic RX-FS430, mientras que para el de 2002 utilicé una pequeña grabadora de periodista Sony TCM-459V.

### **1.2.1. La transcripción**

Para transcribir el material grabado conté con la ayuda de dos colaboradoras, quienes se encargaron de las entrevistas con los hablantes dos, tres, cinco y seis. El resto lo hice por mi cuenta. Sin embargo, estuve totalmente a cargo de revisar una a una todas las transcripciones para afinar detalles, imprecisiones o falta de comprensión auditiva del material grabado, encargándome de los ajustes ya que tenía más idea del contenido y el curso de las entrevistas.

#### **Convenciones**

- // indica una pausa equiparable a un punto.
- / es una pausa equiparable a la que se marca con una coma.
- (.) alude a una pausa particularmente larga.
- : indica alargamiento o prolongación de un sonido.
- - señala interrupción de la idea o la palabra.
- ... suspensión de una idea o palabra.
- . . . denota que omití un fragmento del texto del hablante.

- Cuando el fragmento resultó incomprendible la indicación es (inc).
- Las mayúsculas señalan mayor volumen o énfasis.

Una aclaración importante es transcribimos las palabras de los hablantes sin corrección ni aproximación alguna; así, respetamos *fuistes, usté, veniste, azadoneábamos*, etc.

### **1.3. La emergencia de la identidad laboral como objeto de estudio**

Los principales objetivos al momento de realizar las entrevistas eran conocer y registrar buena parte de la historia familiar de los individuos participantes y obtener así material para analizar cuestiones generales sobre identidad. La muerte de los padres me pareció un suceso lo suficientemente devastador y crítico que necesariamente implicaba reacomodar y concebir de otra forma las diversas identidades de los miembros inmediatos de esta familia, por lo que las narraciones sobre esa época resultaron material académicamente pertinente para realizar un estudio identitario.

Cuando me planteé la investigación, no había definido trabajar específicamente con la identidad laboral; sin embargo, al realizar las entrevistas, uno de los aspectos que más llamó mi atención fue la facilidad con la que algunos de los hablantes se involucraron conversacionalmente al tocar el tema ocupacional en sus historias de vida. No había necesidad de hacerles muchas preguntas para que compartieran sus experiencias —salvo preguntas generales de orientación— y además, varios elementos prosódicos y paralingüísticos evidenciaron la participación activa y el interés de los hablantes al respecto. De ahí surgió la decisión de estudiar esta dimensión, ya que los hablantes fueron quienes establecieron la importancia de la categoría social ocupacional para presentarse e identificarse.

#### **1.3.1 La importancia del aspecto laboral en las narraciones del corpus**

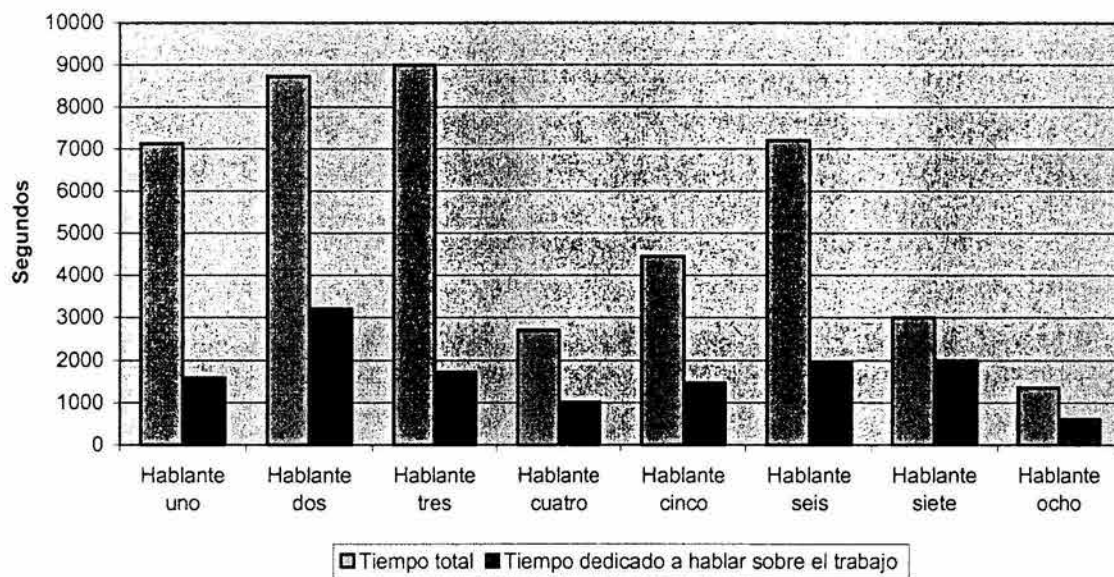
Para sustentar la percepción de que el eje laboral resulta significativo para los sujetos entrevistados, decidí determinar el espacio discursivo específico dedicado al apartado *trabajo* en las historias de los entrevistados. La consideración se sustenta, además, en el siguiente supuesto: la importancia de un aspecto de la vida, en el caso de este género específico, puede relacionarse con el espacio utilizado para comunicar dicho aspecto. Es decir, si no quiero reconocer la importancia de alguna dimensión en mi vida, hablaré lo menos posible de ella y viceversa, si me es relevante y quiero que el escucha la reconozca como tal, le dedicaré mayor tiempo, decisión que por supuesto no tiene que ser consciente.

La idea que tenía antes del análisis era que los varones dedicarían más espacio a elaborar discursivamente las cuestiones laborales y las mujeres menos. Pensé que las generalizadas

concepciones y representaciones sociales, no necesariamente sustentables, aceptadas e inmutables, del varón desenvolviéndose sobre todo en ámbitos laborales —mostrando y afianzando su papel de proveedor— y de la mujer desplegando papeles sociales más centrados en cuestiones familiares y filiales —en su personaje de protectora y cuidadora— establecerían una correlación con las prácticas discursivas.

En el cuadro dos se muestra cuánto tiempo le destinó cada hablante al aspecto laboral durante la entrevista. La primera columna indica el tiempo total de la misma, mientras la segunda columna señala el tiempo dedicado a comentar cuestiones laborales.

Cuadro 2



Para poder valorar la envergadura del eje laboral en correlación con el espacio discursivo destinado al mismo, es necesario considerar además la cantidad y variedad de temas tocados durante la conversación con los entrevistados, información proporcionada a continuación:

#### Hablante uno: Esperanza

1. El trabajo en el campo y el enfermarse de paludismo en la niñez.
2. La estancia con un familiar en el DF para su recuperación.
3. El regreso a Soledad de Doblado.
4. La segunda estancia en el DF, en casa de otra tía.
5. El segundo retorno a Soledad.
6. Cómo y por qué dejó de ir a trabajar al campo.
7. La vida cotidiana con la asignación y desempeño de nuevos labores.
8. Cómo empezó su afición a la costura y sus clases de corte y confección.
9. Los problemas y malos entendidos con las otras dos hermanas mayores (Sonia y Guadalupe).

10. El padre, su profesión de maestro y por qué dejó de dar clases.
11. Lo enérgico que era con el grupo de hijos.
12. La diferencia en el trato del padre hacia los hijos mayores.
13. Las clases que recibían sus hermanas de parte del padre.
14. Cómo aprendió a escribir de sólo ver cómo les enseñaba a los demás.
15. Lo esporádico de ir a la escuela.
16. Los conflictos por los que se suscitó la muerte del padre.
17. La muerte del padre.
18. La muerte de la madre.
19. Cómo la madre el encargó cuidar de sus hermanos pequeños.
20. El reacomodo familiar y sus nuevas tareas.
21. La partida de cada uno de los hermanos mayores.
22. Los conflictos con Mariana y Eloisa.
23. Por qué mandó a Eloisa a Veracruz.
24. Cómo conoció a su marido.
25. Los trabajos extras que tuvo que hacer para generar recursos económicos.
26. Por qué se casó.
27. En qué cosas no cooperaba su marido con ella (las labores de los hombres y las labores de las mujeres).
28. Evaluación sobre su infancia y juventud.

Tiempo total de la entrevista: 1 hora, 58 minutos, 45 segundos.

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 26 minutos con 34 segundos equivalente al 22.37 %

#### **Hablante 2: Sonia**

1. Cómo se originó y fue la muerte del padre.
2. La muerte de la madre.
3. Qué hicieron para continuar la supervivencia y cómo se reacomodaron.
4. Los problemas con la hermana mayor suscitados por la administración del dinero de las cosechas.
5. La partida de la casa familiar.
6. La estancia en Córdoba y el trabajo en casa de una conocida.
7. El trabajo en la empacadora de piña, Loma Bonita, Ver.
8. Por qué y cómo se trasladó al puerto de Veracruz.
9. Los pretendientes que tenía en Córdoba.
10. El no querer casarse.
11. La ida a Veracruz.
12. Cómo conoció a su marido.
13. Cómo se fue a otra casa a trabajar y por lo tanto, se le desapareció al futuro marido.
14. Otra estancia en Loma Bonita.
15. Cómo la buscó el que sería su futuro marido.
16. El regreso al Puerto.
17. Cómo se fue dando la relación con su cónyuge y cómo se casaron.

Tiempo total de la entrevista: 2 horas 25 minutos 35 segundos

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 53 minutos 31 segundos, equivalente al 36.76 %

#### **Hablante 3: Guadalupe**

1. Primer recuerdo de la infancia: una fuerte caída a los dos años y medio de edad.
2. Ir de pequeña a dejar la comida al campo.
3. Nadar en el río con su hermano David.
4. Las frutas que comían de regreso del campo.
5. Lo enérgico del padre.
6. Los primeros trabajos en el campo.
7. Cómo no hacía falta nada en casa en cuanto a comida y el recuento de todo lo que sembraban y los animales que criaban.
8. Algunos de los maltratos del padre hacia Sonia y hacia ella.
9. Esperanza no colaboraba con las tareas ni del campo, ni de la casa.
10. El padre guardaba dinero en latas que luego de su muerte desaparecieron.
11. Cómo aprendió a leer.
12. Cómo cuidaba las cosas que le pertenecían: sus zapatos y vestidos.
13. El padre procuraba darles lo que hacía falta.

14. Cómo la madre estaba enferma casi siempre.
15. Cómo se libró de un pretendiente.
16. Los consejos que la madre les daba a las dos hermanas mayores, Sonia y Esperanza, sobre la relación con los novios.
17. Ángel, otro pretendiente, y la serenata que le llevó.
18. Cómo las relaciones de noviazgo entre hombres y mujeres eran diferentes a las de ahora.
19. Los jaripeos y ferias del pueblo a las que iban ella y su hermana Sonia.
20. Lo que acostumbraban comer cotidianamente.
21. La relación cálida con la madre en contraste con el miedo que le tenían la padre.
22. Cómo era la relación con los hermanos.
23. Las travesuras que se hacían mutuamente Sonia y ella en el campo.
24. Cómo era su casa.
25. La muerte de otra hermana, María Elena.
26. Recuento del orden en el que nacieron los hermanos.
27. La muerte del padre.
28. La muerte de la madre.
29. Los pleitos entre Esperanza y Sonia.
30. La desaparición del dinero que el padre había guardado en unas latas.
31. La ida a Veracruz, a trabajar en casa de una tía.
32. El trabajo de ama de llaves.
33. El trabajo en Loma Bonita.
34. El regreso a Veracruz y cómo conoció a su marido.
35. Los otros pretendientes de esa época.
36. Los ingenieros de la empacadora de piña que también andaban detrás de ella y su hermana Sonia.

Tiempo total de la entrevista: 2 horas, 30 minutos.

Tiempo dedicado a hablar sobre le trabajo: 28 minutos, 46 segundos, equivalente a 19.17 %.

#### **Hablante 4: Mario**

1. Los pocos recuerdos que tiene de los padres.
2. La salida de la casa familiar a los nueve años.
3. La estancia en casa de una familiar en Orizaba.
4. El regreso a la casa paterna y la segunda partida a los 11 años.
5. Los trabajos con los que sobrevivió.
6. La estancia en Córdoba y el ir a la escuela nocturna.
7. La partida al DF.
8. El trabajo en la bodega de fruta y en los mercados.
9. El incidente por el que dejó de trabajar y vivir en el DF.
10. La ida a Temazcal, Puebla.
11. Cómo se enteró de la muerte de los padres y el regreso al núcleo familiar.
12. El no poder acoplarse al grupo de hermanos.
13. La tercera partida de la casa familiar.
14. La estancia y el trabajo en dos poblados cerca de Córdoba.
15. La estancia en el DF.
16. La presa en Temazcal.
17. El regreso a Soledad de Doblado y el trabajo en el campo.
18. Su matrimonio y sus hijos.
19. Cómo se divertía de joven.
20. La estancia en Veracruz antes de establecerse definitivamente en Soledad de Doblado.
21. Por qué le gustaba vivir en el Puerto.
22. Las tertulias en Villa del Mar, Ver., Ver.
23. Por qué no se quedó a vivir en Veracruz.
24. Evaluación de cómo ha sido su vida y sus actuales condiciones de vida.

Tiempo total de la entrevista: 45 minutos.

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 16 minutos con 50 segundos, equivalente al 37.40 %

#### **Hablante 5: Alonso**

1. Opinión sobre la rigidez de los padres para educarlos y ejemplos de sus castigos.
2. Por qué su padre no los mandó a la escuela.



3. Los estudios del padre y el nivel social del que provenía.
4. Por qué el padre dejó de ser maestro.
5. Las andanzas del padre en la revolución.
6. Cómo se casa Oliverio (el padre) y se establece en Soledad de Doblado.
7. Cómo conoció a Rosario (la madre).
8. Cómo murió el padre.
9. Qué le pasó al tipo que lo mató.
10. Cómo murió la madre.
11. Cómo les quitaron el dinero que el padre dejó.
12. Cómo empezó su lucha en el campo para poner las cosas en orden en términos de organización campesina.
13. Sus andanzas después de la muerte de los padres.
14. El trabajo en la empacadora de Loma Bonita.
15. La ida a Veracruz para trabajar en una cantina.
16. El interés por las leyes agrarias.
17. Cómo estudió leyes agrarias por su cuenta.
18. Su actividad en la regulación de la posesión de las tierras.
19. Cómo comían fruta durante la niñez cuando tenían hambre en lugar de golosinas.
20. Comparación de la vida del campo y de la ciudad para un niño.
21. Menciona cuán enérgico era el padre y menciona también el carácter suave de la madre.
22. Relación entre los padres.
23. El machismo y el hecho de que el padre a veces le pegaba a la madre.
24. Cómo ha sido su relación con las mujeres.
25. Relación con la primera esposa.
26. Relación con la actual compañera
27. Los hijos que tiene con la actual pareja.
28. Necesidad de guiar a los hijos respecto a enfermedades como el SIDA.
29. Descripción de los juegos de la infancia.
30. Retoma el tema de las andanzas una vez muertos los padres.
31. Estancia en el DF con la primera esposa.
32. Trabajo en el IMSS.
33. Relación con las hermanas.
34. Relación con sus hermanos.
35. Comenta sobre su capacidad para la política.
36. Opiniones sobre los gobernantes y sus políticas agrarias.
37. Por qué regresó a trabajar a Soledad de Doblado.
38. Por qué le gusta su trabajo.
39. Opinión sobre las condiciones desiguales de producción y venta de productos agropecuarios .
40. Qué siembra.
41. Fabricación de ladrillos.
42. Migración de los hijos a otros lugares.
43. Evaluación sobre el programa gubernamental Procampo.
44. Cómo aprendió el trabajo del campo.
45. Opiniones sobre la corrupción y cómo acabarían ciertos gobernantes.

Tiempo total de la entrevista: 1 hora, 14 minutos, 25 segundos.

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 24 minutos, 30 segundos, equivalente al 32.99 %.

#### **Hablante 6: Mariana**

1. La infancia: los juegos y la diversión.
2. La escuela y las obligaciones en la casa.
3. Las obligaciones en el campo.
4. El robo de los 20 centavos.
5. Las *kermesses* de Guadalupe.
6. El circo (juego con sus hermanos).
7. Las ganas de no vivir en Soledad.
8. El regalo de reyes.
9. Descripción sobre el padre.
10. Descripción sobre la madre.
11. La relación entre los padres.
12. Otra descripción sobre el padre.
13. La muerte de los progenitores.

14. Las consecuencias del suceso para el resto de la familia: la nueva organización familiar.
15. El éxodo de tres hermanos a Loma Bonita.
16. Cómo dejaron ella y su hermana Eloisa de lavarle ropa a Esperanza.
17. La ida de Marina Veracruz.
18. El primer trabajo fuera del ámbito familiar.
19. La estancia en casa de la tía Dorotea.
20. La primera ida a DF y la estancia en casa de la tía Josefina.
21. El regreso a Veracruz.
22. La fiesta de 15 años.
23. El prometido y el futuro casamiento.
24. El rompimiento y la segunda estancia en el DF.
25. El trabajo de demostradora.
26. El querer ser cajera y terminar de empacadora.
27. El trabajo en Mayte.
28. Cómo entró al IMSS.
29. Ordenar dónde vivía (si con una tía o una cuñada y por cuanto tiempo con cada quien).
30. La obtención de su propio espacio.
31. Por qué no le gustaba el trabajo en el IMSS.
32. Cómo estableció su propia familia.
33. Estudiar por las tardes con una amiga para acreditar exámenes y poder entrar a trabajar a Mínimas.
34. Por qué no regresó a vivir y trabajar a Veracruz.
35. Otros recuerdo de la infancia.
36. La feria del pueblo.
37. La relación con la madrina.
38. La relación con Eloisa, su hermana más cercana.
39. Las carencias cuando vivían los padres.
40. La poca atención por parte de la madre debido a la cantidad de hijos.
41. El poco o nulo amor hacia los estudios y las razones para eso.
42. Sobre su inteligencia y el desempeño en el IMSS.

Tiempo total de la grabación: 120 minutos.

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 32 minutos 29 segundos, equivalente al 27.06 %.

#### **Hablante 7: Gilberto**

1. Los primeros recuerdos de la infancia: las labores agrícolas al lado del padre.
2. Por qué no iba a la escuela.
3. Recuerdos de cómo eran algunos de los hermanos, Esperanza, Sonia y Guadalupe, Alonso y Eloisa y qué hacían.
4. Las razones por las que se fue Mario de la casa.
5. La relación entre Mario y Alonso.
6. Cómo inició el pleito por el que mataron al padre.
7. Cómo mataron al padre.
8. Cómo enfermó la madre a raíz del incidente.
9. La muerte de la madre.
10. Quién se supone que los despojó del dinero que el padre había dejado.
11. Los problemas entre Sonia y Esperanza.
12. La vida cotidiana con Esperanza después de que partieron los más grandes.
13. La falta de experiencia de Esperanza en las cuestiones del campo.
14. El trabajar en el campo y estudiar la mismo tiempo.
15. La ida a Veracruz.
16. La nueva vida en el Puerto.
17. El accidente de construcción que sufrió.
18. La relación con la hermana Mariana.
19. Cómo conoció a su esposa.
20. Cómo se hizo de su casa.
21. El trabajo de la empresa de aluminio.
22. Cómo era el padre físicamente y de carácter.
23. Recuerdo de un castigo del padre.
24. Quién de los hermanos se le parecía al padre físicamente.
25. Cómo era la madre y quién de los hijos se le parecía.

26. La comida y la vida cotidiana, las actividades de la infancia: dar funciones de circo y títeres, nadar en el río, cuidar el puesto de refrescos y dulces de la hermana.
27. Evaluación de su estado económico en ese entonces y de cómo quedaron a la muerte de los padres.
28. Cómo les demostraban afecto los padres.
29. Cómo era la relación entre los padres.
30. Otros recuerdos de la infancia: los jaripeos de las hermanas, la enfermedad que padeció de chico y que no le permitió caminar hasta los dos años, lo que se sembraba en el campo.
31. La división de las tierras.
32. La participación del padre en asambleas ejidatarias.
33. El interés del hablante por aprender cuestiones de liderazgo.
34. Cómo se desarrolló su carrera de líder sindical en la empresa de aluminio: los distintos retos y puestos que fue ocupando.

Tiempo total de la grabación: 1 hora, 52 minutos, 5 segundos.

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 33 minutos, 39 segundos, equivalente al 30.02 %.

#### **Hablante 8: Elba**

1. Labores cotidianas en la niñez, estancia con la hermana Esperanza una vez muertos los padres.
2. Estancia en casa de una prima, trabajar ahí tres años.
3. Partida a Veracruz para ayudar en las labores domésticas a su hermana Eloisa.
4. Estancia en casa de su hermana Guadalupe y trabajo en casa de la tía Dorotea.
5. Estancia en casa de la hermana Sonia.
6. Explica cómo intercalo y repitió la estancia con sus hermanas.
7. Cómo conoció a Andrés, su marido.
8. Cómo la cortejó.
9. La presencia de otro pretendiente.
10. Cómo se caso con Andrés.
11. Recuerdos de la muerte de los padres.
12. Las dificultades de la nueva circunstancia.
13. Las labores cotidianas de ella y sus hermanos una vez muertos los padres.
14. Los abusos de la hermana mayor.
15. La rebelión de Eloisa y Mariana.
16. La partida de estas hermanas a Veracruz.
17. Las razones por las que ella no se fue también con ellas.
18. Los maltratos de Esperanza.
19. Recuento de en dónde estaba cada uno de los hermanos (el éxodo familiar).
20. Algunas de las labores agrícolas que hacía para ayudar a sus hermanos varones antes de que abandonaran Soledad de Doblado.
21. Por qué no fue a la escuela.
22. Otras actividades de esa época.
23. La vida en casa de Esperanza una vez que ésta se casó.
24. La relación y trato con el marido de Esperanza.
25. Razones por las que mejoraron las condiciones de vida una vez que se va a Veracruz.
26. Las salidas y paseos en el Puerto con la hermana Mariana.
27. En dónde vivía en la época en la que convivía más con Mariana.  
(La conversación finaliza a estas alturas. Apago la grabadora. Después de un rato, Elba se acuerda de una anécdota sobre un baile en Soledad e Doblado, me pide que encienda la grabadora y relata la historia)
28. Baile con uno de sus primos en Soledad de Doblado antes de partir hacia Veracruz.

Tiempo total de la entrevista: 22 minutos, 35 segundos.

Tiempo dedicado a hablar del trabajo: 10 minutos 10 segundos, equivalente al 45.01 %.

Después de saber el porcentaje de tiempo destinado a comentar el aspecto laboral y de valorarlo en contraste con el resto de los temas discutidos por cada sujeto, es evidente que el aspecto laboral resulta relevante en el discurso de todos los sujetos del estudio, lo cual por supuesto no quiere decir que dicha relevancia sea la misma o funcione de igual forma para todos.

#### 1.4 Consideraciones sobre *el trabajo* y los escenarios laborales

La gran mayoría de los entrevistados llevó a cabo variadas labores en diversos ámbitos —rurales y urbanos— y si bien trabajar —en el más amplio y básico sentido de la palabra— ha sido una constante en sus vidas desde temprana edad, lo interesante es que en el caso de algunos de ellos, parecería no emerger una identidad laboral contundente al revisar las transcripciones a primera vista. Si el eje del trabajo está presente y ocupa un espacio considerable en las historias de vida, entonces, ¿qué genera dicha borrosidad en cuanto a la identidad laboral de algunos de los sujetos del estudio?

Si considero que la identidad laboral se relaciona únicamente con el desempeño de profesiones u oficios claramente designados, en contextos laborales formales, con remuneración económica de por medio, con jefes o patrones, contratos, prestaciones y demás elementos de formalización, entonces la identidad laboral de varios de los entrevistados es prácticamente nula. Por ejemplo, durante la niñez, adolescencia y etapa de adulta joven, la hablante ocho trabajó únicamente en contextos domésticos —realizando labores en su propia casa, así como en la de hermanas y tías— y, muy de vez en cuando, llevando a cabo actividades agrícolas menores. En estos escenarios laborales, en ocasiones no es posible establecer un jefe o patrón, no hay contratos de por medio, a veces tampoco remuneración económica y se hacen quehaceres que no es posible englobar apelando a profesiones u oficios. Sin embargo, la hablante trabajaba y las labores realizadas le permitieron ganarse un sustento y/o contribuir también al sustento y bienestar de su familia.

De estas consideraciones se desprende la necesidad de enfocar el estudio de la identidad laboral desde ángulos que no queden restringidos a la referencia de profesiones u oficios al despliegue de trabajos formalmente reconocibles y designados, por lo que considero para el presente estudio *trabajo*, por ejemplo, los quehaceres domésticos referidas por las mujeres del estudio y las labores que de niños estos sujetos hacían en el campo, aunque no recibieran remuneración de por medio.

De tal forma, los escenarios laborales de los hablantes quedan de la siguiente manera:

HABLANTE 1		
OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL	ETAPA	LOCALIDAD
Trabajar en el campo	Adolescencia	Soledad de Doblado, Ver.
Lavar ropa e ir por mandados en casa de un tía	Adolescencia	D.F.
Ayudar a la madre a cuidar de los hermanos, cocinar y/o ir a dejar el almuerzo al campo	Adolescencia	Soledad de Doblado
Hacerse cargo de los hermanos pequeños, vigilar las cosechas y	Adulta joven (una vez muertos los padres)	Soledad de Doblado

administrar el dinero obtenido de la venta de las mismas		
Coser	Adulta joven	Soledad de Doblado
Inyectar	Adulta joven	Soledad de Doblado
<b>HABLANTE 2</b>		
<b>OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL</b>	<b>ETAPA</b>	<b>LOCALIDAD</b>
Sembrar y cosechar el campo	Infancia y adolescencia	Soledad de Doblado, Ver.
Cosechar papaya y complementar las entradas económicas mediante peinar, vender leche y huevos	Adulta joven (una vez muertos los padres)	Soledad de Doblado
<i>Mandar</i> a una mesa de peladoras de piña en una empacadora	Adulta joven	Loma Bonita, Ver.
Hacer compras, administrar el dinero, decidir que se comía y cocinar en casa de una conocida	Adulta joven	Córdoba, Ver.
Trabajar en casa de una tía lejana	Adulta joven	Ver., Ver.
Disponer el orden de los muebles en una casa de un pariente lejano recién instalada; meses después, guisar, lavar ropa, limpiar, trapear, tender camas, barrer y planchar	Adulta joven	Ver., Ver
<b>HABLANTE 3</b>		
<b>OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL</b>	<b>ETAPA</b>	<b>LOCALIDAD</b>
Llevar la comida al campo	Niñez	Soledad de Doblado, Ver.
Sembrar y cosechar el campo	Infancia y adolescencia	Soledad de Doblado, Ver.
<i>Mandar</i> a una mesa de peladoras de piñas en una empacadora	Adulta joven (una vez muertos los padres)	Loma Bonita, Ver.
Labores domésticas en casa de una pariente lejana	Adulta joven	Ver., Ver.
Trabajar como ama de llaves	Adulta joven	Ver., Ver.
<b>HABLANTE 4</b>		
<b>OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL</b>	<b>ETAPA</b>	<b>LOCALIDAD</b>
Llevar la comida al campo y ayudar con las yuntas (rancho padre)	Niñez	Soledad de Doblado, Ver.
Realizar labores agrícolas menores	Niñez tardía	Paso del Macho, Ver.
De regreso a la casa familiar, levantar cosechas, acarrear fruta y embodegarla	Adolescencia (una vez muertos los padres)	Soledad de Doblado
Cuidar ganado	Adolescencia tardía	Poblado cerca de Córdoba, Ver.
Temporero	Adolescencia tardía	Otro poblado cerca de Córdoba, Ver.
Encargarse de una bodega de fruta, acarrearla y repartirla en mercados	Adulto joven	D.F.
Obrero general en una presa	Adulto joven	Temazcal, Puebla
Maniobrista misma presa	Adulto joven	Temazcal, Puebla
Trabajar en construcciones en muelles del puerto de Veracruz haciendo carpintería negra	Adulto	Soledad de Doblado
Trabajar en el campo	Adulto	Soledad de Doblado, Ver.
Trabajar en una escuela como	Adulto mayor	Soledad de Doblado

velador		
Trabajar con <i>desplaces</i> y fracturas	Adulto mayor	Soledad de Doblado
<b>HABLANTE 5</b>		
OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL	ETAPA	LOCALIDAD
Trabajar en el campo	Niñez y adolescencia	Soledad de Doblado, Ver.
Trabajar como mozo en una empacadora de piña	Adolescencia (una vez muertos los padres)	Loma Bonita, ver.
Trabajar en una cantina	Adolescencia tardía	Ver., Ver.
Trabajar el campo desligado de sus hermanos	Adulto joven	Soledad de Doblado, Ver.
Trabajar en el Seguro Social	Adulto	D.F.
Trabajar esporádicamente la carpintería alternando con su trabajo en el campo	Adulto	Veracruz y Soledad de Doblado, Ver.
Labores de líder campesino	Adulto	Soledad de Doblado, Ver.
Hacer ladrillos	Adulto	Soledad de Doblado, Ver.
<b>HABLANTE 6</b>		
OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL	ETAPA	LOCALIDAD
Barrer y darles de comer a los pollos	Niñez, etapa preescolar	Soledad de Doblado, Ver.
Ir a dejar la comida al rancho y realizar labores agrícolas menores	Niñez, etapa escolar	Soledad de Doblado, Ver.
Hacer el quehacer en la propia casa	Niñez (una vez muerto los padres)	Soledad de Doblado, Ver.
Trabajar de mensajera en una farmacia	Adolescencia	Veracruz, Ver.
Hacer el quehacer en casa de un familiar	Adolescencia	Ver., Ver.
Hacer el quehacer en casa de otro familiar	Adolescencia	D.F.
Trabajar como demostradora	Adulta joven	D..F.
Trabajar como empacadora	Adulta joven	D.F.
Dependiente en una tienda de regalos	Adulta	D.F.
Auxiliar de laboratorista	Adulta	D.F.
<b>HABLANTE 7</b>		
OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL	ETAPA	LOCALIDAD
Trabajar en el campo	Niñez	Soledad de Doblado, Ver.
Trabajar en el campo y vender agua de río	Infancia tardía y adolescencia (una vez muerto los padres)	Soledad de Doblado, Ver.
Trabajar como peón	Adolescencia	Ver., Ver.
Trabajar como albañil y contratista	Adolescencia	Ver., Ver.
Realizar trabajos de carpintería	Adulto joven	Ver., Ver.
Trabajar en una empresa de aluminio	Adulto joven	Ver., Ver.
Desempeño de diversos puestos como líder sindical	Adulto	Ver. Ver.
<b>HABLANTE 8</b>		
OCUPACIÓN Y ÁMBITO LABORAL	ETAPA	LOCALIDAD

Ir a dejar la comida al campo e ir a dejar la comida al palenque	Niñez (una vez muertos los padres, antes de la partida de Sonia, Guadalupe y Alonso)	Soledad de Doblado, Ver.
Barrer, lavar los trastes	Niñez (antes de la partida de Mariana y Eloisa)	Soledad de Doblado, Ver.
Hacer tortillas, levantar la cocina, ir por el mandado, llevar el maíz al nixtamal, cocinar	Niñez, adolescencia (una vez que todos los hermanos se fueron y se quedó a vivir con Esperanza)	Soledad de Doblado, Ver.
Hacer la limpieza, las torillas y levantar la cocina en casa de una prima	Adolescencia	Soledad de Doblado.
<i>Ayudar a una hermana</i>	Adolescencia	Veracruz, Ver.
Trabajar en casa de una tía haciendo la limpieza	Adolescencia	Veracruz, Ver.

Cuadro 3. Escenarios laborales por hablante

Una vez familiarizados con algunos aspectos relacionados con las narraciones y los sujetos del estudio, empezamos el viaje de indagación por algunas rutas de la relación identidad y narración.

## 2. LOS CONCEPTOS BÁSICOS

### 2.1. Panorama general de estudios sobre el tema

En los últimos 30 años se ha producido un gran número de estudios en torno a la narración y la identidad en varios y diversos campos: psicología del desarrollo (Fivush, 1994), psicología social (Gergen y Gergen, 1993), comunicación (Lacey, 2000), etnografía y tradiciones orales (Bauman, 1986), y por supuesto, lingüística (Labov, 1972 y 1997). ¿A qué se debe tal proliferación? Consideremos brevemente algunos aspectos básicos de los componentes de esta relación.

En primer lugar, existe una crisis respecto al alcance y el significado del concepto *identidad* (Woodard, 1997). Hablar de identidad presupone examinar nuestra ubicación en panoramas sociales y personales, es decir, cuestionar quiénes somos, en qué creemos y qué nos identifica o nos distingue de otros. Los cambios ocurridos en el mundo durante las últimas décadas —instauración y eliminación de modelos económicos y de gobierno, trazo de nuevas fronteras políticas y económicas, fuertes flujos migratorios, fenómenos de comunicación que empujeñecen el globo o lo agrandan— ofrecen nuevas perspectivas sobre la concepción que tenemos de nuestro entorno y de nosotros mismos, de nuestra situación en las nuevas geografías, por lo que resulta lógica la creciente preocupación por los fenómenos de identidad. Hablando específicamente de avances tecnológicos en cuanto a medios de comunicación y transporte, los cambios han ocasionado la dialéctica de lo local y lo global en la que, por ejemplo, un suceso que ocurre en otro espacio, y tal vez en otro tiempo, afecta el deseo de quién sentimos que queremos o debemos ser (Giddens, 1991).

Tampoco es de extrañar que el estudio de la narración de historias permita la exploración de este tipo de cuestiones. Narrar es una forma de representar hechos con un cierto orden temporal e implicaciones de causalidad. Contar sucesos personales o ajenos es una práctica social, común y penetrante con la que estructuramos, interpretamos y compartimos experiencias (Schiffrin, 1996). La narración es además, un importante proceso y esquema cognoscitivo de organización de la experiencia, una estructura de relaciones gestálticas —parte-todo— en la que a sucesos temporales se les da significado y coherencia al identificarlos y configurarlos como partes de una trama, independientemente de que la estructura narrativa o el acto de estructuración narrativa tome la forma de la verbalización explícita (Polkinghorne, 1991). Narrar resulta así una importante actividad de orden social y cognoscitivo.

De Fina (1999) distingue tres aspectos fundamentales por los cuales las narraciones han atraído el interés de diversos estudiosos:



1) La espontaneidad de su producción y, al mismo tiempo, la alta organización de las mismas —su estructura interna y la forma en la que se insertan en la conversación— permiten reconocerlas y estudiarlas como un género discursivo específico (Labov, 1972).

2) Las narraciones reflejan restricciones y especificidad cultural, tanto en su organización y contenido —lo que puede o no contarse—, así como en las estrategias utilizadas para narrarlas. Las restricciones revelan diversos elementos de sistemas de creencias y maneras de organizar la experiencia. La idea fundamental es que las diferencias culturales tienen realizaciones lingüísticas específicas en las narraciones.

3) Las narraciones constituyen al ser, tanto el social como el individual, por lo que es posible rescatar aspectos de las diferentes identidades que sustentan grupos e individuos.

De tal manera, las narraciones resultan un objeto ideal de estudio de la identidad por su carácter espontáneo y común, por indicar a qué le damos valor, cómo organizamos y nos explicamos sucesos y por las características personales y sociales que nos describen como personajes de nuestras historias. Además, como las narraciones implican prácticas y contextos discursivos específicos, realizan también una labor de ubicación y por lo tanto de definición, respecto a qué decimos, a quién se lo decimos y cómo lo decimos (Davies y Harré, 1990).

En el ámbito lingüístico los estudios se han enfocado a más de un aspecto, por ejemplo: análisis comparativo de estrategias narrativas utilizadas por mujeres estadounidenses y griegas (Tannen, 1980), aspectos cognoscitivos —información, el *yo* y la conciencia— involucrados en la producción de narraciones (Chafe, 1980), el papel de la memoria en la selección de eventos por narrarse en culturas de tradición oral (Ong, 1982), la presencia de la estructura narrativa en la redacción de artículos noticiosos (Bell, 1999), nexos entre la identidad percibida como un ser corpóreo y la aprobación discursiva de esta identidad mediante narraciones en contextos de revisiones médicas (Young, 1999), así como la identificación de las técnicas lingüísticas utilizadas en la evaluación de experiencias (Labov, 1972).

La relación específica entre identidad y narración también ha sido señalada desde varios ángulos, dando paso a una gran variedad de estudios que pueden agruparse desde diferentes perspectivas y diversos objetivos: Moita Lopes (2002) analiza la función de los relatos narrados en la escuela como mediadores en el proceso de construcción de la identidad social; Castanheira (1999) relaciona la valoración de un eje temático como hilo conductor de la narrativa —valoración asociada a edad, origen social, hechos familiares, locales y nacionales— y la conformación de estereotipos narrativos; Johnstone (1990) liga la elección y uso de estrategias particulares tales como el detalle con la representación de identidades sociales, de género, específicas; Blum-Kulka (1993) explora la

emergencia de estilos culturales narrativos y su correspondencia con identidades étnicas; Schiffrin (1996) estudia narraciones de mujeres estadounidenses judías acerca de familiares y muestra cómo mediante los conceptos de cercanía y lejanía se construyen discursivamente posiciones dentro del núcleo familiar; Hamilton (1998) analiza el uso de recursos de vocificación como indicadores de clases de agentividad en la construcción de las figuras narrativas; Bukholtz (1999) inspecciona la construcción de categorías sociales no marcadas, tales como la masculinidad, mediante la elección de una variedad lingüística para narrar historias; De Fina (1999) inspecciona la construcción discursiva y representación de la identidad en migrantes mexicanos en Estados Unidos con base en categorías de descripción de raza y etnicidad, por ejemplo; Penna (1998) cuestiona las nociones de pérdida de identidad y desenraizamiento mediante el estudio de historias de vida de migrantes brasileños y la recuperación de sus experiencias —personales o sociales— en los relatos, y Brito (1995) retoma relatos de mujeres con el fin de analizar cómo construyen su identidad de género.

En el ámbito de la psicología resultan particularmente pertinentes para el presente proyecto el trabajo de Davies y Harré (1990) sobre posicionamiento, así como la postura de Bruner (1987, 1990) respecto al poder constitutivo de las narraciones en términos de identidad.

Davies y Harré (1990) en busca de una teoría del *yo*, discuten los problemas inherentes en el uso del concepto de papel (*role*) y desarrollan como alternativa el concepto de “posición discursiva”, y consecuentemente la teoría del “posicionamiento”, empleando estratégicamente las nociones de trama y líneas narrativas. El “posicionamiento” es un proceso discursivo en el que los hablantes se sitúan en conversaciones como “participantes observable y subjetivamente coherentes” dentro de los márgenes de líneas narrativas de producción conjunta. En una práctica discursiva —por decir, una conversación—, asignarle una posición a un hablante significa darle una ubicación —definida tradicionalmente como *papel (role)*, término que los autores evitan por las implicaciones estáticas y formales del mismo—, la cual hace que las acciones de los hablantes sean inteligibles y relativamente determinantes como actos sociales. Por ejemplo, en una conversación entre una madre y un hijo, identificar “madre” e “hijo” como posiciones significa que los derechos para comportarse discursivamente de cierto modo o hacer cierto tipo de comentarios e intervenciones estarán diferencialmente distribuidos entre los participantes (Langenhove y Harré, 1993).

Por su parte, Bruner (1987, 1990), cuyo trabajo se inscribe en el paradigma constructivista, plantea que uno de los objetivos de la psicología cultural radica en identificar los procesos y la clase de experiencias con las que los seres humanos formulan su propio concepto de *yo*, así como los tipos de *yo* que formulan. Las narraciones son herramientas idóneas para este tipo de estudio, ya que son producto de las actividades simbólicas utilizadas por los seres humanos para construir y dar sentido

no sólo al mundo, sino también a ellos mismos. Una historia se cuenta cuando algún canon cultural o expectativa sobre el curso común de un suceso se ha roto y con ella se brindan “explicaciones” de por qué ocurrió así. La función de una historia radica en encontrar un estado intencional que mitigue o al menos haga comprensible la desviación respecto al patrón cultural canónico (Bruner, 1990: 61). Justamente porque los relatos comprenden explicaciones y causas posibles respecto a las desviaciones —presentadas por parte del narrador de manera explícita o implícita—, las cuales conforman o pueden considerarse teorías personales de causalidad, resultan herramientas pertinentes para el estudio identitario.

En el siguiente apartado revisaré con detalle el concepto de identidad, entendido como un constructo de carácter relacional, emergente y dinámico (Giddens, 1991; Shotter, 1984, 1993; Langenhove y Harré, 1993), para en un apartado posterior detenerme a examinar el concepto de narración.

## **2.2. La identidad**

La identidad se ha vuelto expresión clave y común hoy en día debido a la importancia, variedad y magnitud de los cambios en el mundo que inciden en la concepción de nosotros y de nuestro entorno.

Por identidad entiendo un conjunto de alternativas de representación del ser personal, social y cultural, parcialmente restringido o determinado por ámbitos sociales y culturales específicos. La considero un constructo, relativo, flexible y dinámico. En el siguiente apartado revisaré los postulados teóricos a partir de los cuales he conformado la definición anterior, retomados tanto del ámbito de la psicología como de estudios sociolingüísticos.

### **2.2.1. Caracterizaciones psicológicas**

Si bien dentro de la psicología existen diversas posturas sobre la naturaleza de la identidad —la esencialista<sup>1</sup>, por ejemplo—, ya que uno de los marcos teóricos en el que inscribo la tesis es el constructivista<sup>2</sup>, decidí revisar las caracterizaciones hechas respecto a la identidad englobadas únicamente en este marco. Con esto no pretendo negar la existencia de aspectos de la personalidad —rasgos atribuibles a lo que nos identifica— inherentes; sin embargo, mi postura es que no todo lo que somos es inmutable y/o está dado de antemano, ya que mi interés radica en entender justamente los aspectos negociables y socialmente construidos que nos constituyen.

---

<sup>1</sup> Una enfoque esencialista sugiere que existe un conjunto claro, específico y definido de características que conforman una determinada identidad, el cual no se modifica con el paso del tiempo.

<sup>2</sup> Bajo esta perspectiva, lo que la gente considera “cierto” sobre el mundo, sobre sí misma por ejemplo, es *construido* en la interacción.

Shotter (1993) concibe la identidad como un concepto de carácter eminentemente relacional. Al establecer y negociar detalladas relaciones espacio-temporales entre nosotros y los otros, forjamos con dicha interacción también nuestras identidades; nos convertimos y somos nosotros mismos solamente en relación con otros, tanto para agruparnos con quienes compartimos ciertas características, como para diferenciarnos de los demás. Bajo tal óptica, lo que me hace una persona única son los lugares o posiciones que sólo yo ocupo dentro del paisaje social que me rodea y en el que estoy inscrito. Sin embargo, no es posible adoptar dicha ubicación a voluntad; las posiciones están restringidas por lo que Shotter (1984) llama “una economía política de oportunidades de desarrollo”, es decir, factores económicos, políticos y sociales limitan quién o qué podemos ser.

Por su parte, Langenhove y Harré (1993) discuten la existencia de dos tipos de identidad, la socio-cultural y la personal. La primera está dada por lo que significa ser y ser visto ser una cierta clase de persona, mientras que la identidad personal radica en lo que significa ser el mismo individuo a lo largo de una vida.

La gente por lo general está consciente de su identidad social producida por lo que dice y hace, pero rara vez se da cuenta de la multiplicidad de identidades sociales que despliega en su vida cotidiana (Goffman, 1957; citado por Langenhove y Harré, 1993). Uno de los problemas centrales en la psicología de la personalidad es cómo la diversidad y discontinuidad de las identidades sociales se relacionan con la identidad personal, de carácter continuo o estable. Al parecer, surge una tensión entre la multiplicidad de identidades expresada mediante prácticas discursivas y el hecho de que a través de esas prácticas existe también una identidad estable (Langenhove y Harré, 1993: 82). Una misma persona en una determinada circunstancia es un individuo caracterizado por sus ideas liberales, por ejemplo, pero en otra puede presentarse como un acérrimo defensor de un régimen fascista. Si se quiere discutir este problema recurriendo al generalizado concepto del *yo*, es probable que surja confusión. Los autores estipulan que la teoría psicológica de la identidad debe ser capaz de abarcar tanto la estabilidad y peculiaridad como la variabilidad y multiplicidad. Según Langenhove y Harré (ídem), ya que la identidad personal y la social resultan atributos discursivos, es decir, son productos de prácticas discursivas, no hay una paradoja ontológica en la evidente existencia de contradicciones y multiplicidades en el discurso.

La visión de que la identidad presenta un carácter mutable es también sostenida por Giddens (1991), quien la concibe como un proceso o proyecto. Cualquier recuento de quiénes somos necesitará responder continuamente a las cambiantes circunstancias en las que nos encontramos, dando cuenta de cómo nos alineamos a nosotros mismos en relación con éstas, es decir, cómo

respondemos ante las diversas circunstancias que enfrentamos. De tal forma, la identidad presenta no sólo una dimensión dinámica sino que está contextualmente moldeada.

De las caracterizaciones revisadas hasta aquí, ninguna entra en contradicción con otra, la diferencia está en los aspectos que se consideran más sobresalientes o en características expresadas de manera más explícita. Retomo de Shotter (1993) el aspecto relacional de la identidad, el carácter dinámico señalado por Giddens (1991), y la multiplicidad, variabilidad, estabilidad y peculiaridad de las que hablan Langenhove y Harré (1993) como elementos característicos del concepto identidad. Ahora veamos algunas ideas surgidas del campo de la sociolingüística.

### **2.2.2. Consideraciones sobre la identidad en los estudios sociolingüísticos**

Coupland y Nussbaum (1993) señalan las principales tendencias en los estudios sobre lengua e identidad, así como sus carencias. Según los autores, por lo regular los sociolingüistas han recurrido al concepto de identidad como parte de una explicación funcional sobre el comportamiento lingüístico, principalmente en relación con nexos comunitarios o étnicos —apelando principalmente a identidades sociales— con el fin de explicar por ejemplo, fenómenos de cambio o mantenimiento de lenguas y el establecimiento de patrones distribucionales de acentos o dialectos. Por otra parte, las consideraciones sobre fines comunicativos referentes a la identidad comúnmente se han ubicado en dos dimensiones principales: la referencial —o ideacional— y la relacional. Específicamente respecto al eje relacional, si bien es cierto que emergen cuestiones vinculadas a la identidad personal y social, las interpretaciones sobre variación y fenómenos discursivos tienden a ser localizadas en el nivel de las relaciones —basándolas en nociones de poder y solidaridad— dejándose de lado el nivel de la identidad personal.

Si bien la tradición sociolingüística se ha enfocado al estudio de la identidad social y su relación con el cambio o mantenimiento de lenguas y el establecimiento de patrones distribucionales de acentos o dialectos, en la última década ha surgido una serie de estudios que sí retoma la identidad personal para interpretar comportamientos lingüísticos o la identidad social desde otra perspectiva (Polanyi, 1985; Bauman, 1986; Johnstone, 1990; Linde, 1993; Blum-Kulka, 1993; Schiffrin, 1996; Bamberg, 1997; Hamilton, 1998; Bukholtz, 1999; De Fina, 1999, 2001; Wortham, 2000); veamos dos casos.

Giles, Coupland y Coupland (1991) en el marco de la teoría de la acomodación, explican cómo el deseo de marcar la individualidad o las particularidades del grupo al que se pertenece pueden traducirse en la utilización de una o varias estrategias de divergencia del interlocutor con el fin de reducir similitudes comunicativas o discursivas. Los recursos pueden ser tanto verbales como no

verbales: uso de gestos, ritmo, entonación, acento, léxico, variedad de habla o lengua diferentes de los utilizados por el interlocutor. Por ejemplo, un cambio de registro hecho por una persona de edad al repetir algo dicho por su pareja conversacional, un muchacho, no a manera de verificación, sino como táctica discursiva para mantener distancia y marcar la propia identidad (Giles, Coupland y Coupland, 1991):

Joven- Bueno, maestro, juntémonos mañana en mi casa a las 3:30.

Adulto mayor- Bien jovencito, nos encontraremos de nuevo a las 15:30 el día de mañana.

Por su parte, Moita Lopes (2002), al examinar relatos narrados en la escuela como mediadores en el proceso de construcción de la identidad social, caracteriza ésta como un mosaico o imagen de calidoscopio que se modifica en las diversas prácticas discursivas en las que participamos e identifica tres rasgos característicos de la misma: fragmentación, contradicción y proceso. El primer rasgo se refiere a la falta de existencia de una identidad social homogénea y única, es decir, a la complejidad y diversidad de las identidades sociales —dados los diferentes aspectos que caracterizan quienes somos: género, raza, clase social, preferencia sexual, edad, ocupación, etc.— y su coexistencia en la misma persona. El segundo rasgo revela la posible relación de contradicción en la que pueden entrar las diferentes identidades sociales coexistentes en una misma persona, dependiendo de las interacciones y prácticas discursivas específicas en las que se participe y la situación que se ocupe en las mismas. No todas las identidades son relevantes en toda interacción. La diversidad de aspectos de las identidades y las contradicciones entre estos explican el tercer rasgo: el carácter dinámico de las mismas, el hecho de estar siempre en proceso de construcción y reconstrucción.

Por otra parte, según Hadden y Lester (citados por Coupland y Nussbaum, 1993: xxii) una explicación sociolingüística relacionada con la identidad necesita especificar los dominios en los que la identificación personal puede realizarse; con tal propósito señalan tres procesos necesarios para establecer una definición personal y/o de los otros. El primero es la *localización*, mediante la cual el hablante despliega un papel o condición reconocible socialmente. Para localizar es necesario contextualizar —situar al yo o al otro como miembro o co-participante de algún tipo de red o grupo de gente— y diferenciar —establecer cualidades únicas del yo o la proyección del yo que lo hacen no pertenecer a una red o grupo social reconocido—. El segundo proceso es la *retrospección*; con ella una persona produce una explicación de particularidades autobiográficas que ofrecen un esquema interpretativo para darle sentido a la localización previa. El tercero radica en *prospectar*; es decir, forjar una identidad anticipada o a la que se aspira.

### **2.2.3. La identidad como concepto emergente e inventario de posibilidades de representación personal y social**

Nuestros comportamientos y relaciones requieren de conceptos que nos ayuden a organizar, entender y dirigir nuestra experiencia. La identidad es un constructo de este tipo. En este orden de ideas, la identidad resulta ser un aspecto del significado (Shotter, 1993), es decir, una noción que nos permite interpretar y darle sentido a nuestras acciones, un “marco” de realidad mental y social que posibilita, interpretativamente hablando, la unificación de nuestras respuestas y el establecimiento de algún tipo de cohesión personal, social o cultural.

Si la “identidad” está relacionada con la manera en la que respondemos ante las diversas circunstancias que enfrentamos y los contextos en los que nos situamos, las personas con las que entramos en contacto, así como las respuestas interpretativas propias y ajenas hacia nuestros comportamientos; si estas relaciones nos definen y dicha definición no está preestablecida, tampoco es permanente ni única, entonces la “identidad” resulta ser una realidad emergente, un abanico de posibilidades en parte constreñido y determinado por el mundo en el que vivimos y sus reglas sociales, políticas y económicas.

Todavía queda una característica más que es preciso resaltar: la dimensión simbólica de la identidad. Para poder expresar, representar, desplegar o construir la identidad es necesario recurrir a algún tipo de sistema simbólico que permita justamente el establecimiento y reconocimiento de particularidades o similitudes de una persona o grupo respecto a otros individuos o grupos. La lengua como sistema eminentemente simbólico permite la construcción y exploración de la identidad en más de un nivel. En el caso específico de las narraciones de experiencias personales, tanto el contenido, la forma de las historias y el comportamiento interaccional de los hablantes al producirlas funcionan como indicadores identitarios.

De aquí en adelante, el uso del concepto *identidad* en la presente tesis referirá a este constructo simbólico, relacional, relativo, flexible y dinámico de alternativas de representación<sup>3</sup>, ya sea del ser —o seres— personal, social o cultural.

### **2.3. La narración**

Al principio del capítulo vimos algunas razones por las que las narraciones de experiencias personales resultan un objeto ideal para el estudio de la identidad: son comunes y espontáneas, indican qué

---

<sup>3</sup> En su carácter público o externo.

valoramos, cómo organizamos y nos explicamos sucesos, además de las características personales y sociales que nos describen como personajes de nuestras historias.

En este apartado examinaré primeramente la definición de Linde (1993) sobre el género discursivo historias de vida, para posteriormente enfocarme a la caracterización que Labov (1972) proporciona sobre la narración y los elementos de análisis de la misma. Revisaré la distinción entre *mundo narrado* y *mundo de la narración* propuesta por Polanyi (1985) —distinción fundamental para el análisis de historias—, al igual que sus consideraciones sobre los aspectos conversacionales en el estudio de las mismas. Finalmente, todavía en el ámbito lingüístico, examinaré el enfoque etnográfico de Bauman (1986) sobre la dimensión performativa de las narraciones. Además, consideraré la postura de Bruner (1987, 1990) al respecto en el ámbito de la psicología cultural. El propósito radica en identificar aciertos y desaciertos de estos enfoques y contar con más de una herramienta o perspectiva que permita el análisis de los aspectos más sobresalientes de las historias recopiladas.

### **2.3.1. Caracterización del género discursivo *historia de vida***

Charlotte Linde en *Life Stories* (1993) hace un minucioso análisis de las funciones, principios organizadores y unidades discursivas que distinguen y definen el género discursivo historia de vida. La siguiente caracterización retoma sus ideas y consideraciones.

Según la autora, estas historias expresan quiénes somos, cómo nos relacionamos con otros, cómo nos convertimos en tales personas y constituyen un importante mecanismo mediante el cual comunicamos y negociamos nuestro sentido de identidad. Además, sirven para aseverar o negociar nuestra pertenencia a ciertos grupos y demostrar que somos miembros adecuados de los mismos al seguir apropiadamente, o al menos entender y validar, los estándares morales de éstos. Una historia de vida coherente, aceptable y constantemente revisada le proporciona al individuo una herramienta con la cual habitar su entorno social presentándose como una persona estable y socialmente adecuada.

Este género consiste en una serie de anécdotas narradas una y otra vez de diversas maneras, durante un largo periodo de tiempo; dichas anécdotas están sujetas a revisión y cambio conforme el hablante abandona significados que le resultan caducos y suma otros nuevos a fragmentos de la historia. Convencionalmente la historia de vida incluye ciertos sucesos destacables como la elección de profesión, el matrimonio o divorcio, la conversión religiosa o ideológica, así como otros hechos particulares en la vida del hablante.

La historia de vida es una unidad social, elaborada en el intercambio de experiencias con otros; oral, claramente diferenciada por propósitos y condiciones de creación de historias de vida (*life histories*) en contextos clínicos o terapéuticos, autobiografías y diarios; de carácter discontinuo y



abierto, ya que se narra en fragmentos a lo largo del tiempo y constantemente se le suman nuevas anécdotas.

El concepto mismo de historia de vida requiere de la noción de secuencialidad, por lo que éste es un elemento clave en su elaboración. Una historia de vida no consiste simplemente en una colección de hechos o incidentes; requiere de secuencia, ya que es a partir de la secuencialidad que se infiere una causalidad y la causalidad, el accidente y los porqués son conceptos cruciales en la elaboración del significado de la historia de vida. El recuento hecho debe contar con un orden que tanto el hablante como el escucha puedan identificar como significativo. La secuencialidad resulta ser así, el principio organizador más importante en la creación de este tipo de textos.

Otro elemento organizador fundamental es el de la coherencia, concepto que se deriva de principios relacionales. Según Linde (ídem), un texto puede considerarse como coherente si dos conjuntos de relaciones se sostienen: 1) el de una vinculación adecuada de las partes del texto entre ellas, así como de éstas con todo el texto, y 2) el de la relación que el texto guarde con otros de su tipo; éste debe percibirse como un texto bien formado y claramente reconocible.

La coherencia global de una historia de vida se crea entretejiendo varios niveles de carácter lingüístico, discursivo y social y es el resultado de las condiciones en las que el texto se crea y negocia. Parte del nivel morfológico, pasa por el de la unidad discursiva y finalmente arriba al nivel histórico y social de un sistema de coherencia.

El nivel morfológico es impuesto por la estructura de la narración misma, que es su unidad constituyente fundamental, la cual consiste en una secuencia de cláusulas en pasado o presente histórico con función de pasado, cuyo orden se toma como reflejo del orden en el que de hecho sucedieron los sucesos referidos. El segundo nivel, el de la unidad discursiva, está constituido por *principios* de coherencia, éstos son causalidad apropiada y continuidad, e implica un nivel social que influye en lo que puede ser considerado como un recuento adecuado. El tercer nivel es el de los *sistemas* de coherencia; sistemas sociales de creencias y presuposiciones acerca del mundo que los hablantes usan para darle coherencia a los sucesos y a las evaluaciones de éstos. Los sistemas de coherencia a los que Linde hace referencia ocupan una ubicación media entre el “sentido común” — las creencias y conocimiento que “supuestamente” todo miembro de un grupo cultural debería manejar— y los sistemas especializados o de expertos —el psicoanálisis o el feminismo, por ejemplo—. Tanto el sentido común como los sistemas especializados están constituidos por presuposiciones acerca de lo que puede esperarse, por conocimientos, normas y creencias especiales o comunes, necesarias en el establecimiento justamente del sentido que el hablante quiere darle a su historia.

La implementación de coherencia es, por una parte, una demanda social; mediante una historia de vida coherente, el hablante aparece como miembro competente de su cultura. Por otra parte, también es una demanda interna de carácter psicológico, relacionada con un sentido subjetivo de contar con un mecanismo que organice el entendimiento del hablante respecto a su vida pasada, presente y su futuro imaginado.

En términos de unidades discursivas constituyentes, la historia de vida puede estar conformada por tres diferentes tipos: narraciones, crónicas y explicaciones.

Linde utiliza el concepto de narración definido por Labov (1972), mismo que presentaré más adelante con detalle, por lo que la siguiente exposición es más que somera. La narración es una forma de recapitular una experiencia pasada, haciendo coincidir una secuencia verbal de cláusulas con la secuencia en la que se infiere que ocurrieron los hechos referidos. En las narraciones, además de los sucesos, el hablante presenta herramientas de evaluación mediante las cuales comunica cómo deben entenderse tales acontecimientos.

Por otra parte, la narración puede contar con dos niveles de organización. El esqueleto —la estructura base e indispensable— es una secuencia de cláusulas principales en pasado o presente histórico. El segundo nivel es una estructura más compleja constituida por cláusulas con función de resumen —recapitulación de la historia—, orientación—dónde, cuándo y a quién le ocurrió—, enredo —el esqueleto de la historia, lo que pasó—, evaluación<sup>4</sup> —por qué se narra la historia—, conclusión —cómo terminó— y coda —indicación de cierre—. El siguiente ejemplo, una narración del hablante cinco, contiene todos los elementos mencionados a excepción de la coda.

- (1) A- ... es que aquí todo es una política y hay que desenvolverse a como dé lugar (**resumen**)/... por ejemplo/ ahorita tuvimos una asamblea (**orientación**) y vino un: contador público (**orient. y enredo**) que es -/ que es de ahí del ayuntamiento (**orient.**)// y vino a platicar aquí (**enredo**)... porque hay unos cambios de-/ de -/ de -/ de -/ cambios de comités municipales/ agrarios (**orient.**) y... yo nada más le dije dos cosas (**enredo**) pero te jura/ júrame/ te juro/ que ese muchacho se quedó callado (**evaluación**)// muy buena gente/ muy... (**eval.**)// le digo/ mire/ el problema del presidente es esto y esto (**enredo**)...(interrupción) entonces este:/ el caso es que ya le expliqué cómo está la política (**enredo**)// y yo ya les caí mal (**eval.**) en.../ pero yo les dije la verdad (**enredo**)// esto es así/ así/ así (**enredo**) (se escuchan movimientos con las manos)// será contador público/ licenciado/ lo que sea pero lo que yo conozco les digo (**eval.**)// se quedó callado (**desenlace**)... y por eso a mí me aprecian aquí (**eval.**)// aquí yo lo que digo/ me lo avalan (**eval.**)// o sea/ aquí yo digo esto es así/ me aceptan (**eval.**)//

<sup>4</sup> La evaluación es uno de los componentes más polémicos del esquema propuesto por Labov. Lo presentaré con mayor detalle primeramente en la sección de este capítulo destinada a la caracterización laboviana de la narración y también en el capítulo dos, donde analizó la evaluación como herramienta analítica para el estudio identitario.

Otro posible constituyente de una historia de vida es la crónica. Esta unidad es el material crudo de una historia y consiste en el recuento de una secuencia de hechos; utiliza la presuposición narrativa, es decir, el orden del recuento debe tomarse como el orden en el que sucedieron los sucesos, pero no presenta resumen, orientación, conclusión, ni coda y su diferencia más relevante respecto a la narración es la carencia de evaluación. El siguiente fragmento de la historia de vida de la hablante ocho es un claro ejemplo de crónica.

- (2) E- Bueno yo:/ de chamaca pues/ iba yo: -/ estaba yo con tu tía Esperanza/ y de ahí este/ iba yo a dejarle de comer a los -/ a tu tío: al campo/ y ya después ya:/ se vinieron ellos para acá y ya/ para Veracruz// y ya yo este/ me quedé allá y/ iba yo al palenque de mi tío Tobías a dejar-/ a dejarles de -/ de comer todos los días// tu tío Gilberto también iba// iba a dejarle de comer a:/ mi primo Oliverio// y:/ y ya este/ después ya/ ya se casó y ya no fuimos a/ a dejarle de comer/ y este/ estuvimos ahí en la casa y/ aquí 'onde nacimos todos/ allá en Soledá/ y y de ahí se casó tu tía Esperanza y me fui con ella para allá donde vive ahorita//

El tercer posible componente es la explicación. Con explicación, Linde se refiere a la estructura lingüística de una unidad discursiva particular y no a la función social de explicar, misma que puede llevarse a cabo mediante una variedad de estructuras discursivas. La explicación como unidad discursiva comienza con una aseveración sobre alguna proposición que debe probarse y después continúa con una secuencia de razones o ejemplos que señalizan las razones. Veamos un ejemplo:

- (3) 1 G- Entonces/ nuestro calvario comenzó tanto:/ para Mariana/ para Eloisa/ para mi// empezamos a trabajar/ Mariana:/ lavaba los  
2 trastes/ Eloisa también/ lavaban la ropa y:/ y Esperanza las regañaba// Esperanza les daba una vida de:/ de animal// porque/ pues/  
3 no las veía como hermanas/ respetando que habían faltado nuestros padres/ en fin/ no/ no// les daba una vida:/ a Mariana trató de  
4 pegarle/ a Eloisa le pegaba/ a mí las primeras veces me pegó pero/ ya después ya no me dejó/ igual Mariana tampoco/ ya no se  
5 dejaba// pero nos pegaba con lo que encontrara/ ¿eh?// no con la mano//

El fragmento anterior corresponde a una narración del hablante siete sobre las condiciones de vida después de la muerte de sus padres. La proposición “nuestro calvario comenzó” (línea 1), se corrobora mediante ejemplos específicos que constituyen las razones de la aseveración: las condiciones que envuelven el escenario laboral, es decir, la mala relación que tenían con la hermana mayor (2-5).

Así pues, “una historia de vida consiste en todas las historias y unidades discursivas asociadas, explicaciones y crónicas, así como las conexiones entre ellas, narradas por un individuo durante el curso de su vida que satisfacen los siguientes criterios:

1 Las historias y sus unidades discursivas asociadas y contenidas tienen como evaluación primaria un punto acerca del hablante, no una visión o punto general sobre cómo es el mundo.

2 Las historias y sus unidades discursivas asociadas tienen un grado de narrabilidad extendido; es decir, se cuentan una y otra vez durante el curso de un largo periodo de tiempo” (Linde, 1993: 21).

Para concluir, es importante indicar que la autora considera las historias de vida, tanto en contenido como en forma, culturalmente específicas, producto de miembros de culturas particulares.

### 2.3.2. El modelo de Labov

Los primeros avances en el análisis de narraciones realizados por Labov y Waletzky (1967), surgen como un producto secundario en el estudio del inglés afro-americano vernáculo del sur de Harlem, NY. El interés radicó en obtener habla informal y vencer las restricciones que la entrevista cara a cara presentaba. Para ello, se recurrió a un método sociolingüístico: la elicitación de narraciones de experiencias personales significativas, específicamente relatos sobre “peligro de muerte”.

A partir del estudio de esos relatos, Labov (1972) descubre que en este tipo de narraciones el hablante se involucra profundamente, ya que estas experiencias y las emociones asociadas forman parte importante de la biografía del hablante, quien incluso parece revivir los sucesos pasados. Al tener como objetivo establecer las técnicas lingüísticas utilizadas para evaluar la experiencia, Labov consigue proporcionar una caracterización de las narraciones, tanto en su estructura interna —el esqueleto de cláusulas narrativas—, como en una estructura a un nivel global —el esquema de resumen, orientación, enredo, evaluación, resolución y coda—.

Para Labov (1972), primero que nada, existe una diferencia significativa entre contar una historia de cualquier manera y hacerlo mediante una narración<sup>5</sup>; el criterio para establecer tal diferencia es el de la secuencialidad. La narración es un modo de recapitular la experiencia pasada mediante una secuencia verbal de cláusulas —independientes— que corresponde al orden de los hechos originales; un cambio en el orden resultaría en un cambio en la secuencia temporal de la interpretación semántico-pragmática original.

Compárense las alternativas *a* y *b*, en las que se usan las mismas cláusulas independientes —tomadas de una narración del hablante siete— cuyo cambio de secuencia marca diferencia en el significado:

(4) a) G- ...ya me: curé  
y me fui otra vez a Soledad.

b) G- ...me fui otra vez a Soledad  
y...ya me: curé.

<sup>5</sup> Es importante recalcar esta idea; la *narración* en términos labovianos no es equiparable con cualquier recuento de hechos pasados, por lo que el vocablo adquiere un sentido muy específico.

Una narración mínima consiste en una secuencia de dos cláusulas en pasado, temporalmente ordenadas y unidas mediante una articulación temporal. Otras maneras de recapitular sucesos son la incrustación sintáctica y el uso del pasado perfecto; sin embargo, la articulación temporal parece ser la manera más sencilla, favorecida y no marcada de hacerlo.

En la incrustación sintáctica el orden de las cláusulas puede cambiar sin con esto modificar la interpretación. Veamos un ejemplo extraído de una narración de la hablante seis:

- (5) "M- Cuando llegó Sonia y dijo, ¿quién se quiere ir conmigo?, yo fui la que le dije, yo me voy"  
 "M- Yo fui la que le dije, yo me voy, cuando llegó Sonia y dijo, ¿quién se quiere ir conmigo?"

Respecto al pasado perfecto, es posible enunciar primero un suceso que no fue el que inicialmente ocurrió, para luego mencionar el que sí sucedió primero en términos cronológicos. Ejemplo: "Me fui, me había sentido mal".

El esqueleto de la narración, por lo tanto, consiste en una serie de cláusulas ordenadas temporalmente llamadas cláusulas narrativas. No todas las cláusulas presentes en un relato son cláusulas narrativas; por ejemplo, cuando una cláusula no presenta una articulación temporal es una cláusula libre y puede fungir como resumen, orientación, evaluación o coda. Para funcionar como tales, las cláusulas narrativas son no marcadas, presentan un tiempo que indica un dominio temporal específico —en español, por lo general pretérito o presente histórico—, con las cuales es posible identificar relaciones temporales y secuenciales, además de estar en modo indicativo. Cualquier divergencia indica no una cláusula narrativa, que exprese un hecho de la historia, sino una cláusula evaluativa. En el siguiente ejemplo, tomado de una narración de la hablante seis, las cláusulas uno, dos y tres son cláusulas narrativas, mientras que la última es una cláusula libre con función evaluativa.

- (6) 1 M- Ella fue a ver a Sonia,  
 2 y le dijo, Sonia, dame a Mariana.  
 3 Y, y me fui a vivir a casa de mi tía.  
 4 Mi tía... era exigente pero preocupada por nosotros.

A un nivel global de organización, la estructura de la narración está conformada por resumen, orientación, enredo, evaluación, resolución y coda. El resumen consiste en una o dos cláusulas, por lo general al principio, que recapitulan el relato completo: (7) "G- Yo la política la aprendí, te voy a decir cómo." La orientación brinda información sobre el lugar, el tiempo, los participantes y la actividad o situación: (8) "G- Entre Alonso y yo, trabajábamos el campo. Y sembrábamos a medias con Miguel Trujillo." El enredo es el esqueleto

del relato, se expresa mediante cláusulas narrativas y responde a la pregunta qué pasó: (extracto del ejemplo 2) “A-Y vino a platicar y... ya le expliqué cómo está la política”. Con la evaluación, el narrador comunica el punto del relato, la razón por la que lo cuenta y revela sus actitudes y emociones sobre los hechos narrados: (9) “A-... nuestra niñez nos la pasamos media oscura...”. La resolución es el final o la manera en la que se resuelve el enredo: (10) “M- Le dije, pues aunque sea yo malagradecida, me voy. Y y me fui. Me fui a vivir con Sonia.” La coda es una opción para señalar que la narración ha terminado, puede contener observaciones generales y/o mostrar los efectos de los hechos en el narrador y en ocasiones, tiene la propiedad de establecer un puente entre la narración y el presente: (11) “M-... dio vueltas, habló y habló, pero no nos pegó. Para nada. Y así fue como dejamos de lavarle.”

Después de la cláusula narrativa básica, la evaluación es el segundo aspecto más importante de una narración. Se usa para indicar justamente el punto de la misma, el porqué se cuenta la historia. Labov establece dos tipos de evaluación<sup>6</sup>: la externa y la interna a la cláusula narrativa. La primera supone la suspensión del flujo narrativo, de la acción misma, y en ella el narrador utiliza postulados que explícitamente evalúan la experiencia; por ejemplo, “estar ahí fue bastante aterrador”. En la evaluación interna se establece una desviación intrínseca de la acción mediante una serie de recursos, en su mayoría sintácticos, como intensificadores —gestos, prosodia, cuantificadores, repetición y expresiones rituales, elementos que se añaden a la sintaxis narrativa sin afectar el carácter no marcado de las frases narrativas—, comparadores —negaciones, preguntas, comparativos y superlativos, expresiones modales; construcciones verbales marcadas que se alejan de la línea narrativa para considerar posibilidades que no ocurrieron y compararlas con lo que sí pasó—, correlativos —dos sucesos que ocurrieron al mismo tiempo o que expresan una caracterización que refuerza o profundiza el efecto de una particular descripción mediante dos aposiciones o atributos dobles— y explicativos.

Georgakopoulou y Goutsos (1997), al analizar el modelo de Labov, señalan a la entrevista —la manera utilizada para obtener las narraciones— como responsable del completo patrón estructural presentado. Si se analizan relatos producidos en contextos conversacionales, cuya narración se dispara por otros textos conversacionales presentes, éstos pueden no contener resumen, coda o una orientación larga, ya que en ocasiones se comparten ciertos supuestos con los interlocutores. Además, el análisis laboviano no toma en cuenta el hecho de que los relatos narrados en contextos conversacionales son un producto conjunto; la audiencia juega un papel activo brindando contribuciones y estableciendo retroalimentación sobre el rumbo de la narración. El patrón presentado

<sup>6</sup> Los recursos evaluativos serán analizados y comentados con detalle en el capítulo dos, en el apartado dedicado a la evaluación como herramienta analítica.

por Labov, en contextos conversacionales de la vida real, puede presentar múltiples variaciones dependiendo de los propósitos con los que se produzca una narración.

A pesar de las críticas puntuales sobre aspectos no considerados en la definición de narración de Labov (Polanyi 1985, Georgakopoulou y Goutsos 1997), específicamente el no considerar el aspecto y función interaccional en la producción y determinación del contenido y estructura narrativa, el trabajo de este autor resulta fundamental e iluminador para el análisis de estas unidades. Labov, junto con Waletzky (1967), realizó el primer enfoque lingüístico hacia las narraciones orales de experiencias personales (Mishler, 1995) y estableció, al caracterizar los diferentes aspectos narrativos en términos rigurosos, sólidos puntos de partida para posteriores consideraciones y enfoques hacia el análisis narrativo; la gran cantidad de trabajos que parten de las reflexiones del autor al respecto así lo demuestra (Linde 1993, Polanyi 1985, Bauman 1986, Schiffrin 1996, Bamberg 1997, Hamilton 1998, De Fina 1999, Vincent y Perrin 1999, Wortham 2000).

### **2.3.3. La caracterización de Polanyi**

En contraste con el modelo de Labov, centrado sobre todo en la dimensión referencial de la narración, el enfoque de Livia Polanyi (1985) es conversacional. Su interés radica en identificar las restricciones lingüísticas y sociales relacionadas con la narración de historias en la conversación cotidiana y tratar de establecer las obligaciones generales por parte del narrador y los receptores de la historia involucrados en este tipo de interacción.

Los hablantes cuentan una historia durante una conversación para establecer un punto —transmitir un mensaje, por lo general, algún tipo de evaluación moral o juicio crítico— sobre el mundo que el narrador comparte con otras personas.

Las historias se organizan en narraciones; en ellas, el orden en el que los sucesos se mencionan refleja el orden en el que se debe interpretar que ocurrieron. Sin embargo, no todas las narraciones son historias. Para ser considerada historia, un recitado de hechos y circunstancias debe presentar un punto, debe narrarse para comunicar un mensaje acerca del mundo en el que el hablante y el oyente de hecho viven. Una historia puede concebirse simple y sencillamente como una narración de eventos pasados que establece un punto o una postura. Aunque manejan el mismo concepto, Labov y Polanyi manejan dos términos diferentes. Lo que para Labov es narración para Polanyi es historia.

Uno de los elementos que posibilitan el análisis de historias es la diferencia entre el mundo en el que ocurren los hechos referidos, el mundo narrado, y el mundo en el que los participantes de la conversación habitan, el mundo de la narración.

En el análisis de historias, Polanyi considera no sólo cláusulas sintácticamente completas, sino respuestas mínimas, falsos comienzos, marcadores de cambio de turno o discurso, unidades consideradas como completas desde otro punto de vista porque se les puede adjudicar una interpretación en el mundo de la historia, en el mundo de la narración o en otro mundo discursivo.

Polanyi (1985) establece que la línea narrativa en inglés se construye mediante una serie de cláusulas sencillas en pasado; cláusulas principales que codifican sucesos instantáneos, que ocurrieron en un momento determinado, afirmativas y que no indican repetición —lo cual coincide con la caracterización laboviana respecto a que son no marcadas y presentan un tiempo que indica un dominio temporal específico—. Es decir, no toda cláusula en pasado constituye una cláusula narrativa. En español, esto indicaría que las cláusulas narrativas tienen que estar en pretérito. En el siguiente ejemplo, de una narración del hablante cinco, sólo las dos últimas cláusulas serían narrativas:

- (11) 1 A- ...yo traía el almuerzo;  
 2 una vez se me reventó,  
 3 se perdió el almuerzo.

Morfológicamente las narraciones utilizan la forma del pasado simple, o una combinación de cláusulas en pasado simple y cláusulas en presente simple pero, que reciben una interpretación semántico-pragmática de pasado, es decir, presente histórico. Pueden ser transitivas o intransitivas y tienden a tener agentes y objetos específicos. Otras cláusulas pueden detallar sucesos que tuvieron lugar en un tiempo relativamente corto, sucedieron repetidamente o antes del momento del ahora de la historia, ya sea como una escena retrospectiva previa al principio de la historia o en un tiempo previo al alcanzado en el mundo de la historia.

Las historias rara vez están compuestas solamente por cláusulas de sucesos, también contienen cláusulas estativas que difieren de las primeras en la interpretación temporal. Tales cláusulas de estado codifican asuntos o estados que persisten por un intervalo de tiempo en el discurso, más que ocurrir en un instante discreto y único. Tomando el mismo ejemplo anterior, la primera cláusula es una cláusula estativa; de hecho refiere la actividad que comúnmente realizaba el hablante antes y después del día en el que perdió el almuerzo.

- (11) 1 A- ...yo traía el almuerzo;  
 2 una vez se me reventó,  
 3 se perdió el almuerzo.



Las historias conversacionales normalmente terminan con cláusulas de estado que se extienden más allá de marco temporal del propio mundo narrado, por lo general hasta un tiempo que incluye el tiempo de la misma conversación de alguna manera. Estas cláusulas pueden volver explícito el efecto de los cambios traídos por los eventos importantes en la historia.

Respecto a la evaluación, Polanyi difiere en cuanto a la forma en la que puede expresarse. Según la autora, los mecanismos evaluativos se usan para asignar diferentes valoraciones a las diversas proposiciones que constituyen el mundo de la historia. Las partes más significativas para el hablante —hechos, estados o circunstancias— son codificadas de una manera distintiva y dichos mecanismos de diferenciación ocurren en varios planos: fonológico, léxico, oracional y discursivo. Este aspecto referente a la variada naturaleza de la evaluación y los diferentes niveles de los que puede valerse para su expresión es justamente en el que Polanyi discrepa respecto a lo estipulado por Labov (1972), quien pondera sobre todo el nivel sintáctico. Para la autora no existen mecanismos evaluativos “absolutos”, ya que la evaluación opera bajo el principio de *lo diferente es sobresaliente*, por lo que resulta posible utilizar cualquier principio de codificación normal como señal de dicha prominencia si se usa, por ejemplo, de manera inesperada.

Para Polanyi, los intentos por aplicar esquemas aristotélicos de progresión dramática a las narraciones conversacionales, tales como el análisis en resumen-orientación-enredo-evaluación-resolución-coda de Labov, si bien indican con éxito el desarrollo clásico de la trama y la relación entre la historia y la plática en la que ésta se inserta, no resultan útiles para un analista que toma esta progresión de funciones semánticas y pragmáticas como una descripción sintáctica que puede ser aplicada a los textos que ocurren de manera natural. Según la autora, para lidiar responsablemente con material de narración de historias conversacionales, es preciso abandonar la fuerte visión lineal basada en la estructura superficial del texto y moverse a una representación más abstracta de la estructura del significado de la historia.

Polanyi en realidad tiene más coincidencias con Labov que divergencias. Lo más sobresaliente de su aporte, por resultar útil a la hora de determinar la función de las diferentes cláusulas que constituyen una historia, es la distinción entre *mundo narrado* y *mundo de la narración* y las consideraciones sobre el aspecto conversacional en la constitución de una narración.

#### **2.3.4. Bauman y la actuación de las historias**

Además de los aspectos estipulados por Labov y Polanyi, me parece importante analizar elementos que podrían no considerarse como constituyentes inmediatos de una historia. Me refiero a aquellos que permiten la actuación de la misma; recreación por supuesto prototípicamente asociada con las

narraciones orales. Bauman (1986) analiza este tipo de historias, narradas con un alto grado de dramatismo y animosidad, y los recursos utilizados; elementos como movimientos y gestos, repetición, discurso referido directo y presente histórico.

Lo interesante es que estas historias no sólo mantienen la atención de la audiencia y logran además involucrarla de una manera más directa. La animación de las voces de los personajes de la historia y los cambios de tiempo funcionan como medio para eliminar la distancia entre el mundo de la historia y el mundo de la narración, creando el efecto de que aquello que se narra está sucediendo en el momento mismo de ser contado, por lo que los escuchas se vuelven testigos de esa historia.

La siguiente narración, de la hablante seis, contiene varios de los rasgos señalados por Bauman: abundante discurso referido con animación de voces —la cual por supuesto no puede apreciarse en la transcripción—, presente histórico (líneas 10 y 17) y gestos, los cuales casi siempre coinciden con fonología expresiva: alargamiento de vocales, variación de intensidad y volumen.

### El regalo de reyes

- 1 C- ... oye y::/ pero:/ tú una vez me contaste de/ un:: muñeco/ de reyes//
- 2 M- ¡Ah!/ e:/ de/ e:/ de/ nos traían los reyes/ bueno/ a los más chicos/ bueno a los más grandes también/ sólo que a los más grandes les
- 3 traían/ por ejemplo/ e:/ les ponían:: en una bolsita dinerito/ unos caramelos y ya/ ¿no?// y a los más chicos/ mm/ te estoy hablando
- 4 de:: Eloisa y:: yo/ porque/ ya no me acuerdo de Elba y de Gilberto/ que les traían/ ¿no?// hacíamos la carta para los Reyes/ colgábamos
- 5 una bolsa de/ de/ afuera/ la colgábamos para que ahí nos/ pusieran los Reyes y/ mi papá cuando yo sacaba la semilla que te dije/
- 6 la semilla de pipián/ un día me dijo/ ven/ y me llevó a a donde guardaba el tO:do lo del campo/ que era la fruta/ la semilla/
- 7 C- Como una bodega...
- 8 M- Era una bodega// e:/ este:/ me dijo/ ¿ves todos esos costales que están ahí?// pues todo eso lo hiciste tú// e:/ claro/ a mí me
- 9 sorprendió/ ¿no?//porque yo no pensé que: toda esa semilla/ yo la había sacado// ¿qué vas a querer/ para reyes?// ay le dije/ yo quiero
- 10 un muñeco/ pero grande// (risas)// y entonces me dice/ bueno/ pues haz tu carta// y la que me hacía las cartas era Esperanza/ la más
- 11 grande// e:/ hazme la / la carta Esperanza// ¿qué rey quieres?// pues ya escogías tu rey// te hacía la carta y/ pero/ decía/ ya está
- 12 hecha/ y yo le decía/ NO// dame la carta/ quiero leer a ver qué fue lo que le pusiste// claro/ medio leía yo en ese entonces// y/ y/
- 13 ¡ay/ Esperanza yo no te dije que le pusieras eso!// (risas) le decía yo (risas)// porque Esperanza hacía las cartas MUY ceremoniosas//
- 14 Señor/ Santo Rey// y todo/¿no?// Esperanza yo no te dije que le pusieras -/ yo quiero un muñeco// ¡AY!/ me decía/ pid-/ ¡ah! y
- 15 pedía yo muñeco/ caramelos/ la ropa del muñeco/ en fin// me decía/ no/ muchas cosas no ...no se deben pedir// confórmate con que/
- 16 te traigan una// bueno// y sí me trajeron un muñeco grandO:te/ y a Eloisa/ le trajeron una muñequi::ta/ de esas chiquitas: de aserrín//
- 17 y/ ahí voy yo// ¡Eloisa/ Eloisa/ Eloisa/ mira mi muñeco!// y me dice/ ¡AY MARIANA!/ y le digo/ ¡AY/ tu muñeca está re fea/ le
- 18 dije yo//risas) sí/ de verás// ¡ay Mariana!/ ¿y qué?// pero/ pero era lo que yo quería/ me decía// y le decía yo/ ¿por qué no pediste un
- 19 muñeco?// ¡AY NO!// yo soy conforme/ no soy como tú/ me decía/ yo:/ lo que me traigan eso// y sí/ nos traían los reyes//
- 20 C- Mjjm/ mjjm//

### 2.3.5. La postura de Bruner y los elementos de análisis

Bruner (1987) considera la narración de historias en sí como un tipo de pensamiento que no está enfocado a la construcción de argumentos inductivos o lógicos. Ubicado en el marco constructivista,

concede las historias, antes que como un mero registro de lo sucedido, como una construcción de la experiencia mediante la interpretación y la reinterpretación. La premisa central de este enfoque radica en que la construcción del mundo es la principal función de la mente, tanto en las ciencias como en las artes.

El autor parte de la idea —anteriormente formulada por Ricoeur (1984)— de que al parecer no contamos con otra manera de describir el tiempo vivido excepto por la narración. Existen otras formas en las que puede organizarse la experiencia del tiempo, pero ninguna captura con éxito el sentido del tiempo vivido. Según Bruner, “la vida” presenta la misma clase de construcción de la imaginación humana que la narración. Los seres humanos la configuramos por medio del raciocinio, el mismo tipo de raciocinio mediante el cual elaboramos narraciones. La postura es que psicológicamente no existe tal cosa como la vida misma.

Bruner (1990) indica cinco particularidades de las narraciones —ya sean orales o escritas, de sucesos propios o ajenos—, tratando de contestar qué son, en qué se diferencian de otras formas de discurso y otros modos de organizar la experiencia, qué funciones pueden desempeñar y el porqué de su poder de atracción sobre la imaginación del hombre.

1) La propiedad más importante de una narración es su inherente secuencialidad; la narración consta de una secuencia específica de sucesos, estados mentales o acontecimientos, en los que participan seres humanos como personajes o actores. El significado de los componentes narrativos está determinado por el lugar que ocupan en la configuración global de la totalidad de la secuencia, es decir, por su trama. El acto de comprender una narración es, por consiguiente, dual; es necesario captar la trama que configura la narración para poder darle sentido a sus componentes, que a su vez, han de ser puestos en relación con la trama.

2) Una segunda característica de las narraciones es su indiferencia fáctica, es decir, el hecho de que puedan ser “reales” o “ficticias” sin restarles valor o poder como relatos. La indiferencia del recuento en relación con la realidad extralingüística destaca el hecho de que la narración posee una estructura interna, es decir, lo que determina la configuración global de una narración es la secuencia de sus oraciones, no la verdad o falsedad de éstas. La secuencialidad resulta indispensable para el significado de una historia y para el esquema de organización mental mediante el cual es percibido.

3) Otra característica fundamental de la narración es “su especialización en la elaboración de vínculos entre lo excepcional y lo corriente” (1990: 59). Resulta común que alguien explique una situación excepcional mediante una historia en la que habrá razones —o alguna otra especificación de un estado intencional— para tal desviación de lo corriente. La historia, por lo general, consistirá en la descripción de un mundo posible en el que, de alguna manera, lo excepcional tiene sentido o

“significado”. “La función de la historia es encontrar un estado intencional que mitigue o al menos haga comprensible la desviación respecto al patrón cultural canónico” (1990: 61).

4) Las historias bien construidas presentan un carácter dramático; según Burke (1945), constan de cinco elementos: un actor o agente, una acción o actividad, una meta, un escenario y un instrumento. El desajuste entre dos o más de los constituyentes produce el conflicto, la fuerza que genera el desarrollo de la historia, “la acción dramática”.

5) Otra característica de las historias bien construidas es su paisaje dual. Los acontecimientos y las acciones del mundo supuestamente “real” ocurren al mismo tiempo que una serie de sucesos mentales en la conciencia de los protagonistas. La existencia de un vínculo discordante entre ambas partes — similar al conflicto de los cinco elementos burkianos—, proporciona fuerza motriz a la narración. La narración trata del tejido de la acción y la intencionalidad humanas; media entre el mundo canónico de la cultura y el mundo idiosincrásico de las creencias, los deseos y las esperanzas. Las historias tienen que ver con cómo interpretan los hechos los protagonistas, qué significan para ellos.

En el marco de la narrativa, la historia de la propia vida es una narración privilegiada y problemática dado su carácter reflexivo, ya que la figura central y el narrador son el mismo. Por otra parte, las historias de vida son altamente susceptibles a influencias culturales, interpersonales y lingüísticas. Reflejan teorías prevalecientes sobre “posibilidades de vidas” del abanico que ofrece una cultura, debido a su naturaleza construida, ya que dependen de convenciones culturales y de uso lingüístico. Una manera importante de caracterizar una cultura es mediante los modelos narrativos que ésta pone a disposición de sus miembros para describir el transcurso de una vida; tramas melodramáticas, tragedias o historias con final feliz, por ejemplo.

Bruner (1987) piensa que nos convertimos en las narraciones autobiográficas mediante las cuales contamos nuestra existencia. El argumento principal es que con el tiempo, los procesos cognoscitivos y lingüísticos que guían la narración de historias de vida, culturalmente moldeados, adquieren la capacidad de estructurar la experiencia perceptiva, organizar la memoria, segmentar y construir los más esenciales hechos de una vida. El autor cree que existen reglas narrativas selectivas que llevan al narrador a estructurar su experiencia de una manera particular, para darle forma al contenido y a la continuidad de la vida.

Bruner propone varias herramientas de análisis recopiladas de diversos campos. De los formalistas rusos retoma tres conceptos fundamentales, característicos de cualquier historia: *fábula*, *sjuzet* y *forma*; o dicho de otra manera tema, discurso y género. *Fábula* es el apuro o situación trascendente y mítica sobre la cual versa una historia; la avaricia o los celos, por ejemplo. El *sjuzet* realiza la *fábula* atemporal, no sólo en forma de una trama, sino también mediante una red lingüística, confiriéndole

particularidades de tiempo, lugar, personas y hechos. *Forma* o género se refiere al tipo de historia; los diferentes géneros pueden concebirse como un conjunto de gramáticas para generar diferentes clases de tramas e historias; ejemplos específicos son los cuentos de hadas, la farsa y la tragedia. El género obliga a usar el lenguaje de una determinada manera.

El autor selecciona también el modelo de Burke (1945), anteriormente descrito, y a partir del concepto de desajuste, reformula las ideas del antropólogo Turner (1982) sobre la naturaleza del conflicto. Para Turner, el conflicto surge por el rompimiento de la legitimidad cultural: una condición o estado canónico se quebranta y se le intenta restaurar, en caso de falla, prevalecerá una crisis; si la crisis no se resuelve, eventualmente se establecerá un nuevo orden de legitimidad. Así, los conflictos dramáticos de los que habla Burke, son para Turner, representaciones particulares de crisis culturales más profundas.

Para obtener una caracterización precisa de los agentes en las historias —ya que el interés radica en narraciones de vida personales—, Bruner recurre al modelo de Amelie Rorty (1976). La autora traza el perfil del agente desde la *figura* de los mitos, que no está formada por la experiencia ni la posee; la *persona*, definida por roles y responsabilidades en una sociedad en la cual obtiene derechos a cambio de dichas responsabilidades; el *yo*, que debe competir por sus papeles para poder ganarse derechos; y llega finalmente al *individuo*, que resiste y trasciende a la sociedad y debe crear o destruir sus derechos.

Con estas herramientas Bruner pretende responder preguntas como qué tipo de agente se presenta en una narración, cuál es el motivo o tema de la misma, qué elementos entran en conflicto, qué género constituye, qué grado de subjetividad presenta, cuál de los cinco constituyentes del modelo de Burke resulta el predominante, e identifica los recursos lingüísticos utilizados como el uso de metáforas, la frecuencia de verbos estativos, construcciones sintácticas en las que el narrador aparece como objeto, el uso de la voz pasiva, etc.

La conclusión a la que llega es que las maneras en las que se narran los hechos y la forma de conceptualizarlos relacionada con éstas, resultan tan habituales que finalmente se convierten en recetas para estructurar la experiencia, establecer rutas en la memoria y no solamente guiar la narración de vida en el presente sino también para dirigirla en el futuro.

A mi parecer, Bruner, desde su perspectiva psicológica, coincide en varios aspectos con Labov: 1) el rasgo de la secuencialidad como la característica determinante de una narración, 2) la idea de que las historias tienen que ver con cómo interpretan los hechos los protagonistas —qué significan para ellos— es equiparable, en el caso de narraciones de experiencias personales, al concepto de evaluación y, 3) como veremos más adelante, la relación entre lo excepcional y lo canónico.

La conclusión a la que llega Bruner me parece esclarecedora. Creo que existen formas habituales de estructurar la experiencia, patrones de concepción de sucesos, establecimiento de causalidad y narración de los mismos, y dadas estas constantes, es posible por lo tanto, establecer relación entre las narraciones de los individuos y su identidad. Estas constantes podrían estar presentes en estilos discursivos, en patrones respecto al desarrollo de una historia o en la presentación del hablante como personaje de su historia.

Coincido, en mayor o menor medida, con la necesidad de identificar el tipo de agente presente y el grado de subjetividad expresado —debido a las repercusiones en la construcción del hablante como personaje de su historia—, el motivo o tema de la narración y los elementos en conflicto —por la relación con la búsqueda de norma culturales— como guías para el análisis e interpretación de las narraciones.

#### **2.4. Síntesis y propuesta**

Durante este capítulo he presentado postulados, ideas y modelos respecto a la identidad y a la narración que, de acuerdo con los objetivos de la tesis, he considerado pertinentes y útiles para el análisis y la reflexión sobre la construcción identitaria laboral. La definición de qué entiendo por identidad fue ya presentada en el apartado 2.2.3., por lo que me resta discutir qué entiendo por narración y qué retomo de los modelos presentados hasta ahora en el apartado destinado a este concepto.

Utilizo el modelo de Labov como punto de arranque para el análisis por considerar que a pesar de las críticas señaladas por Georgakopoulou y Goutsos (1997), así como por Polanyi (1985), su caracterización resulta de suma utilidad en el estudio de las historias narradas, siempre y cuando se tomen en cuenta los factores ya señalados, es decir, el carácter conjunto de la elaboración de las anécdotas, la diferencia entre *mundo narrado* y *mundo de la narración*, además de considerar como elementos constitutivos no sólo cláusulas completas sino respuestas mínimas, falsos comienzos, marcadores de cambio de turno etc. —por la adjudicación que se les puede hacer de interpretaciones sobre los diversos mundos involucrados, narrado o de la narración—.

Un punto de suma importancia que discutiré con mayor detalle en el siguiente capítulo es el de la dimensión evaluativa. Considero que los elementos establecidos primeramente por Labov para indicar la evaluación no son suficientes ni únicos. Destaco la utilidad de ubicar las cláusulas directamente relacionadas con la narración de los sucesos y distinguirlas de aquellas que de manera explícita o implícita indican la actitud y evaluación del hablante hacia la experiencia, así como la fuerza del plano sintáctico, pero creo que existen otros elementos de carácter evaluativo además de los

propuestos por Labov. La selección misma de la anécdota narrada, la omisión de ciertos hechos —que finalmente puede reflejar un punto de vista— indican ya una evaluación, lo mismo que las palabras utilizadas para expresar lo ocurrido y no sólo la estructura sintáctica, no marcada en contraposición a la marcada. Por ejemplo, referirse a alguien por su nombre, mediante un pronombre o utilizando alguna palabra que indique pertenencia a alguna categoría o grupo social —él, el moreno, mi tío, aquel— puede revelar evaluación.

De Bauman, rescato la revisión de los elementos de recreación dramática de las historias, el interpretar la actuación de las mismas, ya que varios de los informantes de este estudio despliegan tales recursos. Creo que además de lograr involucrar a su audiencia están también brindando información sobre su identidad, sobre aquello que evalúan y cómo lo evalúan. El poder indicativo de una historia no se encuentra sólo en su contenido, sino también en su forma, así como en el comportamiento narrativo del hablante al producirla.

En el caso de Bruner (1987), ya que uno de mis objetivos es identificar cómo se caracterizan los hablantes en tanto que personajes de sus historias, resulta útil rescatar las herramientas que señala para precisar o detallar el papel del agente, el grado de subjetividad y el constituyente predominante —de los cinco elementos mencionados por Burke (1945)— como guías en el análisis de las narraciones.

Una vez precisados los conceptos básicos a los que se enfoca el estudio, identidad y narración, es necesario ahora definir las nociones de evaluación, posicionamiento y discurso referido. El siguiente capítulo está destinado a examinar la pertinencia y validez para la presente investigación de estos principios, seleccionados como herramientas de análisis.

### 3. NARRACIÓN E IDENTIDAD LABORAL

C- Oye/ ¿y cómo era tu vida cotidiana?//  
M- De trabajo...

(Inicio de la entrevista  
con la hablante seis)

En el capítulo dos definí el concepto de identidad como un constructo relacional, emergente y dinámico de alternativas de representación, ya sea del ser —o seres— personal, social o cultural. Para el presente capítulo retomaré en especial el aspecto relacional. La profesión, oficio o quehacer que haya tenido o elegido desempeñar me liga a otros miembros de mi entorno social de una manera específica, por lo que la ocupación constituye un papel, una ubicación categorizable socialmente y por lo tanto, una identidad. El presente capítulo se centra en examinar los ejes de análisis seleccionados para el estudio de la construcción de la identidad laboral.

La identidad laboral resulta un aspecto ineludible para casi cualquier hablante de nuestra cultura en la narración de historias de vida. Para un buen número de personas, la clase media por ejemplo, la profesión o el trabajo realizado constituye un elemento de suma importancia para comprender la manera de articular la existencia (Linde, 1993). Según esta autora, la profesión desempeñada y los recuentos sobre cómo se llegó a ella forman parte importante de las historias de vida de esta clase por ser elementos necesarios de una representación propia socialmente aceptada. Sin embargo, también recalca el supuesto de que para otras clases sociales, apuntando hacia la clase obrera, la elección laboral no juega un papel positivo en su sentido de definición, dado el rango restringido de elección (ídem: p. 54) y por lo tanto, el tema puede resultar inapropiado en la elicitación de historias de vida (ídem: p. 56).

En las entrevistas utilizadas para la presente tesis, encontré que si bien el tema específico de “la elección laboral” puede no ser *el más* significativo para el grupo de hablantes seleccionado, el tema del “trabajo”, y cómo se llegó a éste, sí permite la elicitación de segmentos o capítulos de historias de vida, debido al estrecho vínculo con el tema de la subsistencia. Aun cuando el rango de elección laboral está restringido o en ocasiones resulta casi nulo, los hablantes de clases menos favorecidas —campesinos y obreros, por ejemplo— sí utilizan narraciones y crónicas de temática laboral para construir una representación propia socialmente aceptada, ya que el trabajo, profesión u oficio que desempeñan constituye un elemento fundamental para el entendimiento de sus vidas. Las estrategias utilizadas no se centran en resaltar la realización de un trabajo con cierto prestigio social o las alternativas de selección, como sería el caso de la clase media. Para estos sectores, el desempeño propio, los valores que sustentan y justifican la realización de un trabajo en ocasiones poco



placentero, así como las redes sociales (Milroy, 1980) asociadas con la obtención y mantenimiento del trabajo, resultan los elementos significativos y destacados que inciden en la presentación del hablante como miembro adecuado de un determinado grupo social, una de las funciones justamente de las historias de vida.

Las crónicas y narraciones sobre el trabajo hacen posible que los hablantes puedan, por una parte, situarse como miembros de gremios o sectores laborales reconocibles, y, aunque no en todos los casos, también comunicar cualidades propias que los distinguen de otros miembros de la misma categoría social, es decir, que se localicen mediante la contextualización y la diferenciación.

### 3.1. Las líneas del análisis narrativo

En primer lugar, las identidades que la gente despliega en interacciones verbales se basan en ideologías y creencias acerca de las características de los grupos sociales a los que los hablantes pertenecen y las implicaciones de dicha pertenencia (Sacks, 1992; De Fina, 2001), las líneas de análisis se centran en identificar, por una parte, los ejes narrativos o patrones sobre los aspectos del mundo laboral y del papel social de *trabajador* que le resultan significativos al hablante, y por otra, el tipo de trabajador que el hablante dice ser. Primeramente, decidí identificar la evaluación de cada anécdota laboral —definir qué eje, dimensión o elemento se resaltaba—, ya que la evaluación indica un canon cultural roto o una desviación respecto a una expectativa no cumplida y por lo tanto, la norma cultural del hablante y el significado social de cada historia; en este capítulo discuto de manera detallada esta dimensión narrativa a partir de la caracterización que Labov (1972, 1997) y Polanyi (1985) hacen de ésta, para finalmente indicar los aspectos y consideraciones que decido retomar en el análisis.

El siguiente apartado está destinado a la identificación y estudio de la presentación del hablante como personaje o figura (Goffman, 1974) de sus historias. Para cubrir este objetivo seguí teniendo como herramienta de análisis a la evaluación, esta vez enfocando cómo se evaluaba y en la voz de quién, por lo que incluí consideraciones respecto al posicionamiento (Davies y Harré, 1990; Bamberg, 1997), la distinción entre las dimensiones epistémica y agentiva del *yo* (Schiffrin, 1996), así como consideraciones sobre el discurso referido directo (Bauman, 1986; Tannen, 1989; Clark y Gerrig, 1990; Hamilton, 1998; Vincent y Perrin, 1999) —tan presente en narraciones—; el uso estratégico de estos recursos puede tener fuertes implicaciones tanto para la evaluación como para la construcción del narrador en tanto que personaje de su historia.

Quiero aclarar, aunque pueda resultar obvio, que si bien destaco estos constituyentes narrativos de forma separada, en la producción y comprensión de las narraciones se articulan y funcionan de

manera conjunta. Una narración es un sistema simbólico en el que la interpretación de uno de los componentes depende e incide en la de los otros.

### **3.1.1. La evaluación**

En una narración, la evaluación es el mecanismo específico de construcción de significado al establecer la actitud o punto de vista del hablante respecto a los hechos que narra (Polanyi, 1985; Linde, 1986). Linde (1989; citada por Moita Lopes, 2002) resalta la naturaleza evaluadora de las narraciones como la parte más importante de éstas, desde la óptica de su función social, y coincide con Labov (1972; ver siguiente apartado) respecto al poder indicativo de la evaluación en relación con la ruptura de cánones culturales. Estas características hacen que sea la evaluación el aspecto que permite en especial la negociación y construcción del significado social de una historia contada. Precisamente es posible utilizar la evaluación como herramienta en el análisis identitario por estar ligada a expectativas y normas socioculturales, por surgir a partir del rompimiento de cánones.

Si bien varios estudiosos (Polanyi, 1985; Georgakopoulou y Goutsos, 1997; Daiute y Nelson, 1997; Wortham, 2000) han hecho críticas puntuales sobre aspectos no considerados en las caracterizaciones de la narración y de la dimensión evaluativa establecidas por Labov (1972, 1982, 1997), específicamente el soslayar la dimensión interaccional en la conformación y determinación de la evaluación, así como del contenido y estructura narrativa, me parece que el trabajo de este autor resulta indispensable en el estudio de estas unidades, ya que ha establecido sólidos puntos de partida para posteriores consideraciones y enfoques del análisis narrativo.

En la determinación de los lineamientos para extraer el punto o significado de cada historia, discuto la caracterización hecha por Labov (1972 y 1997) y consideraciones por parte de Polanyi (1985), para finalmente indicar mi postura.

#### **3.1.1.1. Función y forma de la evaluación: Labov**

De acuerdo con Labov (1972), después de la cláusula narrativa básica, la evaluación es el segundo aspecto más importante de una narración. Se usa para indicar justamente el punto de la misma, el porqué se cuenta la historia. La evaluación puede formar una estructura secundaria que se concentra por lo general en una sección evaluativa, pero puede también encontrarse en diversas formas a lo largo de la historia. La evaluación responde la pregunta ¿y qué con eso?, y se ocupa de un aspecto funcional, mientras que otros elementos de la estructura narrativa se centran en aspectos referenciales; por ejemplo, el resumen atiende la cuestión de la temática del relato y la orientación las interrogantes respecto a quién, cuándo, qué y dónde.

Para identificar el segmento evaluativo de una narración es necesario saber por qué la historia que se cuenta es narrable. La *narrabilidad* está determinada por la diferencia, por la distancia establecida entre los hechos narrados y lo común, cotidiano u ordinario. Los mecanismos de evaluación se utilizan justamente para indicar esta distancia, para expresar que lo sucedido es inusual, raro, peculiar o diferente en algún sentido, es decir, que vale la pena narrar y escuchar la historia; de aquí que indiquen la ruptura de algún canon o la desviación de alguna norma o expectativa.

En las primeras consideraciones sobre narración, Labov (1972) establece dos tipos de evaluación, la externa y la interna a la cláusula narrativa. El primer conjunto de mecanismos de evaluación es externo a la cláusula narrativa porque no modifica la sencilla sintaxis de la misma. Una cláusula narrativa presenta un tiempo que indica un dominio temporal específico —en español, generalmente pretérito o presente histórico—, en modo indicativo, con la cual es posible identificar relaciones temporales y secuenciales.

(1) S- y ahí me estuve con ella ... un año.  
Luego me fui a Loma Bonita.<sup>1</sup>

Los mecanismos externos suspenden de alguna manera la acción y dicha suspensión permite al escucha reconocer la evaluación. El mecanismo más obvio de este primer conjunto implica un rompimiento del flujo narrativo y se da cuando el narrador al detener el recuento, se dirige al escucha y de manera directa hace un comentario evaluativo diciendo cuál es el punto, el porqué narra la historia. La última cláusula del siguiente fragmento narrativo —extraído de un recuento de la hablante tres sobre su estancia en la casa de una tía a la muerte de sus padres— es un claro ejemplo de este tipo de evaluación.

(2) G- y a las cinco había que pararse a agarrar agua a los tambos  
porque si no,  
en todo el día no había  
y si no agarrábamos agua,  
había que subirla de abajo,  
¡y la escalera!  
No, no. Eso era una vida terrible.

Otro mecanismo de este grupo consiste en insertar el comentario evaluativo en la narración misma —dentro de lo que Polanyi (1985) llama *mundo narrado*—, atribuyéndolo al narrador como personaje de su historia o a algún otro participante de ésta. En el caso de las evaluaciones ajenas, según Labov (1972: p. 373), al parecer el comentario adquiere más fuerza dramática por venir precisamente de un

<sup>1</sup> Ejemplos tomados de mi corpus. Éste es de la hablante, extraído de una narración sobre su estancia en Córdoba.

“observador neutral”. Este mecanismo no rompe abiertamente con el flujo de la narración. En el siguiente ejemplo, tomado del mismo relato del ejemplo 1, la hablante expresa en la última cláusula, en boca de quien fue por ella a Soledad de Doblado, Cholita, la evaluación de ésta historia sobre su estancia en Córdoba:

- (3) S- Bueno Cholita, vamos a hacer cuentas, pa' la quincena, ¿no?  
 ¿Cuánto te debo?  
 Le digo, no, nada, le digo.  
 Hasta tengo ahí pa' darle vuelto.  
 ¡¿Tienes vuelto?!  
 Sí.  
 Y me sobraba dinero.  
 Le digo, aquí está.  
 ¡Y, todo eso te sobró!  
 Le digo, sí,  
 le digo, todo lo compramos en la plaza. La carne, todo, todo, todo. Y esto es lo que me quedó de la quincena.  
 ¡AY!, dice,  
 ¡AY/ DIOS MÍO!, dice ¡QUÉ: BIEN ME HIZO IRTE A TRAER !

Un tercer mecanismo consiste en mostrarle al escucha lo que se hizo o sucedió, el hecho en sí, más que la reacción ante lo sucedido; esta estrategia se conoce como acción evaluativa y tampoco rompe el flujo de la narración. El siguiente fragmento proviene de la misma narración del ejemplo dos.

- (4) G- Y luego, ah, m-, tiraban una colchoneta delgada  
 y ahí se dormía uno en el suelo.

Respecto al segundo conjunto de mecanismos, los internos a la cláusula narrativa, Labov señala que, ya que la complejidad sintáctica es relativamente rara en la narración, cuando ésta ocurre, debe tener algún significado a causa del efecto marcado que produce. Considera que las desviaciones de la sintaxis básica narrativa, justamente por alejarse de la forma simple que una narración exhibe, presentan fuerza evaluativa. De tal manera, además de los comentarios y acción evaluativa, existen mecanismos sintácticos en la cláusula narrativa que también indican evaluación, tales como intensificadores, comparadores, correlativos y explicaciones.

La función de un intensificador consiste en seleccionar uno de los hechos y reforzarlo. Este proceso puede llevarse a cabo mediante gestos, expresiones rituales, fonología expresiva —alargando vocales—, cuantificadores —*todo*— y repetición —intensifica una acción particular y suspende así la acción—. En el siguiente fragmento, extraído del ejemplo tres, hay muestras de fonología expresiva,

tanto por el alargamiento de vocales —“QUÉ:”— como por un mayor énfasis y volumen en la expresión de palabras —“¡AY/ DIOS MÍO!”—, repetición y cuantificadores —“ todo, todo, todo”—.

(3) S- Le digo, sí,

le digo, todo lo compramos en la plaza. La carne, todo, todo, todo. Y esto es lo que me quedó de la quincena.

¡AY!, dice,

¡AY/ DIOS MÍO!, dice ¡QUÉ: BIEN ME HIZO IRTE A TRAER !

Los elementos de comparación contrastan sucesos que sí sucedieron con aquellos que no ocurrieron; pero, ¿para qué hacer referencia a algo que no pasó? Justamente para evaluar los hechos contrastándolos con el contexto de otros que pudieron haber ocurrido. Por ejemplo, la negación se usa para expresar la anulación de una expectativa de algo que pasaría, y se vale de un contexto cognoscitivo considerablemente más rico que el conjunto de sucesos observados. Los elementos de comparación incluyen el uso de negaciones, futuros, auxiliares, seudo auxiliares, preguntas directas al escucha, imperativos, cláusulas disyuntivas, superlativos y comparativos, más o menos en un orden ascendente de complejidad sintáctica. El ejemplo cinco es de una narración de la hablante seis sobre la experiencia de trabajar en una tienda de regalos. El seis es de la hablante dos; en ambos casos la evaluación por medio de elementos de comparación está en la última cláusula; en el primer ejemplo tenemos una negación y en el siguiente caso, una pregunta directa al interlocutor.

(5) M- ... cuando yo me salí de ahí,

me salí, no porque no me gustara.

(6) S- y nosotros se lo lleNamos, el puesto.

'Hora eso es tuyo (golpea la mesa),

y tú de eso vas a vivir.

Tú tienes la comida en la casa porque vamos a comer juntos.

(Continúa golpeando la mesa.) Pero tú de aquí vas a sacar para vestir.

¿O no 'staba bien así?

Los correlativos o estructuras paralelas, por su parte, en una sola cláusula presentan dos sucesos que sí ocurrieron o expresan una caracterización que refuerza o profundiza el efecto de una particular descripción, mediante dos aposiciones o atributivos dobles. En el ejemplo siete, tomado de una narración de la hablante seis sobre las recompensas por el trabajo durante la niñez, la estructura paralela está en la doble calificación de la muñeca como pequeña, dada por una parte por la terminación diminutiva en *muñeca* y por otra por el adjetivo calificativo *chica* que también tiene terminación diminutiva.

(7) M- ...a Eloisa, le trajeron una muñequita de esas chiquitas: de aserrín.

Los explicativos son cláusulas adicionales, adheridas a la cláusula narrativa principal o a una cláusula evaluativa explícita, de carácter causal —generalmente introducidas por *ya que*, *debido a*, *porque*— o de carácter calificativo —conectadas mediante conjunciones como *mientras* y *aunque*— que, como su nombre indica, explican complicaciones inherentes a la situación narrativa. El ejemplo ocho es de la hablante tres, de una narración sobre su trabajo en el campo. El ejemplo nueve es de la hablante seis, de la misma narración que el ejemplo cinco.

(8) G- ...lo del campo era tremendo de trabajar  
porque había veces que, nos íbamos a las tres de la mañana, a las dos, al campo. Sonia y yo.

(9) M- Fijate,  
(ligera risa al decir lo siguiente) comiendo bien  
y buena ropa  
y buenas amistades,  
aunque tuviera poco sueldo.  
Yo era feliz.

Es necesario repetir que el parámetro para considerar estos mecanismos como indicadores de evaluación se sustenta en la complejidad sintáctica, en la desviación de la simplicidad que supone la narración, así como en la suspensión de la acción narrativa originada por el uso de la misma. Para Labov existe un fuerte nexo entre la complejidad sintáctica y la evaluación, por lo que de hecho usa el término *syntaxis evaluativa* (1972, p. 392).

En un artículo posterior (Labov, 1997), el autor omite la distinción entre evaluación interna y externa y define la evaluación de un suceso narrativo como “información respecto a las consecuencias del suceso para los deseos o necesidades humanas” (idem: p.403). Indica que el material evaluativo puede estar presente a lo largo de la narración o en un segmento específico, por lo cual establece también la distinción entre cláusula narrativa y sección narrativa, esta última constituida por un grupo de cláusulas.

Labov vuelve a referir, pero sin detalle, la lista de estructuras sintácticas con función evaluativa del artículo de 1972 —intensificadores, comparadores, correlativos y explicaciones—, y destaca que las más importantes son los elementos de comparación —auxiliares, negaciones y futuros—, ya que mediante estas estructuras, el narrador evalúa lo ocurrido al contrastarlo con sucesos de una realidad alterna que de hecho no ocurre.

Además, en otra sección del mismo artículo, Labov incluye una consideración importante sobre *la asignación de elogio y culpa* en la narración. Según el autor, en recuentos sobre cualquier tipo de conflicto, resulta inevitable que tanto el narrador como su audiencia asignen estos valores a los responsables de los hechos referidos. En el caso del narrador, tal asignación con certeza refleja su punto de vista —un mismo conjunto de sucesos sería presentado de diversa manera por otro participante de la historia— y constituye el marco ideológico desde el que ve los hechos. Las maneras de asignar elogio y culpa son variadas e incluyen el uso de mecanismos lingüísticos que indican modo, factividad y causatividad, así como léxico evaluativo e incluso la presencia u omisión de ciertos sucesos. La cadena de hechos causales seleccionada en la narración está íntimamente ligada con la asignación de elogio y culpa respecto a las acciones referidas.

Labov concluye que una narración puede concebirse como una teoría de causas sobre el hecho referido más importante, por lo que es posible estudiar las narraciones como teorías morales de comportamiento y al narrador como exponente de normas culturales.

Puesto que Labov (1972) definió la evaluación como el mecanismo mediante el cual el narrador establece el punto de la historia, y posteriormente como “información respecto a las consecuencias del suceso para los deseos o necesidades humanas” (1997: p.403), lo cual necesariamente implica un punto de vista o perspectiva, la asignación de elogio y culpa, al revelar el punto de vista del narrador, está también ligado a la evaluación, por lo que este aspecto resulta útil en el análisis evaluativo.

En este segundo escrito (1997), al tomar en cuenta aspectos y funciones que no necesariamente están ligados con correspondencias sintácticas, Labov brinda una definición más completa sobre la narración, ampliando también la definición de la evaluación y enriqueciendo por lo tanto las posibilidades del análisis narrativo. Por otra parte, queda expuesta una vez más la heterogeneidad de elementos que pueden conformar la categoría *evaluación*.

### **3.1.1.2. Discrepancias respecto a la forma de la evaluación: Polanyi**

En el capítulo dos había ya estipulado algunas de las críticas de Polanyi (1985) respecto al esquema aristotélico de progresión dramática de Labov (1972). Específicamente, por un lado, su señalamiento sobre la necesidad de abandonar la fuerte visión lineal basada en la estructura superficial del texto narrativo, para moverse a una representación más abstracta de la historia, y por otro lado, la crítica a la falta de diferenciación entre *mundo narrado* y *mundo de la narración*, ya que no todo lo que aparece en la narración pertenece o constituye la historia.

Respecto a la evaluación, Polanyi (1985) discrepa en cuanto a la forma en la que puede expresarse. Según la autora, se usan mecanismos de evaluación para asignar diferentes valoraciones a las diversas

proposiciones que constituyen el mundo de la historia. Las partes más significativas para el hablante —hechos, estados o circunstancias— son codificadas de una manera distintiva y dichos mecanismos de diferenciación ocurren a varios niveles: fonológico, léxico, oracional y discursivo. Este aspecto de la variada naturaleza de la evaluación y los diferentes niveles de los que puede valerse para su expresión, es el de discrepancia respecto a lo estipulado por Labov (1972). Para el autor, el eje sintáctico es el que mayor peso tiene en la consideración de elementos de divergencia que pueden establecer aspectos marcados y por lo tanto, carácter evaluativo, aunque también incluye consideraciones semánticas —por ejemplo, léxico evaluativo—, y discursivas —la interrupción del flujo de la historia—.

Si bien la autora aduce la existencia de mecanismos evaluativos comunes —los establecidos por Labov—, por otra parte, claramente estipula que éstos no constituyen los únicos medios con los que un hablante expresa su actitud o postura ante los hechos narrados, ya que considera que no existen mecanismos “absolutos” de evaluación. La evaluación opera bajo el principio de *lo diferente es sobresaliente*, por lo que resulta posible utilizar cualquier mecanismo de codificación normal como señal de dicha prominencia si se usa, por ejemplo, de manera inesperada.

Polanyi (1985) no necesariamente contradice la caracterización laboviana sobre la forma de la evaluación; parte de un principio anteriormente establecido por el autor respecto a la función de lo marcado, de la diferencia, y lo expande considerando múltiples niveles.

En otro texto (Polanyi, 1989; citada por Wortham, 2000), la autora desarrolla aun más sus consideraciones respecto a la evaluación al indicar que este mecanismo y la manera en la que opera y se interpreta, se entiende de mejor forma en contexto, tomando en cuenta la interacción.

### 3.1.1.3. Síntesis y propuesta

Uno de los problemas respecto a la evaluación es querer concebirla en términos preponderantemente formales. Resulta relativamente fácil reconocer una cláusula o sección de evaluación explícita. En contraste, se torna complicado o virtualmente imposible, caracterizar y enmarcar en una categoría estable y bien delimitada la evaluación implícita, debido a la heterogeneidad de los mecanismos mediante los cuales es posible expresarla —componentes y estrategias léxicas, sintácticas, fonológicas, discursivas e interaccionales— y a que éstos no siempre funcionan como expresiones de evaluación, ya que dependen de una activación contextual.

Otro de los problemas es querer, a partir de una delimitación formal, ver a este mecanismo de construcción de significado como un componente del discurso narrativo *nítidamente aislable* (Daiute y Nelson, 1997), justamente porque la evaluación no siempre es explícita y además, se teje a varios



niveles e involucra otros elementos narrativos, por ejemplo, mediante la selección misma de los hechos narrados.

Esto no quiere decir que no pueda ser una herramienta de análisis válida y útil, ya que resulta un fuerte índice de expectativas y normas socioculturales. De los indicadores labovianos, en el análisis de las narraciones, sobre todo me guié por dos de ellos: el criterio que distingue como evaluativas las cláusulas que no contribuyen al desarrollo de la acción —siempre y cuando, por supuesto, no formen parte del resumen, orientación o coda—, así como el principio de la sintaxis evaluativa para identificar segmentos que no presentan la forma de un comentario evaluativo explícito. Si bien concuerdo con que es posible marcar evaluación de diversas maneras, el componente sintáctico presenta una particular fuerza. Específicamente de los mecanismos que Labov (1972) identifica como marcas de complejidad sintáctica con carácter evaluativo —intensificadores, elementos de comparación, correlativos y explicaciones—, coincido con el autor en que los elementos de comparación son los más contundentes, dado el fuerte contraste en el ámbito cognoscitivo que establecen al apelar o introducir el contexto de lo no ocurrido. Si bien estos indicadores resultaron útiles, por supuesto, no fueron los únicos mecanismos contemplados durante el análisis. Es claro que la evaluación puede establecerse a partir de varios niveles y no solamente en términos sintácticos; de ahí la utilidad de las consideraciones de Polanyi (1985).

Para utilizar la evaluación como herramienta de análisis, es necesario considerar su dimensión social, dialógica (Bajtín, 1985) y emergente. En el ámbito de la narración de relatos de experiencias personales, ni la historia ni la evaluación existen a priori, surgen en el mundo de la narración misma de los hechos, de la interacción entre el narrador y el escucha. Como sabemos, la estructura narrativa, en un contexto conversacional, es de construcción conjunta (Georgakopoulou y Goutsos, 1997); el escucha, por ejemplo, puede requerir o acotar datos respecto a la orientación o detalles sobre el curso de los hechos. Finalmente y sobre todo, es importante considerar la función que cumple la evaluación al establecer el significado social de la historia.

### **3.1.2. El hablante como personaje de su historia: el posicionamiento y las dimensiones agentiva y epistémica**

El despliegue de un papel social —en este caso, el de trabajador—, puede hacerse a varios niveles, aludiendo, por decir, a identidades más distintivas o específicas. No solamente puedo identificarme como campesino, puedo identificarme, por ejemplo, como un campesino experto en injertos en busca de alternativas ante los pobres apoyos que el gobierno le brinda al sector al que pertenezco.

Esta ubicación identitaria de mayor especificidad puede analizarse por ejemplo, recurriendo al posicionamiento. Como habíamos visto ya en el segundo capítulo, Davies y Harré (1990) desarrollan el concepto y la teoría del posicionamiento empleando estratégicamente las nociones de trama y líneas narrativas. Con este enfoque buscan reconocer la fuerza de las prácticas discursivas en la producción del *yo* e incluir los aspectos dinámicos de los encuentros conversacionales en contraste con la manera en la que el uso de *papel* resalta aspectos ritualísticos, formales y estáticos. El posicionamiento se refiere a la manera en la que los hablantes se sitúan en conversaciones como “participantes observable y subjetivamente coherentes” dentro de los márgenes de líneas narrativas de producción conjunta. Establecer la posición del hablante es asignarle una ubicación social —tradicionalmente concebida en términos de *papel*— como participante en una práctica discursiva, la cual hace que las intervenciones de los hablantes sean inteligibles y relativamente determinantes como actos sociales, y que mediante esta interacción los hablantes se “produzcan” situacionalmente los unos a los otros como seres sociales. En una conversación entre un jefe y un empleado; identificar “jefe” y “empleado” como posiciones significa que los derechos para hacer cierto tipo de comentarios e intervenciones estarán diferencialmente distribuidos entre los participantes (Langenhove y Harré, 1993).

De acuerdo con Langenhove y Harré (1993), las prácticas discursivas del posicionamiento posibilitan tres maneras de expresar y experimentar la identidad personal: i) resaltando la propia agentividad al asumir o clamar responsabilidad por ciertas acciones, ii) indicando postulados personales sobre el mundo y su funcionamiento basados en el punto de vista que uno sustenta o iii) presentando una descripción o evaluación de algún evento o episodio pasado a manera de contribución a la propia biografía. Claramente, estas tres alternativas tienen cabida en el análisis narrativo; el hecho mismo de “compartir” una historia sobre sucesos personales implica las alternativas ii y iii.

Bamberg (1997) retoma el concepto de posicionamiento y su dimensión interaccional para aplicarlo y enriquecer las posibilidades del análisis narrativo y del estudio de las identidades locales. Según el autor, el proceso de posicionamiento toma lugar a tres niveles, expresados en las siguientes relaciones:

- 1) La posición que el narrador como personaje de la historia guarda respecto a otros. Por ejemplo, si se ubica como protagonista o antagonista, perpetrador o víctima, agente o paciente de los hechos, etc.
- 2) La situación del hablante respecto a su audiencia. Si, por ejemplo, el hablante pretende instruir al escucha sobre cómo enfrentar la adversidad o si constantemente atribuye la responsabilidad por lo ocurrido a otros.

3) La ubicación del hablante respecto a sí mismo. Este eje se relaciona con los mecanismos lingüísticos utilizados por el hablante para sustentar, por ejemplo, que más allá de la situación específica de la conversación se le puede considerar honesto y relevante, es decir, que lo que lo caracteriza no está circunscrito únicamente al presente ámbito discursivo. Al construir el contenido de la narración y la audiencia en términos de papeles sociales, el narrador trasciende la cuestión de cómo quiere ser entendido por el escucha y construye una respuesta local a la pregunta de quién es. La idea detrás de tal postulado es que los mecanismos lingüísticos utilizados apuntan a algo más que al contenido narrativo y al interlocutor.

Con este enfoque Bamberg (1997) analiza la forma en la que se usa la lengua para construir una u otra posición y tal estudio, por supuesto, no se limita a aspectos meramente referenciales —el análisis narrativo, como el de Labov, tradicionalmente ha seguido un enfoque eminentemente referencial—. De ahí que sea importante no sólo qué se narra, sino cómo y a quién.

En algunos casos estos tres niveles están claramente diferenciados, en otros, se entrelazan. Para el presente trabajo me centraré en la posición que el narrador como personaje de la historia guarda respecto a otros.

Otra herramienta útil para el análisis es la consideración sobre las dimensiones epistémica y agentiva estipulada por Schiffrin (1996; desarrollada a partir de consideraciones de Bruner, 1990). Según esta autora, la dimensión epistémica emerge cuando estipulamos nuestras creencias, sentimientos y deseos, mientras que la dimensión agentiva se revela cuando referimos acciones dirigidas hacia metas, incluyendo acciones que tienen un efecto en otros. Las características que definen cada dimensión se relacionan también con el análisis del posicionamiento del hablante.

### **3.1.3. El discurso referido directo**

Uno de los elementos que más llamó mi atención, ya fuera por una presencia recurrente o en algunos casos, la contrastante ausencia, fue el discurso referido directo. Hamilton (1998) resalta la utilidad de este mecanismo con respecto al análisis identitario, ya que en una narración los recursos de vocificación, la inserción de voces y las maneras de hacerlo, resultan poderosas herramientas en la construcción de cualquier figura narrativa en la mente del interlocutor.

Las consideraciones de Bajtín (1985) sobre el concepto y las funciones del diálogo en trabajos literarios, y por lo tanto también del concepto de polifonía, establecieron sólidos puntos de partida para estudios sobre el discurso referido directo. La polifonía o “multiplicidad de voces” se deriva de las diversas resonancias —personas, contextos y géneros— con los que se asocia determinada palabra, expresión o discurso. Esta naturaleza dialógica en el caso específico del discurso referido,

determina una interrelación dinámica entre las palabras citadas, el discurso del otro, y las palabras o discurso en el que se enuncian; después de todo, estos elementos existen, funcionan y toman forma en tal interrelación (Bajtin, ídem). Debido a este nexo, el hecho mismo de incluir en una determinada circunstancia las palabras de otro, aun haciéndose de manera precisa, implica cambios de significado justamente por ser proferidas en un contexto diferente.

Partiendo de este punto, Tannen (1989) estipula que el término *discurso referido directo* resulta erróneo y propone la expresión *discurso construido*, ya que las palabras al cambiar de significado, por ser proferidas en un nuevo contexto, se vuelven creación del hablante que ahora las emite.

Este tipo de discurso sirve varios objetivos, siendo el más evidente, en una primera instancia, lograr involucrar al interlocutor (Bauman, 1986; Tannen, 1989). Para Tannen (ídem), la participación ocurre cuando al conferirle voz al discurso de los personajes de un relato, se le da vida a éste transformándolo en un drama; el escucha identifica dicho esquema informativo y responde de manera activa, buscando el sentido y la interpretación del mismo (la narración como mecanismo de traducción de la experiencia personal mediante un modelo dramático resulta la forma lingüística más evaluada para Labov (1972: p. 396) justamente por su efectividad para comunicar información). Por otra parte, el efecto rítmico y sonoro del diálogo contribuyen sensorialmente también a la participación. Así, representar ideas en formato de diálogos en lugar de aseveraciones, constituye una efectiva estrategia discursiva para comunicar información.

Según Bauman (1986), la animación de las voces de los personajes de la historia y los cambios de tiempo verbal aminoran la distancia entre el contexto de los hechos y el de la narración de éstos, creando el efecto de que aquello que se narra está sucediendo en el momento mismo de ser contado, ante los escuchas, quienes se vuelven testigos de “los acontecimientos”. Esta situación de testificación o de experiencia directa, teniendo al “diálogo” como evidencia, incrementa la credibilidad de lo narrado.

Clark y Gerrig (1990) estipulan que el discurso referido directo o cita se usa para *demostrar*<sup>2</sup> lo dicho, en oposición a la función de *describir*, llevada a cabo por el discurso indirecto. Al demostrar, es posible apelar a varios aspectos: en ocasiones lo importante no es el contenido proposicional, sino, por ejemplo, el dialecto, tono de voz, emoción o registro usado. Los autores, al igual que Bauman (1986), indican que una de las funciones es la de ofrecerle al escucha la sensación de “la experiencia directa” y señalan también que este mecanismo puede servir para deslindar parcial o totalmente de responsabilidad del habla referida al narrador.

---

<sup>2</sup> En este caso, el término *demostrar* está tomado en el sentido de ‘ilustrar mediante ejemplificación’ (Clark y Gerrig, 1990: 764).

La “posibilidad discursiva” de deslinde resulta particularmente útil como estrategia, ya que le abre paso a la ambigüedad. Un hablante puede citar las palabras de otro con el fin de demostrar algún aspecto del discurso, es decir, para *mencionarlo* (utilizando los términos de la clásica distinción entre *uso* y *mención* de Quine [1951; cita en Clark y Gerrig, 1990])<sup>3</sup>. Pero, por otra parte, puede citar las palabras de otro, no sólo para demostrar, sino también para sustentar la misma opinión o discurso expresada en la cita, es decir, para *usar* el discurso. Lo interesante es que en ocasiones además del discurso referido directo, el hablante no utiliza ningún otro mecanismo para marcar o definir cuál de las posturas está adoptando, dejando ambas alternativas abiertas, en cuyo caso habrá que apelar entonces a otro tipo de elementos contextuales que permitan la interpretación de una u otra posibilidad.

Por su parte, Vincent y Perrin (1999) conciben la posibilidad de que el hablante cite las palabras de otro sustentando la misma opinión o discurso de éste como la función de autoridad. Al activar esta función, el hablante que refiere pretende comunicar el contenido proposicional de la cita, asume la responsabilidad por las palabras proferidas y se vale del discurso referido para reforzar la credibilidad de lo que quiere comunicar buscando incrementar o en ocasiones disminuir la fuerza persuasiva de este discurso. Veamos ejemplos (ambos, traducciones aproximadas de los presentados por Vincent y Perrin [1999]).

(a) Los niños requieren de tu presencia y atención para su desarrollo. Como dice el doctor, no puedes dejar a un niño pequeño encerrado en un departamento porque en el momento en el que lo sueltas, se vuelve loco como un perro. Y es cierto.

En el ejemplo (a) se cita la opinión de una autoridad, un médico, para reforzar la fuerza persuasiva del primer comentario, *los niños requieren de tu presencia y atención para su desarrollo*.

En el siguiente ejemplo, el contenido de la apreciación referida, un refrán que expresa una voz colectiva, sirve como argumento en contra de la primera proposición del discurso con el objetivo de reducir su fuerza:

(b) Me gustaría cambiarme al sur de la ciudad pero, ya sabes lo que dice el viejo refrán, cómo va, el pasto es siempre más verde en el jardín del vecino.

---

<sup>3</sup> *Mencionar* significa que el hablante ilustra con el discurso referido algún aspecto sin asumir la posición o punto de vista que éste comunica; *usar* el discurso implica que el hablante lo respalda o se adhiere al mismo.

Es posible incrementar o disminuir la fuerza del discurso con la cita, justamente porque ésta apela a algún tipo de opinión reconocida, de ahí que utilizar el discurso referido de esta forma sea un acto argumentativo.

Las autoras estipulan otras tres funciones para el discurso referido, siendo la narrativa una de las más atribuidas al mismo. Un enunciado referido cumple esta función cuando se expresa para identificar un hecho discursivo de entre una serie de sucesos restringidos por la temporalidad y causalidad de las acciones sucesivas involucradas en una historia, es decir, cuando constituye uno de los hechos en el desarrollo cronológico de una historia.

Las dos funciones restantes son la función de apoyo —cuyo objetivo es extraer ciertas propiedades de un discurso con el fin de ilustrar un comentario metadiscursivo del hablante— y la función apreciativa, donde el discurso referido expresa una opinión (una valoración no puede hacer que una historia siga su curso cronológico porque no presenta las propiedades de un suceso objetivo). La función apreciativa es equiparable a la evaluativa en los términos de Labov<sup>4</sup>. Veamos ejemplos, tomados de las hablantes tres y dos respectivamente, para esclarecer cada función:

- (c) G- (Narración sobre el trabajo en el campo al lado del padre, la hermana Sonia y trabajadores asalariados del padre)
- / y no les gustaba trabajar con nosotros// luego decían/ ¡ah! que vamos a hacer en tal parte esto y lo otro// ¡ay sí/ Don Oliverio!! vamos a trabajar/ pero no ponga usted a sus hijas con nosotros//
- C- (Risas)
- G- ¿Pero por qué?// dice/ no/ es que nos avergüenzan/ nos ganan/ dice//

En este fragmento la función de apoyo se articula con el comentario metadiscursivo expresado en la primera cláusula, “y no les gustaba trabajar con nosotros” y el discurso referido que sirve de ilustración, es decir, el diálogo entre Don Oliverio y los trabajadores que deseaban no cultivar la tierra al lado de las hijas de éste.

En el siguiente ejemplo la función apreciativa se concreta en la última parte del discurso de la hablante dos, ya que la cita comunica una apreciación u opinión sobre un suceso y no un hecho objetivamente observable.

- S- (Narración sobre el trabajo en casa de una conocida) . . . le digo/ todo lo compramos en la plaza// la carne/ todo/ todo/ todo// y esto es lo que me quedó de la quincena// ¡ AY!! dice/ ¡AY/ DIOS MÍO!! dice/ ¡QUÉ: BIEN ME HIZO IRTE A TRAER !//

<sup>4</sup> Se trata de diferentes enfoques. La función apreciativa se define en oposición a otras funciones del DR; la evaluativa se define frente a otros componentes de la estructura narrativa (Vincent y Perrin, 1999).

Respecto a este último eje, Labov (1997), Tannen (1989), Schiffrin (1996) y De Fina (1999) han apuntado que la mera presencia del discurso referido directo en las narraciones funciona como un mecanismo evaluativo interno e implícito. Labov (1997: p. 404) estipula que “cuando un personaje en la narración es animado a hablar directamente, sin importar el tema o a quién se dirige, la situación queda abierta a evaluación”. De Fina (1999) destaca que el narrador, al poner palabras en boca de los participantes de la historia, implícitamente destaca elementos de la misma.

Resumiendo la anterior revisión, en términos generales, en una narración el discurso referido directo se usa para animar el relato, involucrando al escucha y comunicando así eficazmente una experiencia mediante un formato dramático (Tannen, 1989); además, crea en el escucha el efecto de atestiguamiento y contribuye a la credibilidad de la narración (Bauman, 1986). En cuanto a funciones más específicas, el discurso referido directo se usa para *mostrar* el discurso de otro, apelando al contenido proposicional o a cualquier otra dimensión discursiva, y permitiendo que el hablante se deslinde parcial o totalmente de responsabilidad (Clark y Gerrig, 1990). El discurso referido directo puede contribuir al desarrollo de una narración, servir fines argumentativos, ya sea mediante la ejemplificación o la apelación a la figura de autoridad de otro hablante, expresar el juicio u opinión explícita de los personajes respecto a algún suceso del recuento (Vincent y Perrin, 1999), así como fungir en la historia como un mecanismo evaluativo implícito (Labov, 1997; Tannen, 1989; Schiffrin, 1996; De Fina, 1999).

Por las funciones específicas anteriormente expuestas, el discurso referido directo resulta una eficaz herramienta o estrategia de construcción de significado que puede indicar aspectos específicos en relación con la evaluación y con la presentación del hablante como personaje de su historia. No sólo es el contenido de la anécdota el aspecto que determina el significado, es también la forma en la que ésta es comunicada.

En la presente investigación esta herramienta resulta de suma utilidad ya que uno de los puntos de interés radica en determinar quién en las historias tiene la voz para evaluar, si es el hablante como personaje de su historia o si éste le confiere o reconoce a alguien más el ejercicio de dicha actividad, en cuyo caso es importante precisar qué función cumple tal reconocimiento o adjudicación.

Habiendo definido los conceptos básicos, establecido las líneas de análisis y examinado la incidencia de las herramientas elegidas, pasemos a explorar las narraciones del corpus sobre cuestiones laborales.

## 4. LA UTILIZACIÓN DE NARRACIONES EN LA CONFORMACIÓN DE LA IDENTIDAD LABORAL

### 4.1. Análisis de narraciones: los ejes narrativos de la construcción identitaria laboral

Si bien en un principio mi intención radicó en concentrar el análisis únicamente en narraciones, debido a la importancia de la evaluación y su función respecto al establecimiento de significados sociales, al revisar el material me enfrenté con el hecho de que en algunos casos, las referencias a la identidad laboral estaban inscritas únicamente en crónicas.

Veamos las diferencias entre estas dos unidades discursivas según Linde (1993). Ambas utilizan la presuposición narrativa —el orden en el que se relatan los hechos se toma como el orden en el que sucedieron—, pero la crónica es tan sólo el material crudo de una historia; no presenta resumen, orientación, conclusión ni coda. Sin embargo, la diferencia más importante concierne la dimensión evaluativa, ya que esta unidad discursiva carece de un punto evaluativo único y global. En una narración, todos los elementos de evaluación se utilizan para establecer el punto de la historia; en la crónica pueden evaluarse ciertas secciones o elementos, pero no se evalúa de manera integral toda la secuencia. La crónica puede concebirse como una especie de índice de potenciales narraciones. Veamos un ejemplo:

C- Yo quiero que me cuentes/ cómo era tu vida en:./ Soledad//

E- Bueno yo:./ de chamaca pues/ iba yo: -/ estaba yo con Esperanza/ y de ahí este/ iba yo a dejarle de comer a los -/ a Alonso: al campo/ y ya después ya:./ se vinieron ellos para acá y ya/ para Veracruz/ y ya yo este/ me quedé allá y -/ iba yo al palenque de mi tío Tobías a dejar/ a dejarles de -/ de comer todos los días/ Gilberto también//

En este fragmento de la historia de vida de la hablante ocho, están presentes varios acontecimientos que podrían dar lugar a diversos relatos: vivir con Esperanza, ir a dejar la comida al campo, la ida de los hermanos a Veracruz, etc.

Dejar de considerar las crónicas para el análisis implicaba soslayar aspectos relevantes concernientes a la construcción de la identidad laboral, así que decidí incluirlas. Por ejemplo, en toda la entrevista de la hablante ocho, no hay una sola historia sobre cuestiones laborales. Sin embargo, sí presenta crónicas al respecto, de las cuales es posible extraer información pertinente para el estudio identitario. De cualquier forma, consideré que las referencias insertas en narraciones presentaban un mayor significado social para el hablante, justamente por ser parte de una unidad discursiva más compleja.



El eje inicial para el análisis fue la evaluación, centrándome sobre todo en qué se evaluaba, cómo y en la voz de quién.

En cuanto al primer aspecto —la dimensión resaltada y la consecuente indicación de la expectativa o canon cultural roto—, uno de los objetivos fue la identificación de patrones sobre las normas culturales de los hablantes en relación con el trabajo. De acuerdo con el punto de las anécdotas, fue posible establecer tres categorías:

1) *La identidad laboral centrada en el orgullo laboral*. En este apartado se agrupan narraciones cuyos significados destacan la aptitud y habilidad de los hablantes para realizar trabajos y el reconocimiento que otros hacen de estas capacidades. Esta categoría puede a su vez subdividirse en dos:

a) *La identidad laboral centrada en el desempeño*. Anécdotas en las que el papel de buen trabajador está por encima del poco o nulo prestigio del trabajo en sí, incluso de la falta de visibilidad del mismo. En esta categoría, la identidad laboral no está totalmente determinada por el papel específico que desempeñan los hablantes, sino por la manera en la que se realiza. El escenario laboral puede cambiar, pero hay consistencia respecto a la buena ejecución de las actividades correspondientes y la valoración que otros hacen de dicha ejecución.

b) *La identidad laboral centrada en el prestigio social*. Historias donde lo importante es la destacable condición local del trabajo de los hablantes. Éstos consideran importante su buen desempeño, pero lo dirigen a la obtención y mantenimiento de un papel socialmente prestigioso en sus esferas inmediatas de desempeño.

2) *La identidad laboral centrada en los valores y deseos personales*. En este apartado se encuentran narraciones que destacan valores personales de los hablantes disociados del puesto ocupado, del desempeño laboral y del reconocimiento que otros hacen de éste. Dichos hablantes trabajan por desarrollo personal, gusto u obligación. Cuando realizan un trabajo por obligación, carente de gozo, sustentan a su vez otras consideraciones: aprecian la seguridad, la estabilidad laboral o la independencia económica.

3) *La identidad laboral borrosa y/o invisible: el género como factor de restricción*. Anécdotas que presentan hablantes con una identidad laboral aparentemente invisible<sup>1</sup>, ya sea porque realizan trabajos de escasa o nula visibilidad, porque no refieren un desempeño destacable de su “trabajo” ni reconocimiento personal o de un tercero respecto a este desempeño y tampoco destacan ningún otro

---

<sup>1</sup> Hablo de un conjunto de labores como socialmente visible en la medida en la que los otros y el propio hablante lo reconocen como “trabajo”. Este reconocimiento está ligado a varios aspectos contextuales: quién lo realiza, para quién, con qué fin, en qué ámbito y si existe una remuneración de por medio. En ocasiones bastará uno sólo de estos factores para determinar si el conjunto de tareas es considerado como trabajo, en otras, se requerirá más de uno o todos.

tipo de factor o valor asociado con el ámbito laboral. Esta identidad está en buena parte constreñida o determinada por la de género.

Lo más relevante en cuanto a la emergencia de estas normas culturales como ejes de construcción narrativa es que funcionan no sólo para agrupar las historias, independientemente del hablante, sino que establecen un patrón de mayor generalización. No es que ciertas anécdotas de un mismo participante entren en una categoría y otras en una diferente; resultó que la mayor parte de las narraciones y crónicas de cada sujeto de estudio corresponde claramente a una de las categorías estipulas, por lo que cada hablante en verdad presenta un modelo narrativo a este respecto.

En el siguiente cuadro estipulo la ubicación por hablante en cada categoría. Es necesario aclarar que decidí incluir un apartado que indicara el sexo de los hablantes, ya que la división de la categoría *la identidad laboral centrada en el orgullo laboral* en otros dos apartados responde a consideraciones de género, las cuales puntualizaré más adelante.

Habla nte	Sexo	Categoría del eje narrativo			
		Orgullo laboral		Valores propios	Borrosidad o invisibilidad por restricciones de género
		Buen Desempeño	Prestigio social		
Uno	F				*
Dos	F	*			
Tres	F	*			
Cuatro	M			*	
Cinco	M		*		
Seis	F			*	
Siete	M		*		
Ocho	F				*

Cuadro 4. Ejes narrativos por hablante

A partir de estas clasificaciones, presento el análisis narrativo por hablante; en la sección correspondiente al escrutinio de cada narración o crónica, indico además del punto de la historia, en caso de tratarse de una narración, el tipo de evaluación, mediante qué voz se articula, así como la presentación que hace el hablante de sí como personaje de su historia.

Si bien en las narraciones se despliegan también otro tipo de identidades, por ejemplo, la identidad de género o la familiar, éstas solamente las consideraré cuando tuvieron incidencia en la conformación y presentación de la identidad laboral. Los relatos recopilados son ricos en contenido y en elementos

formales, pero por los objetivos del presente trabajo no me fue posible analizar todos los componentes que entran en juego en su construcción y comunicación.

En los siguientes apartados veremos con detalle cada categoría. Primeramente, indicaré por hablante las generalidades que constituyen el criterio para reunir las narraciones laborales en el correspondiente apartado y posteriormente presentaré el análisis de las anécdotas o crónicas representativas por hablante.

#### **4.1.1. La identidad laboral centrada en el orgullo laboral**

Decidí subdividir esta categoría porque me parece que la diferencia entre desempeñarse óptimamente en cualquier trabajo de escasa o nula visibilidad y ser un buen trabajador en empleos o puestos de prestigio es significativa respecto a la construcción identitaria, sobre todo si consideramos que en los sujetos de este estudio son justamente mujeres quienes sustenten la identidad del primer tipo de orgullo laboral y hombres los que sustentan la segunda (ver cuadro cuatro).

##### **4.1.1.1. La identidad laboral centrada en el desempeño**

La constante en estos casos se relaciona con el buen desempeño de actividades independientemente del prestigio o visibilidad del trabajo realizado. En esta categoría es posible incluir casi todas las narraciones de las entrevistadas dos y tres (ver anexo; relatos y crónicas agrupadas por sujeto y escenario laboral).

#### **Hablante 2**

En todas las anécdotas laborales de esta entrevistada, la hablante siempre destaca su capacidad para trabajar y su buen desempeño laboral, cualidades que generan la estima de parientes, empleadores o jefes. Ninguno de los trabajos mencionados es prestigioso; sin embargo, en cada uno de los escenarios laborales referidos, la hablante, gracias a su desempeño, logra destacar y adquirir un reconocimiento local sobre todo por parte de sus empleadores.

La narración que elegí como ejemplo es la más extensa, compleja y detallada de todas sus historias ocupacionales —fragmentos de la misma serán analizados desde otra perspectiva en la sección sobre visibilidad laboral—. La anécdota toma lugar en el cuarto escenario referido, una empacadora de piña, el único ambiente formal de trabajo en el que se desarrolló y el más ampliamente comentado, dado el número de relatos narrados sobre el mismo. Trata sobre cómo logra ganarse el aprecio de sus jefes y la manera en la que el reconocimiento de éstos se traduce en beneficios económicos para ella. Su desempeño laboral, otras cualidades personales que inciden en éste, la estima de sus superiores y la

retribución monetaria extra que recibe hacen que la hablante se distinga del resto de sus compañeras. Este aspecto constituye el punto de la anécdota, señalado en el siguiente fragmento: “A mí no me fue mal/ porque yo nunca fui una:: empleada así:!” (línea 6). Un claro proceso de *diferenciación* —establecer cualidades únicas del *yo* que lo hacen no pertenecer a una red o grupo social reconocible— (Hadden y Lester; cita en Coupland y Nussbaum 1993: xxii), permite la articulación del punto de la narración.

El rasgo formal más distintivo que la historia presenta es la profusión y peculiar uso del discurso referido directo, el cual se utiliza por supuesto para animar, darle credibilidad al relato e involucrar al escucha. Sin embargo, el uso estratégico de la vocificación en esta narración radica en hacer que otro personaje de la historia, el jefe, sea quien evalúe, explícitamente y exaltando las cualidades positivas de la hablante, el desempeño de la misma. El poner los comentarios evaluativos en voz de un tercero les confiere una particular fuerza, no sólo por venir de un “observador neutral” (Labov, 1972), sino por venir de un superior, de una figura destacada y respetada en el mundo de la historia. En términos de posicionamiento (Davies y Harré, 1990), es debido a la prominente ubicación discursiva del personaje que evalúa y a los particulares derechos que ejerce que los comentarios respecto a la hablante cobran fuerza y legitimidad. Como veremos en la narración, la voz no sólo evalúa favorablemente a la protagonista, el reconocimiento de sus cualidades es un acto público, hecho frente a compañeras que la han “calumniado” y que sirve como defensa ante las acusaciones.

El discurso referido con evaluaciones sobre el desempeño de la hablante es presentado como evidencia de manera el escucha saque sus propias conclusiones respecto a las capacidades y habilidades de la figura que ella representa en la historia. Ya que *muestra* y no *usa* la opinión expresada en el discurso referido del jefe, con positivos juicios de valor sobre el desempeño de la hablante, no es posible imputarle alabanza proferida por ella misma.

Veamos la narración:

(Anteriormente ha mencionado que en dos ocasiones diferentes estuvo trabajando en la empacadora de piña; la siguiente narración trata sobre la segunda estancia.)

- 1 S- .../entonces ya cuando yo este:: -/ nosotros regresamos/ si ganamos bien// y a mí me fue muy bien/ yo no era peladora de piña/ no// a  
 2 mí me dieron una mesa/ y yo mandaba a cincuenta mujeres// cincuenta y una//  
 3 C- Tú las coordinabas//  
 4 S- Yo las coordinaba/ y las -/ les decía cómo debían de hacerlo/  
 5 C- ¿Y Lupe?//  
 6 S- Ella también// y este::/ así es de que/ a mí no me fue mal/ porque yo nunca fui una:: empleada así::/ y a mí me ayudaban porque yo me  
 7 las:/ sabía ganar a las muchachas/ a las señoras/ porque este::/ pelábamos mucha piña porque era la -/ a mí me hicieron una mesa/ la  
 8 cuatro/ porque ya no había mesas/ entonces había tres:/ la tres/ la uno/ la dos y la tres// la uno era la primera mesa/ de pura peladora  
 9 de primera// y la mía/ fue la cuatro// entonces era de pura aprendiz/ y tenía que enseñar a todas a- para pelar la piña// y entonces ya  
 10 este:/ ellas/ las enseñé y todas muy obedientes y muy buenas/ y me fue muy bien con ellas// pero:/ yo:/ quise ganarme los:/ los jefes/

- 11 ¿no?// los gringos/ porque el gringo es muy listo/ se fija una persona que rinda// que les rinda a ellos porque son (gesto)/ entonces yo:/
- 12 fui/ vi/ que se iban/ ¡ay/ que se descompuso la:...
- 13 C- La máquina//
- 14 S- la máquina// porque se fueron unos cuchillos/ y se quebraron las cuchillas al final// me di cuenta de eso/ y dije/ ¡ah!// pus ya no va a
- 15 volver a pasar// no fueron míos/ fueron de:/ ¿adivinar de quién?// entonces yo:./ cuando veía/ le- ponía yo una muchacha aquí/ por
- 16 ejemplo/ aquí viene la banda/ y aquí ponía yo a una (imita el funcionamiento de las máquinas)/ en la orilla/ y entonces allá estás al
- 17 tiro// tú pela piña/ haces que estás pelando/ pero aunque no peles/ pero para que te vean que estás trabajando// pero tú me vigilas/
- 18 que no pase un cuchillo/ una escobeta/ y este:./ porque eso/ quiebra la cuchilla de arriba// bueno/ y decían/ ¡ay/ ay/ ahí viene un
- 19 cuchillo!! agárralo// y ya tenía yo un cubo/ y ahí lo metía/ en el cubo// y este:./ y a pelar las otras/ y las traía yo así/ ándenes/ ya
- 20 saben// yo las voy a ayudar/ yo sé en qué forma las voy a ayudar/ pero pórtense bien conmigo y ayúdenme/ que rinda el trabajo/ que
- 21 pélemos más que aquella/ porque nosotros somos las menos/ somos aprendices/ entonces-
- 22 C- ¿Eran puras mujeres en la empacadora Sonia?//
- 23 S- Sí/ eran 51 mujer//
- 24 C- ¿Y no había hombres?//
- 25 S- No/ nomás pura mujer// entonces les decía yo/ bueno/ pues ustedes pónganse abusadas/ pelen piña/ y pelen piña/ y a los peladores/
- 26 échenme piña/ y échenme piña// y este:./ claro que:/ adelantábamos mucho/ pelábamos mucha piña// no me lo vas a creer/ le pasé a
- 27 la número uno/ a la primera peladora// le pasé de pelar piña/ porque es que los peladores/ llevan libreta/
- 28 C- ¿Y los peladores son los que cortan la-?...
- 29 S- No/ no/ los/ los /los acarreadores [de piña/]
- 30 C- [¡Ah/ ya!//]
- 31 S- [que descabezan la piña/]
- 32 C- [Ajá/ ajá/ ajá//]
- 33 S- la dan entera pero ya sin:/ palo/
- 34 C- Ellos eran -/ o sea los que traían las piñas eran hombres/
- 35 S- En las carretillas/ eran hombres// aquí/ aquí las ponían en:.(ejemplifica con gestos corporales)/
- 36 C- En la mesa//
- 37 S- En la mesa/ y ya de ahí cada quien iba -/ las ponían en la:./ en la banda/
- 38 C- Mjjm//
- 39 S- y cada una iba agarrando su piña/ eh/ y así// y a pelar y a pelar/ y agarraban y a pelar y a pelar/ y las veía yo que no -/ y/ que no se les
- 40 vayan los corazones/ que no se les vayan las cáscaras// tú ves un corazón/ lo sacas/ ves una cáscara/ la sacas/ aquí está el cubo// un
- 41 cuchillo/ lo sacas/ una escobeta/ la sacas// pero eso lo hice yo/ porque yo veía/ que se quebraban las:/
- 42 C- Las máquinas/
- 43 S- las máquinas/ [las cuchillas//] entonces este:./ pos por ahí empecé/ ¡ay/ aquí me cayó!!! (está cocinando y la expresión se refiere a tal
- 44 C- [las cuchillas//] actividad)
- 45 C- Ajá//
- 46 S- Los viejos/ los gringos/ ¡hijole!!! cuando este:./ fueron ellas/ ¡todavía se fueron a quejar!// después de que dejaron venir cuchillos/
- 47 escobetas/ corazones/ y cáscara y todo/ se/ se quejaban de mí/
- 48 C- ¿De qué?//
- 49 S- iban a calentarle la cabeza a los jefes/ porque yo empecé a ganarles/ yo pelaba más piñas que ellas/
- 50 C- ¿Pero qué decían de ti?//
- 51 S- Que yo era una coqueta/
- 52 C- (Risas)
- 53 S- que yo (inc.) a ellos/ que era una coqueta/ que yo este -/ me/ me/ conchababa al/ al de las piñas pa' que me/ echara mucha piña/ y
- 54 que este:./ que yo nada más estaba:/ parada/ que no hacía nada y que quién sabe qué/ para que me botaran// lo que querían era que
- 55 me (gestos)/ me sacaran// pero/ había un gringo/ que ese siempre andaba tras de mí// tú me gustas// oiga/ conmigo no se meta/ ¡eh!!!

56 C- (Risas) ¿A ti no te gustaba Sonia?//

57 S- No// ¡ay! era un hombre hecho y derecho!// pos yo no estaba jovencita pero no estaba vieja/ ¿no?// él ya ha de 'ber tenido como unos  
58 cuarenta años//

59 C- ¡Ah/ ya!//

60 S- Le decía yo/ no/ no/ a mí no me diga nada// no/ no/ no/ es que/ ¡qué preciosa 'stás!// ¡ay a mí no me/ me/ no me vacile!// le decía yo//  
61 no/ no/ no/ tú no eres igual a todas las de aquí// le digo/ pues somos iguales// no/ no/ no/ tú dice/ eres muy distinta/ a las demás// que  
62 no ves que como va mucha gente pobre/ vaya/ pos mal vestidas/ eso sí/ limpias/ las hacía yo que se bañaran (enfatisa su frase  
63 golpeando la mesa con los nudillos)/ que fueran limpias/ aunque fueran con vestiditos viejos/ pero limpias// y yo pus iba bien/  
64 arreglada/¿no?// y ya este:// él/ siempre me andaba espiando/ estaba por ahí/ nomás estaba viendo/ ¡ay/ sí!// me cae gordo/ decía yo//  
65 na' más me está mirando// y este:// iban y le calentaban la cabeza/ que yo/ que quién sabe qué/ que muy coqueta/ y que/ bueno//  
66 entonces dicen/ y no no hacen nada/ ni pelan/ se están haciendo guaje/

67 C- (Risas)

68 S- Eh/ ajá/ (con voz muy baja) dice/ bueno// a los ocho días hace una junta/ y ya nos citó a todas las mandadoras/ le digo yo a las  
69 muchachas/ ustedes se apuran (enfatisa su frase golpeando la mesa) / aunque no esté yo/

70 C- Ajá//

71 S- ustedes cumplan como si yo estuviera (énfasis golpeando la mesa)/ cuidan que no se vayan cuchillos/ ¡ah!// y yo me llevé la cubeta de  
72 cuchillos//

73 C- ¡Claro!//

74 S- Y este:// porque ya era mucho cómo me deci-(interrumpe tratando de tragar saliva)/ me mal informaban/

75 C- Cómo hablaban mal de ti//

76 S- Sí/ entonces este:// pero ellos se daban cuenta que no era como decían/ ellos me estaban licando/ enfrente en las oficinas/

77 C- Claro//

78 S- me veían/ y este:// bueno// entonces/ fuimos a la junta/ y entonces dice/ doña:: señora:: / una grande ya// ¿usté:// qué tiene contra la://  
79 señorita Sonia Esparza?/ no/ que es una muchacha muy:// dice/ con todos platica/ muy coqueta/ muy que -/ ¡ahí delante de mí!// dice/  
80 sí señora/ es su carácter/ decía él/ es su carácter// dice/ ¿pero en el trabajo?// ah/ pues no hace nada/ nomás anda vuelta pa' allá y pa'  
81 acá/ y no no pela piñas/ y:/ y:/ este:// no atiende bien las mesas/ y que pa' allá y que pa' acá// ajá/ correcto// y: ustedes/ ¿qué dicen?//  
82 pos todas decían de mí lo mismo// ¡ajá!// ¿cómo no?// él callado y no decía nada// dice/ bueno/ entonces a los hechos nos remitimos/  
83 a las pruebas // sí/ como usted quiera se lo comprobamos// muy bien// y ya agarré yo y/ yo ya me había llevado la:/ cubeta/ con  
84 cuchillos y todo/ ¿no?/ lo que yo hacía// ajá// bueno/ entonces dice/ así es de que/ usted ¿cuántas muchachas tiene?// tantas/ ¿usté?//  
85 tantas// ¿y usté?// tantas// ¿cuántas piñas peló?// tantas// ¿y usté?// tantas// ¿y usté?// tantas// dice/ y a ver vamos a ver la lista de/ de://  
86 que tenemos nosotros/ que llevamos la lista de lo que pela usted/ lo que pelan to:dos/

87 C- Mjjm//

88 S- dice/ aquí tengo la lista// ahora vamos a ver/ la que:// la la lista de la floja/

89 C- Mjjm//

90 S- la que no hace nada/ y se reían//

91 C- (Risas)

92 S- Ellos/ (inc.) que sí/ y ellas dirían/ ahORIta la van a poner pinta// pues qué les parece/ así se les puso/ qué les parece que la floja://

93 peló más piñas que ustedes// TODAS se quedaron/ aquí con la lista y les enseñó a todos// tantas piñas arriba de ustedes/ y es la mesa/  
94 más floja / aprendiz/ porque no saben pelar piña porque apenas empiezan/ y ustedes/ ¿cuántos años tienen de trabajar aquí?//

(Se oye una voz de mujer que dice "ahorita volvemos". Corte)

95 S- Pues sí/ y ya dice/ ¿cuántas piñas peló?// dice/ tantas/ cincuenta piñas arriba de ustedes/ dice/ y y no trabaja/ ¿pues si trabajará?//

96 C- (Risas)

97 S- ¿Cuántas piñas pelaría más que ustedes?/ ustedes son/ ¿cuántos años tiene usté de pela piñas?// tantos años/ ¿y usté?// tantos años/

98 ¿y usté?// tantos// ¿y usté?// la primer- el primer año// no puede ser/ dice/ que una aprendiz haya pelado/ PELE MÁS PIÑAS QUE

99 USTEDES// no puede ser// y todo lo que me dicen de ella/ o es egoísmo o envidia/ o ¿qué es lo que tienen con ella?// ¿por qué se

100 ponen así con ella?// ¿qué les ha hecho?// no pos nada// ¿entonces por qué no la quieren?// es compañera de ustedes// y dice/ no/  
 101 dice/ porque pues/ por su modo de ser// pero ¿cuál es su modo de ser?// si ella su trabajo/ CUMPLE con su trabajo// 'hora vamos  
 102 con otra cosa/ ¿cuántos cuchillos le faltaron a usted ahora?// y se quedó/ ¿cuchillos?// dice sí/ y ¿cuántas escobetas?// dice/ oye  
 103 ¿cuántos cuchillos hay?/ ves a ver// y fue a ver// faltan tres cuchillos// ajá// dice/ ¿y usted? tantas escobetas?// ¿cuántas le faltan?//  
 104 tantas// el cubo estaba llenito// y ya dice/ ¿y dónde están esos cuchillos?// pues/ a la mejor ellas nos los roban// ¿y cómo usted puede  
 105 imaginarse/ que ellas/ les roben los cuchillos/ si usted es la mesa primera/ la uno/ y son cuatro mesas/ pa' llegar a robar a usted  
 106 cuchillo?// pues se nos pierden los cuchillos/ ha de ser que cuando/ cuando ella dice/ este:// se va/ y todas se revuelven/ le entregan  
 107 los cuchillos a ella en vez de a mí//

108 C- (Risas)

109 S- Le dice/ mire señora/ ya no siga calumniando a esta muchacha/ porque no es nada de lo que usted dice// mire usted/ aquí está un cubo  
 110 de cuchillos/ escobetas// ¿y estos cuchillos?// ¿cuántos le faltan a usted?// tantos// se los dio// ¿y a usted?// tantos// ¿y a usted?// tantos//  
 111 y ahí estaban los cuchillos todos los que faltaban/ ahí estaban en el cubo// y vio de qué mesas eran// y las escobetas y todo// dice/ ¿y  
 112 ella por qué tiene todo eso?// dice/ porque ELLA/ es inteligente/ dice/ y a ustedes les vale nada/ que se vaya un cuchillo y me  
 113 ROMPA las máquinas y las/ y las/ las cuchillas/ dice/ y ella se da cuenta de eso// cuando ve una:: escobeta/ la guarda/ y cuando ve  
 114 un cuchillo/ lo saca y lo guarda/ tiene un cubo especial// dice/ y/ y/ y miren/ el cubo lleno de ustedes/ y de y todavía TODO lo que  
 115 debían AGRADECERLE/ que ella les recoge todo eso// dice/ y no 'stán conforme con ella/ no la quieren// y todas se quedaron  
 116 callad::tas:// ni palabra// pues sumiditas porque les ganó el/ yo no hablaba nada/ ¿eh?// él era el que hizo todo// y ya este:// después  
 117 ya pasó// dice/ la invitamos/ a usted y a su hermana/ y si quiere invitar a/ otra/ amiguita de usted/ invítela// las invitamos a tomar  
 118 jugos fríos/ ahí a la casa// ellos eran cuatro// y este:// y le digo bueno// y fuimos por educación //

119 C- Mjjmm//

120 S- ¡Uy/ nos atendieron!! jugos fríos y todo/ jugos de primera// estuvimos tomándolos/ y conversando del trabajo/¿no?// y dice/ ¿y  
 121 cómo hizo usted/ para:// ver eso?// le digo/ por yo veía los cuchillos/ y yo veía que si se van://

122 C- (Risas)

123 S- se rompen las cuchillas/ y yo por eso los atrapaba// le digo/ tengo una muchacha al frente/ que la ha de ver usted que pela muy  
 124 despacito la piña/ pero está:// para recoger escobetas y cuchillos// ya le dije/ aunque peles menos piñas que nosotros/ pero tú -/ yo  
 125 no pelaba piña/ yo nomás andaba dando vueltas ahí/ y este:// le digo/ y ahí están todos los cuchillos// dice/ ¿usted se imagina lo que  
 126 nos ha ahorrado?// con todo lo que se va/ se estropea todo/ si se para medio día/ porque no hay cuchillas/ se están ...

127 C- Componiendo//

128 S- arreglando// dice/ así de que es tiempo// y y y/ todo se pierde/ no hay trabajo// dice/ y y todavía/ dice/ hay que agradecerle eso// esa  
 129 inteligencia de ella/ vamos a compensarla/ le vamos aumentar el sueldo/ porque eso/ nos ha ahorrado mucho// ¿se imaginan que  
 130 todo ese cuchillerío se fue/ y nos friega las máquinas?// ¿cuánto nos cuesta?// no trabajan// y bueno/ ya empezó a decir/ /y sí/ a mí  
 131 me daban más dinero//

132 C- ¡Qué bueno!!

133 S- Usted/ jamás/ enseñe/ la tarjeta/ a ellas ni a nadie// usted cobre// y yo te-/ era muy amiga del:// del checador/ el que daba tarjeta// le  
 134 decía yo / Carlos/ por favor/ mi tarjeta/ me la das hasta lo último/ nunca me la des delante de nadie// sí/ ya me di cuenta//

135 C- (Risas)

136 S- Ya me di cuenta/ dice/ que a usted le pagan más/ dice/ que a ellas// le digo/ es que yo:/ trabajo una extra// ¿extra?// le digo/ sí:/ por  
 137 ellos/ le digo/ que eso/ no se lo voy a revelar a usted en qué// dice/ no/ 'ta bien/ 'ta bien// bueno/ pasó eso//

La historia está constituida por varios episodios. En las líneas 10 y 11, la hablante establece el objetivo: "Yo:/ quise ganarme los:/ los jefes/¿no?//". De la línea 11 a la 19, narra cómo identifica un conflicto laboral con cuya resolución puede lograr su cometido, diseña una estrategia y lo resuelve. De la línea 19 a la 30, narra cómo hizo para que su equipo aventajara en el pelado de piñas al resto de las mesas.

De la 46 a la 55, así como las líneas 65 y 66, narra las intrigas y quejas de sus otras compañeras. De la línea 55 a la 65, inserta la crónica sobre el jefe que se sentía atraído por ella. El episodio de aclaración de las intrigas de las empleadas está de la línea 68 a la 101. El reconocimiento público por parte del jefe de la estrategia de la hablante para impedir el quiebre de las cuchillas de las máquinas está de la línea 101 a la 117. El episodio de recompensa económica respecto a su desempeño está de la línea 117 a la 131 y el último episodio sobre las condiciones de recepción de dicha recompensa está de la línea 133 a la 137.

Todos estos episodios, con sus respectivos aspectos evaluados, resaltan o exhiben cualidades específicas de la hablante como personaje de su historia y su posición respecto al resto de las figuras narrativas:

- 1) La narradora como personaje, además de protagonista, se posiciona como un *agente* cuyas acciones tienen directa incidencia en los resultados favorables de la historia.
- 2) Esta agentividad está reforzada por el hecho de enfrentar condiciones un tanto adversas. Por ejemplo, al principio de la historia, al tener que coordinar una mesa de aprendices. Siendo el equipo menos capacitado para realizar el trabajo, la figura de la hablante motiva el apoyo y empeño de éste para poder aventajar a las otras mesas en el pelado de las piñas y conseguir el objetivo de “ganarse a los jefes”.
- 3) Un aspecto adverso más es la reacción de las trabajadoras del resto de las mesas ante el desempeño de la hablante, quienes intentan frenar el empuje de la misma mediante quejas: “Iban a calentarle la cabeza a los jefes/ porque yo empecé a ganarles/ yo pelaba piñas más que ellas” (52).
- 4) Por otra parte, además de sus acciones, la figura de la hablante exhibía un rasgo de distinción en el más básico sentido de la palabra. Uno de sus jefes se siente atraído por ella y según las palabras de éste en la historia, le atrae por ser *diferente* al resto de sus compañeras.
- 5) Gracias a la constante observación de este jefe y después de los comentarios negativos de las trabajadoras de las otras mesas, se realiza una junta de aclaración, de la que la hablante sale triunfadora.
- 6) El jefe se hace cargo de poner en su lugar a las otras trabajadoras, a favor de la hablante están sus acciones: “Bueno/ entonces a los hechos nos remitimos/ a las pruebas /” (82-83). Primero, el hecho de que su mesa pela más piñas que el resto: “No puede ser/ dice/ que una aprendiz haya pelado/ PELE MÁS PIÑAS QUE USTEDES// no puede ser/” (98-99), y segundo, la estrategia para que no se atoren las cuchillas de la máquina que hace jugo o corta la piña: “Ella se da cuenta de eso// cuando ve una:: escobeta/ la guarda/ y cuando ve un cuchillo/ lo saca y lo guarda/ tiene un cubo especial/” (113-114). La hablante no necesita decir nada a su favor: “Yo no hablaba nada/ ¿eh?// él era el que hizo todo/” (116), no sólo porque alguien más lo hace por ella, sino porque sus acciones, las cuales



justamente son utilizadas como argumento por quien la defiende, tienen peso. Esta estrategia discursiva resalta nuevamente el aspecto agentivo, el valor de las acciones y su incidencia en el desenlace de la historia.

Además de las acciones, como ya había apuntado anteriormente, es el jefe quien expresa características de la representación de la hablante, casi siempre mediante comentarios evaluativos explícitos: la distinción: “Tú no eres igual a todas las de aquí// le digo/ pues somos iguales// no/ no/ no/ tú dice/ eres muy distinta/ a las demás//” (64); la inteligencia: “Dice/ porque ELLA/ es inteligente/” ,“// esa inteligencia de ella/ vamos a compensarla/” (115, 131-132); y la eficiencia: “No puede ser/ dice/ que una aprendiz haya pelado/ PELE MÁS PIÑAS QUE USTEDES// no puede ser//”, “¿usted se imagina lo que nos ha ahorrado?//” (101-102,128-129).

De tal manera, la hablante se presenta, mediante sus acciones en la historia y los comentarios del jefe, como una empleada astuta, inteligente, eficiente, solidaria —sólo con su grupo, a quienes está dispuesta a ayudar (en otra narración sobre este mismo escenario laboral detalla cómo las ayudaba)— y distinguida. Son estas las razones por las que no era una empleada cualquiera. Es particularmente significativo que ella nunca se califica explícitamente; presenta hechos, acciones con fuerza evaluativa, y comentarios evaluativos ajenos para que sea el hablante quien establezca las conclusiones al respecto.

Es una constante que a nivel de contenido referencial la hablante en sus narraciones relata acciones, no valoraciones ni juicios y que cuando los enuncia, están expresados en una voz ajena, es decir, los muestra y no los usa, por lo que es posible decir que la entrevistada presenta en la elaboración de sus narraciones un patrón en el uso de una estrategia de “muestreo”.

### **Hablante 3**

En la gran mayoría de las narraciones laborales de esta hablante, aunque no en todas, el punto evaluado es también el buen desempeño laboral. Si bien la mayor parte de los trabajos realizados carecen de prestigio e incluso de visibilidad —tres de los cinco no reciben designación formal, se ubican en los ámbitos doméstico y agrícola y uno es además, trabajo infantil—, es claro que la identidad laboral de la hablante tiene un perfil que no está totalmente definido por la visibilidad ni el prestigio. Un buen desempeño, presentarse como una buena trabajadora independientemente de qué se tenga que hacer, es la característica recurrente.

De todos los escenarios laborales referidos, el campo resulta ser el más significativo, el que la hablante más ampliamente discute y del que presenta mayor cantidad de narraciones para destacar diferentes dimensiones del mismo y definir su ubicación en él. Dada esta importancia, decidí analizar la presentación laboral en este escenario, para lo cual retomé dos narraciones, a manera de episodios

de una misma crónica sobre labores agrícolas, así como un fragmento de ésta. Si bien en las narraciones se relatan acciones habituales y no sucesos específicos, decidí incluirlas para el análisis porque aun tratándose de sucesos iterativos, la hablante trata estos hechos como experiencias únicas.

Las dos narraciones tienen como punto resaltar la habilidad de la hablante y de su hermana para el trabajo de campo. Esta habilidad provoca reacciones por las que puede ser considerada como “extraordinaria”; en la primera narración, la vergüenza de trabajadores agrícolas varones que no pueden equiparar el desempeño de las hermanas y en la segunda, la admiración de la gente.

La primera narración (líneas 8-14) es introducida por un comentario evaluativo implícito sobre el desenvolvimiento de las hermanas: “Pero (risa) después/ ¿quién nos paraba a Sonia y a mí?!” (5-6) y su reinterpretación a manera de pregunta por quien entrevista: “¿Trabajaban mucho?!” (7). Veamos:

- 1 G- Entonces ya después que yo... crecí más/ pues ya empecé a ir al campo//  
 2 C- ¿Como a qué edad/ Guadalupe?/ ¿te acuerdas más o menos?//  
 3 G- Como de seis años/ ya jalaba yo el azadón y mi papá me... agachaba uno que había chiquito/ y bueno/ a mi tamaño/ ¿no?// los demás  
 4 pos más grandes para ellos// y empecé por jalarme:: un lomo de raya/ ¿no?// y luego iba yo al lado de mi papá y luego él me hacía  
 5 recto con su azadón por un lado del lomo y jalaba algo/ ¿no?// y para irse de cabello/ pero (risa)/ después/ ¿quién nos paraba a  
 6 Sonia y a mí?//  
 7 C- ¿Trabajaban mucho?//  
 8 G- Con moruna/ con azadón/ con todo// entonces mi papá tenía trabajadores/ y no les gustaba trabajar con nosotros/ porque  
 9 nosotros/ pues los hacíamos ir al -/ a un platanar que había/ de ahí y se iban a tirar de -/ boca 'bajo//  
 10 C- A descansar//  
 11 G- Porque los asoleábamos (risas)/ y no les gustaba trabajar con nosotros// luego decían/ ¡ah!// que vamos a hacer en tal parte esto y  
 12 lo otro// ¡ay sí/ Don Oliverio!// vamos a trabajar/ pero no ponga usted a sus hijas con nosotros//  
 13 C- (Risas)  
 14 G- ¿Pero por qué?// dice/ no/ es que nos avergüenzan/ nos ganan/ dice//

El primer punto destacado en cuanto a la representación del hablante es el aspecto de su orientación, es decir, la situación del *yo* en relación con la dimensión social y de interdependencia hacia otros — concepción sociocéntrica—, o de autonomía y marcada diferenciación —concepción egocéntrica— (Hill, 1989). En el material discursivo incluido en el presente apartado, cuando la hablante se refiere a sí misma, la elección pronominal, los adjetivos posesivos y la concordancia de sujeto y verbo indican una orientación sociocéntrica; la hablante casi siempre utiliza formas que remiten a un “nosotros”, conformado por ella y una de sus hermanas. Con esta orientación, borra una diferenciación clara y contundente en términos de desempeño e identidad laboral respecto a la hermana mencionada. Bien puede argumentarse que tal elección debe su razón de ser a que el trabajo es realizado entre dos y por lo tanto, la referencia no es más que un apego a lo sucedido; es claro que la hablante puede contar con

otras formas lingüísticas para referir los hechos, concentrarse por ejemplo, únicamente en su desempeño y para muestra resulta significativo que en las primeras líneas de la primera historia, hablando de cómo se inició en el trabajo agrícola (1-5), utiliza el singular de la primera persona. Sin embargo, concluye este fragmento con una orientación social: “¿Quién nos paraba a Sonia y a mí?!” (5-6); no hay ningún hecho narrado que pudiera justificar la inclusión de este *nos*, a menos que se trate de la anticipación de esta identidad común.

En la narración, ciertos mecanismos evaluativos sintácticos, por lo tanto implícitos —negaciones, explicaciones, repetición—, y la vocificación constituyen dos de los recursos claves en la constitución de la hablante como personaje de su historia. Explícitamente nunca *dice* que trabajaban mucho, lo ejemplifica con acciones evaluativas y una explicación: “. . . nosotros/ pues los hacíamos ir al -/ a un platanar que había/ de ahí y se iban a tirar de -/ boca'bajo// . . . /porque los asoleábamos!” (9-11), y con los comentarios en voz de los trabajadores: “¡Ay sí/ Don Oliverio!/ vamos a trabajar/ pero no ponga usted a sus hijas con nosotros// . . . / es que nos avergüenzan/ nos ganan!” (12-14), que evalúan así el desempeño de las hermanas. A partir de estos comentarios, se activa una importante consideración de género que destaca particularmente el desempeño de las hermanas; no creo que la representación de los trabajadores avergonzados hubiera funcionado de haber sido aventajados por hombres; lo extraordinario es que en la historia son *mujeres* quienes superan a *hombres* en las labores agrícolas —la expectativa es que los hombres siendo más “fuertes” físicamente, realicen estas labores con mayor facilidad—. En esta narración se vuelve más que evidente la relación entre evaluación y la ruptura de expectativas o normas sociales.

La hablante continúa relatando la crónica de las labores agrícolas y presenta una narración más sobre su desempeño en este tipo de tareas (24-32). El punto y razón de que se narre esta historia sigue siendo destacar la excepcional forma en la que trabajaban. Vayamos a la anécdota:

15 C- Oye/ Guadalupe/ y una pregunta/ ¿por qué si tu papá tenía trabajadores/ por qué las ponía a trabajar?//

16 G- Bueno es porque/ porque-/ tenía trabajadores cuando era muy necesario/ ¿no?//

17 C- ¡Ah/ ya!//

18 G- Pero cuando no -/ pues/ había uno que siempre estaba// de secas y de aguas// pero/ este:/ siempre nosotros con él// y él nomás a la

19 yunta y nosotros a -/ si había que rebajar un terreno porque había monte alto/ con la moruna y/ nada más que nos diera chance de

20 salir// por ejemplo/ yo un tanto de tres o cuatro lomos/ de rayas/ ¿no?// y Sonia otro tanto// nomás con eso// que nos diera chance//

21 nos/ nos daba chance// mientras él uncía los bueyes o/ o caballos/ porque había un par de caballos y yuntas// pos también hubo

22 como dos yuntas muy bonitas// bueno// entonces este/ cuando/ cuando estaba unciendo/ nosotros (inc.) o a veces ya sabíamos a

23 dónde iba a entrar y nos poníamos a trabajar/ y él llegaba hasta el rato// y a/ a veces llegaba cerca de nosotros/ pero a veces no//

24 demoraba// cuando venía/ ya casi habíamos acabado el terreno ese// E:/: había del/ del campo/ de unas tierras que había aquí para

25 allá/ para cerca de -/ por donde entrábamos/ que había una -/ un cercado y había ganado por el otro lado// la cerca del potrero de

26 nosotros/ y otro potrero del otro lado/ y esa reja,/ esa tranca la habíamos -/ la teníamos que pasar// entonces este/ por ahí cerca había

27 un-/ unos terrenos/ de nosotros// cuando nos poníamos a trabajar/ había monte/ ¡PERO CANTIDAD! / pero eso sí/ las morunas las

- 28 teníamos bie:n afiladitas// nos las afilaba mi papá/ y un gancho// pero las bolas de/ de monte volaban hacia el aire/ porque  
 29 agarrábamos el gancho y ¡zas!// y la moruna/ y trabajando// había -/ hacia -/para: el lado de-/ ¿cómo se dice?// norte/ era pa' otro  
 30 lado// este/ había -/ estaba el camino abierto/ nosotros ni cuenta nos dábamos de que pasaba la gente/ los de por ahí de Remojada/ de  
 31 varios/ de Tenenepan -/ de varias partes y se jalaban a vernos// y era este -/ ¿cómo se dice?// ¿cómo se quedaban admirados de  
 32 vemos! cómo dos chamacas/ ¿verdad?// trabajando y -/ ¡y cómo trabajábamos! //  
 33 C- Oye/ Lupe/ ¿y era común que las mujeres jóvenes trabajaran en el campo?//  
 34 G- No/ no todas/  
 35 C- ¿O sea/ otros papás...  
 36 G- no/ no/  
 37 C- ... llevaban a sus hijas?  
 38 G- no/ no/ nada más mi papá//

La hablante de nueva cuenta nunca dice explícitamente que su forma de trabajar era extraordinaria, pero así lo indica mediante varias estrategias. Primeramente, con evaluación implícita sobre cómo trabajaban mediante mecanismos sintácticos —negaciones, contradicción de expectativas, explicaciones, intensificadores—: “Pero las bolas de/ de monte volaban hacia el aire/ porque agarrábamos el gancho y ¡zas!// y la moruna/ y trabajando//”, “nosotros ni cuenta nos dábamos de que pasaba la gente” (28-29, 30). En segundo término, el orden de las cláusulas y por lo tanto, las implicaciones de causalidad: las hermanas trabajaban de manera tal, que la gente de otras poblaciones se juntaba a ver cómo lo hacían: “¿Cómo se quedaban admirados de vernos! cómo dos chamacas/ ¿verdad?// trabajando y -/ . . .” (31-32). El único comentario explícito al respecto está en la línea 32: “¡Y cómo trabajábamos!//”.

Además, esta caracterización del trabajo como “extraordinario” se ve reforzada por los comentarios acerca de que pocas mujeres llevaban a cabo ese tipo de labores (33-38). Haya o no sido cierto que en los años 30 las mujeres en Soledad de Doblado, Ver., no trabajaban comúnmente en el campo realizando labores pesadas, lo importante es que la hablante presenta un mundo en el que ella y su hermana realizaban labores agrícolas que la mayoría de las mujeres no llevaban a cabo.

El siguiente fragmento de crónica presenta condiciones de trabajo un tanto adversas, ante las cuales, de nuevo, la hablante en su papel laboral se desenvuelve de la mejor manera; la adversidad, como ya vimos anteriormente, puede incidir en la agentividad del personaje.

- 1 G- . . . /mira que yo trabajé en el campo y eran/ e:/ e:/ lo de -/ lo del campo era tremendo de trabajar porque había veces que/ nos íbamos  
 2 a las tres de la mañana/ a las dos/ al campo// Sonia y yo// y no teníamos miedo/ cada quien llevaba su moruna y todo// pero/ este:/  
 3 porque había que cortar fruta y apurarse porque el tren si se iba/ dejaba la fruta/ ahí y todo// era un tomatal tan grande que en tres/ en  
 4 tres matas o dos llenabas una lata de tomates/ y nunca acabábamos de pizcar tomate/ y todos los días/ todos los días// y/ y la papaya y  
 5 bueno/ eran jo-// cuando mi mamá/ mi papá murió/ había un/ un papayal que ya le había cortado él/ unas cargas de papaya/ pero él  
 6 acostumbraba de las primeras sacar semillas/ para después hacer (inc.) que era mejor/ y eran papayas buenas// entonces/ ya/ ya el  
 7 papayal daba// entonces Esperanza vio todo lo que había// había un chilar que lo hicimos a base de riego/ y tomates// se quedó todo  
 8 este -/ que estaba empezando a dar/ vaya// fíjate/ no se quedaron ellos en la calle/

La hablante caracteriza explícitamente el trabajo como “tremendo” (1) y proporciona las dos razones para concebirlo de tal manera: lo peligroso de trabajar en la madrugada: “. . . porque había veces que nos íbamos a las tres de la mañana las dos/ al campo// Sonia y yo// y no teníamos miedo/ cada quien llevaba su moruna y todo//”(1-2), así como el esfuerzo requerido para la realización del trabajo: “. . . y nunca acabábamos de pizar tomate/ y todos los días/ todos los días// y/ y la papaya y bueno/ eran jo-/(4-5).

Específicamente, el esfuerzo tuvo resultados no sólo inmediatos, para la manutención de la familia, sino una repercusión positiva una vez muertos los padres, ya que se traduce en un pequeño patrimonio para el sostén de la misma una vez que la hablante y dos más de sus hermanos parten a Loma Bonita a trabajar: “Se quedó todo este: -/ que estaba empezando a dar/ vaya// fijate/ no se quedaron ellos en la calle”( 7-8). Es aquí donde aparece la dimensión de proveedora que le da también sentido al trabajo, ya que éste no se realiza sólo para el beneficio personal.

Así, tenemos una hablante que se representa como personaje de sus historias con una identidad laboral sociocéntrica, tanto por realizar un trabajo de manera conjunta como por los propósitos del mismo y que trabaja de manera excepcional —aventajando a hombres, causando admiración, enfrentando condiciones laborales adversas—. La hablante comunica estas narraciones con orgullo, no por el papel laboral representado, de escasa visibilidad, sino por las particularidades en la representación del mismo.

#### 4.1.1.2. La identidad laboral centrada en el prestigio social

En esta categoría incluyo las narraciones de los hablantes cinco y siete en relación con los papeles de líder campesino y líder sindical respectivamente. El buen desempeño también se enfatiza y resalta, pero sobre todo, en función de haber obtenido y mantenido un papel social con un estatus local de prestigio; el primero, entre los campesinos de la comunidad a la que pertenece y el segundo, en el sindicato de la empresa en la que trabajó por largo tiempo. Es importante volver a recalcar que en esta categoría únicamente hay varones.

#### Hablante 5

Como veremos en el apartado sobre etiquetas laborales, de los ocho escenarios establecidos en la entrevista, los más significativos para este hablante son los escenarios del trabajo agrícola y la lucha por los derechos campesinos. Las identidades de *campesino* y de *líder campesino* son las más delineadas, mediante narraciones, crónicas y comentarios evaluativos explícitos fuera y dentro del

contexto de una historia. La primera, de hecho, posibilita y sustenta la existencia de la segunda. De estas dos, el hablante establece una afiliación positivamente plena con la última.

El hablante exhibe el siguiente patrón de presentación laboral: en todas las historias y crónicas respecto a su papel de líder campesino se define positivamente; ya sea por su rectitud —no ha obtenido un puesto en el gobierno local por no involucrarse en cuestiones de corrupción—, su empeño —aprendió leyes agrarias por su cuenta— y su solidaridad —la defensa de los derechos campesinos la ha realizado no sólo por un beneficio personal, sino también por el de sus compañeros—. Si bien todas estas cualidades son valores asociados con el ámbito laboral, y podrían hacer que el hablante se situara en la categoría de *la identidad laboral centrada en los valores y deseos personales*, estas características están en función de la obtención de un papel sociolaboral prestigioso, lo cual no ocurre en el caso de la categoría antes mencionada.

La anécdota que a continuación presento se origina a partir de otra narración en la que el hablante destaca su capacidad para desenvolverse en discusiones agrarias. Debido a este desenvolvimiento es apreciado y avalado por la comunidad de ejidatarios a la que pertenece y que en ocasiones representa. Tanto el aprecio como el apoyo también han originado sentimientos negativos en otros campesinos, al grado de que uno incluso trató de matarlo. Veamos la anécdota respectiva:

1 A- ... pero conmigo me avalan en todo// ¡ah! y mero me matan una vez/ ¿eh?//

2 C- ¡Ah! ¿si::?/ ¿cómo estuvo eso? //

3 A- Una vez tuvimos una asamblea aquí y/ y pusieron un -/ pusieron en la directiva una señora// entons yo llevo a mi parcela/ y veo a  
4 uno que iba/ entonces le digo/ ¡ey! ¡ey! ¿quién eres tú?// pero nosotros en la asamblea no podemos traer armas/ de ninguna clase/ ... /  
5 entonces/ este::/ no traíamos machete/ ni pistolas/ ni nada/ y ese día pues había habido asamblea// entonces agarro/ y veo y lo sigo  
6 pa' acá// en otro caballo que ya se me murió// y/ digo oye/ ¿qué paso?/ ¿por qué te -/ te -/ te dije que te -/ no dice/ ¿es que sabes  
7 qué?/ dice/ es que te voy a tumbar/ me dice// y yo de noche y no vi qué (inc.) traía// dice/ y te voy a tumbar ahorita// y así me dispara  
8 con una:/ dieciséis/ una carabina dieciséis// pero/ felizmente/ no me tocó// y el caballo tAn:: tremendo que era/ se quedó quieto// y  
9 claro está que yo le dije/ bueno/ ¿cuál es tu problema?// yo sí sentí un impacto/ no voy a decir que/ que no sentí miedo/ ¿no?// porque  
10 sería un mentiroso/ pero a partir de que yo respiré la pólvora/ dejé de sentir miedo// por eso ves que cuando hay un -/ unas guerras/  
11 así -/ ahora estoy viendo/ que cuando hay guerras/ respiran pólvora y están drogados// entonces/ yo ya dejé de sentir miedo// no/  
12 dice/ ya PREP::aré/ dice/ pa' seguirte// bueno/ pérate/ le digo/ no me mates// quiero saber nada más/ por qué me quieres matar/ y  
13 luego me matas/ total / ¿qué?/ le digo/ ya estoy en tus manos// ... / ya dice/ bueno/ es que mira/ dice/ es que tú/ dice/ nomás hablas  
14 ahí/ a ti te hacen caso/ dice/ y/ y/ y eso a mí no me gusta/ y/ y/ y pusistes a -/ a -/ a mi señora -// no/ yo no la puse/ la puso la  
15 asamblea// le digo/ LOS QUE LA PUSIERON// ¡VES/ ÁNDALE!// VES A MATARLOS// porque tienes muchos cojones// y yo  
16 desgraciadamente no traigo arma// y ya dice/ no/ dice/ nomás quiero ver cómo vamos a quedar tú y yo// como tú quieras// yo ya  
17 estaba en sus manos/ ¿qué?// ... // si yo salía corriendo pa' allá/ me disparaba la espalda// y:: yo/ sin nada/ ¿pues qué hacía yo?// y  
18 entons me dice/ dice/ no/ dice/ pues/ ¿sabes qué?/ dice/ es que -/ es que -/ dice/ te voy a -/ YA NO/ dice/ voy a -/ voy a -/ a -/ a -/  
19 platicar contigo// ¿cómo vamos a quedar/ como amigos o como enemigos?// le digo/ como tú quieras// y -/ y -/ me dice/ bueno/ dice//  
20 le digo/ ¿qué te parece si nos vemos mañana?// ¿nos vemos mañana?// dice/ bueno// claro está que yo co-/ aturdido con eso/ y  
21 pensando en todo eso/ este::/ yo agarré mi pistola/ y -/ y la limpié/ y me traje dos cargadores/ y -/ que lo vengo a buscar/ que habíamos  
22 quedado/ ¿no?// fui al lugar de los hechos/ levanté el cartucho quemado/ y este/ digo/ yo lo vo' a esperar para matarlo// yo le vo' a

- 23 pegar en su madre// ¡ay/ perdón!! . . . // le voy a pegar/ le voy a pegar y/ lo voy a esperar y/ lo voy a matar// entonces este:// anduve  
 24 pa' allá y pa' acá/ y dos tres no lo encontré y -/ pero me pongo a pensar/ inmediatamente// digo/ bueno/ si Dios/ a mí me salvó/ no  
 25 me tocó/ que Dios metió sus manos/ ¿QUIÉN SOY YO/ PARA MATARLO?// levanté las manos/ guardé mi pistola// lo demandé/  
 26 conforme a la ley/ lo agarraron como al mes/ e:// le perdoné y todo/ lo sacaron del bote (.) se acabó todo// y yo siempre al tiro cuando  
 27 venían las faenas que él andaba así/ con el machete -/ decía yo/ éste no es gallo para mí/ porque yo sabía que me lo .../ bailaba// y no/  
 28 pero no/ nunca hizo más nada// pero/ él y su sobrino/ eran los que me querían desaparecer// y me querían desaparecer porque ellos  
 29 querían ser como líderes aquí// entonces e:// e:// agarra su sobrino/ y dice/ tío/ ¿no fuistes tan PENDEJO/ que no le apuntastes bien?//  
 30 lo hubieras matado bien// ya pos pa' no cansarte/ que -/ que -/ este:// que ya no este -/ pasó// pero como al poco de tiempo el sobri-/ el  
 31 -/ el:: tío le gana la mujer al -/ al sobrino// y se disgustan// entre ellos// yo me acordé/ cuando yo lo demandé/ me acordé/ de un texto  
 32 bíblico// dice/ caerán a tu lado mil/ diez mil/ a tu diestra/ mas a ti no llegará/ y ciertamente verás la recompensa de los impíos//  
 33 entonces/ me acordé de otras parábolas bíblicas/ donde decía/ que un deudor le perdonó la deuda a uno y el otro/ con siervo no se la  
 34 quiso perdonar// entonces/ digo/ bueno/ pus sí cierto// entonces yo dije/ Dios sabe lo que hace// ¿quién iba a saber/ que después de  
 35 que ellos/  
 36 C- Se pelearon//  
 37 A- se pelearon/ ¡el mismo sobrino lo garroteó?!//  
 38 C- Lo mató//  
 39 A- Lo mató ahí en el pozo/ ahí//  
 40 C- Ajá//  
 41 A- No lo mató/ casi lo dejó inconsciente/ pero se murió de eso//  
 42 C- ¡Ay/ Dios mío!!  
 43 A- ¡Y qué bueno!/ (risas)/ entonces/ bueno/ no/ bueno no// entonces/ él se murió/ el que me disparó está bajo tierra/ el sobrino que lo  
 44 atizaba/ está en el bote/ y yo/ estoy aquí// entonces/ ¿existe el poder de Dios o no existe?//  
 45 C- (Risas)  
 46 A- Existe sobre todas las cosas// entonces/ cuando nosotros trabajamos con justicia y con razón/ estamos con Dios// y eso es lo que yo  
 47 he hecho siempre/ y me voy a morir de viejo tal vez/  
 48 C- (Risas)  
 49 A- porque ya tengo 71 años/  
 50 C- Mjmn//  
 51 A- ¿no?// aun todavía me hacen caso//  
 52 C- Mjmn//  
 53 A- ¿Otra pregunta?//

Esta narración presenta todos los elementos de caracterización definidos por Labov —resumen, orientación, enredo, desenlace, evaluación y coda—, con la particularidad de estar conformada por dos historias, la primera de la línea 1 a la 28 y la segunda de la línea 28 a la 44. Es la narración más compleja del hablante y su complejidad radica en el tipo de mecanismos evaluativos utilizados.

Primeramente, presenta dos desenlaces, uno inmediato, directamente relacionado con el suceso del ataque: “Levanté las manos/ guardé mi pistola// lo demandé/ conforme a la ley/ lo agarraron como al mes/ e:// le perdoné y todo/ lo sacaron del bote (.) se acabó todo// . . . nunca hizo más nada// (26-28), y un segundo final de mayor alcance: “El que me disparó está bajo tierra/ el sobrino que lo atizaba/ está en el bote/ y yo/ estoy aquí//” (43-44). La inclusión de textos y citas bíblicas, cláusulas que no desarrollan la historia, presenta un carácter evaluativo: “Cuando yo lo demandé/

me acordé/ de un texto bíblico// dice/ caerán a tu lado mil/ diez mil a tu diestra/ mas a ti no llegará/ y ciertamente verás la recompensa de los impíos// entonces/ me acordé de otras parábolas bíblicas/ donde decía/ que un deudor le perdonó la deuda a uno y el otro/ con siervo no se la quiso perdonar// entonces/ digo/ bueno/ pus si cierto// entonces yo dije/ Dios sabe lo que hace// (33-35); lo cual sustenta y refuerza el orden superior mencionado. El hablante recurre a la inclusión de una segunda historia, la pelea entre el atacante y su sobrino por una mujer, justamente para presentar el segundo desenlace.

Esta característica estructural de doble final está al servicio de la evaluación. El punto de la anécdota está relacionado con el segundo desenlace, con la pregunta directa al interlocutor — evaluación implícita— que acompaña al mismo: “Entonces/ ¿existe el poder de Dios o no existe?//” (44). Esta pregunta resulta importante; establece junto con las citas bíblicas la teoría de causalidad que el hablante sustenta para explicar el resultado del incidente. El orden superior es el responsable de que no haya muerto: “si Dios/ a mí me salvó/ no me tocó/ que Dios metió sus manos/ . . .” (25), pero esto ocurre gracias a la manera en la que se ha desempeñado laboralmente: “¿Existe el poder de Dios o no existe?// . . . Existe sobre todas las cosas// cuando nosotros trabajamos con justicia y con razón/ estamos con Dios// y eso es lo que yo he hecho siempre//” (44-47). La cláusula de la línea 47: “y me voy a morir de viejo tal vez”, es también una cláusula evaluativa que establece un contraste con una realidad supuesta; lo interesante es que dado el contexto de intento de homicidio, el hablante concluya la narración con este enunciado; no morirá a manos de una persona, por asesinato, sino por enfermedad o deterioro físico debido a la edad.

La figura del hablante en la historia, por una parte, es un agente cuyas acciones tienen consecuencias y de las cuales se indica responsable, y por otra parte, está a merced de un orden superior encargado de impartir justicia.

El hablante pone en voz de otros personajes comentarios evaluativos hacia su persona, por ejemplo: “Es que tú/ dice/ nomás hablas ahí/ a ti te hacen caso/ dice/ y/ y/ y eso a mí no me gusta/ ”(13-14), respecto al incidente: “Y dice/ tío/ ¿no fuistes tan PENDEJO/ que no le apuntastes bien?// ”(30); pero también los expresa explícitamente: “porque ya tengo 71 años/ . . . ¿no?// aun todavía me hacen caso//”, (49-50), “y así me dispara con una:/ dieciséis/ una carabina dieciséis// pero/ felizmente/ no me tocó// ” (7-8).

Si bien hay muchos elementos que entran en juego en la construcción de la figura del hablante — por ejemplo, lo atacaron cuando estaba desarmado y de cualquier manera no le ocurrió nada—, lo más importante es que el intento de homicidio está relacionado con su posicionamiento dentro de la comunidad a la que pertenece, por su ubicación como líder campesino, por los derechos discursivos que ejerce: “Es que tú/ dice/ nomás hablas ahí/ a ti te hacen caso/ dice/ y/ y/ y eso a mí no me gusta/ ”(13-14), y porque a pesar de su edad es un hombre cuya voz sigue siendo escuchada. El hablante obtuvo, y es capaz de mantener su ubicación laboral, gracias a su desempeño y capacidad para ejercer su papel social.



### Hablante 7

El patrón de presentación laboral del hablante siete consiste en destacar sus cualidades al respecto. En casi todos los contextos mencionados —a excepción del primero, el cual no lo considera como un contexto ocupacional propiamente dicho—, destaca su capacidad para el trabajo, para responder ante condiciones adversas, su buen desempeño, el anteponer sus obligaciones laborales a otras necesidades —narra una anécdota sobre cómo no concluyó sus estudios de primaria por tener que trabajar —, el enfrentar contextos nuevos y aprender a desenvolverse en ellos de la mejor manera. Constantemente se caracteriza como un hombre trabajador, ya sea reconstruyendo hechos, de manera que el escucha pueda por sí mismo construir esta representación, o explícitamente comentado al respecto: “Y así trabajando/ y trabajando// siempre trabajé/¿eh?//”, “toda mi vida trabajé// no me puedo quejar/ siempre me fue bien//”.

De todos sus papeles laborales, el más significativo es el de líder sindical que, como veremos en el apartado sobre etiquetas, es la identidad laboral que cuenta con un proceso de localización de mayor elaboración. Dada la importancia que el hablante le confiere a esta representación, decidí concentrarme en las narraciones y crónicas respecto a este papel.

La importancia de la narración presentada a continuación radica en que el hablante remonta su interés por el ámbito político a la niñez y lo relaciona directamente con su padre; con prácticas de alguna manera inculcadas por él, pero destacando las acciones que realizó para apropiarse de éstas:

1 G- . . . /él {el padre} me decía/ quiero que estudies/ o licenciado/ o doctor // tú vas a estudiar política//

2 C- Te decía//

3 G- Él me decía// él me llevaba a las asambleas//

4 C- ¿Cuáles asambleas?//

5 G- Que hacían allá en el ejido// porque el ejido se compone de varios/ ¿no?// y hacían asambleas mensualmente// yo oía cómo://

6 hablaban y todo// a mí me educaban// yo la política la aprendí/ te voy a decir cómo// yo no estuve en una academia:// de

7 ciencias políticas/ no// yo la aprendí lírica// yo:/ vi mucho a mi papá// entonces yo en el campo cuando estaba solo (.) sin que

8 nadie me lo enseñara/ eso sí (.) de mí salió// fue idea: -/ pues tal vez equivocada// Alonso me tildó de loco// cuando él me vio

9 haciendo eso/ estás loco o/ ¿qué cabrón te pasa?//

10 C- Pero/ ¿qué hacías?//

11 G- Yo agarraba/ (aclara su garganta) y me iba a 'onde estaban los limones/ los mangos-/ a un mango lo veía yo como a una persona// a

12 un limón también/ al aguacate y a todos// me los (inc.)/ ¿no?// tons yo me sentía rodeado de gente// ¿sí?// no/ mire usted compañero/

13 usted está mal// porque no es esto/ es lo'tro/ esto/ esto// yo les hablaba a todos los árboles// nunca me contestaron/ era lógico/ ¿no?//

14 C- (Risas)

15 G- Pero/ yo lo hacía// lo hacía yo solo//

16 C- Mjjim//

17 G- Pero un día -/ no sé/ estaba yo tan entretenido que no me fijé/ cuando Alonso iba llegando// y Alonso me estaba observando cómo

18 decía yo cosas// me dice/ bueno/ ¿qué chingaos te pasa a ti?/ ¿estás loco o qué tienes?// y volteo/ digo/ loco estás tú/ le digo//

19 ¡hombre/ estás hablando sólo! dice/ ¡a voces!// ¡te vas a volver loco!// le digo/ no// loco estás tú//

La narración presenta un resumen sobre el tema de la misma, “yo la política la aprendí -/ te voy a decir cómo/” (6). El punto de la historia radica en mostrar justamente el “lirismo” de su aprendizaje. Si bien el padre le mostró este mundo llevándolo a asambleas ejidales, lo cual le permite al hablante observar el comportamiento del padre en dicha esfera y detectar las prácticas discursivas relacionadas con el papel de mediador político, la decisión de buscar un espacio para ensayarlas es total iniciativa personal. Este aspecto relacionado con la agentividad es enfatizado varias veces, lo cual lo resalta, mediante cláusulas que no contribuyen al desarrollo de la acción narrativa, cláusulas con fuerza evaluativa: “Sin que nadie me lo enseñara/ eso sí (.) de mí salí/” (7-8), “Pero/ yo lo hacía// lo hacía yo solo//”(15).

Al final de la entrevista, el hablante relata de manera detallada su desenvolvimiento y desempeño como líder sindical. Dicha crónica es bastante extensa; para los propósitos del presente trabajo, bastará con rescatar algunos comentarios por parte del hablante sobre sus capacidades, habilidades y desempeño en este papel social. Los elementos evaluados en cada fragmento están destacados en negrita. Los diversos rubros a los que los fragmentos pertenecen están explícitamente indicados antes de éstos:

### Honestidad

G- . . / empecé la grilla/ la grilla/ la política// y yo me metí/ me metí/ me metí// yo seguí de delegado de departamento// luego me nombraron/ delegado general/ de la planta// **ya no sólo de departamento//** posteriormente/ pasó una revisión de contrato/ y a los cuatro años/ me vuelven a nombrar delegado para la revisión del contrato// ya fui// **ya más o menos quedé/ ¿no?// pero ya de ahí/ empezaron a ver/ que yo era honesto// (inc.)/ pero no los engañaba//**

G- Pues sí// venía el primero de mayo/ había que comprar unif-/ este/ ropa para los empleados// me iba yo a México/ tas/ tas/ esto y esto/ y es tanto// tas/ tas/ **factura y todo/ nada de que/ robo esto y robo -/ no/ no//** y así//

G- . . . **yo siempre traía buenas cuentas/ y-/ nada de que/ que debo esto// no/ señor//** a ver acá/ a mí se me dio tanto/ aquí está el recibo// asciende a tantos/ miles de pesos// me gasté tanto// . .

### Desarrollo de habilidades discursivas y buen conocimiento de derechos laborales

G- Entonces/ ya yo empecé a LIDEREAR/ el grupo verde// y ya entonces empecé a hablar en las asambleas// **y me pasó lo de los niños chiquitos/ cuando/ no pueden caminar/ como que se caen y todo/ ¿no?// pero una vez que se dicen a caminar/ corren/ ¿no?//**

C- Mjjm//

G- **Y así me pasó a mí/ con -/ me encarrilé ya después/ ¿no?//** empecé a/ a:// prepararme con la ley federal del trabajo// después tuve cursos de/ de participación/ de/ ley laboral// participé en varios/ y este:/ y así// me seguí preparando hasta que/ pus llegué a conocer lo que es/ en general/ todo lo que es laboral/ ¿no?//

### Poder e incidencia

G- Entonces/ me nombraron-/ el comité ejecutivo/ ganamos una campaña// y quedé de secretario de educación/ organización y propaganda// jah// pero antes/ antes de ser comité/ me nombraron aparte de delegado/ me nombraron presidente de honor y justicia/ (inc.)y **cuando el**

puesto era tan amplio pues nadie de los que habían pasado lo había desempeñado // entonces yo llegué y dije/ yo tengo que organizar educación tiene que haber cursos/ de capacitación/ yo tengo que intervenir para todos/ en las becas/ becas para los trabajadores/ . . . yo era encargado de todos los movimientos políticos/ yo tenía más trabajo que cualquiera del comité// yo donde quiera tenía que ver/ entonces/ yo llegué a manejar/ más recursos/ económicos/ que el secretario general// eso me decía el secretario/ hijole tú/ ¿por qué te da tanto dinero el tesorero?// ese es problema/ del tesorero/ y mío// el dinero que a mí me da/ yo tengo que justificarlo ante él/ y al que le tengo que justificar es/ a él// y él tendrá que justificar/ a la comisión/ de vigilancia y acción//

C- Mjjm//

G- En una asamblea// si yo no lo justifico/ yo tengo que pagar ese dinero//

C- Mjjm//

### Inteligencia

G- Y así// ya era yo el/ el líder del/ del grupo verde/ era como su cabecilla/ políticamente// siempre con buenas ideas/ (inc.)// . . .

### Popularidad

G- . . . / y la gente confiaba mucho en mí/o sea/ que la gente lo que quería/ es que yo estuviera con ella//

Un buen desempeño, características personales y el buen uso de éstas, le permitieron al hablante tener acceso a un puesto localmente prestigioso y conservarlo. De nueva cuenta, las acciones son el factor que permite alcanzar buenos resultados, nunca se menciona la suerte o cualquier otro elemento externo a las posibilidades del hablante.

Quiero finalizar este apartado con la inclusión de un comentario sobre la elección laboral:

G- Si hubieran querido{los hermanos varones que repartieron las tierras de la familia entre ellos dos}/ hubieran repartido/ pero:/ pero no eran así// había mucha discordia// yo por acá (inc.) no quiero nada en el campo/ porque el campo no/ no deja gran cosa// a veces se gana/ a veces se -/ la mayor parte de las veces/ se pierde// entonces/ no se vive una vida decorosa// siempre se vive/ una vida de miseria/ de carencias/ en general/ ¿no?// y este:/ no:/ por eso es que yo no/ no me quedé allá// vi la realidad// yo soy realista// yo dije/ yo con mi oficio -/ yo gano tanto diario/ de eso es de lo que vivo// y así fue como ocurrió// toda mi vida trabajé// no me puedo quejar/ siempre me fue bien//

Aun cuando el hablante, como el resto de sus hermanos, no contó con estudios ni con más alternativas laborales, es interesante cómo resalta el hecho de haber podido elegir en qué trabajar. Pudo haberse quedado en Soledad de Doblado, a trabajar el campo, como dos de sus hermanos, pero no lo *decidió* así; este ejercicio respecto a las posibilidades de elección, directamente relacionado con la agentividad, es también importante en la construcción de la identidad laboral.

#### 4.1.2. La identidad laboral centrada en los valores y deseos personales

Las narraciones de los hablantes cuatro y seis muestran una diversidad de aspectos evaluados; por ejemplo, la necesidad y valoración de la estabilidad laboral y la independencia económica, las posibilidades que una actividad ofrece en la adquisición de diversos saberes, la relación entre el

desarrollo personal y la ocupación, la importancia de las redes sociales para buscar, conseguir y mantener un empleo, las repercusiones que no “haber estudiado” o carecer de ciertos conocimientos tuvo en la obtención de trabajo, etc. Para estos hablantes el desempeño en sus respectivos trabajos no es el eje principal en la construcción de su identidad laboral, sino los valores y deseos personales.

#### Hablante 4

Este hablante utiliza pocas narraciones para establecer, ejemplificar, sustentar o implicar evaluaciones con las cuales comunicar significados precisos dentro de las crónicas generales sobre los diferentes aspectos de su vida que constituyen la entrevista. La mayoría de las historias que narra son breves, poco detalladas y carentes de discurso referido directo. Las evaluaciones en todas las narraciones laborales están directamente relacionadas con reacciones emotivas del hablante y/o la directa expresión de creencias. La entrevista también se caracteriza por la gran cantidad de comentarios evaluativos explícitos, no necesariamente inscritos en narraciones o crónicas; opiniones o lemas que directamente expresan valores y en algunos casos, preceptos morales. Por ejemplo:

(Anteriormente ha narrado un problema de salud y comportamiento que resolvió favorablemente.)

M- ... ni he tenido consejos/ más que: de la vida// ... tonces/ por eso que: -/ la:: -/ huida y:: -/ lo escabroso de mi vida/ me sirvió de -/ de una educación/ este/ pues/ muy buena porque: -/ aprendí: -/ aprendí a tener hambre/ aprendí a comer/ (risas) y aprendí a comer porque:: -/ a veces/ había: -/ situaciones/ pues el que tiene qué comer/ ya no le gusta esto/ lo otro/ y cuando se aprende a tener hambre/ sabes que todo el pan es sagrado/ es bueno// todas las comidas son buenas// nada más hay que tener hambre// y::/ y este:/ otra/ de -/ me -/ aprendí a apreciar a los humanos y ¿por qué?/ porque por (corte)

C- Me estabas diciendo que aprendiste a apreciar a los seres humanos//

M- Sí://

C- ¿Por qué?//

M- Porque a mí me apreciaron/ sin ser nada de ellos//

El entrevistado no hace referencia a su desempeño laboral en ninguna anécdota, aunque sí realza ciertos valores personales que asocia con el trabajo o que se desprenden del mismo, como la oportunidad de ver otras realidades y descubrir comportamientos propios. Los siguientes fragmentos son claros ejemplos:

(La anécdota que precede este fragmento trata sobre su estancia en casa de una familia para la que trabajaba después de la segunda huida de la casa paterna.)

M- Y así// ya después crecí y ya empecé a trabajar más/ y me empecé a -/ a evolucionar más/ me mantuve mejor/ ganaba /comía bien/ me vestía / ya tenía yo otras -/ ideas/ ...

(Anteriormente ha narrado su estancia en la ciudad de México y un accidente que lo hizo tomar la decisión de abandonar este lugar.)

C- ¿Y te gustaba {la ciudad de} México?//

M- Me gustaba/ estaba bonito//

C- ¿Por qué te gustaba?//

M- Porque:// pos había yo encontrado algo -/ pos ¿cómo te diré?// donde llegas/ y tienes trabajo/ **empiezas a ver otro mundo//** ya este:// **te distingues más// este/ más decisión/ te empiezas a ver -/ un poquito más evolucionado que lo de antes//** yo/ así me pasó// **que me desarrollé mejor//**

Analicemos una de sus narraciones:

- 1 M- Este / llegué a -/ a ser temporero de una persona// temporero es -/ que: este: / trabajé con ellos una temporada// y le sembraban a uno
- 2 un pedazo y eso/ (inc.) / y te voy a comprar ropa// y: sí/ me compró unos pantalones que no me gustaron// este/ en fin// me acuerdo que
- 3 lloré// y/ así con el paquete que me dio de -/ la ropa que me compró/ se lo dejé en su casa y me fui// . . . me fui a trabajar// y empecé a
- 4 trabajar y a:/ a luchar/ y / ya después ya me compré ropa/ como yo quería vestir//

Hay ciertas implicaciones para el hablante en el recibir y tener que usar ropa que no le gusta: “Me acuerdo que lloré// y/ así con el paquete que me dio de -/ la ropa que me compró/ se lo dejé en su casa y me fui// ”( 2-3), relacionadas con algún tipo de dignidad. El abandonar el sitio de trabajo y en general el desenlace de la historia: “. . . me fui a trabajar// y empecé a trabajar y a:/ a luchar/ y / ya después ya me compré ropa/ como yo quería vestir// ” (3-4), se disparan o generan a partir de una reacción emotiva del hablante.

Esta característica indica que la identidad laboral del hablante está fuertemente ligada, filtrada o presentada a través de su dimensión epistémica. Schiffrin (1996), a partir de postulados de Bruner (1990), establece la distinción entre el *ser* epistémico y el *ser* agentivo; la dimensión epistémica emerge cuando estipulamos nuestras creencias, sentimientos y deseos, mientras que la dimensión agentiva se revela cuando referimos acciones dirigidas hacia metas, incluyendo acciones que tienen un efecto en otros.

El tipo de evaluaciones presentes en todas las narraciones laborales de este hablante, ligadas a reacciones emotivas o a la expresión explícita de creencias, así como la gran cantidad de comentarios evaluativos explícitos, no inscritos en narraciones o crónicas, sustenta también esta presentación laboral *epistémica*.

Dicha dimensión o tipo de presentación no había emergido hasta ahora en los otros grupos de anécdotas analizadas. Además, éste es el único de los hablantes que explícitamente expresa una reflexión metadiscursiva sobre cuestiones identitarias:

M- . . . este:// viví como yo quise/ vaya como a mí me gusta//

C- ¿Cómo te gusta a ti?//

M- Ser libre/ mis ideas lograrlas/ este/ saber quién soy/ si sirvo o no sirvo/ . . . ese es mi -/ mi lema// . . . sí /que -/ ¿qué soy?// no nada más -/ este -/ que tengo que comer/ que tengo que trabajar// tener algo y este -/ no saber quién eres/ qué -/ qué puedes hacer/ ¿de qué puede servir?/ de nada sirve -/ eso/ cosas así//

## Hablante 6

Las narraciones de la presente hablante se caracterizan por destacar, mediante sus respectivas evaluaciones, los factores y las consideraciones que han determinado, en diferentes momentos, la búsqueda, obtención y mantenimiento de un determinado trabajo: independencia económica, condiciones laborales justas, gozo, lo significativo de las redes sociales, seguridad laboral y la importancia de la preparación formal, es decir, la falta de estudios como restricción en la elección de trabajo. Estos factores constituyen el criterio de construcción identitaria laboral más que el desempeño propio, el cual sí refiere en un par de historias.

Seleccioné analizar en este apartado las referencias entre un trabajo gozoso, el cual de hecho caracteriza como “el más hermoso de su vida” y el trabajo definitivo que realizó por 30 años, para ver cómo funcionan estos factores. Veamos la primera unidad discursiva:

1 C- ¿Y luego?//

2 M- Luego después de Minimax/ entré a trabajar a Mayte/ que fue el trabajo más hermoso que tuve en mi vida//

3 C- ¿Por qué?//

4 M- Porque me gustaba//

5 C- Pero/ ¿por qué?/ ¿qué hacías?/ ¿o qué?//

6 M- Ah pues/ ser dependiente/ de una casa/ de regalos/ donde tienes/ regalos/ perfumes/ joyería/ ropa de primera/ e::/ medias/ juguetes de

7 porcelana/ era/ tO:do/ tO:do/ tO:do/ tO:do/ vender/ a gente/ educada// no a cualquiera porque/ antes vender un florero de:/ de:/ de

8 murano q-/ no cualquiera te lo compra// p- y si/ si iba gente a comprar/ es que era gente/ gente bien/ vamos// vendíamos cristal

9 cortado/ murano/ joyería de fantasía que eran marquesitas/ que ahora la gente ya no las conoce//

10 C- ¿Qué es mar[quesitas]?//

11 M- [Las marquesitas] es el desperdicio de los -/ de los diamantes// de:/ y se las colocan al:...

12 C- A los anillos//

13 M- a los anillos/ a los aretes/ a las/ crucecitas// mU:y bonito/ tO:do bonito// lo/ perfumería de: prime::ra/ de Guerlain/ de Christian

14 Dior/ medias Christian Dior// ¡no/ fue/ el trabajo maravilloso para mí!// trataba con toda la gente/ platicaba con toda la gente/ y

15 estaba yo ganando...

16 C- (Risas)

17 M- (Risas) y y y/ además teníamos el teléfono a nuestra disposición/ yo andaba perfumada to::d-/ bien perfumada/ bien peinada/ y

18 bien vestida// porque la ropa de -/ de -/ Vanity/ que en ese entonces/ y que todavía sigue siendo buena/ Vanity y: Catalina// pues yo

19 era muy delgada/ y siempre ten-/ cada seis meses sacábamos la ropa de temporada// y yo escogía tO::da la ropa/ antes de ponerla a-

20 en venta/ y decía/ este vestido me lo llevo// que falda y blusa/ me la llevo// e::/ tOdo/ tOdo// no tenía yo dinero porque::/ ganaba yo -/

21 este::/ sueldo mínimo/ pero la señora me daba de comer en su casa/

22 C- (Risas)

23 M- y comí::a yo:: de maravi::lla/ que eran unos españoles/ se comía mU:y bien en su casa/ pero bIEn// t-yo/ fíjate/ (ligera risa al decir

24 lo siguiente) comiendo bien/ y buena ropa/ y buenas amistades/ aunque tuviera poco sueldo// yo era feliz// empecé a aprender a

- 25 hacer moños/ a envolver/ sin pistola porque ahora: es con pistola/ sin pistola a estirar el:: celofán/ a hacer los moños para boda/ los  
 26 arreglos/ tO:do eso aprendí/ cuando yo me sali de ahí/ me salí/ no porque no me gustara/  
 27 C- Pero/ ¿cuánto tiempo estuviste ahí?//  
 28 M- Estuve bastantito/ fue el último trabajo que tuve para entrar al Seguro Social//  
 29 C- Pero/ ¿cuántos años estuviste ahí?//  
 30 M- No me acuerdo//

Esta unidad bien podría tomarse como una crónica debido a que no cumple el criterio de una narración mínima, la cual presenta una secuencia de dos cláusulas unidas mediante una articulación temporal e implica que un cambio en el orden de las cláusulas resultaría en un cambio en la interpretación de la secuencia temporal original (Labov 1972, 1997).

Al principio de la unidad hay dos cláusulas que podrían constituir la narración mínima, considerando la elisión del verbo en la primera. “Luego después de {trabajar en} Minimax/ entré a trabajar a Mayte/” (2); sin embargo, debido a la presencia de los adverbios *luego* y *después*, los cuales establecen subordinación entre las cláusulas, el enlace temporal se desactiva, ya que si se revierte el orden de las cláusulas, se conserva el sentido de la secuencia temporal original: “. . . entré a trabajar a Mayte/ luego después de {trabajar en} Minimax/”.

Sin embargo, la unidad presenta dos características más. Como estipulé al principio del presente capítulo, la principal diferencia entre una narración y una crónica es la dimensión evaluativa, ya que la crónica carece de un punto evaluativo único y global (Linde 1993). En esta unidad hay un punto: establecer que este trabajo fue el más hermoso que la hablante tuvo en toda su vida. Linde (ídem) menciona la posibilidad de encontrar una crónica con una evaluación unificada, un recuento con la siguiente estructura: “Ha sido una año terrible: ejemplo uno, ejemplo dos, ejemplo tres” (ídem, p. 87), y propone tratarla ya sea simplemente como una crónica, cuyos ejemplos son potenciales narraciones, o como una estructura de razonamiento con ejemplos que sustentan o establecen la proposición. En nuestro caso, lo más cercano sería tratarla como una estructura de razonamiento; para sustentar la proposición “este fue el trabajo más hermoso de toda mi vida”, están los ejemplos del tipo de clientela a la que se atendía, los beneficios del trabajo, etc.

Sin embargo, la hablante trata el contenido de la unidad como una experiencia única, trabajar en Mayte fue *la mejor* de las experiencias laborales que tuvo en su vida, criterio que valida el considerar la unidad como una narración mínima con una evaluación altamente sustentada.

Esta narración contiene la más extensa evaluación de todas las historias laborales de la hablante. La unidad está cargada de evaluación implícita, mediante mecanismos sintácticos —intensificadores, elementos de comparación, explicaciones, —, y explícita, a través de comentarios evaluativos. La

evaluación explícita sobre el trabajo está presente en: "...entré a trabajar a Mayte/ que fue el trabajo más herM:O:so que tuve en mi vida/", "porque me gustaba", "¡no/ fue/ el trabajo maravilloso para mí!", "yo era feliz/", (2, 4, 14 y 24), sin contar con el entusiasmo de la hablante, comunicado a través de énfasis fonológico. La gran cantidad de comentarios evaluativos sobre lo que se vendía, la gente que iba a comprar y a lo que la hablante tenía acceso gracias a este trabajo contribuyen por supuesto a conformar el punto de la historia.

Cabe destacar los contrastes establecidos; la comparación entre lo que era y lo que ahora es: "Vendíamos cristal cortado/ murano/ joyería de fantasía que eran marquesitas/ que ahora la gente ya no las conoce/" Y "empecé a aprender a hacer moños/ a envolver/ sin pistola porque ahora: es con pistola" (8-9 y 24-25); entre la gente a la que sí le vendía y a la que no: "... /vender/ a gente/ educada// no a cualquiera porque..." (7), entre la situación en la que no se tiene dinero y por lo tanto lo que no se puede hacer y lo que ella en esa misma situación sí pudo hacer: "Y decía/ este vestido me lo llevo// que falda y blusa/ me la llevo// e::/ tOdo/ tOdo// no tenía yo dinero porque::/ ganaba yo/ este::/ sueldo mínimo/ pero la señora me daba de comer en su casa/" (20-21), el activar una suposición en el hablante sobre lo que pasaría en una situación en la que se gana poco sueldo: *no se vestiría bien, no se comería bien, no se estaría a gusto con el trabajo*, y su circunstancia: "Fíjate/ (ligera risa al decir lo siguiente) comiendo bien/ y buena ropa/ y buenas amistades/ aunque tuviera poco sueldo// yo era feliz/", (23-24), y otra vez activando una suposición, el contraste de una supuesta razón por la que dejaría un trabajo: *por no estar a gusto*, y la suya: "Cuando yo me salí de ahí/ me salí/ no porque no me gustara/" (26).

Después, tenemos la narración sobre cómo consiguió un puesto en una institución de salud pública —en otras narraciones, ya había estipulado haber tratado de entrar a dicha institución sin resultados favorables—:

1 M- Sí::/ y este/ cuando yo entré al Seguro/ entré porque una cliente/ de ahí de Mayte -/ ella era/ enfermera/ en la Raza// y no -/ y ella era/  
2 como quien dice nuestra vecina de: la tienda// aquí está la tienda/ y junto a la tienda había un edificio/ y ella vivía ahí / y ella siempre/  
3 iba// ¿Mariana no tiene:/ algo para primera comunión?/ ¿Mariana no tiene:/ que es cumpleaños de no se qué/ pero fíjese que no se lo/  
4 puedo pagar hasta la quincena/ pero como la...

(corte)

5 C- Pues me estabas contando de tu::/ como vecina/

6 M- Mjjm//

7 C- que te iba y te compraba cosas//

8 M- Y:: decía/ bueno en la quincena/ les voy a -/ liquido// tonces/ íbamos con la cajera/ le decíamos/ se le hacía su nota/ y así

9 sucesivamente/ siempre era lo mismo// y un día me dijo/ Mariana / ¡no quiere entrar al Seguro?/ le dije/ uy::/ yo: en mucho::/ tiempo:/

10 traté de entrar y nunca entré// yo la meto a trabajar// y: le dije/ no::// dice/ sí::/ yo soy amiga del secretario general del sendi- del

11 sindicato// bueno// y así/ empecé a tramitar para entrar al Seguro Social/ y así fue como entré/ por esa señora//

12 C- Mjjm//

13 M- Y ya/ ese fue mi último trabajo/ el Seguro//



En esta narración dos son los aspectos evaluados, uno en función de otro; primeramente la importancia conferida a la orientación —detalles sobre quién era la vecina, dónde vivía, cómo la conoció la hablante, el tipo de nexos que tenían, el tipo de comportamiento que la vecina desplegaba—, y con ello, lo significativo de la red social que tal orientación perfila.

En segundo término, aquello a lo que la hablante fue capaz de acceder mediante dicha relación, es decir, un trabajo anteriormente *deseado*: “Yo: en mucho::/ tiempo:/ traté de entrar y nunca entré” (9-10). Considero que este fragmento comunica de manera clara el punto de la historia, no sólo por su contenido proposicional y los antecedentes en otras narraciones sobre este deseo, sino también porque la proposición está expresada mediante el recurso de la vocificación —en voz propia, pero como personaje de su historia—, el cual implica una evaluación implícita. En el apartado sobre discurso referido directo vimos que este recurso puede cumplir dicha función, ya que el narrador, al poner palabras en boca de los participantes de la historia, implícitamente destaca elementos de la misma (De Fina 1999).

Por último, veamos un fragmento de crónica en el que la hablante estipula que este trabajo nunca le gustó:

1 C- ¿Y tu trabajo del Seguro entonces no te gustaba?//

2 M- Pues de hecho:: e:/ no era lo que yo quería/ nunca me gustó/ *cierra lo cortina por favor*/ nunca me gustó el -/ no/ el: -/ vivir dentro  
3 del dolor/ vamos/ de enfermedades/ de/ eso nunca me gustó pero la necesidad me hizo/ estar ahí/ porque no tenía yo otra opción// de  
4 decir pues si quiero me cambio de trabajo/ yo sabía que era un buen trabajo/ porque ahí sí no ganaba mal/ ¿no?// este / y por lo menos  
5 sentía la seguridad/ de que nunca me iban a correr y que un día me iban a jubilar//

6 C- Mjjm//

7 M- Aunque no ganara mucho//

8 C- Mjjm//

9 M- Pero a través de los años empezamos a tener más prestaciones/ que/ que/ que:: iba uno mejorando/ vamos//

10 C- Mjjm//

Este fragmento es definitivamente evaluativo —comentarios, negaciones, explicaciones—. Lo importante es que establece el factor que hizo que la hablante realizara un trabajo que no le gustaba, que había deseado pero que no era lo que quería. El trabajo no producía gozo, pero sí brindaba seguridad laboral y mayor remuneración que el anterior trabajo: “Yo sabía que era un buen trabajo/ porque ahí sí no ganaba mal/ ¿no?// este / y por lo menos sentía la seguridad/ de que nunca me iban a correr y que un día me iban a jubilar//” (4-5). El factor que determina la elección laboral, en este caso, no es el gozo sino la seguridad.

Al igual que con el anterior hablante, las narraciones de esta hablante también presentan una dimensión epistémica (Schiffrin 1996) que perfila su identidad laboral. Las narraciones y fragmentos

de crónica destacan y expresan, sobre todo, creencias y deseos, más que las acciones de la hablante para lograr tal o cual meta.

#### 4.1.3. La identidad laboral borrosa y/o invisible: el género como factor de restricción

En esta categoría incluyo las narraciones y crónicas de las hablantes uno y ocho, las cuales presentan figuras con una identidad laboral aparentemente *invisible*, ya sea porque las hablantes refieren la realización de trabajos de escasa o nula visibilidad —principalmente labores domésticas—, porque no mencionan un desempeño destacable de su “trabajo” ni reconocimiento personal o de un tercero respecto a éste. La identidad de género, como veremos, juega un papel determinante en este perfil laboral.

##### Hablante 1

Las anécdotas de esta hablante sobre aspectos laborales son escasas; en ellas no hace nunca referencia a su desempeño, a cómo otros la perciben en términos de la realización de su trabajo y tampoco lo caracteriza. La hablante, como veremos en el capítulo sobre invisibilidad laboral, tan sólo trabajó en ámbitos familiares o domésticos, nunca refiere una relación laboral formal y tampoco utiliza etiquetas de designación para establecer su ubicación ocupacional.

Seleccioné la siguiente anécdota porque resulta particularmente interesante la negociación que en ella toma lugar sobre la identidad laboral mediante restricciones determinadas por la identidad de género. El punto de la historia radica en que a través de la apelación a esta última identidad, la hablante logra que su padre le asigne determinadas tareas. Después de una enfermedad y un periodo de recuperación en el D.F., durante la adolescencia, la hablante regresa a su lugar de origen. No quiere seguir trabajando en el campo, por lo que apela a las implicaciones de pertenecer a la categoría social *mujer*. En el ámbito rural y en la época de desarrollo de la historia, los años 20, por lo general, las mujeres trabajaban en casa, a cargo del cuidado de los hijos o hermanos pequeños y de las labores domésticas, mientras que los hombres ganaban el sustento realizando labores agrícolas. Para poder dejar el trabajo en el campo que realizaba junto con dos de sus hermanas y su padre, la hablante recurre a un argumento sobre las normas culturales prevalecientes respecto a la asignación de labores en términos de género. Veamos la anécdota:

1 C- Oye/ y:/ y cuando:: regresaste/ ya no ibas al campo//

2 E- Ya no/ ya no/ ya no//

3 C- ¿Y qué hacías?//

4 E- No/ yo le dije a mi papá/ ¡aso!! le dije muchas cosas/ le dije -/ le dije yo a mi papá// papá/ le voy a decir a usted una cosa// me dice/ sí//

5 dice/ ¿qué cosa?// le digo/ ¿no me va usted a pegar?/ ¿no se va usted a enojar?// dice/ no/ ¿por qué te voy a enojar?/ ¿que es cosa mala la  
 6 que me va usted a decir?// le digo/ no señor/ no es mala/ pero/ ¿no se va usted a enojar?// dice/ no/ no me enojo/ dime qué cosa/ me vas a  
 7 decir// pues quién sabe él qué pensaría// le digo/ mire papá/ yo/ yo soy mujer// dice/ ya sé/ ya sé que eres mujer// sí/ le digo/ pero yo no  
 8 soy hombre para ir al campo// me dice/ ¡mira nada más/ lo que me veniste a decir! // yo ya no te voy a llevar al campo/ me dice/ porque  
 9 el/ el sol les hace mal/ dice// es que yo ya no quiero ir al campo// si a mí no me gusta el campo/ sí es bonito/ le digo/ pero no/ le digo/ el  
 10 sol a mí me mata// dice/ no/ tú te vas a quedar aquí con tu mamá/ tú la vas a ayudar a todo/ los niños/ y a lavar ropita y eso// ya cuando  
 11 yo ya estaba bien/ pues sí/ ya no me llevó al campo// y mis hermanas se enojaron// porque decían que/ que yo: me hacía guaje en el  
 12 campo/ cuando estaba yo mala/ ¿no?// pero cuando no/ ¡qué tal cuando yo: estaba buena que iba yo con ellas!/ parejo/ ¿no?/  
 13 trabajando// y este:/ y ya le digo yo/ este:/ pues sí/ que ya no quería ir yo/ ¿no?// ya no me mandó// dice/ no/ tú no quieres ir// no// le  
 14 digo/ yo/ ayudo a mi mamá en todo lo que usted quiere que yo le ayude// en todo/ pero no me lleve al campo// le digo/ yo:: este:/ yo  
 15 quisiera/ le digo coser/ aprender a: cortar y a coser// dice/ bueno/ si tú quieres aprender y a coser/ sí/ si te voy a:-/ sí/ si hija/ nomás que  
 16 crezcas otro poquito/ te mando al corte// bueno/ pues ya/ me quedé con mi mamá//

La negociación inicia en la línea 7: “Le digo/ mire papá/ yo/ yo soy mujer//”, comentario cuya intención en una primera instancia no es reconocida por el padre, a quien la observación le parece un tanto obvia: “Dice/ ya sé/ ya sé que eres mujer//”. La hablante por lo tanto, necesita indicar explícitamente para qué despliega su pertenencia a esta categoría: “Sí/ le digo/ pero yo no soy hombre para ir al campo//” (7-8). La reasignación se apega a la identidad “femenina” global de la época y a la correspondiente sociedad: “Tú te vas a quedar aquí con tu mamá/ tú la vas a ayudar a todo/ los niños/ y a lavar ropita y eso//” (10), y “bueno/ pues ya/ me quedé con mi mamá” (16); e incluso la petición de realizar estudios se ajusta a las expectativas de actividades y comportamientos propios para una mujer: “Yo quisiera/ le digo coser/ aprender a: cortar y a coser//” (14-15).

La negociación sobre la reasignación de tareas en el intercambio discursivo entre padre e hija funciona porque se activa un mecanismo de pertenencia a una categoría social (Sacks, 1992), específicamente sobre las implicaciones que ser representante de esta categoría conlleva. Identificarse como miembro de la categoría social *mujer* le permite a la hablante establecer fronteras entre quién sí es y quién no, establecer los comportamientos que pueden esperarse de ella, específicamente en términos laborales, y pedir una distribución de tareas genéricamente determinada. Esta narración es un claro ejemplo del significado social de la categoría *mujer* respecto a la serie de comportamientos y expectativas que engloba.

Otro elemento interesante de esta narración es que en ella la hablante utiliza, al igual que la hablante ocho en sus crónicas (lo cual veremos más adelante), la distinción entre *trabajar* y *ayudar*; las labores domésticas son *ayuda*, mientras las labores agrícolas son *trabajo*.

Veamos otros fragmentos de la historia de vida de la hablante en los que expresa *trabajar*:

(Está contando cómo conoció al que fue su marido.)

C- ¿Antes de él no habías tenido novio?//

E- No/ yo nunca tuve novio//

C- ¿Por qué?// ¿no te gustaban?//

E- No/ yo no -/ yo no pensaba en novio/ **yo pensaba en trabajar** porque era lo que nos hacía falta// y mira que gracias a Dios -/ Dios me ayudó

Ayudó porque **yo cosía ajeno**/ y yo este (.)/ y yo -/ y yo -/ **inyectaba**// sucros/ que entonces se ponía suero/ y se cobraba -/ **cobraba yo 30 pesos por cada...de esa**//

C- Ajá//

E- Y ERAN TREINTA PESOS/ de antes/ bueno// y yo cuando -/ una vez le compraba yo a uno/ otra vez le compraba yo al que le sigue/ y así me iba yo// y yo/ yo casi no me compraba// . . .

(Ha hablado de que fue feliz durante su infancia)

C- ¿Y tu juventud?//

E- Pues mi juventud pus no porque fueron -/ muy agitada/ vaya no -/ ¿cómo te dijera yo ?// **puro trabajar nada más**/ (inc.) me quedaba yo al (inc. ) **a inyectar o algo y -/** pues ni paseos ni nada a ningún lado //

C- Estuvo difícil//

E- Estuvo difícil porque ya desde que murieron ellos/ ya no más salidas/ ni al parque/ ni al cine/ ni a ningún lado//

De acuerdo con esta distinción, las actividades de ayuda no son productivas, pero las actividades de trabajo sí lo son. Esta distinción es importante, ya que se relaciona también con la manera en la que la hablante se concibe a sí misma. No es lo mismo ser alguien que ayuda a ser alguien que trabaja.

De acuerdo con su propia caracterización, si bien la hablante era laboralmente activa antes de la muerte de sus padres —trabajaba en el campo—, podría parecer que construye su identidad laboral con claridad, que se reconoce ejerciendo el papel social de una persona que trabaja, únicamente cuando narra la etapa posterior a la muerte de éstos. En esta etapa, antes de casarse, tiene que hacerse cargo de la manutención de los hermanos pequeños. De cualquier forma, a pesar de identificarse en términos laborales, ya que las actividades están genéricamente determinadas, que no hay un ámbito formal de trabajo, dicha identidad resulta un tanto invisible.

## Hablante 8

La identidad laboral de esta hablante está circunscrita principalmente al ámbito doméstico y en menor medida, a la esfera agrícola; las pocas referencias al campo se limitan, durante la infancia, a llevar comida a quienes allá trabajaban y a realizar un poco de labores de siembra que ella misma califica como no exhaustivas. Debido a la informalidad de estos contextos y a la falta de reconocimiento respecto a las tareas en ellos realizadas —lo cual se discutirá con mayor claridad en el capítulo sobre visibilidad laboral—, no es de extrañar la fuerte sensación de “borrosidad” respecto a la identidad de la hablante. En su caso, trabajar siempre se llevó a cabo en la propia casa, en la de parientes lejanos o en la casa de las hermanas. Nunca hubo fábrica, empresa u otra clase de ámbito que requiriera la

formalización de la relación laboral. Como veremos, la hablante nunca utiliza una etiqueta para referir su trabajo y, entre otros elementos, esta práctica hace que su identidad parezca invisible.

Una gran diferencia entre la hablante y el resto de los entrevistados fue su parco comportamiento verbal, lo cual requirió mayor participación de quien realizó la entrevista mediante constantes preguntas y reformulación de datos para obtener información. La entrevista fue la más corta, 20 minutos aproximadamente, y en ella solamente se relatan dos narraciones; una sobre un suceso ocurrido a dos de sus hermanas y la otra referente a un baile.

Dado que la hablante no relató ninguna narración propia sobre cuestiones laborales, para analizar la representación que hace de su papel laboral tuve que recurrir a episodios de la crónica general sobre su vida para hacer el análisis.

Durante los primeros minutos, la hablante relata, sin detalles y a grandes rasgos, en lo que corresponde a menos de una cuartilla de transcripción, los principales hechos en su vida hasta el momento de conocer a su marido. Cuando se realizó la entrevista, el objetivo principal no era obtener información únicamente sobre cuestiones laborales, importaban los recuerdos de la infancia —de cualquier índole—, la relación con el resto de los hermanos, la relación con los padres, la muerte de éstos, la nueva organización de las relaciones familiares —desde cualquier ángulo y no sólo respecto a los papeles laborales—, etc. Como la hablante espontáneamente no tocaba varios de estos rubros, hubo que realizar preguntas y regresar a aspectos que en un orden cronológico ya habían ocurrido. Por lo tanto, la estructura de la entrevista si bien debería estar regida por la estructura de la crónica y ser lineal, resultó un tanto caótica.

En sus crónicas, la hablante hace una clara distinción entre *ayudar* y *trabajar* al referirse al mismo tipo de labores domésticas. Realizar labores en casa de sus hermanas es *ayuda*, pero hacer los mismos quehaceres en otra casa, de la prima o de la tía, es *trabajo*. Esta distinción destaca el tipo de redes sociales que la vinculan a aquellos para quienes realiza las labores; cuando se lleva a cabo una actividad para el bien común, para el núcleo familiar al que se pertenece, no es necesario establecer una distinción laboral. En este ámbito no hay formalización de ningún tipo; no hay contrato, la hablante no es *empleada* y la hermana no es *patrona*, aun cuando se reciba dinero, ya que es una cuestión de apoyo, de brindar ayuda y este aspecto es valorado y resaltado con el uso de *ayuda* y no de *trabajo*.

Por lo demás, los episodios de la crónica parecen ser meramente descriptivos, ya que hay muy pocos elementos evaluativos. Del primer segmento destaca un comentario sobre realizar labores adecuadas a la edad y sobre todo la diferencia ya señalada entre *ayudar* y *trabajar*, ambos aspectos señalados con negritas:

C- Yo quiero que me cuentes/ cómo era tu vida en::/ Soledad//

E- Bueno yo:/ de chamaca pues/ iba yo: -/ estaba yo con Esperanza / y de ahí este/ iba yo a dejarle de comer a los -/ a Alonso al campo/ y ya después ya:/ se vinieron ellos para acá y ya/ para Veracruz/ y ya yo este/ me quedé allá y/ iba yo al palenque de mi tío Tobías a dejar a dejarles de -/ de comer todos los días/ Gilberto también// iba/ iba a dejarle de comer a:/ mi primo Oliverio// y:/ y ya este/ después ya/ ya se casó y ya no fuimos a/ a dejarle de comer/ y este/ estuvimos ahí en la casa y / aquí 'onde nacimos todos/ allá en Soledá/ y / y de ahí se casó Esperanza y me fui con ella para allá donde vive ahorita//

C- Mjmm//

E- Y: este/ estuve ahí/ y ya de ahí este/ **me fui con una prima/ tres años hasta -/ a trabajar con ella/**

C- ¿A dónde? /¿ahí en Soledad?//

E- Ahí en Soledad// y este/ de ahí ...

C- ¿Qué hacías E.?! /¿cómo trabajabas?//

E- Bueno ahí/ pues hacía yo/ tortillas/ levantaba yo la cocina/ hacía yo limpieza/ **así / lo:/ adecuado a mi edad/ ¿no?//** y este: -/

C- ¿Te acuerdas qué edad tenías más o menos?//

E- Tenía yo diez años// nueve// diez años //

C- Mjmm//

E- Y este/ y ya:// de ahí estuve tres años c-con ella/ con Félix/ mi prima// y / y de ahí vino -/ fue este/ Poncho/

C- Mjmm//

E- Y este/ le dijo a:/ a Esperanza / si -/ que si me venía yo para acá/ con ella porque había nacido Lola//

C- Mjmm//

E- Y que si -/ vení-sí venía yo a estarme con ella/ **a ayudarla //**

C- Mjmm//

E- Y ya/ me viné con:: Eloisa// y este/ estuve ahí:: un-unos años// como:/ unos tres años// ya de ahí me -/ me fui con Lupe un tiempo//

C- ¿Cuándo Lupe ya vivía en Cantarel/ en Emilio Cantarel o...

E- No/ no//

C- ¿cuando estaba:: ...

E- No/ antes/ antes// vivían/ vivíamos/ o sea vivía ella en: / en Zaragoza y Canal/

C- Ajá/ ajá//

E- Ahí vivían arriba de/ era un patio//

C- Cuando ella tenía hijos/

E- Sí/ apenas estaba chiquito::/ Oliverio/ Oliverio// y ahí este/ estuve con Lupe/ un tiempo// de ahí me me fui con Sonia / también ya estaba casada// ella vivía en / ¿dónde vivía?/ Díaz y Aragón//

C- Mjmm//

E- Vivía donde hacía::/ este/ enchiladas/

C- ¡Ah/ sí!//

E- y gordas y todo eso/

C- Ajá//

E- Ahí estuve// fue cuando/ este/ Gabo estaba chiquito/

C- Mjmm/ mjmm/ mjmm//

E- y/ y este/ ya también estuve un tiempo con ella// y/ y ya de ahí/ me:/ **me puse a trabajar también con una tía/** aquí en Veracruz/ mi tía Tea//

C- Mjmm/ mjmm//

E- Iba yo a hacerle limpieza/

C- Mjmm//

E- Y ya me regresaba yo con Lupe//

C- Mjnm/ mjnm//

E- A dormir //

C- Mjnm//

E- Y este -/ y de ahí/ me fui/ este/ otra vez con Eloisa//

C- Mjnm//

E- Y este/ bueno/ en ese lap-lapso de: los años/ ¿no?/ fueron -/ que me vine de -/ tenía 15 años// este/ de -/ estuve: un tiempo con una/ o con las tres / ¿no?//

C- Mjnm//

E- Entonces este/ ya después otra vez volví con Eloisa// y estando ahí con Eloisa/ me venía yo a ayudar a:/ a Sonia /

C- Mjnm//

E- a:/ a/ este/ los sábados y domingos/

C- Mjnm//

E-Y ya de ahí fue cuando/ conocí a Don Andrés/ . . .

Del siguiente segmento, destacan las evaluaciones acerca los cambios una vez muertos los padres, específicamente sobre la condición y comportamiento de la hermana mayor, así como sobre el trabajo que las hermanas menores —grupo al que se adhiere la hablante— realizaban en la casa, caracterizado mediante la expresión *nos fregábamos*: “pues nosotros éramos las que/ *nos fregábamos*// con lo del quehacer//”. Destaca también la inclusión de una anécdota no personal, sobre cómo sus otras hermanas dejaron de lavarle ropa a la hermana mayor:

C- Y/ y/ ¿fue dif-/ bueno// ¿fue difícil que se murieran?/ ¿Estuvo difícil la vida de ustedes?

E- Pues sí porque **nos quedamos/ todos ahí/ al:/ como dicen/ al garate/ ¿no?//**

C- Al garate//

E- Ajá/ a la (inc.)/ así// claro que/ pues/ **nos quedamos con Esperanza / pero:/ pero no era igual//**

C- ¿Por qué E.// ¿cómo era difícil?/ ¿a ver?//

E- (Risas) (**evaluación mediante fonología expresiva**)

C- Tú cuéntame/ con confianza/ no te preocupes//

E- No pues **ella se dedicaba a:/ a este/ al puesto y eso/ y pus nosotros nos quedábamos/ o sea/ al principio/ cuando/ todavía estaba**

Eloisa/ Mariana / Gilberto/ todos ellos ahí / este/ **pues nosotros éramos las que/ nos fregábamos// con lo del quehacer//**

C- ¿Qué (traslape/inc.) el quehacer?//

E- Pos yo al menos/ yo/ pos yo creo barrer y los trastes mientras/ cuando todavía estaba yo más chica/ ¿no?

C- Ajá//

E- Ya cuando empecé/ pues ya/ a hacer más quehacer// y las otras/ pues/ se iban al río a lavar y todo eso//

C- Mjnm//

E- Eloisa y Ma-/ y Mariana //

C- Mjnm//

E- Hasta que/ una tía les dijo/ no/ no sean tontas/ dice/ tía María Domínguez//

C- Mjnm//

E- Le dijo a/ Mariana y a/ a Eloisa// dice/ no sean tontas/ dice/ e-ella puede lavarse su ropa/ ustedes lávense la suya/ dice/ a ella no/ ya no le laven la ropa// y/ y también/ dice/ Mariana / sí/ dice/ eh/ yo/ no quiero tampoco lavársela/ pero/ pero/ E-Eloisa que se vie-/ trae la ropa y/

y la lava//

C- (Risas)

E- Y es que luego nos va a pegar si no lo hacemos// **porque nos daba buenas tundas//**

En el siguiente segmento, continuación del anterior, hay una referencia no muy elaborada respecto al trabajo como factor de independencia; cuando el maltrato por parte de la hermana mayor se vuelve evidente, todos buscan otros rumbos, pero ella no puede, no es lo suficientemente grande para buscarse el sustento o para trabajar en casa de hermanas o tías. Esta referencia detona comentarios evaluativos explícitos sobre sí misma, en relación a su incapacidad para ganarse un sustento debido a su edad. Veamos:

C- Ah/ ¿sí?/ ¿les pegaba feo?//

E- Sí // y cuando estuve allá sola con ella/ que ya se habían venido todos/ para acá/

C- ¿Y tú por qué no te viniste con ellos?//

E- **Porque estaba -/ era yo la más chiquita/ y la más tonta/ ¿ónde iba yo a andar?//**

C- No/ pero/ no la más tonta//

E- Pues sí/ (.) la más tonta de que:// pues/ (tartamudeos) **se vinieron las que podían trabajar en alguna casa/ o algo/ o/ o con alguna de Las grandes//**

C- Mjjm//

E- Pero/ ¿yo?//

C- Mjjm//

E- **De estorbo iba yo a estar//**

C- \*Tons te quedaste con Esperanza //

E- Mjjm//

C- ¿Y te maltrataba?//

E- Pues un poco/ digo/

C- Te hacía...

E- **porque/ este/ luego/ me paraba:/ me hablaba pero no me hablaba/o sea/ en vez de decir/ ándale:// párate que te vas al molino a buscar la masa o:/ o/ a -/ ¿sí?/ a moler al nixtamal/**

C- Mjjm//

E- **no// agarraba el cuero y/ o chilillo y/ ¡tras/ pas!//**

C- Te despertaba//

E- Ese era/ **ese era mi despertar//**

C- Con el cuero//

E- Mjjm// y ya me paraba yo/ y rápido a lavar el/ el maíz/ el nixtamal//

C- Mjjm//

E- Y ya lo llevaba yo al molino/ y ya venía yo/ y ya//

C- Oye/ ¿y tus hermanos?// bueno/ emm:// Sonia / y Lupe/ y Mariana / y Eloisa/ estaban en Veracruz// y/ y/ ¿Alonso? //

E- Bueno/ ya de más gran-/ ya de más grandecita que estaba yo más grande/ ya que ellas/ ya que las otras se vinieron/ las tres// primero se vino/ este/ Sonia y Lupe/ ¿no?//

C- Ajá//

E- De ahí la/ la siguió Eloisa/



C- Ajá//

E- de ahí ya yo me quedé/ ya / ya m-/ con:/ ya grandecita/ con:/ Mariana /

C- Ajá//

E- con Mariana // pero/ después Mariana también se vino//

C- Mjjm//

E- Y ya yo fui la que me quedé//

Este último segmento, la hablante hace alusión a las labores agrícolas:

C- Mjjm// pero y:/ y:/ ¿Beto/ y:/ y Alonso/ y Mario qué hacían?

E- Ellos también se vinieron para acá/ bueno/ un tiempo trabajaron el campo//

C- Y tú les llevabas de comer//

E- Ajá// y a veces **hasta:/ sembrar maíz/ pero poco/ no/ no/**

C- Tú sembrabas maíz//

E- o sea/ ya ves que no más es/ de echarlo al hoyito/ y:/ con escarbador/

C- Mjjm//

E- o se amarra uno la:/ el cordón/ cardón/

C- Mjjm/ mjjm//

E- y:/ y:/ arrastra uno el ajonjolí/ así /

(corte)

C- 'Ora sí//

E- Cuando a veces iba yo::

C- Sí/ sí/ sí//

E- Cuando a veces iba yo a dejarles de comer/ y luego ellos estaban sembrando y/ ahí me ponía yo con ellos // así/ a::

C- Oye E./ y ¿cómo se divertían?//

E- Nada//

La hablante no delinea un claro perfil como trabajadora, tal vez no considera una identidad propia en términos de fuerza laboral y productividad; no hay referencias respecto a su desempeño, ni propias ni ajenas, ni evaluaciones sobre los diferentes contextos laborales. Ya que las narraciones y su respectiva evaluación son fuertes indicadores de a qué le damos valor y por lo tanto, de que quiénes somos, la marcada ausencia de narraciones en esta entrevista no sólo le confiere una peculiar estructura, sino que contribuye también a la borrosidad de la identidad de la entrevistada.

Parecería que la hablante quiere borrar o marcar su presencia lo menos posible; sensación apoyada además de la invisibilidad de los contextos laborales, sus pocas intervenciones, la falta de narraciones y el pobre contenido evaluativo, por el uso excesivo, a lo largo de toda la entrevista, de la expresión de cierre *y ya*.

#### 4.2. Conclusiones del capítulo

Ya que la evaluación —los diferentes aspectos específicos evaluados y el punto de cada historia—, también incide en la construcción de la figura narrativa del hablante, además de las categorías sobre las normas culturales que las diferentes historias presentan, es posible agrupar a los hablantes como personajes de sus historias en dos grandes grupos a partir de la distinción entre el *ser* epistémico y el *ser* agentivo (Schiffrin, 1996; retomando los postulados de Bruner, 1990):

- a) Figuras cuya dimensión más sobresaliente es la agentiva. Las historias analizadas de los hablantes uno, dos, tres, cinco y siete resaltan básicamente las acciones de éstos y las repercusiones en el ámbito laboral de las mismas para ellos y los demás.
- b) Figuras cuya dimensión más sobresaliente es la epistémica. Las historias analizadas de los hablantes cuatro y seis resaltan creencias, valores y deseos personales y las repercusiones de éstas respecto al eje laboral.

No fue posible clasificar las crónicas de la hablante ocho en ninguna de estas dos categorías, ya que no resaltan ninguna de las dos dimensiones, otro elemento más que incide en la invisibilidad de su identidad laboral.

Respecto a los significados sociales de las narraciones y su relación con cánones culturales, en el presente capítulo, mediante el análisis de evaluaciones, fue posible identificar tres patrones o ejes de construcción identitaria laboral:

- 1) El desempeño destacable del hablante y el reconocimiento que otros hacen de este desempeño.
- 2) La emergencia de valores, creencias y deseos personales del hablante como filtros de significación laboral.
- 3) La identidad laboral borrosa o invisible determinada o restringida por la identidad de género.

Por otra parte, al analizar las narraciones resultó evidente que en términos de evaluación, lo implícito tiene más fuerza que lo explícito (Labov, 1972). Las narraciones que utilizan recursos inscritos en el mundo de la historia, mediante recursos sintácticos o comentarios evaluativos en voz de un personaje de ésta, tienen mayor efectividad en la presentación del punto de la historia que el comentario evaluativo explícito del narrador; tal vez porque además de no interrumpir el flujo de la relato aparentemente le permiten al escucha establecer sus propias conclusiones.

En las narraciones es posible también ver la expresión de perspectivas de género; tanto en el contenido narrativo, la manera de contarlas y lo que discursivamente se hace con ellas. Respecto al contenido, tenemos la expresión de expectativas sobre qué le corresponde hacer a uno u otro género. Por una parte están los ejemplos evidentes: La hablante uno claramente negocia su identidad laboral en términos de una división de labores genéricamente determinada. Por otra parte, tenemos ejemplos

implícitos: El grupo de hablantes cuyo desempeño está por encima del poco valor o nula visibilidad social del trabajo realizado está conformado *únicamente* por mujeres, mientras que en el grupo cuyo desempeño está enfocado a la obtención de un papel socialmente prestigioso *sólo* hay hombres.

Respecto a lo que discursivamente hacen unos y otros, es interesante observar que de los hablantes entrevistados, las mujeres rara vez destacan sus cualidades laborales explícitamente; rara vez dicen que son inteligentes, trabajadoras o eficientes. Por lo general, comunican estas representaciones de sí mismas de manera implícita, ya sea mediante el recurso de la vocificación, haciendo que otro en la historia así las denomine o mediante la presentación de hechos de los cuales pueda inferirse dicha apreciación. Cuando alguna llega a decir algo que pudiera tomarse como una forma de calificarse personalmente de manera positiva, justifica, disculpa o excusa su comportamiento de algún modo, como si hablar positivamente de ella misma fuera algo que requiriera un perdón o excusa. El siguiente ejemplo es de la hablante seis, corresponde a una narración sobre el escenario laboral del Seguro Social, sobre su trabajo de auxiliar de laboratorista:

M- ... nunca supimos de lo que éramos capaz// ... é/ de/ si hubieras tenido una carrera/ hubieras sabido hasta qué punto llegar// a mi/ el/ e:/ digo/ **a lo mejor te parece vanidad de parte mía/** pero/ el señor Roberto/ el químico/ me decía -/ porque yo conviví mucho con él/ en el laboratorio// y me decía/ recórteme el cariotipo/ aparéeme los cromosomas/ e:/ hágame esto// claro/ yo lo hacía sin:/ conocimiento de la ciencia de ellos/ ¿no?// este/ me dijo/ ¿sabe qué?/ si usted hubiera estudiado/ usted hubiera sido una mujer brillante// así me dijo/ es usted más inteligente que la doctora Quiroz//

Los varones, por su parte, utilizan los dos tipos de estrategias. Presentan hechos de los cuales puede desprenderse la adjetivación o se califican positivamente de manera explícita.

En el siguiente ejemplo, tomado de la historia de vida del hablante ocho, el entrevistado expone la suficiente evidencia para poder caracterizarlo como un sujeto *trabajador*:

G- Acarreaba yo en latas/ del río/ con dos burros/ y vendía yo el viaje a peso// cargaba:/ cuatro latas// yo me hacía:::/ cuatro pesos/ diarios de agua/ pero yo me levantaba a las siete/ a las:/ a la una/ yo ya terminaba// pero entonces yo le daba a Esperanza tres pesos// con tres pesos comía una familia entera/ ¿eh?// yo le daba tres pesos// un peso me apartaba yo/ pus pa' mis dulces/ para ir al cine/ en fin//

Muestras de la propia calificación positiva de manera explícita las encontramos en el siguiente fragmento, tomado también del hablante siete:

G- Y así// **ya era yo el/ el líder del/ del grupo verde/ era como su cabecilla/** políticamente// **siempre con buenas ideas/** (inc.)//

Resulta también interesante que en términos de género, no hay diferencias significativas entre el grupo que destaca la dimensión agentiva o el que resalta la epistémica, ya que en ambos casos hay igual representatividad genérica (ver cuadro ).

Una vez examinados los aspectos evaluativos de las historias y la construcción del hablante como personaje de sus relatos, queda por analizar la forma en la que cada hablante nombra su quehacer u ocupación y las implicaciones pragmáticas de las elecciones respecto a dicha referencialidad en la construcción de la identidad laboral.

Hablante	Sexo	Dimensión epistémica	Dimensión agentiva	Ninguna de las dos
Uno	F		*	
Dos	F		*	
Tres	F		*	
Cuatro	M	*		
Cinco	M		*	
Seis	F	*		
Siete	M		*	
Ocho	F			*

Cuadro 5. Clasificación de los hablantes dependiendo de la dimensión resaltada en sus narraciones o crónicas

## 5. REFERENCIALIDAD Y LOCALIZACIÓN EN EL PANORAMA OCUPACIONAL I: VISIBILIDAD LABORAL

Al analizar las narraciones sobre el aspecto laboral, se volvió claro que esta esfera de experiencias es importante para todos los entrevistados como herramienta de presentación e identificación, ya que el eje laboral sirve como principio organizador en la narración de historias de vida. La gran mayoría refiere el desempeño de trabajos variados en diversos ámbitos —rurales y urbanos, formales e informales—, y *trabajar* —en el más amplio y básico sentido de la palabra— ha sido una constante en sus vidas desde temprana edad —todos realizaron trabajo infantil—. A pesar de esto, algunos de los entrevistados, a primera vista, parecen no presentar una identidad laboral contundente o claramente delineada.

El objetivo de los dos capítulos sobre referencialidad y localización radica en averiguar qué genera tal falta de claridad en la presentación sociolaboral y especificar cómo las elecciones lingüísticas construyen contundencia o borrosidad. Me centraré en las diferentes maneras que los hablantes emplean para referir sus trabajos y las respectivas implicaciones pragmáticas de estas alternativas referenciales. Para el análisis de dichas alternativas resulta clave el concepto de visibilidad laboral; un conjunto de labores resulta socialmente visible en la medida en la que los otros y el propio hablante lo reconocen como “trabajo”.

En este capítulo específicamente, centraré el análisis en la estrategia del uso u omisión del título ocupacional o etiqueta laboral —empleada, campesino, mozo— y sus significados implícitos. Parto de la premisa de que las etiquetas activan mecanismos de pertenencia a categorías sociales (*Membership categorization devices*; Sacks, 1992), específicamente sobre las implicaciones que ser representante de cierta categoría conlleva, ya que las expresiones usadas para clasificar personas constituyen una descripción pública, una representación social de comportamientos asociados a un determinado grupo de individuos. De tal manera, las categorías sociales resultan nombres para tipos de comportamiento (Fasulo, 1999).

Usar un título laboral supone la propia categorización por parte del individuo como integrante de un gremio o grupo de personas; podría indicar que de forma automática el sujeto que recurre a esta estrategia señala su identificación con el mismo y con las asociaciones e implicaciones respecto a su persona que ello supone. Sin embargo, como veremos a lo largo del capítulo, esto no necesariamente ocurre así.

### **5.1. La pertenencia a categorías laborales: las estrategias de ubicación en el panorama ocupacional**

La construcción de la identidad laboral implica necesariamente un proceso de *localización* del hablante en su entorno social. Dicho proceso consiste en el despliegue de un papel o condición socialmente reconocible y tal despliegue puede realizarse de más de un modo.

El análisis del corpus arrojó las siguientes estrategias referenciales o maneras que los hablantes usan para indicar su trabajo y por lo tanto, ubicarse en el paisaje social:

- 1) La utilización de un título ocupacional o indicador explícito de adhesión a un sector laboral: “fui ama de llaves”, “llegué a ser temporero”.
- 2) La descripción de la(s) tarea(s) específica(s) del trabajo realizado: “vendía cargas de agua”, “llevaba la comida al campo”.
- 3) La inserción de la labor en algún contexto del que pueda desprenderse qué se hacía: “iba al campo”, “trabajaba en construcciones en el muelle”.

Estas tres maneras de referir el trabajo constituyen estrategias diferenciadas con diversas implicaciones propias como veremos en éste y el siguiente capítulo. La especificación por hablante del uso de estas tres alternativas referenciales está especificada en el cuadro seis, y si bien son tres las estrategias antes mencionadas, para este capítulo decidí agrupar en un sólo apartado las de descripción y ubicación —mención de la actividad— por la oposición que guardan respecto al uso de la etiqueta laboral, aspecto en el que se centra el presente capítulo.

De los ocho hablantes, seis utilizan las tres estrategias para referir los diversos puestos o trabajos realizados. En las entrevistas, mencionan el oficio o profesión desempeñada, la describen —“hacía trabajos de carpintería”— o la insertan en un ámbito del cual pueda desprenderse que se hacía— “trabajo en la escuela”—. Hay dos participantes que no utilizan la estrategia de etiquetación, es decir, que no se definen, en ninguna de las etapas de sus vidas referidas, mediante el nombre de una profesión, oficio u ocupación. Tales hablantes son mujeres, la uno —la hermana mayor— y la hablante ocho —la hermana menor—. Esta última es aquella cuya identidad laboral a primera vista resulta la más “indefinida o inexistente”. Esta falta de definición, en parte, está ligada al valor que una etiqueta laboral tiene en la expresión y construcción de la identidad laboral, ya que el uso de un título laboral es económico y contundente en la ubicación social de un individuo.

	Hablante 1	Hablante 2	Hablante 3	Hablante 4	Hablante 5	Hablante 6	Hablante 7	Hablante 8
<b>Uso de títulos laborales</b>		- Empleada/ Mandadora	- Ama de llaves	- Temporero - Obrero general - Maniobrista - Velador	- Campesino - Mozo - Líder campesino	- Mensajera (YVM) - Demostradora - Empacadora - Dependiente - Auxiliar de laboratorista	- Peón - Albañil - Contratista - Delegado de departamento - Presidente de honor y justicia - Secretario de educación, organización y propaganda - Secretario de trabajos y conflictos - Líder sindical	
<b>Otras maneras de referir el trabajo</b>	- Ir al campo - Lavar ropa e ir por leche en casa de una tía - Ayudar a la madre a cuidar a los hermanos, a cocinar y/o ir a dejar el almuerzo al campo - Hacerse cargo de los hermanos pequeños, vigilar las cosechas y administrar el dinero obtenido - Coser - Inyectar	- Trabajar en el campo - Peinar, vender leche, vender huevos - Llevar una cocina y el gasto al mercado a comprar comida - Mandar a 50 mujeres - Estancia en casa de una tía - Ayudar a acomodar una casa, guisar/hacer de comer, lavar ropa, limpiar, trapear, tender, camas, barrer y planchar	- Llevar la comida al campo - Ir al campo - Trabajar en casa de la madrina Dorotea - Mandar a 60 mujeres	- Llevar el bastimento al campo - Acarrear agua, moler el nixtamal en el molino y cargar leña - Levantar cosechas, acarrear fruta y dejarla en una bodega - Estar encargado de una bodega de fruta - Acarrear la fruta y repartirla en mercados - Cuidar ganado - Trabajar en construcción en el muelle haciendo carpintería negra - Trabajar en el campo - Trabajar en la escuela - Trabajar con desplaces y fracturas	- Llevar la comida al campo - Sembrar y cuidar animales - Trabajar en una cantina - Trabajar en el Seguro Social - Trabajar carpintería - Trabajar en el campo - Hacer ladrillos	- Partir el maíz para los pollitos y barrer el patio - Ir a dejar la comida al rancho, y una vez ahí, sacar semilla, cortar jitomate, jamaica, ejote y chile - Lavar en el río, cocinar, barrer, etc. - Hacer el quehacer en casa de la tía Dorotea - Hacer el quehacer en casa de la tía Chabela	- Ir al campo - Trabajar en el campo - Vender agua del río - Trabajar la carpintería - Trabajar en una empresa de aluminio	- Ir a dejar la comida al campo - Ir a dejar comida al palenque - Barrer y lavar los frastes - Hacer tortillas, levantar la cocina, ir por los mandados, llevar el maíz al nixtamal, cocinar - Hacer la limpieza, hacer las tortillas y levantar la cocina en casa de una prima - Ayudar a una hermana - Estar con las hermanas - Trabajar en casa de una tía haciendo la limpieza - Sembrar maíz

Cuadro 6. Utilización de etiquetas de designación vs. otras maneras de especificar la condición laboral

Con el fin de aclarar si existe algún significado social en la utilización de las estrategias descritas —o si resultan simplemente diferentes maneras de hablar “del trabajo”—, además de especificar el uso por cada uno de los hablantes, fue necesario identificar si había una constante en dicho uso. Con tal

propósito, tuve que precisar para qué trabajos usaban una u otra y especificar información complementaria acerca de los contextos laborales: si el trabajo referido se realizó en la infancia, adolescencia o edad adulta, en un ámbito rural o urbano, en el seno familiar, al interior de la familia extendida o dentro de algún contexto institucional específico. Dicha información contextual está especificada en el siguiente cuadro:

### Información contextual complementaria

#### HABLANTE 1

Descripción del trabajo o inserción en un ámbito	Edad o etapa	Lugar o ámbito	Remuneración
• Ir al campo	niñez y/o adolescencia	rural y familiar/ Soledad de Doblado, Ver.	no
• Lavar ropa e ir por leche en casa de una tía	adolescencia	urbano, doméstico y familiar/ D. F.	no
• Ayudar a la madre a cuidar a los hermanos, a cocinar y/o ir a dejar el almuerzo al campo	adolescencia	rural, doméstico y familiar/ S. de D.	no
• Hacerse cargo de los hermanos pequeños, vigilar las cosechas y	adulta joven	rural y familiar/ S. de D.	obtención de recursos: admón. del dinero obtenido de las cosechas
• Coser	adulta	rural, doméstico y familiar/ S. de D.	sí
• Inyectar	adulta	rural, doméstico y familiar/ S. de D.	sí

#### HABLANTE 2

Etiquetas	Edad o etapa	Lugar o ámbito	Remuneración
• Empleada/ mandadora	adulta joven	semi-urbano/ empacadora de piñas/ Loma Bonita, Ver.	sí
<b>Descripción del trabajo o inserción en un ámbito</b>			
• Trabajar en el campo	niñez y adolescencia	rural y familiar/ S. de D., Ver.	no
• Peinar, vender leche y huevos	adulta joven	rural, doméstico y familiar/ S. de D.	sí
• Llevar una cocina y el gasto, ir al mercado a comprar comida	adulta joven	urbano, doméstico y familiar/ Córdoba, Ver.	sí
• Mandar a 50 mujeres	adulta joven	semi-urbano/ empacadora de piñas/ Loma Bonita, Ver.	sí
• Estancia en casa de una tía	adulta joven	urbano, doméstico y familiar/ Ver., Ver.	?
• Ayudar a acomodar una casa, hacer de comer/guisar, lavar ropa, limpiar, trapear, tender camas, barrer, planchar	adulta joven	urbano, doméstico y semi-familiar/ Ver., Ver.	?

#### HABLANTE 3

Etiquetas	Edad o etapa	Lugar o ámbito	Remuneración
• Ama de llaves	adulta joven	urbano, doméstico y no familiar/ Ver., Ver.	sí
<b>Descripción del trabajo o inserción en un ámbito</b>			
• Llevar la comida al campo	niñez	rural y familiar/ S. de D., Ver.	no
• Ir al campo	niñez y adolescencia	rural y familiar/ S. de D., Ver.	no
• Trabajar en casa de una tía	adulta joven	urbano, doméstico y familiar/ S. de D.	sí y no
• Mandar a 60 mujeres	adulta joven	semi-urbano/ empacadora	sí



**HABLANTE 4****Etiquetas**

• Temporero	adolescencia
• Encargado de una bodega	adolescencia
• Obrero general	adulto joven
• Maniobrista	adulto joven
• Velador en una escuela	adulto

**Descripción del trabajo o inserción en un ámbito**

• Llevar el bastimento al campo	niñez
• Acarrear agua, moler el nixtalmal en el molino, cargar leña	niñez
• Levantar cosechas, acarrear fruta y dejarla en una bodega.	adulto joven
• Quedar encargado de una bodega, acarrear fruta y repartirla en mercados	adolescencia
• Cuidar ganado	adolescencia
• Trabajar en construcciones en el muelle, haciendo carpintería negra	adulto joven
• Trabajar en el campo	adulto
• Trabajar con <i>desplaces</i> y fracturas	adulto

de piñas/ Loma Bonita, Ver.

**Lugar o ámbito**

rural, no familiar/ Poblado cerca de Córdoba	sí
urbano, no familiar/ D.F.	sí
presa/ Temazcal	sí
presa/ Temazcal	sí
rural, no familiar/ S. de D.	sí

**Remuneración****HABLANTE 5****Etiquetas**

• Campesino	niñez, adolescencia adulto
• Mozo	adolescente
• Líder campesino	adulto

**Descripción del trabajo o inserción en un ámbito**

• Trabajar en el campo	niñez, adolescencia y adulto
• Trabajar en una cantina	adolescente
• Trabajar en el Seguro Social	adulto
• Trabajar la carpintería	adulto joven
• Hacer ladrillos	adulto

**Lugar o ámbito**

rural, familiar/ S. de D., Ver.	no durante niñez y adolescencia, sí durante etapa adulta
semi-urbano/ empacadora de piñas/ Loma Bonita, Ver.	sí
rural	?

**Remuneración****HABLANTE 6****Etiquetas**

• Mensajera	adolescencia
• Demostradora	adulta joven
• Empacadora	adulto joven
• Dependiente	adulto joven
• Auxiliar de laboratorista	adulto

**Descripción del trabajo o inserción en un ámbito**

• Partir el maíz para los pollitos y barrer el patio	niñez
• Ir a dejar la comida al rancho y	niñez

**Lugar o ámbito**

urbano/ Ver., Ver.	sí
urbano/ D.F.	sí
urbano/ D.F.	sí
urbano/ D.F.	sí
urbano/ D.F.	sí

**Remuneración**

rural, doméstico y familiar/ S. de D., Ver.	no
rural y familiar/ S. de D.	no

	una vez ahí, sacar semilla, cortar jitomate, jamaica, ejote y chile			
•	Lavar en el río, cocinar, barrer, etc.	adolescencia	rural, doméstico y familiar/ S. de D.	no
•	Hacer el quehacer en casa de una tía	adolescencia	urbano, doméstico y familiar/ Ver., Ver.	no
•	Hacer el quehacer en casa de otra tía	adolescencia	urbano, doméstico y familiar/ D. F.	sí

**HABLANTE 7**

<b>Etiquetas</b>	<b>Edad o etapa</b>	<b>Lugar o ámbito</b>	<b>Remuneración</b>
• Albañil	adolescente	urbano	sí
• Contratista	adulto joven	urbano	sí
• Delegado Departamental	adulto	urbano/sindicato empresa	?
• Presidente de honor y justicia	adulto	urbano/sindicato empresa	?
• Secretario de educación, organización y propaganda	adulto	urbano/sindicato empresa	?
• Secretario de trabajos y conflictos	adulto	urbano/sindicato empresa	?
• Líder sindical	adulto	urbano/sindicato empresa	?

**Descripción del trabajo o inserción en un ámbito**

•	Ir al campo	niñez	rural y familiar/ S. de D., Ver.	no
•	Trabajar en el campo	adolescencia	rural y familiar/ S. de D., Ver.	sí
•	Vender agua del río	adolescencia	rural/ Soledad de Doblado, Ver.	sí
•	Trabajar la carpintería	adulto joven	urbano/ Ver., Veracruz	sí
•	Trabajar en una empresa de aluminio	adulto	urbano/ Ver., Veracruz	sí

**HABLANTE 8**

<b>Descripción del trabajo o inserción en un ámbito</b>	<b>Edad o etapa</b>	<b>Lugar o ámbito</b>	<b>Remuneración</b>
• Ir a dejar la comida al campo	niñez	rural y familiar/ Soledad de D., Ver.	no
• Ir a dejar comida al palenque	niñez	rural y familiar/ Soledad de D., Ver.	no
• Barrer y lavar los trastes	niñez	rural y familiar/ Soledad de D., Ver.	no
• Hacer tortillas, levantar la cocina, ir por los mandados, llevar el maíz al nixtamal, cocinar	niñez	rural y familiar/ Soledad de D., Ver.	no
• Hacer la limpieza, hacer las tortillas y levantar la cocina	niñez y adolescencia en casa de una prima temprana	rural y familiar/ Soledad de D., Ver.	no
• Limpiar, levantar la cocina			
• Sembrar maíz	niñez y adolescencia temprana	rural y familiar/ Soledad de D., Ver.	no
• Ayudar a la hermana	adolescencia	urbano y familiar/ Ver., Veracruz	sí
• Estar con las hermanas	adolescencia	urbano y familiar, Ver., Veracruz	?
• Trabajar con una tía, hacer la limpieza	adolescencia	urbano y familiar, Ver., Veracruz	sí

**Cuadro 7**

Los datos arrojados por los cuadros seis y siete me permiten precisar algunas observaciones. La primera consideración es el hecho de que un “trabajo” no está demarcado ni definido únicamente por la labor o conjunto de tareas involucradas en su realización. Si limpio y cocino para mi familia, seguramente estas labores no serán consideradas como trabajo —en el sentido de actividad que se realiza para ganarse el sustento—, pero si hago lo mismo para un desconocido y recibo un pago al respecto, entonces la caracterización será otra, aunque las tareas sean las mismas. De dicha consideración, se desprende el concepto de visibilidad laboral: un conjunto de labores resulta

socialmente visible en la medida en la que los otros y el propio hablante lo reconocen como “trabajo”. Este reconocimiento está ligado a varios aspectos contextuales: quién lo realiza, para quién, con qué fin, en qué ámbito y si existe una remuneración de por medio. En ocasiones bastará uno sólo de estos factores para determinar si el conjunto de tareas es considerado como trabajo, en otras, se requerirá más de uno o todos.

Los aspectos contextuales determinan también la posibilidad de utilizar una etiqueta de designación laboral. Si me gano el sustento peinando mujeres en mi casa, aunque el quehacer esté caracterizado como trabajo, —fulanita vive de peinar—, el hecho de realizarlo en mi casa tal vez haga difícil que me identifique como *peinadora*, dado un ámbito no institucionalizado y por lo tanto no reconocido para tal práctica, lo cual no sucederá si lo hago en el contexto de un salón de belleza.

Según los datos de los cuadros, los hablantes entrevistados utilizan una u otra estrategia dependiendo de las siguientes circunstancias. Se usa una etiqueta...

- 1) ...porque el trabajo así designado simplemente es visible, independientemente de una adhesión o no al grupo que representa por parte del hablante.
- 2) ...porque el trabajo así designado es visible y además connota aspectos positivos o una condición con la que el hablante se identifica, es decir, el trabajo también cuenta con prestigio de algún tipo, lo cual posibilita la adhesión por parte del hablante.

Se describe el quehacer o se refiere un ámbito del cual se desprenda qué se hace ...

- 1) ...porque no existe un título o etiqueta laboral para ese quehacer o conjunto de labores, es decir, el trabajo no es reconocido como tal, no es socialmente visible.
- 2) ...porque aunque exista el título, el no usarlo permite establecer una distancia entre el quehacer y la persona que lo refiere, es decir, marca una falta de identificación.
- 3) . . . porque aunque en ciertos contextos se pueda utilizar una etiqueta de designación para ese conjunto de labores, uno o más aspectos contextuales del escenario laboral del hablante le impiden el uso de tal etiqueta, confiriéndole cierta o total invisibilidad al trabajo.

En los siguientes apartados de los capítulos cinco y seis veremos específicamente a qué me refiero.

## **5.2. El concepto de visibilidad laboral y su relación con la estrategia de etiquetación**

El que una actividad o un conjunto de quehaceres sea laboralmente visible, como ya había dicho, significa que dicha actividad se reconoce socialmente como “trabajo”. La visibilidad laboral implica, en primera instancia, la formalización de relaciones sociales a nivel laboral y el establecimiento de derechos y obligaciones; funciona como un filtro de percepción, socialmente ligado o determinado

por diversos aspectos contextuales tales como la actividad en sí, quién la realiza, para quién, con qué fin, en qué ámbito y si existe una remuneración de por medio.

El hecho de que una actividad sea reconocida como trabajo, no necesariamente supone la existencia y el uso de una etiqueta de designación, pero todo uso de etiqueta sí implica que el trabajo es socialmente visible. La acuñación y utilización de etiquetas o títulos laborales conlleva la concepción del trabajo en términos formales, una cierta delimitación clara de labores y quehaceres comprendidos por el puesto o empleo referido y economía en la referencia del trabajo, elementos útiles sobre todo en contextos ciudadanos o urbanos, en los que muchas de las relaciones laborales se establecen por contrato.

### **5.2.1. Etiquetas de designación laboral y la adhesión gremial**

Debido a que el uso de la etiqueta supone la propia categorización del sujeto como integrante de un grupo de personas, podría suponerse que de manera automática el individuo que recurre a esta estrategia señala su identificación con dicho grupo y con las asociaciones e implicaciones sobre su persona que de tal identificación se desprenden. Sin embargo, la utilización de una etiqueta laboral no necesariamente refleja adhesión al sector laboral que refiere, ya que la identificación puede darse por lo menos a dos niveles. En el nivel más inmediato, ubica de manera concisa qué hace o a qué se dedica el hablante y se utiliza por su eficacia en la designación de un conjunto de tareas; resulta más fácil y económico decir “era yo demostradora”, que decir “trabajaba en supermercados dando pruebas de productos a los clientes”. El otro nivel sí supone afiliación o identificación plena del hablante con el sector laboral que la etiqueta refiere.

Ya que el mero uso de la etiqueta no implica precisamente la afiliación, es necesario recurrir a otros elementos o factores en la indicación y búsqueda de dicha afiliación. En este apartado veremos las estrategias que despliegan cuatro de los hablantes entrevistados para definir o reforzar su afiliación en la utilización de etiquetas.

#### **¿Obrero o líder sindical?**

El primer caso de este apartado es del hablante siete. Parte de la estrategia utilizada por el hablante para indicar su afiliación a un sector, además del uso de la etiqueta, radicó en marcar distancia respecto a otro trabajo. Precisaré primero los escenarios laborales antes de analizar la manera en la que establece afiliación.

Durante la entrevista, el hablante refiere siete escenarios laborales:

- 1) El trabajo en el campo durante la infancia antes de la muerte de los padres, en Soledad de Doblado, Ver.
- 2) El trabajo en el campo y la venta de agua de río durante la infancia tardía y adolescencia, una vez muertos los padres, en el mismo poblado.
- 3) El trabajo de peón durante la adolescencia, en Veracruz, Ver.
- 4) El trabajo de albañil y contratista, en la misma localidad.
- 5) La realización de trabajos de carpintería, misma localidad.
- 6) El trabajo en una empresa de aluminio.
- 7) El desempeño de diversos puestos como líder del sindicato de la empresa de aluminio.

Para los escenarios uno, dos, cinco y seis el hablante utiliza la estrategia de descripción o ubicación para referir sus labores:

#### Escenario 1

G- ...//eh/ yo empecé a **ir al campo** con mi papá como a la edad de-/ podríamos hablar de unos/ ocho años/.../ [siete años]//

C- [ ¿Y qué hacías? ]//

G- Yo lo acompañaba nada más al campo/al trigo/ a palear agua/ este:/ a darle de:/comer/ de beber agua a los animales/ a:/ en fin/ muchas cosas// entre mi papá/ Alonso/ yo// yo montado en burro/ para sacar la tierra con la lata// Alonso volteaba la lata// . . . / para sacarle la tierra// y mi papá la llenaba abajo del coche// entonces este/ y así// yo los acompañaba// a veces me ponían a sembrar tomate/ a plantar tomate/ pero nomás a poner las plantas así// de hecho yo no trabaja gran cosa/ ¿no?// yo acompañaba a mi papá porque él/ pues me quería llevar en ancas del caballo// a veces les ayudaba yo/ ¿qué quieres?/ amárrame este animal/ en fin/ hasta ahí/ ¿eh?//

#### Escenario 2

G- Sí// ahí estuvimos// ya me:/ curé y me fui otra vez a Soledad/ y a partir de que yo sané/ **empecé a trabajar** como gente grande// **en el campo/ a sembrar/ traer leña/ agua// yo vendía agua/** allá en Soledad//

#### Escenario 5 y 6

G- . . . //trabajaba **yo la carpintería** también// posteriormente ya **me fui a aluminio a trabajar**// en aluminio duré como 23 años/ 24 años//

Para los escenarios tres, cuatro y siete utiliza principalmente etiquetas laborales con el fin de conformar el recuento, aunque en el escenario cuatro, también refiere el trabajo describiendo la labor:

#### Escenario 3

G- . . . //y:/ me vine a vivir a Veracruz// pero vine a trabajar aquí:// cuando yo llegué aquí/ **me vine de peón**//

## Escenario 4

G-.../después yo/ (inc.)**de albañil/ yo fui albañil/ después fui contratista// yo me/ yo aprendí así bien// **aprendí bien la construcción en general//****

## Escenario 7

G-... yo empecé a liderar// ya me buscaban para:/ esto/ para lo otro// vamos a que veas en tal parte/ los recibos/ del sindicato/ ¿no?// o sea me daban comisiones// yo joven// y así// pero me fui gravando todo/ todo/ todo// en el sindicato de la construcción/ no destaque -/ o sea/ puedo decir que ahí empecé a oír/ cómo era/ el sistema político de los/ de los sindicatos/ pero hasta ahí// ya vine a intervenir cuando trabajé en aluminio// al año de que yo entré a trabajar a aluminio/ **me nombraron/ delega::do/ departamental//** o delegado de departamento// y ya yo veía los problemas... / a los dos años/ 64/ 65/ en 65/ **me nombraron comisionado/ como delegado/ a una revisión del contrato colectivo del trabajo/... / luego me nombraron/ delegado general/** de la planta... /entonces/ ya yo empecé a LIDEREAR/ el grupo verde// y ya entonces empecé a hablar en las asambleas// y me pasó lo de los niños chiquitos/ cuando/ no pueden caminar/ como que se caen y todo/ ¿no?// pero una vez que se dicen a caminar/ corren/ ¿no?// ... / y así me pasó a mí/ con -/ me encarriló ya después/ ¿no?// empecé a/ a:: prepararme con la ley federal del trabajo// después tuve cursos de/ de participación/ de/ ley laboral// participé en varios/ y este/ y así// me seguí preparando hasta que -/ pus llegué a conocer lo que es/ en general/ todo lo que es laboral/ ¿no?// (.) entonces/ **me nombraron -/ el comité ejecutivo/ ganamos una campaña// y quedé de secretario de educación/ organización y propaganda//** ah/ pero antes/ antes de ser comité/ me nombraron aparte de delegado/ **me nombraron presidente de honor y justicia/... /** y así// ya era yo el/ el líder del/ del grupo verde/ era como su cabecilla/ políticamente// siempre con buenas ideas/ (inc.)// posteriormente **fui secretario de trabajos y conflictos//... /** 'tonces/ ya agarré la organización total yo por mi cuenta// y al secretario general/ lo mand-/ lo mandé comisionado a Jalapa/ para que viera los problemas de (inc.)ahí// una promoción que teníamos/ que no había que perderla/ había que atenderla y estaba ahí// comisioné al secretario general// tú te encargas de/ de la promoción de los casos/ eran 69 casos// y yo me encargó de (inc.)// ... / y la gente confiaba mucho en mí/ o sea/ que la gente lo que quería/ es que yo estuviera con ella//

Ya que los dos primeros ámbitos laborales implican trabajos informales, resulta claro por qué el hablante no utiliza etiquetas para referirlos. Estos dos escenarios son rurales y están enmarcados por el pequeño poblado de donde es originario el hablante. En el primer caso, el trabajo está inscrito en un contexto familiar y se trata, además, de labores realizadas por un niño; como veremos más adelante, en los apartados respecto al trabajo infantil y al trabajo en ámbitos familiares, las labores desempeñadas dentro de estos contextos no son consideradas como trabajo formal, por lo que resultaría pragmáticamente anodino para el hablante, dadas las prácticas sociales que restringen la selección lingüística, describirlas utilizando una etiqueta.

Respecto al trabajo del segundo escenario, socialmente tampoco se utiliza una etiqueta laboral de designación para este quehacer. Si bien existe la etiqueta *vendedor* y existen vendedores de los más diversos tipos, lo cual haría viable el empleo de la etiqueta *vendedor de agua*, ya que el trabajo no se realiza dentro de un ámbito formal, no se le confiere tampoco formalidad a la designación laboral. Tenemos a un adolescente que va al río, saca agua y la vende transportándola en burros: “Acarreaba yo {agua} en latas/ del río/ con dos burros/ y vendía yo el viaje a peso// cargaba/ cuatro latas// yo me hacía::/ cuatro pesos/ diarios de agua//”.

El resto de los escenarios se sitúan en una zona urbana, el puerto de Veracruz. Debido a este nuevo contexto citadino, en el que muchas de las relaciones laborales implican contratos y otros elementos de formalidad laboral, resultaría lógico y económico que a partir del tercer escenario el hablante utilizara etiquetas para referir sus subsecuentes trabajos. Los términos *peón*, *albañil* y *contratista* apelan a esta lógica (aunque, dada la manera en la que el hablante las usa, como se verá en el apartado referente a la utilización de etiquetas laborales que no implican adhesión, no establece identificación con los sectores que designan). Sin embargo, el hecho de que un trabajo implique formalidad en las relaciones laborales no basta para referir los empleos mediante el uso de la etiqueta, ya que el hablante no aplica la estrategia para el resto de los escenarios, es decir, existen dos trabajos mencionados a través de la estrategia de la descripción: las actividades desempeñadas en el quinto y sexto escenarios.

El quinto contexto será analizado en el apartado sobre visibilidad y no adhesión. Baste por ahora decir que describir la tarea realizada, “trabajaba yo la carpintería también/”, y no caracterizarse empleando el título ocupacional correspondiente, en este caso *carpintero*, es un mecanismo útil para establecer distancia y por lo tanto apuntar falta de identificación entre el hablante y su quehacer.

Respecto al sexto escenario laboral, resulta particularmente interesante que el hablante no utiliza una etiqueta de designación para el trabajo realizado por aproximadamente 24 años. Esta omisión no puede justificarse mediante la estrategia del conocimiento compartido, es decir, asumiendo que el escucha conoce de ante mano el empleo o puesto que el hablante refiere, ya que este conocimiento no existe. Ante la escueta mención del trabajo en la empresa de aluminio, resalta la profusión de etiquetas utilizadas para referir el séptimo escenario, etiquetas que especifican los puestos que a lo largo de los años el hablante ocupó en el sindicato de la empresa de aluminio para la que trabajó en el puerto de Veracruz.

Este contraste respecto al uso o no de etiquetas entre los dos últimos contextos laborales señala la representación verdaderamente relevante y apropiada para el hablante. Las tareas y ubicaciones socio laborales de los respectivos puestos con las que sí parece haberse identificado, y por lo tanto definido, son las referentes a su labor como líder sindical. Estos “puestos” son visibles, además de connotar una cierta condición dentro del grupo social al que el hablante pertenece, por lo que la adhesión resulta fácil; mientras que el puesto de obrero o trabajador de la industria del aluminio, socialmente es poco sonoro.

Esta interpretación también se sustenta por lo detallado de la crónica referente a los diversos puestos y por una significativa narración respecto al origen de su interés, comportamiento y desenvolvimiento político, la cual fue ya analizada en el apartado destinado a las narraciones. En el

caso del trabajo en la empresa de aluminio, la referencia está más que acotada, no existe ninguna crónica o narración al respecto, es decir, funciona como una mera mención.

### ¿Trabajador agrícola o líder campesino?

El siguiente caso es el del hablante cinco, quien durante la entrevista refiere ocho diferentes escenarios laborales:

- 1) El trabajo en el campo, durante la niñez y adolescencia, antes de la muerte de los padres, en Soledad de Doblado, Ver.
- 2) El trabajo de mozo en una empacadora de piña, durante la adolescencia, en Loma Bonita, Ver.
- 3) El trabajo en una cantina, durante la adolescencia tardía, en el puerto de Veracruz.
- 4) El trabajo en el campo desligado de sus hermanos, en su etapa de adulto joven, en Soledad de Doblado, Ver.
- 5) El trabajo en el Seguro Social, en su etapa adulta, en la ciudad de México.
- 6) Trabajo esporádico de carpintería alternado con su trabajo en el campo, en Veracruz, Ver.
- 7) Su labor como líder campesino, en Soledad de Doblado, Ver.
- 8) La elaboración de ladrillos, en la misma localidad.

#### Escenario 1

A- ... /a temprana edad **veníamos a trabajar al campo**/... /yo traía el almuerzo// una vez se me reventó/ se perdió el almuerzo/ y pues como pago/ una chirriyiza/...

#### Escenario 2

A- ... nos fuimos a Loma Bonita/... /**a trabajar en una empacadora de piña**/... / en la empacadora pues **éramos/ este/ e:/ mozos/** nos ponían unas botas y en las bandas/ a/ a/ a que toda la cáscara de piña se fuera/ que no se atascara la/ la.../la banda/ sí/ a que se fuera//

#### Escenario 3

A- ... /luego regresamos/ luego **trabajé en una cantina**// ahí estuve trabajando/ ahí me crecí/

#### Escenario 4

C- Bueno/ y entonces/ se mueren tus papas//

A- Ajá//

C- Tú te vas primero a Loma Bonita/

A- Mmm//

C- luego te vas a Veracruz/ y luego/ ¿qué haces?/ ¿te regresas acá?//

A- Me regreso acá// cumplo mi servicio obligatorio. (.) ya// **trabajé un poco en el campo**/



## Escenario 5

A- ... /estuve en el Seguro Social trabajando/ ...

## Escenario 6

A- ... /él trabajaba allá en Veracruz/ y yo no tenía trabajo// yo terminaba de mis trabajos de aquí/ **en las aguas y yo ya me quedaba sin trabajo**// y digo/ ¿a quién recorro?// pues/ ¿quién?// Gilberto// luego y le digo a Gilberto/ fijate que no tengo trabajo// ¿y tú dónde estás?// **él era carpintero/ y/ y/ y:: yo aprendí también la carpintería**// no/ pues vente/ aquí yo ahorita te consigo// ¿y paz!// **ya estaba yo trabajando con él**//

## Escenario 7

A- ... /Gilberto/ e::/ pues fue uno de mis hermanos más este::/ queridos// por ser más chico// era muy inteligente// luego este::/ en sus trabajos muy responsable// él NUNCA::/ NUNCA fue un hombre que lo tacharan por no saber sus trabajos// fue bueno// **fue líder sindical también**/ y (.) pues (.) fue lo máximo para nosotros él//

## Escenario 8

A- ... porque tenemos que buscar// a veces hago ladrillo/ ladrillo rojo/ (.) y pues en tiempos que no hay qué hacer/ me pongo a hacer ladrillo con los chicos// y/ y/ y la cosa es salir adelante// porque la verdad/ la verdad/ nosotros no:: tenemos opción de ni siquiera compramos una carretilla/ aunque ahora los coches se van a poner baratos/ ¿no?// ... // veremos// (.) /nos hacen mucha falta para sacar las cosas// yo no vendí mi ladrillo porque no tenía con qué sacarlo y ahí está todavía//

Respecto al séptimo escenario, si bien el hablante explícitamente nunca expresa que fue líder campesino, utiliza elementos para la realización de esta inferencia por parte del oyente de varias maneras; la primera es la analogía, al establecer que su hermano fue líder sindical *también* (lo cual además, establece una identidad de carácter más social, con un lazo que lo vincula a su hermano). Por otra parte, durante la entrevista, también elabora crónicas y narraciones —una de ellas ampliamente analizada en el apartado dedicado a las mismas— que sustentan o ejemplifican su liderazgo. Veamos ejemplos:

A- ... /es que aquí todo es una política y hay que desenvolverse a como dé lugar// por ejemplo/ ahorita tuvimos una asamblea y vino un:: contador público que es/ que es de ahí del ayuntamiento/ y vino a platicar aquí/ porque hay unos cambios/ de/ de/ de/ de/ cambios de comités municipales// agrarios// y::/ yo nada más le dije dos cosas/ pero te jura-/ júrame/ te juro/ que ese muchacho se quedó callado// muy buena gente/ muy-// le digo/ mire/ el problema del presidente es esto y esto/ ... / el caso es que ya le expliqué cómo está la política/ y yo ya les caí mal/ en-/ pero yo les dije la verdad// esto es así/ así/ así// será contador público/ licenciado/ lo que sea/ pero lo que yo conozco/ les digo// se quedó callado// y por eso a mí me aprecian aquí/ aquí yo lo que digo/ me lo avalan/ o sea/ aquí yo digo esto es así/ me aceptan/ porque yo aquí/ si viene un ingeniero (.)/ también/ si viene un licenciado/ lo mismo// aquí que vengan derechos/ ¡o que no vengan chueco!// porque/ porque conocemos todas nuestras leyes y nuestros derechos/ muchos nos los conocen pero/ pero/ pero/ ¿cómo decirte?/ pero conmigo me avalan en todo// ...

A- Después seguí estudiando/ me preparé// me gustaron las leyes// eh::/ estudié leyes agrarias/ estudié leyes/ a medias/ porque no tuve...

C- Tío/ ajá/ y ¿por qué leyes agrarias?/ ¿por qué te interesaba lo del campo?//

A- Me interesaba lo de aquí//

C- Mjjm//

A- Lo de aquí porque llevábamos un juicio aquí/ porque teníamos otro/ otro bando//

C- Mjjm//

A- Sí/ otro bando/ que quería/ este:/ pues dominar aquí y hacer lo que él quería/ ¿no?// y desconocernos// yo no permití que me desconocieran y que desconocieran a/ pues/ a:/ a/ a los demás compañeros//

De los ocho escenarios laborales establecidos en la entrevista, los más significativos para el hablante son los escenarios del trabajo agrícola y la lucha por los derechos campesinos. Durante la entrevista, las identidades laborales de estos ámbitos son las más delineadas, mediante narraciones, crónicas y evaluaciones explícitas al respecto. De estas dos identidades, el hablante establece una afiliación más plena con la última. Respecto a la primera, si bien al entrevistado le gustan sus labores agrícolas y se afilia al sector laboral respectivo, sin por eso estar de acuerdo con el poco reconocimiento hacia este sector (este caso lo veremos en el apartado sobre etiquetas y falta de adhesión), también reconoce y expresa aspectos negativos sobre esta elección laboral:

A- . . . / me gustó el campo porque pensé:/ bueno/ yo puedo estar en un lugar/ se termina el trabajo/ sea por obra determinada/ porque:/ porque hay X compañías que quiebran// ¿qué hacemos?// nada// trabajar por nuestra cuenta en el campo// en aquella época todavía era reutilizable// entonces/ yo decidí al campo/ por amor al campo/ por amor a la tierra/ porque yo:/ yo nací aquí y crecí aquí y/ y sentí ese amor por esa tierra(.)// y ahora no estoy precisamente arrepentido/ pero sí siento algo:/ así como que/ que/ que me falló// porque nosotros estamos muy pobres en el campo/ ¿no?// a consecuencia de los gobernantes/ ¿no?// de las malas administraciones/ . . .

La identidad de líder campesino, por contraste, no es evaluada negativamente y de hecho, el hablante confronta los posibles problemas que su comportamiento en este papel le acarrea:

A- (Habla de la relación con uno de sus hermanos) después de viejo está viendo/ que pues a veces/ lo que yo le digo/ tengo razón/ ¿no?// porque pues/ porque a pesar de que él es mayor/ pues él tiene menos capacidad en cuanto a política . . . agraria/ y otras clases de políticas/ ¿no?// que nosotros hemos logrado aprender a lo largo de los años/ y que sí yo no he tenido ningún puesto es porque no soy corrupto//

C- ¿No te interesa?//

A- Bueno/ sí me interesa/ sí// lo que pasa es que no soy corrupto//

C- ¿No te interesa tener un puesto si es con corrupción?//

A- ¡Exacto!// ¡NADA!// yo por ejemplo/ prefiero estar así/ y prefiero (.)/ si por ejemplo/ si alguien está en contra de lo que -/ no es razonable/ así sea el presidente municipal/ sea quien sea/ yo les refuto// digo/ esto no es así// y así me señalen y me digan/ ¿sabes qué?// vete por allá/ pero que me señalen// que no me gusta la corrupción// inclusive critico las corrupciones del mismo -/ propio gobierno/ ¿verdad?//

Aun cuando el hablante no usa la etiqueta laboral *líder campesino*, sí ha desempeñado este papel social, se lo adjudica, establece identificación con él y hace destacar su capacidad y honestidad para

ejercerlo. Esta representación constituye para el hablante una presentación propia socialmente adecuada; implica respeto y reconocimiento por parte de integrantes del grupo al que pertenece, por lo que, de nuevo, la adhesión resulta fácil.

### “En esa casa fui ama de llaves”

El siguiente ejemplo es de la hablante tres, quien durante la entrevista refiere cinco escenarios laborales:

- 1) Llevar la comida al campo, en su niñez, en Soledad de Doblado, Veracruz.
- 2) Realizar labores agrícolas, durante la infancia y adolescencia, en el mismo poblado.
- 3) Trabajar en una empacadora de piña, en Loma Bonita, Ver., una vez muertos los padres.
- 4) Trabajar en casa de una parienta, haciendo labores domésticas, en Veracruz, Ver.
- 5) Trabajar como ama de llaves, en el puerto de Veracruz.

#### Escenario 1

G- ... /después me acuerdo cuando/ este/ tenía yo cinco años y mi hermano tenía cuatro// íbamos a dejar el -/ la comida a papá y a los que estaban en el campo/...

#### Escenario 2

G- Entonces ya después que yo (.) crecí más/ pues ya empecé a ir al campo/

C- ¿Como a qué edad/ G.?! ¿te acuerdas más o menos?//

G- Como de seis años// ya jalaba yo el azadón y mi papá me::/ agachaba uno que había chiquito y/ bueno/ a mi tamaño/ ¿no?// los demás/ pos más grandes para ellos// y empecé por jalarme:: un lomo de raya/ ¿no?// y luego (.) iba yo al lado de mi papá/ y luego él me hacía recto con su azadón por un lado del lomo y jalaba algo/ ¿no?// y para irse de cabello// pero (risa)/ después/ ¿quién nos paraba a Sonia y a mí?//

G- ... /cuando nos poníamos a trabajar/ había monte// ¡pero cantidad!// pero eso sí// las morunas teníamos/ bie:n afiladitas// nos las afilaba mi papá/ y un gancho// pero las bolas de/ de monte volaban hacia el aire/ porque agarrábamos el gancho y ¡zas!/ y la moruna y trabajando// ... / estaba el camino abierto// nosotros ni cuenta nos dábamos de que pasaba la gente / los de por ahí de Remojada/ de varios/ de Tenenepan/ de varias partes/ y se jalaban a vernos// y era este/ ¿cómo se dice? (.)// ¿cómo se quedaban admirados de vernos// como dos chamacas/ ¿verdad?/ trabajando y/ y/ ¿cómo trabajábamos!//

C- Oye Lupe/ ¿y era común que las mujeres jóvenes trabajaran en el campo?//

G- No/ no todas//

#### Escenario 3

C- Oye/ ¿y cuándo fue que trabajaste en la empacadora de piña?//

G- Antes//

C- Antes//

G- Yo tenía como 16 ó 17 años //

C- ¿Antes de que se murieran tus papás?//

G- No /después// . . . //Sonia tenía una mesa que mandaba/ y yo otra/ ¿no?// entonces mandábamos como 60 mujeres/ . . .

#### Escenario 4

C- Este/ ¿y qué hicieron en Veracruz?//

G- ¡Ah// pues yo me vine con mi madrina// . . . // yo aprendí ahí a planchar/ a lavar bien/ a todo/ a/ a guisar y eso/ pero/ por ella/ ¿no?// porque nosotros por lo del campo y eso no tuvimos tiempo de aprender las cosas como es debido// bueno/ entonces/ era -/ pero/ después era la vida muy.../ era -/ a las once de la noche y eso/ se acostaba uno// y a las cinco había que pararse/ a agarrar agua a los tambos porque si no/ en todo el día no había/ y si no agarrábamos agua/ había que subirla de abajo y la escalera/ no/ no// eso era una vida terrible// y te digo que trabajábamos tanto y todo/ y para mí no era tan pesado todo eso/ a pesar de que era todo el día de trabajar// ¡ah/ cómo se trabajaba con mi madrina!//

#### Escenario 5

G- Entonces/ digo/ pos/ yo:/ trabajé// tuve suerte// porque yo nunca había trabajado en una casa ajena/ y en esa casa fui ama de llaves/ me pagaban muy bien//

De estos cinco escenarios, la hablante utiliza una etiqueta de designación laboral solamente para el último. En el recuento, menciona tres escenarios informales. En el primer escenario, la hablante refiere realizar una tarea asignada como parte de sus obligaciones familiares. La sencillez y el objetivo del quehacer, así como la edad de la hablante son los factores que determinan dicha informalidad. En el segundo escenario, si bien se trata de un trabajo arduo, que contribuye directamente al sustento de la familia, trabajo con el que además la hablante se identifica y del que resalta su buen desempeño, el hecho de estar inscrito en un contexto familiar le imprime el sello de informalidad. De igual manera, el cuarto escenario laboral implica un contexto familiar; aun cuando este trabajo estaba remunerado y no se realizaba para la familia inmediata, el parentesco le resta formalidad. Es interesante la aclaración de la hablante, en la intervención que ejemplifica el quinto escenario, sobre nunca haber trabajado en casa *ajena*, como si la casa de esta pariente hubiera sido la propia. Dado el contexto familiar en el que se inscriben estos tres escenarios, resultaría extraño utilizar etiquetas para designar los trabajos. En el apartado dedicado a los contextos no institucionalizados, analizaré con mayor detalle la invisibilidad del trabajo infantil, doméstico y en ámbitos de relaciones familiares.

El tercero y quinto escenarios son los únicos que implican un contexto formal, para los que sería apropiado y económico utilizar una etiqueta de designación laboral. Sin embargo, sólo la usa la hablante para el quinto escenario. La valoración positiva del trabajo indica adhesión; la hablante se considera afortunada por haber tenido acceso a este trabajo y porque el salario era bueno. Por otra

parte, el trabajo implica cierto poder, no es lo mismo realizar labores domésticas y recibir órdenes, que ser capaz de tomar algunas decisiones, como en el caso del empleo de *ama de llaves*.

### “El trabajo más hermoso”

El último ejemplo de uso de indicadores laborales y adhesión es de la hablante seis, quien refiere diez escenarios laborales durante la entrevista:

- 1) Realizar labores domésticas menores durante su etapa preescolar, en Soledad de Doblado, Ver., antes de la muerte de su padres.
- 2) Ir a dejar la comida al rancho y una vez ahí, realizar labores agrícolas menores, durante la etapa escolar, antes de la muerte de los padres.
- 3) Hacer trabajo doméstico en la propia casa, durante la niñez, una vez muertos los padres.
- 4) Trabajar de mensajera en una farmacia, durante la adolescencia, en Veracruz, Ver.
- 5) Realizar labores domésticas en casa de un familiar, durante la adolescencia, en el puerto de Veracruz.
- 6) Realizar labores domésticas en casa de otro familiar, todavía siendo adolescente, en la ciudad de México.
- 7) Trabajar como demostradora en un supermercado, etapa de adulto joven, en el D.F.
- 8) Trabajar como empacadora en otro supermercado, etapa adulta, D.F.
- 9) Trabajar de dependiente en una casa de regalos, misma ciudad.
- 10) Trabajar como auxiliar de laboratorista en el Seguro Social, D.F.

### Escenario 1

M- ... /antes de entrar a la escuela/ quiero decir/ cuando no/ e:/ tenía edad para la primaria/ e:::/ a todos nos asignaban un::/ una labor dentro de la casa/ si tenías seis años por ejemplo/ e::/ te ponían/ tú barres el patio/ tú::/ partes el maíz para los pollitos recién nacidos// generalmente eso era lo que teníamos que hacer//

C- ¿A ti qué te tocaba hacer?

M- A::/ partir el maíz para los pollitos y barrer el patio//

### Escenario 2

M- ... /cuando salía yo de la escuela/ llegábamos/ llegaba a la casa/ este::/ desde luego no llegaba a hacer la tarea// este::/ ya me::/ iba a dejar la comida al rancho/ para los que estaban trabajando/ que eran/ mis hermanos y mi papá// y a -/

C- ¿Todos tus hermanos grandes?

M- A/ a/ bueno/ no/ de los grandes nada más trabajaban/ e:/ tres// Esperanza/ digo perdón/ e::/ Sonia/ Guadalupe/ Mario/ después era Alonso// y/ y este::/ y ya me -/ yo dejaba la comida y como yo ya no me dejaban regresar sola/ porque ya se regresaba al anochecer/ entonces mi papá me ponía/ me ponía un este::/ algo que hacer// me/ y::/ ¿no sé si tú conozcas el pipián?//

C- Mjmm//

M- Que es parecida a la calabaza// ya cuando se hace grande/ se/ parte/ **se saca la semilla/** y se pone a secar en:// en el piso pero/ abajo pones algo para/ poner la semilla/ la secas/ y él partía to::do:// **y yo era la que sacaba en toda la tarde/ en lo que se llegaba la hora/ para llegar a la casa//**

### Escenario 3

C- Pero a ver/ antes de que te vayas a Veracruz/ y cuando se fueron a Loma Bonita/ ¿cómo te llevabas con Esperanza/ o cómo iba la vida ahí?//

M- Pues/ e::mmm/ no es que me llevara mal// mm:// mira/ no puedes decir/ ¡ay/ me llevo muy mal!/ si/ si yo estaba sujeta/ a lo que ella dispusiera// porque/ ella era la que mandaba/ simplemente yo sentía/ que/ que ella nos tenía para resolver todos los quehaceres de la casa/ que era lo que hacíamos/ Eloisa y yo// **una guisaba/ otra lavaba/ y en fin// nosotros lavamos la ropa de Esperanza/ de/ de Elba/ de Gilberto/ la de:: Eloisa y la mía// nosotros lavábamos todo/ trapeábamos/ tendíamos cama/ y guisábamos/ y hacíamos las tortillas/ y todo//**

### Escenario 4

M- ... /me fui a vivir con Sonia// y por eso te digo/ e:// me quedé/ como:// con Sonia un:// ¿como cuánto sería?// pues un mes sin hacer nada// ya después **me puse a trabajar// entré a trabajar a una farmacia de Y V.M.//** pero vaya/ ya como que...

C- ¿A los once años?

M- A los once años// entre once y doce/ ¿no?/ digo puedo equivocarme/ ¿sí?// empecé a trabajar/ y dije/ no// y así fue//

C- ¿Y cuánto tiempo estuviste en la farmacia?

M- Pues no estuve mucho tiempo:// no me acuerdo qué tiempo estuve/ pero yo me compraba mis zapatos/ me compraba mi vestido/ en fin//

### Escenario 5

M- ... /cuando yo me fui a ve-/ a vivir a casa de mi a -/ mi tía Tea/ yo era más grandecita// `staba entre los doce a los treis/ a los trece años// no/ todavía no tenía trece// y/ y me fui a vivir a casa de mi tí:a// mi tía/ era exigente pero preocupada por nosotros// ... // preocupada en el aspecto de:// no nos metió a la escuela/ desde luego que no// este/ mm/ de que te compraban:: el vestido/ que anduvieras/ arregladlta/ limpieclta/ bañadlta y todo eso/ y bien comidas:// eso sí//

C- ¿Pero trabajaban ahí?

M- Exactamente//

C- ¿Qué hacían?

M- Pues el quehacer de la casa/ ...

### Escenario 6

M- ... /cuando ya tenía yo trece años/ mi tía Chabela fue/ y dijo/ ¿no te quieres ir conmigo a México?// ay/ le dije/ sí// pero no lo decidí yo/ sino:: le pregunté a:// a mi tía que si me dejaba// y dijo/ ¿te quieres ir con mi hermana?// Sí/ le dije// y entonces le dijo/ cuidamela/ le dijo a: mi tía Chabela/ porque es mi -/ Mariana es mi responsabilidad/ y yo necesito que tú la cuides// Sí /¿CÓMO NO?// **y me vine con ella/ a lo mismo/ ¿no?/ pero: con o-/ con diferEnte/ vida/ ...**

### Escenario 7

M- ... /entonces me metí de **demostradora** de-/ en ese entonces/ e::mpezó a salir/ no existía el Knor Suiza/ sino Rosa Blanca// era el consomé famoso de todos lados// y/ y este:// y por medio de amistades/ que por ejemplo dicen/ mira/ yo conozco a fulana que/ que: es

demonstradora de: no sé qué/ y:/ ibamos a solicitar trabajo/ nos dieron el trabajo/ te daban un módulo/ en un súper/ y como no era cosa de: gran cosa/ solamente/ este te p-/ tenías una parrillita/ el agua/ el agua tibia/ y hacías así como cuando te dan a probar el café/ y mire/ pruebe y lleve// eso era todo el trabajo// pero era muy cansado porque estabas parada tO::do el día/ o las horas que tenías que trabajar//

### Escenario 8

M- ... trabajé:/ en Minimax// y/ y como yo no sabía:: manejar/ pues ni escribir en máquina/ ni:/ cuentas/ ni nada/ digo/ para manejar una:/ registradora/ tenían/ te hacían examen de/ gramos y centavos/ porque no es como ahora/ que nomás le hacen así y ya/

C- (Risas)

M- sino tO::do lo tenías que sacar/ pues no pude entrar de:/ de cajera/ entré de **empacadora**// ahí en Minimax//

### Escenario 9

M- Luego/ después de Minimax/ entré a trabajar a Mayte/ que fue el trabajo má::s herM:O:so que tuve en mi vida//

C- ¿Por qué?//

M- Porque me gustaba//

C- Pero/ ¿por qué?/ ¿qué hacías?/ ¿o qué?//

M- ¡Ah!/ pues/ **ser dependiente**/ de una casa/ de regalos/ donde tienes/ regalos/ perfumes/ joyería/ ropa de primera/ e:/ medias/ juguetes de porcelana// era/ tO:do/ tO:do/ tO:do/ tO:do/ vender/ a gente/ educada// no a cualquiera/ porque/ antes vender un florero de:/ de:/ de murano q-/ no cualquiera te lo compra// p- y si/ si iba gente a comprar/ es que era gente/ gente bien/ vamos// vendíamos cristal cortado/ murano/ joyería de fantasía que eran marquesitas/ que ahora la gente ya no las conoce/...

### Escenario 10

C- ¿Y tu trabajo del Seguro entonces no te gustaba?//

M- Pues de hecho:: e:/ no era lo que yo quería/ nunca me gustó/ cierra la cortina/ por favor/ nunca me gustó el -/ no/ el:/ vivir dentro del dolor/ vamos/ de enfermedades/ de -/ eso nunca me gustó pero la necesidad me hizo/ estar ahí/ porque no tenía yo otra opción// de decir pues si quiero me cambio de trabajo/ yo sabía que era un buen trabajo/ porque ahí sí no ganaba mal/ ¿no?// este / y por lo menos sentía la seguridad/ de que nunca me iban a correr y que un día me iban a jubilar//

De estos trabajos, los escenarios en los que se realiza trabajo doméstico en ámbitos familiares —uno, tres, cinco y seis— son informales, lo cual explica la falta de uso de título o indicador laboral. El resto de los escenarios supone un patrón o jefe, sueldo, etc., es decir, elementos que formalizan la relación laboral por lo que resulta comprensible y justificada la utilización de etiquetas de designación. Casi todos estos escenarios serán revisados en el apartado sobre utilización de etiquetas laborales que no implican adhesión, salvo el que nos compete ahora, el único de todos los casos de utilización de etiqueta de esta hablante en el que sí hay afiliación de su parte.

El fragmento expuesto para ejemplificar el décimo escenario forma parte de una narración extensa y detallada sobre por qué éste fue el trabajo más disfrutado por la hablante, misma que fue ya

analizada en el capítulo cuatro. En esta narración, muchos son los elementos evaluados de manera positiva respecto al empleo, sobre todo las condiciones de trabajo:

M- . . . /ino/ fue/ el trabajo maravilloso para mí// trataba con toda la gente/ platicaba con toda la gente/ y estaba yo ganando/ . . . /risas/ y/ y/ además teníamos el teléfono a nuestra disposición/ yo andaba perfumada to::d-/ bien perfumada/ bien peinada/ y bien vestida// porque la ropa de/ de/ Vanity/ que en ese entonces/ y que todavía sigue siendo buena/ Vanity y: Catalina// pues yo era muy delgada/ y siempre ten-/ cada seis meses sacábamos la ropa de temporada// y yo escogía tO::da la ropa/ antes de ponerla a-/ en venta/ . . . / y decía/ este vestido me lo llevo// que falda y blusa/ me la llevo// e::/ tOdo/ tOdo// no tenía yo dinero porque::/ ganaba yo/ este::/ sueldo mínimo/ pero la señora me daba de comer en su casa/ . . . / y comí::a yo:: de maravi::lla// que eran unos españoles/ se comía mU::y bien en su casa/ pero bIEn// fijate/ comiendo bien/ y buena ropa/ y buenas amistades/ aunque tuviera poco sueldo// yo era feliz//

Es justamente la evaluación positiva del trabajo —los comentarios explícitos al respecto, la profusión de ejemplos sobre los buenos aspectos del trabajo— el factor que permite establecer la identificación.

En esta sección vimos las estrategias que despliegan cuatro de los hablantes entrevistados para definir su afiliación gremial al utilizar títulos laborales: 1) profusión en el uso de etiquetas de designación, 2) crónicas detalladas para asignarle significatividad a las mismas, 3) contraste con otras identidades, 4) despliegue o comentarios sobre los aspectos positivos de sustentar dicha identidad, 5) evaluación positiva de la experiencia o etapa para la que aplica la adscripción a la misma.

En el siguiente apartado veremos los factores que determinan el uso de la etiqueta sin una implicación de afiliación gremial.

### 5.2.2. Etiquetas laborales que no implican adhesión

Como ya comenté, la utilización de una etiqueta laboral refleja identificación, pero no necesariamente adhesión al sector laboral que refiere, ya que la identificación puede darse a varios niveles.

En las narraciones del presente estudio, la utilización de la etiqueta o título laboral, en la mayoría de los casos no supone adhesión. Hay que recordar que casi todos los entrevistados contaron con un rango muy restringido de alternativas laborales, tanto por falta de oportunidades de preparación y estudio formal, como por el medio rural de escasos recursos del que provenían. La falta de identificación plena se origina por lo restringido de las circunstancias y la necesidad de realizar casi cualquier trabajo con el fin de obtener recursos económicos para el sustento cotidiano. El siguiente comentario de la hablante 6 lo ratifica: “.../ entonces/ ¿qué hicimos?// trabajar en lo que pudiéramos// y no importa que trabajaras el triple/ el doble/ lo importante era salir adelante//”. De haber estado en otra situación, es probable que hubieran realizado otros trabajos y elegido circunstancias laborales con las que sí pudieran identificarse plenamente.



### Los nombres de las ocupaciones como mera parte del recuento

En los siguientes casos, todos los hablantes recurren a la estrategia de la etiqueta no para expresar plena adhesión sino por resultar conveniente y económica en la designación de trabajos como parte del recuento de experiencias laborales de sus historias de vida. En los primeros casos de este apartado, además de la mera mención, no existen otros elementos que pudieran indicar adhesión; no se relata nada más respecto al trabajo en sí, tan sólo se incluyen las etiquetas para tener una idea del tipo de trabajo realizado, es decir, el título opera al nivel básico de identificación.

#### Hablante 4

Empleos referidos: **temporero y obrero general.**

Fragmentos en los que utiliza la etiqueta:

M- Y ahí empecé a trabajar // una vez que ya/ yo/ tuve uso de razón/ empecé a ver/ que era:/ lógico// lejos de sufrir -/ sufría yo pero no/ ya no mucho//

C- ¿Y por qué sufrías tanto Mario?//

M- Pues de principio por/(tose)/ en el principio por la edad// no tenía yo la experiencia/ me conformaba yo con:/ nomás subsistir//

C- Mjmm//

M- Este/ llegué a/ a ser **temporero** de una persona// temporero es/ que: este:/ trabajé con ellos una temporada// y le sembraban a uno un pedazo y eso// (continúa relatando un incidente sobre ropa que su patrón le compró, pero que a él no le gustó) ...

(Después de una estancia en el D.F., se va a trabajar a Temascal.)

C- ¿En Temascal/ qué hacías?//

M- Era:/ una presa que/ tenía:/ este/ el presidente de la república/ Miguel Alemán// es

decir/ estaba/ se estaba elaborando/ haciendo// ... // y yo llegué allí a trabajar/ **de obrero/ general**// a lo último ya/ yo/ este/ fui **maniobrista**/ aprendí a:/ instalar cables vías// el cable vía es/ hecho por una torre/ y un cable/ y un bote/ de: / ¿vamos a ver?// tres yardas// o sea:/ dos toneladas o tres toneladas/ no/ si// no me acuerdo/ cinco o tres/ por ahí/ ... / de peso/ con todo y el material que trae/ jalado por un malacate de esos/ e:/ hacen unas (inc.) o (inc.) que les dicen/ por abajo llega el carro/ y con unas este/ este/¿cómo se puede decir?// bueno/ más claro/ rollos así de:/ de unos (inc.) de palma/ con palanca na' más se abría/ ... / y ahí iba el material y se llenaban las cajas// ... / ya nada más jalando había otro/ que pasaba las cajas y salía// era para la construcción de las bases/ de:/ por donde venían/ este/ dándole cauce al río// por donde iban a:/ a/ a hacer unos/ unas ahujas/ que se les llaman ahujas// son túneles// un cerro lo atravesaron de Tuxtepec/ Oaxaca// ... / ese cerro/ se:/ se tala-/ se taladreo y se fue:/ y/ y/ se bombardeó// ... /y ya luego a sacar ese material// ... / ya luego/ forraron// ya por ahí pasó/ pasaron este/ parte de agua/ ... / pa' repartir l'agua/ para:/ evitar las inundaciones// ... / eso es por el río *Papaloapan*//

C- ¿Y luego?/ ¿cuál fue tu siguiente trabajo?//

M- Pues ya después me vine/ de coordinar/ me vine/ me vine al campo//

En este último fragmento destaca el contraste entre la mera mención del empleo de *obrero general*, etiqueta usada para indicar una posición laboral al más simple nivel, con el amplio espacio discursivo respecto a lo aprendido del paso de *obrero* a *maniobrista* y lo detallado de la descripción. Considero

que el contraste entre el puesto realizado al principio en la construcción de la presa y el que terminó desempeñando el hablante, presenta fuerza evaluativa (ver apartado sobre evaluación) en favor del empleo de *maniobrista*, es decir, el puesto realizado al término de su participación en la obra es más valorado, por lo que puede establecerse adhesión laboral. Además, un obrero recibe órdenes y en el puesto que terminó desempeñando, el hablante coordinaba.

### Hablante 5

Empleo referido: **mozo en una empacadora de piña.**

Fragmento en el que utiliza la etiqueta:

C- Y perdón tío/ ¿en la empacadora qué hacías?//

A- En la empacadora/ pues **éramos este/ e::/ mozos/** nos ponían unas botas y en las bandas/ a/ a/ a que toda la cáscara de piña se fuera/ que no se atascara la/ la...

C- La banda//

A- La banda/ sí/ a que se fuera/ y una anécdota que me pasó/ pues yo les pedía piña/ iba con ganas de comer piña//

C- Ajá//

A- Y este/ y/ y las mujeres me daban unas rebanadotas bien buenas/ y comía yo/ y comía/ y comía/ y pues me enfermé del estómago//

C- ¿Sí?/ de tanto comer piña//

A- (Risas) De tanto comer piña/...

Si bien en este fragmento está presente una narración, la anécdota contada en realidad nada tiene que ver con el trabajo de *mozo*, no se cuenta para resaltar algún aspecto de este puesto; el empleo aquí forma parte del escenario pero no constituye el tema.

### Hablante 7

Empleos referidos: **albañil y contratista.**

Fragmento en el que utiliza la etiqueta:

G- ...// después yo/ (inc.)de **albañil/** yo fui **albañil//** después fui **contratista//** yo me/ yo aprendí así bien// aprendí bien la construcción en general// me enseñaron mis compañeros// hasta que yo/ posteriormente ya trabajé con -/ en (inc.)...

En los siguientes ejemplos, la falta de identificación está marcada mediante la evaluación negativa del trabajo realizado.

### Hablante 6

Empleo referido: **demostradora.**

Fragmento en el que utiliza la etiqueta:

M- .../entonces me meti de **demostradora** de -/ en ese entonces/ e:::mpizó a salir -/ no existía el Knor Suiza/ sino Rosa Blanca// era el consomé famoso de todos laños// y/ y este:/ y por medio de amistades/ que por ejemplo dicen/ mira/ yo conozco a fulana que/ que: es demostradora de: no sé qué/ y:/ ibamos a solicitar trabajo// nos dieron el trabajo/ te daban un mÓdulo/ en un súper/ y como no era cosa de:-/ gran cosa/ solamente/ este te p-/ tenías una parrillita/ el agua/ el agua tibia/ y hacías así/ como cuando te dan a probar el café/ y mire/ pruebe y lleve// eso era todo el trabajo// pero era muy cansado porque estabas parada tO:::do el día/ o las horas que tenías que/ trabajar//

En este fragmento, el trabajo está negativamente evaluado mediante un mecanismo de contraste; por una parte la hablante lo disminuye, indicando lo poco complicado que era: “/ Y como no era cosa de:-/ gran cosa/ solamente/ este te p-/ tenías. . . ”, y posteriormente resalta lo fatigante de realizarlo: “Pero era muy cansado porque estabas parada tO:::do el día/ o las horas que tenías que/ trabajar//”.

Empleo referido: **empacadora**.

Fragmento en el que utiliza la etiqueta:

M- . . . trabajé:/ en Minimax// y/ y como yo no sabía::: manejar/ pues ni escribir en máquina/ ni:/ cuentas/ ni nada/ digo/ para manejar una:/ registradora/ tenían/ te hacían examen de/ gramos y centavos/ porque no es como ahora/ que nomás le hacen así y ya/

C- (Risas)

M- sino tO:::do lo tenías que sacar/ pues no pude entrar de::/ de cajera/ entré de **empacadora**// ahí en Minimax//

C- ¿Qué era?/ un súper//

M- Un súper// Minimax era un súper de unos suecos// pero:: mm/ explO:tan a la gente/ o sea la hacen trabajar/ con sueldos miserA:bles//

C- ¿Y trabajaste mucho tiempo ahí?

M- No// no/ no/ no/ era muy matado y ganaba muy poco// si/ no//

En este fragmento la evaluación negativa del empleo está dada de manera indirecta en: “Minimax era un súper de unos suecos// pero:: mm/ explO:tan a la gente/ o sea la hacen trabajar/ con sueldos miserA:bles//”, y de manera directa en: “Era muy matado y ganaba muy poco//”.

El siguiente fragmento está relacionado con el trabajo de *auxiliar de laboratorista* en un hospital de gineco-obstetricia. Durante la entrevista, dicha etiqueta nunca es utilizada, ni por la hablante ni por quien la entrevista, por lo que decir que la hablante no se afilia al grupo designado por este término podría resultar un tanto impreciso. Sin embargo, el conocimiento compartido entre las dos participantes elimina tal arbitrariedad. La entrevistadora sabe muy bien cuál fue el empleo de la hablante en el Seguro Social, la cercana relación que mantienen así lo determina y por supuesto, la hablante sabe que este conocimiento compartido está en funcionamiento.

Empleo referido: **auxiliar de laboratorista**.

Fragmento en el que funciona el conocimiento compartido respecto a esta etiqueta:

C- ¿Y tu trabajo del Seguro entonces no te gustaba?

M- Pues de hecho:: e:/ no era lo que yo quería/ nunca me gustó/ cierra la cortina/ por favor/ nunca me gustó el -/ no/ el:/ vivir dentro del

dolor/ vamos/ de enfermedades/ de -/ eso nunca me gustó pero la necesidad me hizo/ estar ahí/ porque no tenía yo otra opción// de decir pues si quiero me cambio de trabajo/ yo sabía que era un buen trabajo/ porque ahí sí no ganaba mal/ ¿no?// este / y por lo menos sentía la seguridad/ de que nunca me iban a correr y que un día me iban a jubilar//

C- Mjjm//

M- Aunque no ganara mucho//

C- Mjjm//

M- Pero a través de los años empezamos a tener más prestaciones/ que/ que/ que:: iba uno mejorando/ vamos//

C- Mjjm//

El fragmento está cargado de comentarios explícitos de evaluación negativa: “No era lo que yo quería/ nunca me gustó”, ASÍ COMO: “Nunca me gustó el/ no/ el:/ vivir dentro del dolor/ vamos/ de enfermedades/ de/ eso nunca me gustó pero la necesidad me hizo/ estar ahí/ porque no tenía yo otra opción//”, que ponen en evidencia la falta de identificación de la hablante con su empleo. Si bien también hay un comentario evaluativo explícito positivo sobre el empleo. “yo sabía que era un buen trabajo”, éste funciona como parte de la explicación de por qué si el trabajo no resultaba placentero, se realizaba.

## Hablante 7

Empleo referido: **peón**.

Fragmento en el que utiliza la etiqueta:

G- ... /llegó el tiempo en que agarré y me vine/ a los/ casi para los 15 años//

C- A Veracruz//

G- Yo me vine a Veracruz// fue Lupe y le dije / ¿sabes qué/ Lupe?/ que ya estoy cansado// porque Esperanza/ pues/ como siempre/ nos daba...

C- ¿Ella ya se había casado? (Ambos continúan el intercambio sobre las condiciones prevalecientes durante su cambio de residencia)

G- ... /me vine a vivir a Veracruz// **pero** vine a trabajar aquí:// cuando yo llegué aquí/ me vine de **peón**/ o sea a latas de concreto/

C- ¿Dónde vivías/ Mario?//

G- Estaba con Sonia// ... (Continúa relatando la vida en casa de su hermana.)

Si bien este fragmento no contiene un comentario evaluativo negativo y explícito hacia el empleo referido, la presencia del *pero* indica una implícita evaluación negativa del trabajo al establecer un contraste de expectativas. Se fue de Soledad de Doblado en busca de mejores oportunidades y condiciones de vida *pero* a Veracruz llegó a trabajar de peón.

El siguiente ejemplo es en cierta forma peculiar; se usa una etiqueta totalmente informal, incluso chusca, para designar el trabajo. Trabajar de *YVM* es trabajar haciendo mandados: *y veme a ....* El humor implícito en el uso de tal designación, aligera el bajo estatus que el empleo tiene; es una forma de reconocer esta falta de prestigio por parte del hablante pero, desde un punto de vista más relajado.

### Hablante 6

Empleo referido: YVM (mensajera)

Fragmento en el que utiliza la etiqueta:

M- (Ha narrado cómo logró instalarse en casa de su hermana Sonia) // y me fui // me fui a vivir con Sonia // y por eso te digo / e: // me quedé / como: // con Sonia un: // ¿cómo cuánto sería? // pues un mes sin hacer nada / ya después me puse a trabajar // entré a trabajar a una farmacia de YVM // pero vaya / ya como que...

C- ¿A los once años? //

M- A los once años // entre once y doce / ¿no? // digo / puedo equivocarme / ¿sí? // empecé a trabajar / y dije / no // y así fue //

C- ¿Y cuánto tiempo estuviste en la farmacia? //

M- Pues no estuve mucho tiempo: // no me acuerdo qué tiempo estuve / pero yo me compraba mis zapatos / me compraba mi vestido / en fin //

Los siguientes dos casos se ubican también dentro del presente apartado de uso de etiqueta y no adhesión. Decidí dejarlos al final, por presentar mayor complejidad respecto a la falta de identificación plena del hablante con la etiqueta laboral de designación laboral.

### Trabajar en el campo, vivir del campo, luchar por el campo y, ¿ser campesino?

Para el hablante 5 definitivamente el trabajo agrícola es muy significativo; le gusta su trabajo y lo expresa abiertamente en más de una ocasión.

C- Alonso / bueno / entonces tú te fuiste a Veracruz / y ¿cómo regresaste al campo? / ¿cómo decidiste regresar a trabajar al campo? //

A- Bueno / yo regresé a trabajar al campo por el amor a la tierra //

C- ¿Y quién te enseñó ese amor? / ¿cómo le tuviste ese amor? //

A- Porque viví dentro del campo / viví dentro de la / de la siembras / viví dentro de lo que es / es / es / es ver los árboles y el cielo / ¿sí? // entonces / yo decidí / me gustó el campo porque pensé: / bueno / yo puedo estar en un lugar / se termina el trabajo / sea por obra determinada / porque / porque hay X compañías que quiebran / ¿qué hacemos? // nada / trabajar por nuestra cuenta en el campo / en aquella época todavía era redituable // entonces yo decidí al campo / por amor al campo / por amor a la tierra / porque yo: // yo nací aquí y crecí aquí y / y sentí ese amor por esa tierra (.) // y ahora no estoy precisamente arrepentido / pero sí siento algo: // así como que / que / que me falló // porque nosotros estamos muy pobres en el campo / ¿no? // a consecuencia de los gobernantes / ¿no? // . . .

C- Alonso / ¿tú cómo aprendiste el trabajo del campo? //

A- De niño / de niño // pues no ves que mi papá pues trabajaba en el campo / todas mis hermanas trabajaban en el campo / ese es el amor que yo le tuve al campo / ¿no? // porque yo nací / crecí ahí / es decir / crecí en cuanto a unos diez años / ¿no? // vi / me gustó / comes elotes a hartarte / lo que tú quieras // por ejemplo siembras sandía / unas matitas para comer / comes también hasta donde quieres / melones / pepinos / todo eso podemos sembrar y a comer hasta donde uno quiera // es esa la vida del campo / eso es lo bonito del campo // podemos sembrar frijol / y todo / nada más que a veces no lo hacemos pues por falta de dinero / ¿no? // . . .

Lo curioso es que si bien los apartados sobre el trabajo en el campo son extensos —los aquí presentados son tan sólo unos cuantos—, y el hablante se involucra al hablar al respecto, solamente

una vez durante toda la entrevista utiliza la etiqueta *campesino* para definirse; además, resulta significativo que esta etiqueta ha sido traída a colación por quien entrevista.

(Anteriormente ha expresado algunas opiniones sobre la corrupción y las condiciones para que el *nosotros* de su discurso logre surgir.)

C- Cuando tú dices que “nosotros surjamos”/ ¿hablas de los campesinos/ o hablas del país? //

A- TODO/ porque todo nos concierne a nosotros/ el campesinado/ el obrero// todo depende de los de allá arriba// si **nosotros los campesinos** estamos sufriendo una crisis totalmente arrastrable/ crítica/ deplorable/ es a consecuencia de los...

C- de los gobernantes//

A- de los gobernantes/. . . (continúa hablando sobre la corrupción en el gobierno y la falta de interés hacia las cuestiones agrarias.)

El utilizar poco la etiqueta no está ligado a una falta de identificación o afiliación con el sector laboral correspondiente. En los siguientes ejemplos, al igual que en el anterior, el hablante utiliza la primera persona del plural y tal uso, recurrente, por cierto, marca la presencia de un sector del que se considera miembro.

A- ...pero a **nosotros** en el campo/ **nos** están partiendo el hocico/ a **nosotros** la monedita **nos** la han hecho chiquita/. . .

A- /¿te imaginas cómo **estamos** en el campo?// **estamos** totalmente descapitalizados/. . .

(Anteriormente ha contado cómo logró estudiar leyes agrarias de manera autodidacta)

C- Alonso/ ajá/ y ¿por qué leyes agrarias?/ ¿por qué te interesaba lo del campo?//

A- Me interesaba lo de aquí//

C- Mjmm//

A- Lo de aquí porque **llevábamos** un juicio aquí/ porque **teníamos** otro/ otro bando//

C- Mjmm//

A- Sí/ otro bando/ que quería/ este/ pues dominar aquí y hacer lo que él quería/ ¿no?// y **desconocernos**// yo no permití que me desconocieran y que desconocieran a/ pues/ a/ a/ a los demás **compañeros**// . . .

En el último ejemplo además, indica su pertenencia al sector, específicamente a un determinado grupo de campesinos, mediante el uso de la palabra *compañeros*.

Resulta de igual manera destacable la oposición, y por lo tanto distinción, del *nosotros* discursivo —el grupo al que pertenece el hablante— ante diversos sectores con intereses diferentes. En el caso del último ejemplo, dentro de un plano un tanto local, un *ellos* conformado por otros trabajadores también del sector agrario; en el resto de los fragmentos, en un plano más global, un *ellos* conformado por los gobernantes.

El pobre uso de la etiqueta tampoco indica falta de interés por las labores o de placer al realizarlas:

C- Pero de todas maneras te gusta hacer tu trabajo//

A- Sí/ me gusta// me gusta producir/ me siento halagado cuando veo y siembro una milpa/ y va creciendo bonita/ y va creciendo verde y la abono/ la limpio/ la compongo/ la veo cómo revienta/ la veo cómo florea// reventar es florear// la veo cómo jilotea/ cómo va echando sus jilotos/ la veo cuando ya va a tener elotes/ y cuando ya estamos comiendo elotes/ vemos/ vemos cómo es la naturaleza de Dios// una cosa preciosa/ ¿verdad?// porque entre más tiempo nosotros vivimos/ vemos el poder de Dios que existe/ porque aquí si no nos llueve/ no comemos porque tenemos tierras temporales// vemos los relámpagos que nos vienen allá/ ¡ah::!// ya nos va a venir el agua/ se oyó el trueno/ no hombre::!// pues ya va venir el agua/ y vemos la nubezonas y todas esas cosas// muy bonitas/ muy bonitas/ es/ es/ es/ algo que es un éxtasis? (inc.)// que deja algo que/ eso te cura de lo que padeces en la crisis/ te limpia/ te limpia// siembras una matita de tomate/ o siembras chile// siembras otras cosas/ y ya vas viendo tu matita// hasta pláticas con ellas// y/ y/ y ya es uno médico de ellas// ¡ah!// tú tienes esto/ te voy a aplicar esto// tú tienes araña roja// tienes otra clase de araña// tienes esto/ te voy a aplicar esto// y ya va uno conociendo/ más o menos/ lo que la matita pide/ lo que necesita/ para luego cosechar/ cortar chile// vemos cómo las costaleras de chile las tenemos/ pero que desgraciadamente/ nosotros/ nosotros/ compramos caro y vendemos barato//

Sin embargo, la etiqueta *campesino* tiene una carga negativa que hace al hablante evitar su uso. Seguramente, esta carga está dada por la poca importancia conferida a este sector y la falta de reconocimiento a su labor, no sólo por parte de la sociedad en general, sino específicamente por parte del gobierno; el propio hablante en varios segmentos, critica la falta de interés y apoyo que hay del sector gubernamental hacia su grupo.

A- ... Si nosotros los campesinos estamos sufriendo una crisis totalmente arrastrable/ crítica/ deplorable/ es a consecuencia de los...

C- De los gobernantes//

A- de los gobernantes/ porque a ellos les interesan los deportes/ les interesan las importaciones/ las exportaciones/ interesan las compañías grandes/ internacionales/ pero a nosotros en el campo/ nos están partiendo el hocico// a nosotros la monedita nos la han hecho chiquita/ ...

La siguiente intervención no sólo evidencia la situación en el campo, sino que destaca el lugar marginal que el campesino ocupa dentro del entramado social: El campesinado está por debajo del sector obrero, las pobres condiciones en las que vive son equiparables, por lo menos desde la perspectiva del hablante, con las de un animal y la falta de oportunidades conlleva servilismo hacia el gobierno.

A- ... / ¿te imaginas cómo estamos en el campo?// estamos totalmente descapitalizados y pues vivimos pues/ porque/ porque (.)// porque no tenemos la vida totalmente ni de un obrero siquiera// porque no tenemos ni seguro social/ no tenemos ni medicamentos/ NADA// vivimos como un animal// nos recetamos con hierbas/ con lo que puédamos/ porque no tenemos para pagar un doctor// y/ y/ y pues/ nos viene el maíz barato/ todo/ más o menos salimos a mano/ ¿y las autoridades?// les vale gorro// como que ellos/ ellos sienten bonito que nosotros estemos fregados para que les sirvamos/ porque nosotros tenemos que servirles a ellos::/ . . .

De aquí que utilice otras maneras para referir su quehacer: ir al campo, venir al campo, trabajar en el campo, sembrar, etc.

El hablante vive del campo, conoce bien su trabajo, le gusta, se identifica con él pero, no se identifica con el significado social que la etiqueta connota ya que finalmente implica falta de reconocimiento. El trabajo del sector campesino es visible, está identificado y recibe un nombre, pero está menospreciado y este contraste se pone en evidencia mediante el funcionamiento de la no utilización de la etiqueta *campesino*.

### “Yo nunca fui una empleada así”

El último caso de uso de etiqueta es de la hablante dos. La narración que da lugar al ejemplo fue analizada detalladamente en el capítulo cuatro. Antes de examinarlo, considero importante establecer el panorama de los diferentes escenarios laborales que menciona durante la entrevista:

- 1) El trabajo de siembra y cosecha en el campo antes de que murieran los padres, durante la infancia y adolescencia en Soledad de Doblado, Ver.
- 2) El cosechar papaya y complementar las entradas económicas mediante peinar, vender leche y huevos, una vez muertos los padres, etapa de adulta joven, mismo poblado.
- 3) El trabajo en una empacadora de piña, en Loma Bonita, Ver.
- 4) El trabajo en casa de una conocida en Córdoba, Ver., haciendo compras en el mercado, administrando el dinero del gasto, decidiendo qué se cocinaba y ayudando a guisar.
- 5) El trabajo en casa de una tía, en el Puerto de Veracruz.
- 6) El trabajo en casa de una pariente lejana, en el Puerto de Veracruz, que consistió en un principio en disponer el orden de muebles y demás enseres domésticos en una casa en proceso de instalación, para más adelante realizar otros quehaceres tales como guisar, lavar ropa, limpiar, trapear, tender camas, barrer y planchar.

De estos seis escenarios, sólo para el de la empacadora de piña —el único trabajo realizado fuera de un ámbito familiar y/o doméstico— utiliza etiqueta de designación laboral para referir su puesto.

S- . . . // entonces ya cuando yo este::/ nosotros regresamos/ sí ganamos bien// y a mí me fue muy bien / yo no era peladora de piña/ no// a mí me dieron una mesa/ y yo mandaba a cincuenta mujeres// cincuenta y una/

C- Tú las coordinabas//

S- Yo las coordinaba/ y las/ les decía cómo debían de hacerlo/

C- ¿Y Lupe?

S- Ella también// y este::/ así es de que/ a mí no me fue mal/ porque yo nunca fui una:: **empleada** así:: / y a mí me ayudaban porque yo me las:/ sabía ganar a las muchachas/ a las señoras/ . . .

Lo interesante en este caso es que no existe una adhesión total por parte de la hablante; no niega haber sido empleada pero, también indica claramente que no fue una empleada cualquiera. Esta falta de



adhesión está enfáticamente marcada en el siguiente fragmento por el *nunca* y el *así*: "... porque yo *nunca* fui una: *empleada así*: /". Además, este distanciamiento está reforzado mediante la utilización de la estrategia de descripción: "Yo mandaba a cincuenta mujeres// cincuenta y una", "les decía cómo debían de hacerlo".

Por otra parte, la hablante también utiliza otra etiqueta de designación laboral, *peladora de piña*, con el fin de diferenciar con precisión el papel que le tocaba desempeñar: "Yo no era peladora de piña/ no/".

Este fragmento constituye parte de una narración —particularmente ilustrativa para este apartado— bastante extensa y detallada sobre por qué no fue una empleada cualquiera. En este apartado tan sólo veremos algunos fragmentos ya que la historia en su totalidad ha sido analizada en la sección destinada a las narraciones laborales.

La distinción respecto al resto de las compañeras no está dada por el hecho de coordinar una mesa —de mandar a 51 mujeres—, ya que además de distinguirse de las mujeres a las que coordinaba —las peladoras de piñas—, también se distinguía de las otras coordinadoras, al desempeñar de una especial manera su puesto y desarrollar estrategias laborales para optimizar el trabajo.

S- ...// y entonces ya este:/ ellas-/ las enseñé y todas muy obedientes y muy buenas/ y me fue muy bien con ellas// pero:/ yo:/ quise ganarme los:/: los jefes/ ¿no?// los gringos// porque el gringo es muy listo/ se fija una persona que rinda// que les rinda a ellos porque son (gesto)// entonces/ yo:/ fui/ vi/ que se iban/ ¡ay/ que se descompuso la:

C- La máquina//

S- la máquina!// porque se fueron unos cuchillos/ y se quebraron las cuchillas al final// me di cuenta de eso/ y dije/ ¡ah!/ pus ya no va a volver a pasar// no fueron míos/ fueron de:/ ¿adivinar de quién?// entonces/ yo:/: cuando veía/ le -/ponía yo una muchacha aquí/ por ejemplo/ aquí viene la banda/ y aquí ponía yo a una (imita el funcionamiento de las máquinas)/ en la orilla/ y entonces allá estás al tiro// tú pela piña/ haces que estás pelando/ pero aunque no peles/ pero para que te vean que estás trabajando// pero tú me vigilas/ que no pase un cuchillo/ una escobeta/ y este:/: porque eso/ quiebra la cuchilla de arriba/ . . . / y las traía yo así/ ándenes/ ya saben// yo las voy a ayudar/ yo sé en qué forma las voy a ayudar/ pero pórtense bien conmigo y ayúdenme/ que rinda el trabajo/ que pélemos más que aquella/ porque nosotros somos las menos/ somos aprendices/...

Estas estrategias le permitieron por una parte, evitar que las máquinas se atrofiaran y por otra, aventajar a las demás mesas en el pelado de piñas.

S- .../y este:/ claro que:/ adelantábamos mucho/ pelábamos mucha piña// no me lo vas a creer/ le pasé a la número uno/ a la primera peladora// le pasé de pelar piña/ . . .

El sobresalir de las demás empleadas le trajo entre las compañeras que no formaban parte de su equipo ciertas rencillas. Hablaban mal de ella e incluso se organizó una junta, convocada por uno de los jefes, para aclarar malentendidos:

S- ... /entonces/ fuimos a la junta/ y entonces le dice a doña:: señora:: / una grande ya// ¿usté:/ qué tiene contra la::/ señorita Sonia Esparza?// no/ que es una muchacha muy:/ dice/ con todos platica/ muy coqueta/ muy que/ ¡ahí delante de mí!// dice/ sí señora/ es su carácter/ decía él/ es su carácter// dice/ ¿pero en el trabajo?// ah/ pues no hace nada/ nomás anda vuelta pa' allá y pa' acá/ y no/ no pela piñas/ y:/ y:/ este:/ no atiende bien las mesas/ y que pa' allá y que pa' acá// ajá/ correcto// y: ustedes/ ¿qué dicen?// pos todas decían de mí lo mismo// ¡ajá!// ¿cómo no?// él callado y no decía nada// dice/ bueno/ entonces a los hechos nos remitimos/ a las pruebas// sí/ como usted quiera se lo comprobamos// muy bien// y ya agarré yo y/ yo ya me había llevado la:/ cubeta/ con cuchillos y todo/ ¿no?/ lo que yo hacía// ajá// bueno/ entonces dice/ así es de que/ usted ¿cuántas muchachas tiene?// tantas/ ¿usté?// tantas// ¿y usté?// tantas// ¿cuántas piñas peló?// tantas// ¿y usté?// tantas// ¿y usté?// tantas// dice/ y a ver vamos a ver la lista de/ de:/ que tenemos nosotros/ que llevamos la lista de lo que pela usted/ lo que pelan to:dos/

C- Mjmm//

S- dice/ aquí tengo la lista// ahora vamos a ver/ la que::/ la/ la lista de la floja/

C- Mjmm//

S- la que no hace nada/ y se reían//

C- (Risas)

S- Ellos/ (inc.) que sí/ y ellas dirían/ ahORIta la van a poner pinta// pues qué les parece/ así se les puso/ qué les parece que la floja:/ peló más piñas que ustedes// tODAS se quedaron/ aquí con la lista y les enseñó a todos// tantas piñas arriba de ustedes/ y es la mesa/ más floja/ aprendiz/ porque no saben pelar piña porque apenas empiezan/ y ustedes/ ¿cuántos años tienen de trabajar aquí?//

S- .../ 'hora vamos con otra cosa/ ¿cuántos cuchillos le faltaron a usté ahora?// y se quedó/ ¿cuchillos?// dice sí/ y ¿cuántas escobetas?// dice/ oye ¿cuántos cuchillos hay?/ ves a ver// y fue a ver// faltan tres cuchillos// ajá// dice/ ¿y usté? tantas escobetas// ¿cuántas le faltan?// tantas// el cubo estaba llenito// y ya dice/ ¿y dónde están esos cuchillos?// pues/ a la mejor ellas nos los roban// ¿y cómo usté puede imaginarse/ que ellas/ les roben los cuchillos/ si usté es la mesa primera/ la uno/ y son cuatro mesas/ pa' llegar a robar a usté cuchillo?// pues se nos pierden los cuchillos/ ha de ser que cuando/ cuando ella dice/ este::/ se va/ y todas se revuelven/ le entregan los cuchillos a ella en vez de a mí//

C- (Risas)

S- Le dice/ mire señora/ ya no siga calumniando a esta muchacha/ porque no es nada de lo que usté dice// mire usté/ aquí está un cubo de cuchillos/ escobetas// ¿y estos cuchillos?// ¿cuántos le faltan a usté?// tantos// se los dio// ¿y a usté?// tantos// ¿y a usté?// tantos// y ahí estaban los cuchillos todos los que faltaban/ ahí estaban en el cubo// y vio de qué mesas eran// y las escobetas y todo// dice/ ¿y ella por qué tiene todo eso?// dice/ porque ELLA/ es inteligente/ dice/ y a ustedes les vale nada/ que se vaya un cuchillo y me RO:mpa las máquinas y las/ y las:/ las cuchillas/ dice/ y ella se da cuenta de eso// cuando ve una:: escobeta/ la guarda/ y cuando ve un cuchillo/ lo saca y lo guarda/ tiene un cubo especial// dice/ y/ y/ miren/ el cubo lleno de ustedes/ y de y todavía TODO lo que debían AGRADECERLE/ que ella les recoge todo eso// dice/ y no 'stán conforme con ella/ no la quieren/ y todas se quedaron callad::tas::/ ni palabra// pues sumiditas porque les ganó el -/ yo no hablaba nada/ ¿eh?// él era el que hizo todo// y ya este::/ después ya pasó// dice/ la invitamos/ a usté y a su hermana/ y si quiere invitar a/ otra:/ amiguita de usté/ invítela// las invitamos a tomar jugos fríos/ ahí a la casa//

Estos fragmentos resaltan el porqué la hablante no era una empleada *así* o común; logró hacer que su mesa sobresaliera por encima de las demás, desarrolló una estrategia para optimizar el trabajo, su jefe la reconoce como inteligente y además de valorar sus cualidades, decide recompensarla económicamente, lo cual, por supuesto, se convierte en otro factor de distinción:

S- ... /dice/ hay que agradecerle eso// esa inteligencia de ella/ vamos a compensarla// le vamos aumentar el sueldo/ porque eso/ nos ha ahorrado mucho// ... / y sí/ a mí me daban más dinero//

En este apartado, hemos visto varias estrategias utilizadas por los hablantes para señalar desvinculación del sector laboral referido por las etiquetas, indicando con tales estrategias apelación únicamente al nivel primario de identificación: 1) la mera mención, sin la inclusión de ningún otro mecanismo que apunte afiliación, como parte de un recuento de experiencias laborales, 2) la evaluación negativa explícita e implícita del trabajo designado por la etiqueta, 3) el uso casi nulo de una etiqueta en un contexto en el que el hablante expresa plena identificación con el conjunto de labores que constituyen su trabajo, y con el sector respectivo, ya que dicha semi-omisión indica el reconocimiento por parte del hablante de connotaciones negativas englobadas en la etiqueta, respecto a la representación social de ese sector y las labores asociadas al mismo; y por último, 4) la utilización de una narración en la que el punto es indicar por qué la hablante se distingue del grupo laboral que la etiqueta designa.

El siguiente apartado se centra en el significado que puede desprenderse de no usar el título ocupacional cuando éste existe.

### **5.2.3. Las implicaciones de no usar etiquetas laborales cuando éstas existen: casos de distanciamiento**

En ciertos ámbitos laborales —fábricas y empresas, por ejemplo—, las relaciones de trabajo están formalmente establecidas, reglamentadas y dicha formalización implica, como ya he señalado, entre otros aspectos, contratos y etiquetas laborales. Si un hablante trabaja en un contexto de éstos, lo común y económico sería que indicara su trabajo mediante la etiqueta asignada. Una divergencia en tal uso puede señalar un significado particular respecto a la identidad laboral desplegada. Según lo dicho anteriormente, la estrategia de mencionar una labor o conjunto de tareas puede realizarse mediante la descripción de la tarea —“repartía fruta en los mercados”— o mediante la inserción de la labor en un ámbito del que pueda desprenderse qué se hacía —“trabajaba en una empresa de aluminio”—. Si se utiliza cualquiera de estos mecanismos, en lugar de un título laboral cuando éste existe, el mecanismo permite establecer distancia entre el quehacer y la persona que lo refiere, marcando así la posibilidad de no identificación, ya que no hay inclusión explícita en una categoría.

Aunque ambos mecanismos sirven para establecer distancia, no funcionan de igual forma. Mientras el primero indica con precisión qué se hacía, el segundo, en ciertas circunstancias, posibilita vaguedad en la interpretación. Si digo que trabajo en una universidad, existen varios puestos que puedo desempeñar en tal institución: investigadora, secretaria, maestra, directora de un departamento, división o facultad, trabajadora de intendencia o contadora, entre otros. Obviamente habrá elementos

contextuales que restrinjan el rango de posibilidades, pero de cualquier manera la estrategia permite la vaguedad. Utilizar la estrategia de la inserción en el ámbito laboral, cuando no se ha especificado el quehacer desempeñado o la ocupación, y cuando en el lugar mencionado puede realizarse más de una actividad, permite establecer mayor distancia, ya que a ciencia cierta no se sabe qué lugar exactamente ocupa el hablante en el paisaje laboral referido. Veamos casos específicos.

### La estrategia de la ubicación para incrementar la distancia

El primer ejemplo de uso de esta estrategia es del hablante siete, cuyos escenarios laborales fueron expuestos ya en el apartado sobre etiquetas y adhesión. La afiliación señalada en dicho apartado fue la de líder sindical y se evidenció tal adhesión apelando al contraste entre la escueta referencia laboral del trabajo en una empresa de aluminio y el extenso espacio discursivo dedicado al papel de líder sindical, en esa misma empresa, entre otros factores.

El hablante trabajó por más de 23 años en una empresa de aluminio y tuvo un puesto formalmente definido y por lo tanto, designado. Sin embargo, durante la entrevista nunca lo menciona y tampoco refiere ninguna crónica o narración respecto al mismo, simplemente dice haber trabajado en tal contexto laboral: “//posteriormente ya me fui a aluminio a trabajar// en aluminio duré como 23 años/ 24 años//”. Trabajar en una empresa de aluminio puede significar muchas cosas, apuntar a más de un puesto. Sabemos que por la falta de estudios y la clase social a la que pertenece, el hablante no se refiere al empleo de gerente, pero puede ser al de trabajador de intendencia, repartidor, obrero, o agente de ventas. El hablante ubica su trabajo en un contexto, la empresa de aluminio, pero al no indicar qué actividad realizaba o cuál era su ocupación, establece mayor distancia con el papel laboral desempeñado en dicha empresa, ya que no revela el lugar preciso que ocupaba en el contexto laboral referido. De los siete escenarios laborales mencionados, como veremos en el cuadro ocho, sólo en este caso —escenario seis— ubica el ámbito sin describir el trabajo o proporcionar una etiqueta laboral, lo cual resulta eficiente como estrategia complementaria para resaltar otra ubicación laboral.

	<b>Escenario 1</b> Trabajo en el campo. Infancia. Padres vivos. Soledad de Doblado, Ver.,	<b>Escenario 2</b> Trabajo en el campo y venta de agua de río. Adolescencia. Padres muertos. Soledad.	<b>Escenario 3</b> Trabajo de peón. Adolescencia. Ver., Ver	<b>Escenario 4</b> Trabajo de albañil y contratista. Adolescencia. Misma localidad anterior.	<b>Escenario 5</b> Realización de Trabajos de carpintería. Adulto joven. Misma localidad anterior.	<b>Escenario 6</b> Trabajo en una empresa de aluminio. Adulto. Misma localidad anterior.	<b>Escenario 7</b> Desempeño de diversos puestos como líder del sindicato de la empresa de aluminio.
Descripción	✓	✓	✗	✗	✓	✗	✓
Ubicación	✓	✓	✗	✗	✗	✓	✓
Etiquetación	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✓

Cuadro 8. Utilización de estrategias de localización del hablante 7 en los escenarios laborales referidos

En este caso de distanciamiento, el trabajo en la empresa de aluminio queda por debajo de la representación social que el hablante quiere hacer funcionar para sí mismo, ya que socialmente la valorada es la de líder sindical, para la cual, por cierto, usa todas las estrategias disponibles, localizándose en el paisaje laboral de manera más que precisa.

Otro ejemplo en este mismo rubro es el del hablante cinco, cuyos escenarios laborales fueron expuestos en el apartado sobre etiquetas y adhesión. Los contextos laborales específicos para esta sección son el trabajo en una cantina, en el puerto de Veracruz, y el trabajo en el Seguro Social, en la ciudad de México. Veamos el primero:

### Escenario 3 / Cantina

A- ... /luego regresamos/ luego **trabajé en una cantina**// ahí estuve trabajando/ ahí me crecí/ ...

La indicación de trabajar en una cantina no define exactamente qué hacía el hablante en ella, si era cantinero o mozo, por ejemplo. Las alternativas de desempeño laboral están más restringidas, en comparación con el contexto laboral de la empresa de aluminio, pero de igual forma no es claro qué papel laboral tenía asignado. Por otra parte, el contexto no es totalmente formal, la cantina pertenecía a un pariente lejano, por lo que la falta de uso de una etiqueta no resulta una marca tan fuerte y significativa como en el ejemplo anterior.

El ámbito que refiere el hablante en el siguiente contexto es totalmente formal; el desempeño laboral ocurre dentro de una institución y su estancia en tal lugar necesariamente supone contratación y por lo tanto, la designación clara de su trabajo o empleo mediante el uso de una etiqueta:

### Escenario 5/ Seguro Social

A- ... /estuve en el **Seguro Social** trabajando/ ...

Al no utilizar un título laboral y tampoco describir lo que hacía, no sabemos si el empleo del hablante es de mozo, mensajero o trabajador de intendencia. En este caso, por tratarse de un quehacer realizado en una institución, el identificar el trabajo mediante la estrategia de la ubicación resulta, igual que en el trabajo dentro de la empresa de aluminio, una fuerte marca de no adhesión.

El último ejemplo de uso de la estrategia de la ubicación es del hablante cuatro, quien en su escenario laboral diez no se identifica como campesino, sino simplemente ubica su trabajo en el campo:

M- Pues/ ya después me vine/ de coordinar/ me vine/ me vine al campo// ...// a Soledad de Doblado// ya yo trabajaba por mi cuenta//

### La estrategia de la descripción

La estrategia de describir la actividad también puede servir para establecer distancia y por lo tanto, falta de identificación entre el hablante y el quehacer referido. El primer ejemplo es del hablante siete, quien en su quinto escenario laboral, refiere haber realizado labores de carpintería, mediante una mera mención:

#### Escenario 5

G- ...//trabajaba yo la carpintería también// ...

Esta forma de mencionar su trabajo contrasta con la caracterización que hacen de él dos de sus hermanos, hablantes cuatro y cinco respectivamente, quienes utilizan la etiqueta *carpintero* para identificarlo:

M- ... / este/ Gilberto:// ese:// aprendió// era muy bueno/ muy buen carpintero/ de primera//

A- ... //llego y le digo a Gilberto/ fijate que no tengo trabajo/ ¿y tú dónde estás?// él era carpintero/ y/ y/ y:: yo aprendí también la carpintería// no/ pues vente/ aquí yo ahorita te consigo/ ...

Este contraste le confiere significado al uso de la estrategia; el hablante no dice haber *sido* carpintero, sino *haber trabajado* haciendo carpintería, matiz que le permite establecer una distancia entre él y su quehacer, distancia que señala la no identificación.

Otro ejemplo de uso de esta estrategia, es el caso del hablante cuatro, quien para su sexto escenario describe sus labores en lugar de utilizar las designaciones *encargado de bodega y repartidor*:

M- ... // de ahí me fui de Córdoba a -/ hasta/ este/ México/ y allá/ en -/ por donde está el mercado San Joaquín/ ... / ahí por la Raza/ andaba// ... / ahí/ este/ empecé a trabajar/ ya/ habían pasado algunos años// ... /trabajaba yo -/ este/ me fui con una familia Ledezma/ y esos/ este/ acarreaban fruta/ íbamos a traerla a (inc.)que había un changarro/ ... /plátanos/ piña/ papaya/ todo eso que se manejaba// ... /ya después yo me quedé encargado de la bodeguita que había ahí/ en San Joaquín/

M- ... // trabajé ahí en/ México/ visité/ conocí bastante porque/ este/ repartía yo fruta en los mercaditos/ ...

De nueva cuenta, no es lo mismo *ser* encargado que *trabajar* o *quedar* encargado de una bodega. El no utilizar las etiquetas es una forma de deslindarse.

### 5.3. Conclusiones del capítulo

Utilizar una etiqueta laboral o referir el trabajo, ya sea describiendo las actividades o ubicándolas en un contexto del que pueda desprenderse qué se hace, no son simples maneras de decir lo mismo; constituyen realmente estrategias discursivas mediante las cuales un hablante puede comunicar consideraciones sobre la formalidad o informalidad respecto a su trabajo o contexto ocupacional, su adhesión o deslinde a un sector laboral, su postura respecto a situarse por debajo o por encima de las connotaciones de una etiqueta, etc.

El uso de una etiqueta de designación o título laboral conlleva formalidad en la concepción y delimitación del *trabajo*. Funciona como una especie de credencial al implicar por supuesto algún nivel de identificación. Ésta puede darse por lo menos a dos niveles: el básico o parcial; en el cual el hablante de manera concisa indica qué hace o a qué se dedica, y el de una identificación plena, en el que el hablante se afilia al sector laboral o gremio que la etiqueta refiere.

El ubicar o describir la actividad cuando existe una etiqueta de designación y contextualmente sería apropiado usarla, podría implicar deslinde o distanciamiento respecto a una posible afiliación a un gremio. En esta línea de pensamiento, la estrategia de la descripción resulta más precisa respecto a establecer la situación del hablante en el panorama laboral. Por su parte, la de ubicación es la más vaga de las tres, ya que en un lugar se pueden realizar muchos trabajos.

La etiqueta se utiliza frecuentemente por su eficacia y economía en la designación. Debido a estas dos características, tiene un fuerte peso social en la expresión y construcción de la identidad laboral y es un elemento contundente en la ubicación social del individuo, ya que las etiquetas necesariamente implican visibilidad. Se puede realizar una actividad y ésta reconocerse como *trabajo*; sin embargo, sin una etiqueta de designación es un tanto difícil ubicar el lugar preciso que ocupa el individuo en el paisaje sociolaboral, ya que dicho trabajo no constituye un papel socialmente reconocido. De tal modo, la ausencia de etiquetas en la narración de crónicas e historias laborales puede, en un momento dado, construir una representación en la mente del interlocutor de una identidad laboral indefinida, borrosa o invisible, como en el caso de las hablantes uno y dos, quienes nunca utilizan etiquetas para referir sus trabajos durante las entrevistas.

Como la utilización del título ocupacional necesariamente está ligada a la visibilidad laboral, en circunstancias donde no existen etiquetas las alternativas referenciales son la descripción de la labor y

la ubicación en un contexto del que pueda inferirse qué se hace. El siguiente capítulo está dedicado a explorar el uso de tales estrategias en contextos de invisibilidad laboral y las implicaciones específicas de tales usos.



## 6. REFERENCIALIDAD Y LOCALIZACIÓN EN EL PANORAMA OCUPACIONAL II: INVISIBILIDAD LABORAL

El concepto de invisibilidad laboral, en contraposición con el de visibilidad, se refiere al hecho de que el hablante y los otros no reconozcan un conjunto de tareas como *trabajo*. En el capítulo anterior comenté que dicho reconocimiento social no está determinado únicamente por la labor o actividad en sí misma; varios aspectos contextuales entran en juego —quién la realiza, para quién, con qué fin, en qué ámbito, si existe una remuneración de por medio, etc.—, los cuales además, condicionan también la posibilidad de utilizar una etiqueta laboral. Los aspectos contextuales, a su vez, se relacionan con los valores y prácticas culturales —asociadas al ámbito laboral— del grupo al que pertenece el hablante; por ejemplo, quién puede o debe trabajar, dónde y cuándo.

En el presente capítulo quiero mostrar que un contexto laboral concebido o identificado por el hablante como informal, supondrá la descripción de la labor —“yo cocinaba”— o la ubicación de la misma — “trabajaba en el campo”— como formas de referirla; el uso de una etiqueta resultaría peculiar justamente por contradecir la concepción informal del trabajo. De tal manera, las alternativas referenciales de descripción y ubicación de la actividad resultan verdaderas estrategias discursivas con implicaciones pragmáticas.

En el rubro de descripción o ubicación por consideraciones de informalidad laboral entran la mayoría de los trabajos referidos del corpus. El análisis de este capítulo está enfocado a especificar los motivos y contextos que los hablantes consideraron para tal elección lingüística.

### 6.1. El concepto de invisibilidad laboral y su relación con las estrategias de descripción y ubicación del quehacer

Las labores descritas o ubicadas por los hablantes durante la entrevista, especificadas en el cuadro nueve, conforman tres categorías:

1) Trabajos que pueden ser designados mediante una etiqueta, para los que contextualmente sería apropiado usarla, pero que no son referidos de tal manera porque el hablante se deslinda de una posible afiliación laboral. En tales casos —trabajos visibles y formalmente designados (analizados en el apartado sobre visibilidad y no adhesión)—, describir y ubicar la labor constituyen estrategias de distanciamiento.

2) Trabajos para los que no existe una etiqueta de designación, es decir, actividades que resultan socialmente invisibles.

3) Trabajos para los que existe el título laboral, pero uno o varios aspectos contextuales determinan que sería inapropiado usarlo; la actividad así referida por el hablante se tornará de alguna manera invisible.

Hablante 1	Hablante 2	Hablante 3	Hablante 4	Hablante 5	Hablante 6	Hablante 7	Hablante 8
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ir a dejar el almuerzo</li> <li>- Ir al campo</li> <li>- Ayudar a la madre a cocinar y cuidar de los hermanos</li> <li>- Lavar e ir por leche</li> <li>- Hacerse cargo de los hermanos pequeños y vigilar las cosechas</li> <li>- Coser</li> <li>- Inyectar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajar en el campo</li> <li>- Peinar, vender leche y huevos</li> <li>- Ir al mercado a comprar comida, llevar el gasto y la cocina</li> <li>- Mandar a 50 mujeres en una empacadora de piña</li> <li>- "Trabajar" en casa de la tía Dorotea</li> <li>- Ayudar a acomodar una casa, guisar, lavar ropa, limpiar, trapear, tender camas, barrer y planchar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Llevar la comida al campo</li> <li>- Ir al campo</li> <li>- "Trabajar" en casa de la tía Dorotea</li> <li>- Mandar a 60 mujeres en una empacadora de piña</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Llevar el bastimento al campo</li> <li>- Acarrear agua, moler el nixtamal en el molino y cargar leña</li> <li>- Levantar cosechas, acarrear fruta y dejarla en una bodega</li> <li>- Quedar encargado de una bodega de fruta, acarrear la fruta y repartirla en mercados</li> <li>- Cuidar ganado</li> <li>- Trabajar en construcciones en el muelle, haciendo carpintería negra</li> <li>- Trabajar en el campo</li> <li>- Trabajar con <i>desplaces</i> y fracturas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Llevar la comida al campo</li> <li>- Sembrar y cuidar animales</li> <li>- Trabajar en una cantina</li> <li>- Trabajar en el Seguro Social</li> <li>- Trabajar en el campo</li> <li>- Hacer ladrillos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Partir el maíz para los pollitos y barrer el patio</li> <li>- Ir a dejar la comida al rancho</li> <li>- Sacar semilla, cortar jitomate, jamaica, ejote y chile</li> <li>- Lavar en el río, cocinar, barrer, etc.</li> <li>- Hacer quehacer doméstico en casa de la tía Dorotea</li> <li>- Hacer quehacer doméstico en casa de la tía Josefina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ir al campo</li> <li>- Trabajar en el campo</li> <li>- Vender agua del río</li> <li>- Trabajar la carpintería</li> <li>- Trabajar en una empresa de aluminio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ir a dejar la comida al campo</li> <li>- Ir a dejar comida al palenque</li> <li>- Hacer tortillas y los mandados, llevar el maíz al molino de nixtamal, levantar la cocina y hacer la limpieza</li> <li>- Ayudar a la hermana</li> <li>- Estar con las hermanas</li> <li>- Trabajar con la tía Dorotea, haciendo la limpieza</li> <li>- Sembrar maíz.</li> </ul>

Cuadro 9. Trabajos descritos o ubicados

En este capítulo sobre invisibilidad analizaré los trabajos de las categorías dos y tres.

## 6.2. Motivos y contextos

El primer apartado del análisis está constituido por los trabajos para los que no existe título laboral de designación. En estos casos no hay otras consideraciones contextuales que fundamenten el uso de la descripción o ubicación de la actividad, más que la falta de una expresión económica y contundente para referirla.

Las otras consideraciones sobre la concepción del trabajo en términos contextualmente informales, y por lo tanto con ciertos grados de invisibilidad, que pueden desprenderse a partir de las crónicas y narraciones laborales utilizadas para el presente estudio tienen que ver con la presencia de ámbitos no

institucionales para la realización de las labores, con determinados nexos sociales entre quien realiza la tarea y la persona o grupo para quien se realiza, así como con quién lleva a cabo la actividad.

### 6.2.1. Los trabajos no designados

En algunos escenarios referidos en las entrevistas, los trabajos se mencionan mediante la descripción de las labores realizadas porque no existen etiquetas para designarlos. Me refiero a las labores de *inyectar*, *cuidar ganado*, *hacer ladrillo*, *ir a dejar la comida al campo* y a un conjunto de labores agrícolas menores —*sacar semilla de pipián*, *secar jamaica* y *cortar verduras*—, constituyentes de un sólo escenario laboral. Dicha falta de designación señala cierto grado de invisibilidad.

El *ir a dejar la comida al campo* —tarea mencionada por seis de los ocho hablantes— y el conjunto de labores agrícolas antes mencionado —fragmento de una crónica de la hablante seis reproducido después de este párrafo— son trabajos cuya invisibilidad está ligada, sobre todo, al contexto familiar en el que se realizan.

M- ... /mi papá me ponía/ me ponía un este::/ algo que hacer// me -/ y::/ ¿no sé si tú conozcas el pipián?// ... /que es parecida a la calabaza// ya cuando se hace grande/ se/ parte/ se saca la semilla/ y se pone a secar en::/ en el piso// pero/ abajo pones algo para/ poner la semilla/ la secas// y él partía to::do::/ y yo era la que sacaba en toda la tarde/ en lo que se llegaba la hora/ para llegar a la casa// eso::/ e::/ cuando había que sacar semilla/ cuando no/ me ponía a cortar jitomate// cuando no era tiempo de cortar jitomate/ me ponía a cortar el/ el/ la jamaica por ejemplo/ que hay que quitarle el centro y nada más quitarle el pe-/ bueno/ primero se corta la flor/ y luego los pétalos se/ se cortan del centro/ ... / y se/ colocan/ igual en el piso/ a secar// ... /y eso/ en tiempo de que hay que hacer eso/ y si no había que hacer eso/ había que cortar ejote/ cortar chile/ eso era de todas las tardes//

Generalmente, en ámbitos rurales en México, no es necesario ni común la adjudicación, y menos la acuñación, de un título laboral para definir el lugar que un miembro de la familia ocupa en el contexto laboral conjunto. Por otra parte, el hecho de que las tareas sean realizadas por infantes también influye, lo cual incide también en la falta de reconocimiento<sup>1</sup>.

Los hablantes uno y cuatro refieren los trabajos de *inyectar* y *cuidar ganado* respectivamente:

E- ...y yo -/ y yo -/ inyectaba// sueros/ que entonces se ponía suero/ y...

M- Este / tuve la suerte: de::/ de un señor/ este/ me::/ contrató para cuidar ganado// ... /y estuve cuidándole su ganado//

<sup>1</sup> Estos aspectos se verán con detalle en los apartados sobre trabajo infantil y ámbitos laborales familiares.

En ambos casos, no existe un título para las labores aisladas de *inyectar* y *cuidar ganado*. Si bien hay etiquetas relacionadas con las labores mencionadas —*ganadero* y *enfermera*—, éstas son inaplicables porque la condición social de estos oficios o profesiones y las funciones englobadas por los mismos no corresponden totalmente con las actividades y contextos de los entrevistados.

La actividad de hacer ladrillos pertenece a los escenarios laborales del hablante cinco:

A- . . . porque tenemos que buscar// a veces hago ladrillo/ ladrillo rojo/ (.) y pues en tiempos que no hay qué hacer/ me pongo a hacer ladrillo con los chamacos// y/ y/ y la cosa es salir adelante// porque la verdad/ la verdad/ nosotros no:: tenemos opción de ni siquiera compramos una carretilla/ aunque ahora los coches se van a poner baratos/ ¿no?// . . . // veremos// (.) /nos hacen mucha falta para sacar las cosas// yo no vendí mi ladrillo porque no tenía con qué sacarlo y ahí está todavía//

En este caso, no existe ningún título que se aproxime o pueda coincidir de alguna manera con el trabajo del hablante.

Dada la falta de etiquetas de designación, al parecer, socialmente no es necesario identificar a las personas que realizan las labores antes mencionadas.

### 6.2.2. Los contextos no institucionales

Uno de los elementos que le imprimen formalidad a una actividad laboral es el realizarla en un ámbito reconocido para tal práctica, en un sitio institucionalizado. El siguiente caso se refiere justamente a la consideración de que este factor de formalidad laboral no está presente en el contexto que refiere la hablante. Veamos el ejemplo.

Después de la muerte de los padres, la hablante dos, además de sus labores agrícolas, realiza actividades alternas con el fin de completar el gasto familiar.

S- . . . /y yo tenía mucha gallina// y este/ y de ahí comíamos// de todo eso/ comíamos/ de lo que yo vendía// de los huevos/ de la leche/ y de lo que yo me ganaba// yo/ yo lo echaba pa'/ para la comida// . . . // lo que comían/ era de lo que yo/ peinaba/ y ese dinero yo lo agarraba para el gasto/ . . .

Varios elementos que permiten definir las labores como *trabajo* están presentes: se realiza una actividad para alguien más y se obtienen recursos económicos por ello. Sin embargo, si bien las tareas son concebidas como trabajo, el ámbito de su realización no es institucional; los huevos y leche no se venden en una tienda, expendio o granja, y se peina, pero no en un salón de belleza. En este ejemplo, el lugar de la realización es el aspecto contextual que con más fuerza determina que la hablante no

pueda utilizar una etiqueta de designación, así como *peinadora* o *vendedora* para referir estos trabajos.

### 6.2.3. El trabajo doméstico en el ámbito familiar

- ¿En qué trabaja?  
 - No trabajo, soy ama de casa.  
 (Un ama de casa cualquiera en México)

El escenario de las labores domésticas realizadas en el ámbito familiar fue uno de los más mencionados en las narraciones de todas las hablantes (la ausencia de referencias similares por parte de *los* hablantes entrevistados indica ciertas prácticas culturales respecto a la asignación de labores prevalecientes en el tiempo y contexto al que las narraciones hacen referencia). A pesar de dicha frecuencia, de la importancia de las actividades ahí realizadas para el funcionamiento de la familia o del esfuerzo y el tiempo que éstas requieren, ninguna hablante le confiere formalidad a la concepción de este conjunto de tareas en términos de visibilidad laboral. En las primeras consideraciones sobre qué caracteriza al trabajo como tal, apunté que si realizo labores domésticas para mi familia, es muy probable que esas actividades no sean concebidas como *trabajo*, pero si realizo las mismas tareas para alguien ajeno a mi familia y recibo un pago por ellas, la caracterización será diferente.

El presente apartado se refiere precisamente a la invisibilidad de las labores domésticas en el ámbito familiar, mismo que decidí dividir en los contextos de la familia nuclear y la familia extendida por encontrar en los recuentos ciertas diferencias significativas.

#### 6.2.3.1. El contexto de la familia nuclear

El primer ejemplo de la concepción de las labores domésticas en términos de invisibilidad es de la hablante uno. El fragmento fue tomado de la anécdota analizada en el capítulo cuatro, donde la hablante negocia con el padre una nueva asignación de labores apelando a su pertenencia a la categoría social *mujer* y las implicaciones que dicha pertenencia conlleva en términos de actividades.

1 E- . . . le digo/ mire papá/ yo/ yo soy mujer// dice/ ya sé/ ya sé que eres mujer// sí/ le digo/ pero yo no soy hombre para ir al campo// me  
 2 dice/ ¡mira nada más/ lo que me veniste a decir!// yo ya no te voy a llevar al campo/ me dice/ porque el/ el sol les hace mal/ dice// es  
 3 que yo ya no quiero ir al campo// sí a mí no me gusta el campo/ sí es bonito/ le digo/ pero no/ le digo/ el sol a mí me mata// dice/ no/ tú  
 4 te vas a quedar aquí con tu mamá/ tú la vas a ayudar a todo/ los niños/ y a lavar ropita y eso// ya cuando yo ya estaba bien/ pues sí/  
 5 ya no me llevó al campo// . . . ya no me mandó// dice/ no/ tú no quieres ir// no// le digo/ yo/ ayudo a mi mamá en todo lo que usted  
 6 quiere que yo le ayude// en todo/ pero no me lleve al campo//

En el ejemplo, la hablante pone en voz del padre (línea 4) y en la suya propia (5-6) la expresión *ayuda* para referir las nuevas actividades que habrá de asumir en la casa familiar. *Cuidar a los hermanos* y *lavar ropa* (4) no son labores caracterizadas como *trabajo*.

Otro ejemplo similar es de la hablante ocho, cuyos escenarios laborales están restringidos a la propia casa, la de parientes lejanos —la prima Félix o la tía Dorotea— o la de las hermanas:

- 1 E- Bueno yo:/ de chamaca pues/ iba yo:/ estaba yo con tu tía Esperanza/ y de ahí este/ iba yo a dejarle de comer a los -/ a tu tío: al carr.po/  
 2 y ya después ya:/ se vinieron ellos para acá y ya / para Veracruz/ y ya yo este/ me quedé allá y/ iba yo al palenque de mi tío Tomás a  
 3 dejar/ a dejarles de/ de comer todos los días// tu tío Gilberto también/ iba/ iba a dejarle de comer a:/ mi primo Oliverio// y:/ y ya este/  
 4 después ya/ ya se casó y ya no fuimos a/ a dejarle de comer// y este/ estuvimos ahí en la casa y / aquí 'I nacimos todos/ allá en Soledá/  
 5 y/ y de ahí se casó tu tía Esperanza y me fui con ella para allá donde vive ahorita// . . . / y:/ este/ estuve ahí/ y ya de ahí este/ **me fui con**  
 6 **una prima/ tres años hasta -/ a trabajar con ella...**  
 7 C- ¿A dónde?/ ¿ahí en Soledad?//  
 8 E- Ahí en Soledad// y este/ de ahí...  
 9 C- ¿Qué hacías -- ?/ ¿cómo trabajabas?//  
 10 E- Bueno ahí/ pues hacía yo/ tortillas/ levantaba yo la cocina/ hacía yo limpieza/ así / lo:/ adecuado a mi edad/ ¿no?// y este/  
 11 C- ¿Te acuerdas qué edad tenías más o menos?//  
 12 E- Tenía yo diez años// nueve// diez años // . . . / y este/ y ya:/ de ahí estuve tres años c-con ella/ con Félix/ mi prima// y/ y de ahí vino -/  
 13 fue este/ tu tío Poncho/ . . . / y este/ le dijo a:/ a Esperanza/ a tu tía/ si -/ que si me venía yo para acá/ con ella {Eloisa} porque había  
 14 nacido Lola// . . . / y **que si -/ vení-si venía yo a estarme con ella/ a ayudarla// . . . / y ya/ me vine con:: tu tía Eloisa// y este/ estuve**  
 15 **ahí:: un- unos años// como:/ unos tres años// ya de ahí me/ me fui con tu tía Lupe un tiempo// . . . / y ahí este/ estuve con Lupe/ un**  
 16 **tiempo/ de ahí me fui con Sonia/ también ya estaba casada// ella vivía en / ¿dónde vivía?/ en Díaz y Aragón// . . . / vivía donde**  
 17 **hacia:/ este/ enchiladas/ . . . / y gordas y todo eso// . . . / ahí estuve// fue cuando/ este/ Gabo estaba chiquito// . . . / y/ y este/ ya también**  
 18 **estuve un tiempo con ella// y/ y ya de ahí/ me:/ me puse a trabajar también con una tía// aquí en Veracruz/ mi tía Tea// . . . / iba yo**  
 19 **a hacerle limpieza// . . . / y ya me regresaba yo con Lupe// . . . / a dormir // . . . / y este/ y de ahí/ me fui/ este/ otra vez con Eloisa// . . . /**  
 20 **y este/ bueno/ en ese lap-lapso de: los años/ ¿no?/ fueron/ que me vine de -/ tenía 15 años// este/ de/ estuve: un tiempo con una/ o con**  
 21 **las tres / ¿no?// . . . / entonces este/ ya después otra vez volví con Eloisa// y estando ahí con Eloisa/ me venía yo a ayudar a:/ a**  
 22 **Sonia// . . . / a:/ a/ este/ los sábados y domingos// . . . / y ya de ahí fue cuando/ conocí a Don Andrés//**

Como también vimos ya en el capítulo cuatro, la hablante hace la distinción entre *ayuda* y *trabajo*. Realizar labores en casa de las hermanas es *ayuda* (14y 21), pero llevarlas a cabo en otra casa, de la prima o de la tía, es *trabajo* (6 y 18). Mediante esta distinción, la hablante resalta la importancia de las redes sociales; cuando se realiza una actividad para el bien común, para el núcleo familiar al que se pertenece, no es necesario establecer distinciones laborales.

En ambos casos, el ámbito de la familia nuclear implica que las actividades no se conciben como trabajo; no hay formalización de las relaciones laborales, incluso con dinero de por medio, ya que es una cuestión de apoyo, de brindar ayuda y este aspecto es resaltado con el uso de *ayuda* y no de *trabajo*.

### 6.2.3.2. El contexto de la familia extendida

Después de la muerte de los padres, cuatro de las cinco hermanas de esta familia fueron alojadas en casas de parientes, donde realizaron trabajo doméstico como parte de sus obligaciones. La única hermana que no requirió alojarse en ningún otro lado fue la mayor, quien quedó como cabeza de familia y se hizo cargo de supervisar las labores agrícolas.

Tres de las cuatro entrevistadas —las hablantes dos, tres y seis— refieren haberse ido a la casa de una tía en segundo grado, Dorotea, mientras que la hablante restante, la número ocho, dice haber salido —como vimos en el anterior apartado— de la casa familiar para irse primero con una prima en segundo grado, posteriormente a casa de tres de sus hermanas una vez que éstas formaron su propia familia, y en algún momento también trabajar en casa de Dorotea.

El siguiente fragmento de la hablante tres, tomado de una narración cuyo punto radica en mostrar por qué era difícil la vida en casa de Dorotea: “Después yo me fui de ahí porque era la vida muy...” (1), “eso era una vida terrible” (7), expone el tipo de labores realizadas en la misma:

1 G- ... / después yo me fui de ahí porque era la vida muy...

2 C- Difícil//

3 G- Bueno// mmm/ claro/ de todas las cosas que ella me hizo/ que evidentemente son feas/ también tuvo/ tuvo otras cosas que -// yo

4 aprendí ahí a planchar/ a lavar bien/ a todo// a/ a guisar y eso/ ... / porque nosotros por lo del campo y eso no tuvimos tiempo de

5 aprender las cosas como es debido// bueno/ entonces/ era -/ pero/ después era la vida muy -/ era- / a las once de la noche y eso/ se

6 acostaba uno/ y a las cinco había que pararse/ a agarrar agua a los tambos porque si no/ en todo el día no había/ y si no agarrábamos

7 agua había que subirla de abajo/ ¡y la escalera!!/ no/ no/ eso era una vida terrible// y te digo que trabajábamos tanto y todo/ y para mí

8 no era tan pesado todo eso/ a pesar de que era todo el día de trabajar// ¡ah/ cómo se trabajaba con mi madrina!!/ yo/ dos días tenía que

9 lavar// eso sí/ la ropa blanca/ blanca y bien lavada// de planchado/ muy poco planché// pa' que voy a ser mentirosa// ella siempre

10 planchaba// pero le gustaba que yo le/ le rociara la ropa porque/ ella enseguida planchaba la de almidón y decía que cómo le hacía yo/

11 que yo la estiraba y que-/ y las cintas de los mandiles y que/ y que yo cuando rociaba/ rápido acababa de/ de planchar// porque si era

12 una cortina de encaje/ si era una sobrecama de encaje/ todo de encajito/ y yo/ me mojaba lavando y me empapaba y le hacía así/ así/

13 así/ y ya dejaba todo listo// nomás pa' meter la plancha// y ella nunca pudo hacerlo y no quiso/ o no/ no pudo hacerlo/ porque después

14 siempre me decía/ hija/ rocíame la ropa/ yo/ yo acabo de guisar y e:/ estaba haciendo tacos/ porque había que hacer lonche para la

15 cantina// ...

El fragmento está cargado de evaluación sobre lo arduo de las labores y las difíciles condiciones de estancia, punto de vista compartido por el marido de la tía y expresado mediante discurso referido en el siguiente fragmento:

G- ... / bueno/ entonces este/ e:// el tío Eduardo decía/ ¡aso/ no te duelen esas criaturas!! ... /esas criaturas/ dice/ ¿cómo/ cómo no les haces igual a tus hijas?// porque tus hijas te duelen/ ¿verdad?// ¡ay/ tú cállate!! dice/ no te metas en lo que no te importa/ dice// porque hay que ser humano//

Estas condiciones de estancia también son mencionadas de manera implícita por la hablante seis en el siguiente fragmento:

- 1 C- Oye y/ y/ y cuando se murieron tus papás/ ¿ningún familiar los ayudó?//  
 2 M- Económicamente/ no//  
 3 C- ¿De alguna otra manera?//  
 4 M- De ninguna manera// la única que *según* -/ digo/ yo no la critico porque a mí me quedaron buenas cosas de ella/ *a pesar* de las  
 5 condiciones que yo estaba en su casa/ para mí era maravilloso/ ¿no?// porque me sentía protegida/ porque estaba...  
 6 C- ¿Quién/ quién?//  
 7 M- Mi tía Tea/ porque estaba mi tío/ estaba mi tía/ salíamos con toda la familia/ o sea/ me sentía bien//  
 8 C- Te sentías parte de una familia//  
 9 M- Sí/ exacto/ esa -/ mmm/ en cierta forma a ella le pareció que era una ayuda// pero familiares así/ nada//

La hablante no menciona exactamente cuáles eran las condiciones, pero hay elementos en el fragmento que permiten identificar su actitud al respecto. Primeramente, ella no concibe su estancia en la casa de la tía del todo como ayuda; la idea no está expresada cabalmente, pero el uso de *según* (4) permite la anterior interpretación; ya sea en el sentido de *supuestamente* — *el único familiar que supuestamente nos ayudó, fue Dorotea*— o con la acepción de *acuerdo con* — *de acuerdo con mi tía, tenerme en su casa era una ayuda*— En segundo lugar, como parte de la explicación de por qué no considera esta situación como ayuda, tenemos un contraste introducido por la expresión adversativa *a pesar de* (4), entre las condiciones de estancia —la parte negativa del contraste implícitamente expresada— y lo *maravilloso* que fue para ella estar en esa casa.

Lo interesante de esta situación de quehaceres domésticos es que las dos hablantes no los conciben en tal escenario como *trabajo formal*. Primeramente, como ya habíamos visto en el apartado sobre etiquetas laborales y adhesión, la hablante tres al referir su empleo de ama de llaves —posterior a su estancia con Dorotea—, indica no haber trabajado nunca antes en casa *ajena*, por lo que de alguna manera concibe la casa de la tía como propia:

G- Entonces/ digo/ pos/ yo:/ trabajé// tuve suerte// porque yo nunca había trabajado en una casa ajena/ ...

Por otra parte, esta misma hablante contrasta las difíciles condiciones de “trabajo” con la presencia de una sirvienta a quien le pagaban bien.

G- ... /y luego/ ah/ m-/ tiraban una colchoneta delgada/ y ahí se dormía uno/ en el suelo/ y/ acabando de lavar el frío// no/ tantas cosas que hubo/ porque -/ bueno// y este/ y si no/ pus -/ (.)/ donde que también/ había una que era sirvienta/ **pero eso sí/ a ella le pagaban bien//** .  
 .// pero a mí me daban al mes cuarenta pesos/ pero no me lo daba como paga de/ de/ este:...

C- del trabajo//



G- Vaya/ me lo daban como que yo tuviera/ . . .

A la hablante le proporcionaban dinero (seguramente menos que a la sirvienta: “pero eso sí/ a ella le pagaban bien//”), aunque este dinero no era un pago; el dárselo como tal hubiera significado para ambas partes, la hablante y la tía, el reconocimiento de que las labores realizadas eran realmente *trabajo* y no mera cooperación como seudo miembro de la familia.

Por su parte, la hablante 6 expresa que ella *trabajaba* en esa casa en el sentido básico de la palabra, en términos de realizar labores:

C- ¿Pero trabajaban ahí?//

M- Exactamente//

C- ¿Qué hacían?//

M- Pues el quehacer de la casa/ . . .

Pero no en el sentido de tener un empleo:

C- . . . // ¿y trabajabas de algo/ ya como a los dieciséis y diecisiete?//

M- NO:// a los dieciséis/ diecisiete estaba con mi tía/ [no te dig-]

C- [Tea//]

M- Si// estaba yo con ella//

Sin embargo, la octava hablante, quien también desempeñó labores domésticas en esta misma casa, sí considera este escenario en términos laboralmente más formales. Hay que recordar que ella marca una distinción entre realizar labores domésticas en casa de sus hermanas —*ayuda*— y realizarlas en casa de esta tía —*trabajo*—.

E- // y/ y ya

de ahí/ me:/ me puse a trabajar también con una tía// aquí en Veracruz/ mi tía Tea// . . . / iba yo a hacerle limpieza/ . . . / y ya me regresaba yo con Lupe// . . . / a dormir // . . .

La diferencia radica en las condiciones de estancia. Mientras que las hablantes tres y seis vivieron ahí, *aparentemente* como miembros de esta familia, la hablante ocho realizaba sus labores y se iba a dormir a casa de una hermana, es decir, sustentaba un estatus externo.

El ámbito de la familia extendida, en el caso de estas hablantes, permite cierta flexibilidad respecto a la caracterización del trabajo. La manera en la que se establezca y asuma el nexo familiar, estar

inserto o no de alguna forma en el núcleo, es el factor que determina el grado de informalidad y por lo tanto, de invisibilidad de los quehaceres.

Estas mujeres no tuvieron todos los derechos o condición de un cabal miembro de familia; la hablante seis menciona, por ejemplo, que no las mandaron a la escuela, como sería el caso de las hijas:

M-... / mi tía/ era exigente pero preocupada por nosotros//... / preocupada en el aspecto de: -/ no nos metió a la escuela/ desde luego que no// este/ mm/ de que te compraban:: el vestido/ que anduvieras/ arregladita/ limpiecita/ bañadita y todo eso/ y bien comidas:/ eso sí//

Y tampoco tuvieron los derechos o la condición de una trabajadora, tal vez por las implicaciones en el trato, obligaciones, pagos, etc.

El trabajo doméstico en el ámbito familiar para este grupo de hablantes resulta prácticamente invisible; sólo una hablante lo concibe como *trabajo*, pero aún así, no se identifica con un título laboral.

#### 6.2.4. El trabajo infantil

Todos los hablantes refieren haber realizado trabajo al interior del seno familiar durante la infancia. Cuando no se realizaban labores domésticas —lavar ropa, cocinar, ir al molino a moler nixtamal, cuidar de los otros hermanos—, las labores tenían que ver con el campo —darle de comer y beber a caballos y bueyes, sembrar, cosechar, etc.— de donde se extraía el sustento para toda la familia. En un principio, el padre y las tres hermanas mayores eran quienes preparaban la tierra, sembraban y cosechaban. Conforme el resto de los hermanos fueron creciendo, se les unieron en el trabajo agrícola. Cuando no se tenía edad suficiente para trabajar directamente la tierra, se llevaba el almuerzo a los mayores al campo o se hacían labores agrícolas más sencillas. Tanto el juego, una de las actividades primordiales de cualquier niño, como el ir a la escuela y la realización de labores escolares, resultaron actividades secundarias. Veamos fragmentos de cada hablante que sustentan estas afirmaciones:

##### Hablante 1

E- Me sacaron {de la escuela} porque era más grande y tenía que ayudar a mi mamá a cuidar los niños/ porque cada año venía un niño/ ¿no?// y este::/ teníamos que ir al campo/ fuimos al campo las tres/ hermanas pero yo me enfermé//... /iba yo al campo y me dolía mi cabeza/ y el cuerpo y ya no tenía ganas de trabajar / y así teníamos que jalarle las tres y entonces/ este:/

C- ¿Qué hacías en el campo?//

E- Azadoneábamos/ limpiábamos milpa/ mis hermanas también/ las tres/. . .

### Hablante 3

G- ... / después me acuerdo cuando/ este:/ tenía yo cinco años y mi hermano tenía cuatro// íbamos a dejar el -/ la comida a papá y a los que estaban en el campo/ ... / entonces ya después que yo:/ crecí más/ pues ya empecé a ir al campo/

C- ¿Cómo a qué edad/ Lupe ?/ ¿te acuerdas más o menos?//

G- Como de seis años/ ya jalaba yo el azadón y mi papá me/ agachaba uno que había chiquito y bueno/ a mi tamaño/ ¿no?// los demás pos más grandes para ellos// y empecé por jalarme:: un lomo de raya/ ¿no?// y luego/ iba yo al lado de mi papá y luego él me hacía recto con su azadón por un lado del lomo y jalaba algo/ ¿no?// y para irse de cabello/ pero (risa)/ después/ ¿quién nos paraba a Sonia y a mí.??//

### Hablante 4

C- ¿Te acuerdas cómo/ cómo era:/ no sé / qué hacías?/ ¿trabajabas tú cuando eras chiquito?

M- Bueno/ si trabajaba pero:/ pero no: era/ un trabajo bien desempeñado porque es uno chamaco//

C- ¿Qué hacías?

M-¿Qué hacía?// llevaba uno el abastimento al campo/ ... /este/ cambiaba uno aquí animales / caballos/ ... / (inc. verbo terminado en *aba*) la yunta/ ... / pero/ pos no tenía yo un tamaño/ grande/...

### Hablante 5

A- ... /a temprana edad veníamos a trabajar al campo/ ... / por ejemplo/ yo traía el almuerzo/ una vez se me reventó/ se perdió el almuerzo/ ...

A- ... /él no/ nos este:/ no nos mandó a la escuela debidamente como nos debía de haber mandado/ porque pues teníamos que estar acá sembrando/ que viendo animales/ que viendo esas cosas/...

### Hablante 6

C- Oye/ ¿y cómo era tu vida cotidiana?//

M- De trabajo...

C- ¿Pero qué hacías?//

M- Por ejemplo/ e:/ antes de entrar a la escuela/ quiero decir/ cuando no e: tenía edad para la primaria/ e:::/ a todos nos asignaban un:::/ una labor dentro de la casa/ si tenías seis años por ejemplo/ e:::/ te ponían/ tú barres el patio/ tú:::/ partes el maíz para los pollitos recién nacidos// generalmente eso era lo que teníamos que hacer//

C- ¿A ti qué te tocaba hacer?//

M- Ah/ partir el maíz para los pollitos y barrer el patio//

C- Oye/ ¿y tú ibas al campo?/ ¿trabajabas en el campo?//

M- No:::/ bueno/ si iba al campo porque/ cuando salía yo de la escuela/ llegábamos/ llegaba a la casa/ este:::/ desde luego no llegaba a hacer la tarea// este:::/ ya me:::/ iba a dejar la comida al rancho/ para los que estaban trabajando/ que eran/ mis hermanos y mi papá// y a -/

C- ¿Todos tus hermanos grandes?//

M- A/ a/ bueno no/ de los grandes nada más trabajaban/ e:/ tres// Esperanza/ digo perdón/ e:::/ Sonia/ Guadalupe/ Mario/ después era Alonso// y/ y este:::/ y ya me -/ yo dejaba la comida y como yo -/ ya no me dejaban regresar sola/ porque ya se regresaba al anochecer/ entonces mi papá me ponía/ me ponía un este:::/ algo que hacer// me -/ y:::/ ¿no sé si tú conozcas el pipián?// ... /que es parecida a la calabaza/ ya cuando se hace grande/ se/ parte/ se saca la semilla/ y se pone a secar en:::/ en el piso pero/ abajo pones algo para/ poner la semilla/ la secas/ y él partía to:::do:::/ y yo era la que sacaba en toda la tarde/ en lo que se llegaba la hora/ para llegar a la casa// eso:/ e:/ cuando había que sacar semilla/ cuando no/ me ponía a cortar jitomate/ cuando no era tiempo de cortar jitomate/ me ponía a cortar el/ el/ la jamaica por ejemplo/ que hay que quitarle el centro y nada más quitarle el pe-/ bueno/ primero se corta la flor/ y luego los pétalos se/

se cortan del centro/

C- Se separan/ ajá//

M- Ajá/ y se/ colocan/ igual [en el piso/ a secar//]...

C- [En el piso a secar//]

M- Y eso/ en tiempo de que hay que hacer eso/ y si no había que hacer eso/ había que cortar ejote/ cortar chile/ eso era de todas las tardes// o sea que cuando nosotros jugábamos/ jugábamos después de la cena// . . .

## Hablante 7

G- E::/ yo empecé a ir al campo con mi papá como a la edad de/ podríamos hablar de unos/ ocho años [/. . ./ siete años//]

C- [¿Y qué hacías?//]

G- Yo lo acompañaba nada más al campo/ al trigo/ a palear agua/ este:/ a darle de:/comer/ de beber agua a los animales/ a::/ en fin muchas cosas// entre mi papá/ Alonso/ yo// yo montado en burro/ para sacar la tierra con la lata// Alonso volteaba la lata//

C- ¿Volteaba la lata?

G- Sí// para sacarle la tierra// y mi papá la llenaba abajo del coche// entonces este/ y así// yo los acompañaba// a veces me ponían a sembrar tomate/ a plantar tomate/ pero nomás a poner las plantas así// de hecho yo no trabaja gran cosa/ ¿no?// yo acompañaba a mi papá porque él/ pues me quería llevar en ancas del caballo// a veces les ayudaba yo/ ¿qué quieres?/ amárrame este animal/ en fin/ hasta ahí// . . .

## Hablante 8

E- Bueno/ yo:/ de chamaca pues/ iba yo:/ estaba yo con tu tía Esperanza/ y de ahí este/ iba yo a dejarle de comer a los/ a tu tío: al campo/ y ya después ya:/ se vinieron ellos para acá y ya / para Veracruz/ y ya yo este/ me quedé allá y:/ iba yo al palenque de mi tío Tomás a dejar a dejarles de/ de comer todos los días// tu tío Gilberto también// iba/ iba a dejarle de comer a:/ mi primo Oliverio// y:/ y ya este:/ después ya/ ya se casó y ya no fuimos a/ a dejarle de comer/ y este/ estuvimos ahí en la casa y / aquí / onde nacimos todos/ allá en Soledá/ y/ y de ahí se casó tu tía Esperanza y me fui con ella para allá donde vive ahorita/

C- Mjjm//

E- Y: este/ estuve ahí/ y ya de ahí este/ me fui con una prima/ tres años hasta/ a trabajar con ella/

C- ¿A dónde? /¿ahí en Soledad?

E- Ahí en Soledad// y este/ de ahí...

C- ¿Qué hacías tía?/ ¿cómo trabajabas?

E- Bueno ahí/ pues hacía yo/ tortillas/ levantaba yo la cocina/ hacía yo limpieza/ así / lo:/ adecuado a mi edad/ ¿no?/ y este:/

C- ¿Te acuerdas qué edad tenías más o menos?

E- Tenía yo diez años// nueve// diez años //

E- (las crónicas anteriores tratan de la muerte de los padres) al principio/ cuando/ todavía estaba tu tía Eloisa/ Mariana:/ Gilberto/ todos ellos ahí / este/ pues nosotros éramos las que/ nos fregábamos// con lo del quehacer//

C- ¿Qué (traslape/inc.) el quehacer?

E- Pos yo al menos/ yo/ pos yo creo barrer y los trastes mientras/ cuando todavía estaba yo más chica/ ¿no?

C- Ajá//

E- Ya cuando empecé/ pues ya/ a hacer más quehacer// y las otras/ pues/ se iban al río a lavar y todo eso//

C- Mjjm//

Los fragmentos anteriormente expuestos exponen el hecho de que el trabajo infantil para todos los entrevistados constituyó una práctica común y constante pero, ninguno de ellos lo caracteriza

formalmente. No utilizan etiquetas o títulos para describir lo que hacían por dos razones; o no existen para describir sus labores, como se muestra en los fragmentos siguientes:

### Hablante 3

G- /íbamos a dejar el/ la comida a papá y a los que estaban en el campo/

### Hablante 4

M-¿Qué hacía?// llevaba uno el abastimento al campo/

C- Mjjm//

M- este/ cambiaba uno aquí animales / caballos

C- Mjjm//

M- (Inc. verbo terminado en *aba*) la yunta/

### Hablante 5

A- /yo traía el almuerzo/

### Hablante 6

M- Ah/ partir el maíz para los pollitos y barrer el patio//

M- .../iba a dejar la comida al rancho/ para los que estaban trabajando/. . . /y yo era la que sacaba en toda la tarde/ en lo que se llegaba la hora/ para llegar a la casa// eso/ e:/ cuando había que sacar semilla/ cuando no/ me ponía a cortar jitomate/ cuando no era tiempo de cortar jitomate/ me ponía a cortar el/ el/ la jamaica ...(detalla cómo se hace). . . y eso/ en tiempo de que hay que hacer eso/ y si no había que hacer eso/ había que cortar ejote/ cortar chile/ eso era de todas las tardes// ,

o si existen, no son utilizadas. Algunas de las labores descritas podrían caracterizarse como el trabajo realizado por un peón:

### Hablante 1

E: Azadoneábamos/ limpiábamos milpa/ mis hermanas también/ las tres/ ,

por una empleada doméstica:

### Hablante 8

E- .../ cuando yo me fui para allá/ ya hacía yo tortillas/ este/ pues levantar la cocina/ los mandados/

C- Pero/ ¿la masa ya estaba hecha?

E- La llevaba yo/

C- ¿O tú la tenías que moler?//

E- No/ la llevaba yo al molino/ al nixtamal/

C- ¿Llevabas el maíz al nixtamal?//

E- Mjmm//

C- Hacías tortillas// ¿cocinabas?

E- A veces// a veces no//

C- ¿Como qué cocinabas?//

E- Pues/ enchiladas/ frijoles/ o bisteces con huevo/ lo que / lo que hubiera//

C- Ajá//

E- Mjmm//

C- ¿Y limpiabas?//

E- Sí//,

o por una nana:

### Hablante 1

E- .../tenía que ayudar a mi mamá a cuidar los niños/ porque cada año venía un niño/.

Las labores desempeñadas dentro del núcleo familiar no son consideradas como trabajo formal, por lo que no sería apropiado describirlas utilizando una etiqueta. De hecho, hacerlo tendría otras implicaciones, indicaría otro tipo de intención, sarcasmo, ironía, burla, crítica, etc. Veamos un ejemplo. Uno de los miembros de esta familia, el hablante cuatro, debido a los maltratos del padre, abandona la casa familiar; cuando se entera de la muerte de los padres, regresa.

M- Yo -/ a mí me tocó el novenario de mi mamá//

C- Mjmm//

M- Nada más// este/ pues/ la mayor era Esperanza// seguía Sonia/ Guadalupe// el que había quedado era Alonso/ varón/

C- Mjmm//

M- Gilberto/ Elba y Mariana eran chiquitos/ chiquillos/ muy chicas/ y yo pues no/ tenía vela en el asunto// porque el caso/ me veían como el del la oveja negra/ ¿no?

C- ¡Ah!/ ¿sí?

M- Sí/ si yo no tenía:/ voz ni voto/ yo na' más servía como peón/

C- ¡Ah!/ ¿sí?

M- en la casa//

C- Pero/ ¿qué hacías?

M- Ir al campo// levanté las cosechas que dejó papá/ y eso/

C- Mjmm//

Sin embargo, ya no logra incorporarse al núcleo; tiene obligaciones, trabajar en el campo, pero no derechos, dar su opinión y tener injerencia sobre las decisiones internas de la familia. Justamente en esta circunstancia, por lo inesperado de que un miembro de la familia sea tratado de tal forma,

caracteriza su trabajo con el título de *peón* y este uso marca una crítica, sorpresa o el aspecto negativo de su falta de incorporación.

Además del ámbito familiar, el hecho de que el trabajo sea realizado por “niños” incide también en que los quehaceres no sean concebidos como *trabajo*. En ocasiones, se minimizan las labores justamente por ser un niño el que las realiza, como lo demuestra la siguiente crónica del hablante cuatro:

C- ¿Te acuerdas cómo/ cómo era./ no sé / qué hacías?/ ¿trabajabas tú cuando eras chiquito?

M- Bueno/ sí trabajaba pero:/ pero no: era/ un trabajo bien desempeñado porque es uno chamaco//

C- ¿Qué hacías?

M-¿Qué hacía?// llevaba uno el abastimento al campo/

C- Mjmm//

M- este/ cambiaba uno aquí animales / caballos/

C- Mjmm.

M- (Inc. verbo terminado en *aba*) la yunta//

C- Mjmm//

M- Pero/ pos no tenía yo un tamaño/ grande/

Esta minimización también está presente en la crónica de la hablante seis, quien a pesar de dedicar tardes enteras en la infancia a sacar semilla y cortar jamaica, ejote, chile y jitomate, caracteriza este conjunto de labores simplemente como “algo que hacer” (2).

1 M- ... / y/ y este:/ y ya me -/ yo dejaba la comida y como yo -/ ya no me dejaban regresar sola/ porque ya se regresaba al anochecer/

2 entonces mi papá me ponía/ me ponía un este:/ **algo que hacer**// me/ y:/ ¿no sé si tú conozcas el pipián?//. . . / que es parecida a la

3 calabaza/ ya cuando se hace grande/ se/ parte/ se saca la semilla/ y se pone a secar en:/ en el piso pero/ abajo pones algo para/ poner la

4 semilla/ la secas/ y él partía to::do:/ y yo era la que sacaba en toda la tarde/ en lo que se llegaba la hora/ para llegar a la casa// eso:/ e:/

5 cuando había que sacar semilla/ cuando no/ me ponía a cortar jitomate/ cuando no era tiempo de cortar jitomate/ me ponía a cortar el/

6 el/ la jamaica por ejemplo/ que hay que quitarle el centro y nada más quitarle el pe-/ bueno/ primero se corta la flor/ y luego los pétalos

7 se/ se cortan del centro/ . . .

En el contexto de estos hablantes, ser miembro de una familia y recibir beneficios por dicha pertenencia como techo, comida, vestido, protección, educación, entre otras cosas, implica asumir una serie de obligaciones referentes a labores domésticas y de campo. Sin embargo, aunque estas labores están relacionadas con el sustento y buen funcionamiento de la familia, implican esfuerzo y en ocasiones dejar de hacer otras actividades que se suponen propias de la infancia tales como aprender prácticas sociales o desarrollar habilidades mediante el juego y el ir a la escuela, no se reconocen

como trabajo formal, ni en su designación, ni en su remuneración. El trabajo realizado durante la infancia por estos hablantes aunque es considerable, no es visible.

### 6.2.5. La condición del hablante en contradicción con la de la etiqueta

En los siguientes casos, lo inapropiado de identificarse mediante una etiqueta tiene que ver con que el hablante se sitúa, de alguna manera, por debajo de lo que la etiqueta designa e implica laboral y socialmente hablando.

Empecemos con los ejemplos del hablante cuatro, el entrevistado que abandona la casa familiar a los nueve años. quien durante la entrevista refiere 12 escenarios laborales:

- 1) Llevar la comida al campo y ayudar con las yuntas durante la infancia, estancia en la casa paterna, Soledad de Doblado, Ver.
- 2) Una vez fuera de casa, niñez tardía, realizar labores agrícolas menores, en Paso del Macho, Ver.
- 3) De regreso a la casa familiar, una vez muertos los padres, levantar cosechas, acarrear fruta y embodegarla; adolescencia tardía, Soledad de Doblado, Ver.
- 4) Cuidar ganado; poblado cerca de Córdoba, Ver.
- 5) Temporero; otro poblado cerca de Córdoba, Ver.
- 6) Encargarse de una bodega de fruta, acarrearla y repartirla mercados del D.F.; adolescencia tardía.
- 7) Obrero general; adulto joven, una presa en Temascal.
- 8) Maniobrista; adulto joven, misma presa.
- 9) Trabajar en construcciones en muelles del puerto de Veracruz, haciendo carpintería negra; adulto joven.
- 10) Trabajar en el campo; adulto, Soledad de Doblado, Ver.
- 11) Trabajar en una escuela como velador; adulto mayor, misma localidad.
- 12) Trabajar con *desplaces* y fracturas; adulto mayor, misma localidad.

#### Escenario 1

C- . . . /¿trabajabas tú cuando eras chiquito?//

M- Bueno/ si trabajaba pero:/ pero no: era/ un trabajo bien desempeñado porque es uno chamaco//

C- ¿Qué hacías?//

M- ¿Qué hacía?// llevaba uno el abastimiento al campo/ . . . /este/ cambiaba uno aquí animales/ caballos/ . . . / (inc. verbo terminado en *-aba*)  
la yunta//

#### Escenario 2

M- Yo me fui -// me -/ no me fui muy lejos/ aquí por Paso del Macho// empecé a trabajar// alguien me buscaba de acá de la casa/ me



alejaba yo más//

C- ¿Y en qué trabajabas?//

M- En el campo// así con -/ acarreando agua/ moliendo el nixtamal en el molino de mano/ este/ cargando leña/ pus ahí/ me la pasaba//

### Escenario 3

C- .../¿tú te enteraste que mis abuelos se murieron?//

M- No/ ya -/ si me enteré/ pero ya no los alcancé//

C- Ajá/ pero ¿regresaste?//

M- Si regresé//

...

C- Pero/ ¿qué hacías?//

M- Ir al campo// levanté las cosechas que dejó papá/ y eso/ .../entonces/ yo acarreaba la fruta/ y:/ la dejaba en una bodega//

### Escenario 4

M- .../empecé a trabajar/ (inc./nombra dos lugares) vía Córdoba/ vía Veracruz//

C- ¿Y de qué trabajabas ahí?//

M- Este/ tuve la suerte: de:/ de un señor/ este/ me:/ contrató para cuidar ganado// .../y estuve cuidándole su ganado// se llamaba Ramón Aiza// por medio de mi hermana Sonia/ yo llegué ahí//

### Escenario 5

M- Este/ llegué a/ a ser temporero de una persona// temporero es/ que: -/ este/ trabajé con ellos una temporada// y le sembraban a uno un pedazo y eso//

### Escenario 6

M- ...// de ahí me fui de Córdoba a -/ hasta/ este/ México/ y allá/ en -/ por donde está el mercado San Joaquín/ .../ ahí por la Raza/ andaba// .../ ahí/ este/ empecé a trabajar/ ya/ habían pasado algunos años// .../trabajaba yo -/ este/ me fui con una familia Ledezma/ y esos/ este/ acarreaban fruta/ íbamos a traerla a (inc.) que había un changarro/ .../plátanos/ piña/ papaya/ todo eso que se manejaba// .../ya después yo me quedé encargado de la bodeguita que había ahí/ en San Joaquín/

M- ...// trabajé ahí en/ México/ visité/ conocí bastante porque/ este/ repartía yo fruta en los mercaditos/ ...

### Escenario 7 y 8

C- ¿En Temascal/ qué hacías?

M- Era:/ una presa que/ tenía:/ este/ el presidente de la república/ Miguel Alemán// es decir/ estaba -/ se estaba elaborando/ haciendo// ...// y yo llegué allí a trabajar/ de obrero/ general// a lo último ya/ yo/ este/ fui maniobrista/ aprendí a:/ instalar cables vías// el cable vía es/ hecho por una torre/ y un cable/ y un bote/ de: -/ ¿vamos a ver?/ tres yardas// o sea:/ dos toneladas o tres toneladas// no/ sí// no me acuerdo/ cinco o tres/ por ahí/ ...// de peso/ con todo y el material que trae/ jalado por un malacate de esos/ (continúa narrando detalladamente en qué consistía su trabajo de maniobrista.)

## Escenario 9

M- .../yo después llegué a Veracruz/ y:/ estuve *an ca*<sup>2</sup> Sonia// ...// este/ trabajábamos/ nos daba de comer Sonia// ...// era Gilberto/ Alonso/ yo/

C- ¿En qué [trabajaban?]/

M- [los tres]/ pues/ este:/ en construcciones/ este/ en el muelle/ a veces// fui muy poco a trabajar al muelle/ pero:/ aprendí:/ carpintería negra/ este/

C- ¿Qué es carpintería negra?//

M- Carpintería negra es cimbra para/ .../ azoteas/ .../ para columnas/ .../ trabes/ .../ escalones/ y la carpintería negra:/ es-/ se le dice porque:-/ ya de puertas/ muebles/ y eso/ pues es lo mismo// y esta carpintería es de otro tipo// este/ Gilberto::/ ese::/ aprendió/ era muy bueno/ muy buen carpintero/ de primera//

C- Mjmm//

M- Pero:/ la necesidad me hizo/ sentir que -/ este:/ acelerar y:/ y hacer las cosas//

## Escenario 10

M- Pues ya después me vine/ de coordinar/ me vine/ me vine al campo// ...// a Soledad de Doblado// ya yo trabajaba por mi cuenta//

M- ...//entonces me vine a Soledad/ yo tenía unas tierras acá//

## Escenario 11 y 12

M- .../ yo hago mi siembra/ si quiero voy/ voy a ver/ pero ya no voy a: trabajarla// y la *depedita* de aquí/ y me gano mis trofeos/ y así//

C- ¿Pero qué haces/ tío?

M- Pues/ trabajo la -/ en -/ pues/ trabajo con mecanismos de fuerza/ desplaces/

C- Mjmm//

M- fracturas/ vaya/ yo he logrado mucho//

C- ¿Y eso/ eso te deja dinero?

M- No me deja mucho porque: -/ pero no vivo mal/ sí me da para comer/ para::/ pagar mi renta/ luego lo que gano *aquí*/ otro que junto de allá// no vivo mal//

C- Te gusta /además//

M- Ajá// no vivo mal// no sobra/ pero:: (inc.)

Para los escenarios cinco, siete y ocho utiliza etiquetas de designación, y como vimos en el apartado sobre los nombres de las ocupaciones como mera parte del recuento, las de *temporero* y *obrero general* no indican adhesión. Respecto al trabajo del escenario 11, no utiliza la etiqueta de designación, pero esto no necesariamente indica falta de adhesión, ya que opera un conocimiento compartido basado en el hecho de que la entrevista se realizó en la escuela donde el hablante trabaja como velador, en la noche y durante el desempeño de este trabajo; a este sitio se refiere el déctico *aquí*. Para los escenarios uno, dos y tres tampoco utiliza etiquetas y la razón está determinada por la informalidad del contexto. En el primer caso se trata de trabajo familiar e infantil, el segundo es trabajo infantil y el tercero se trata nuevamente de un ámbito familiar. Para el escenario cuatro no

existe etiqueta de designación. En el caso del escenario seis, existen las designaciones de *encargado de bodega* y *repartidor*, pero no las utiliza, a manera de deslinde. Para el escenario diez, también existe la etiqueta, *campesino*, pero el hablante no la utiliza; menciona su trabajo mediante la estrategia de la ubicación, marcando así distancia.

Los escenarios que ahora nos conciernen son los nueve y 12, en los cuales el hablante describe el trabajo. Las posibles etiquetas laborales son las de *carpintero* y *quiropático* respectivamente, pero en ambos casos son inaplicables.

### Escenario 9

M- .../yo después llegué a Veracruz/ y:/ estuve *an ca'* Sonia// ...// este/ trabajábamos/ nos daba de comer Sonia// ...// era Gilberto/ Alonso/ yo/

C- ¿En qué [trabajaban?//]

M- [los tres//] pues/ este:/ en construcciones/ este/ en el muelle/ a veces// fui muy poco a trabajar al muelle// pero:/ aprendi:/ carpintería negra/ este/

C- ¿Qué es carpintería negra?//

M- Carpintería negra es cimbra para/ .../ azoteas/ .../ para columnas/ .../ traves/ .../ escalones/ y la carpintería negra:/ es-/ se le dice porque:-/ ya de puertas/ muebles/ y eso/ pues es lo mismo// y esta carpintería es de otro tipo// este/ Gilberto:/ ese:/ aprendió/ era muy bueno/ muy buen carpintero/ de primera//

C- Mjjm//

M- Pero:/ la necesidad me hizo/ sentir que -/ este:/ acelerar y:/ y hacer las cosas//

En este contexto, el hablante no se designa como *carpintero*, en primera, por la diferencia que existe entre la carpintería por todos conocida y la carpintería negra que él desempeñó; ésta última sencilla y con menores requisitos de habilidad y destreza para el ejecutante. Por otra parte, existe el referente del hermano, a quien sí designa con tal etiqueta y califica como *carpintero de primera*, frente al cual, el hablante en su discurso no se equipara. En la última línea, mediante ideas incompletas, comunica un contraste de expectativas introducido mediante *pero*, relacionado con reconocer una falta de afiliación debido a estar situado por debajo de lo que ser o trabajar como *carpintero* supone.

Respecto al escenario 12, resulta interesante que el hablante duda sobre cómo responder a la pregunta de qué hace, lo cual está indicado mediante más de tres falsos inicios. De situarse cabalmente en este papel laboral, la etiqueta de designación formal sería la de *quiropático*. Esta etiqueta y la formalidad que exhibe presentan implicaciones para el hablante que le impiden la aplicación de la misma, implicaciones tales como estudios formales o semi-formales, un “consultorio” o lugar específico donde ejercer, el cobro apropiado por los servicios, etc. Se identifica con el trabajo: “Yo he logrado mucho”, pero no con las implicaciones de uso de la etiqueta. Veamos el fragmento:

<sup>2</sup> Expresión común en Veracruz entre la clase trabajadora; reducción de *en casa de o a casa de...*

C- ¿Pero qué haces/ --?

M- El:: -/ trabajo la: -/ en -/ pues:: / trabajo con::/ mecanismos de fuerza/ desplaces/

C- Mjmm//

M- fracturas/ vaya/ yo he logrado mucho//

C- ¿Y eso/ eso te deja dinero?

M- No me deja mucho porque: -/ pero no vivo mal/

El siguiente caso es de la hablante uno; revisemos sus escenarios laborales:

- 1) Trabajar en el campo, adolescencia, Soledad de Doblado, Ver.
- 2) Lavar ropa e ir por mandados, en casa de una tía, durante la adolescencia, en una estancia de recuperación en el D.F.
- 3) Ayudar a la madre a cuidar a los hermanos, cocinar y/o ir a dejar el almuerzo al campo, adolescencia, Soledad de Doblado, Ver.
- 4) Hacerse cargo de los hermanos pequeños, vigilar las cosechas y administrar el dinero obtenido, adulta joven, misma población.
- 5) Coser, adulta, misma población.
- 6) Inyectar, adulta, misma población.

### Escenario 1

E- Me sacaron {de la escuela} porque era más grande y tenía que ayudar a mi mamá a cuidar los niños/ porque cada año venía un niño/ ¿no?// y este::/ teníamos que ir al campo/ fuimos al campo las tres/ hermanas pero yo me enfermé// . . ./ iba yo al campo y me dolía mi cabeza/ y el cuerpo y ya no tenía ganas de trabajar / y así teníamos que jalarle las tres y entonces/ este::/

C- ¿Qué hacías en el campo?//

E- Azadoneábamos/ limpiábamos milpa/ mis hermanas también/ las tres. . .

### Escenario 2

C- ¿Y qué hacías en esa época?//

E- Pos/ mira/ Raquela me ponía a lavar la ropa de los niños// . . .

C- ¿Raquela: era:?//

E- La hija de tía Erna/ mi prima// . . . / llegaba mi tía// dice/ . . . /decía/ ¿qué estas haciendo?// ¡mira nada más!// oyes/ Raquel/ ¿por qué pones a Esperanza a lavar? . . . / dice/ no/ hace mucho frío/ y esta niña/ dice/ 'tas mirando cómo está/ y:/ y:/ que se moja o algo/ me llega para recaer esta criatura/ y dice/ ¿yo qué hago?/ dice mi tía/ no señor// . . . / dice/ ya no la pongas a lavar/ bueno// y entonces/ ¿qué va a hacer?/ le gritaba Raquela a mi tía// dice/ pues/ pues/ que haga otra cosa / menos esto/ se moja y mira el frío y todo ella que/ ¿que no comprendes tú eso?// . . . / vete por la leche/ {Raquela} me mandaba// ¡fíjate y sin saber!// nomás me decía/ te vas esta cuadra y luego la otra y de ahí/ derecho/ ¡y ay Dios mío!// dice/ y ahí tienes que ver luego ya donde es/ fíjate/ ¡ay Dios mío!// y yo ¡qué miedo me daba!// porque yo no conocía/

C- (Risas)

### Escenario 3

C- Oye/ y:/ y cuando:: regresaste/ ¿ya no ibas al campo?//

E- Ya no/ ya no/ ya no//

C- ¿Y qué hacías?//

E- ... / pues ya/ me quedé con mi mamá// me subía yo en un cajón/ que entonces había un bracero grande// ... / cocinaba// ... / cada año venía un niño// entonces me decía mi mamá/ m'ija/ vas a aliviar al niño/ lo vas a cuidar// sí mamá/ ... /y yo por eso no iba a la escuela/ iba por/ na' más por/ unos meses y ya/ ya no iba yo más// me volvían meter/ a otro año:/ y yo:/ de todos modos/ porque yo tenía que ayudar a mi mamá// y si no/ que iba a dejar almuerzo o algo/ fijate// ...

### Escenario 4

1 E- ... y que agarra mi mamá y llama -/ las llamaba a Eloisa/ a Mariana y a Beto/ Elba// a todos me los arrimó// me jala del vestido y que  
2 me da a los chicos/ que me dejaba a los niños chiquitos a mí// una tía quería llevarse a Beto// era su ahijado// pero no se lo lleva  
3 usté/ le digo/ no// los niños chicos me los dio mi mamá a mí/ de Alonso para abajo// ... y bueno/ pues ya me quedé ahí en la casa// ...  
4 mis hermanas se fueron porque vino mi tía y se las llevó// mi tía Tea/ y se fueron llevando a una por una/ pero antes de que se fueran  
5 como vivía -/ mis tios me iban a sembrar al campo/ entre todos// en un día limpiaban el papaya/ entre todos me ayudaban/ latas de  
6 comida hacía pa' darles a todos y este/ el primer año que se cosechó/ sin cobrarme /yaya/ y ya después (inc.) dos años na' más fue eso//  
7 ya sembrábamos// Mario/ Mario se había ido/ pues porque ... // quedó maiz/ quedó frijol/ me sembraban// dos años/ mis tios// el  
8 primer año y así se levantó algo//

### Escenario 5

1 E- ... después ya no sembraba yo en el campo// yo inyectaba mucho/ yo ponía inyecciones en la vena y sueros y todo eso// de ahí ya les  
2 fui dando a las más chicas/ como este -/ les decía/ mientras ustedes laven los trastes// hagan esto/ hagan l'otro// me daban trabajo/ a  
3 donde quiera me hablaban//

### Escenario 6

E- ...Dios me ayudó porque yo **cosía ajeno**/

Los tres primeros escenarios son totalmente informales, es trabajo que se hace para la familia, nuclear o extendida, por lo que no es necesario ni común, desde el punto de vista de la hablante y el grupo al que pertenece, ubicar y formalizar la posición laboral mediante una etiqueta. Una parte del cuarto escenario es un tanto formal, la obtención y administración de recursos; sin embargo, otros elementos contextuales, para quién se realiza, dónde y ante quién se refiere el trabajo, por ejemplo, hacen que no le imprima formalidad a la designación. El sexto escenario fue ya contemplado anteriormente y vimos que la persona que inyecta, no está designada de ninguna manera.

El escenario que nos compete ahora es el quinto, en el que la hablante *cosé*. Existe el título laboral *costurera*, lo interesante es determinar las razones por las que la hablante no lo utiliza. Las causas son similares a las del hablante anterior, si bien se realiza el trabajo, desde el punto de vista del hablante su labor es hasta cierto punto informal, la hablante nunca contó con un espacio destinado

específicamente para la costura, no se anunciaba, los clientes llegaban por recomendación de otros, y seguramente el cobro por los servicios no era el de una *costurera*. Además, la labor se realizó para complementar el gasto familiar y no constituyó la principal actividad de la hablante.

### 6. 3. Conclusiones del capítulo

Si bien los resultados del análisis de las tres estrategias se presentaron en dos capítulos diferentes para facilitar la lectura y presentación de datos, apelando a la distinción entre visibilidad e invisibilidad laboral como criterio de organización, es importante considerarlos de manera conjunta, ya que los contrastes que se establecen en el uso de una u otra estrategia afloran así de manera más evidente.

Tanto la descripción de una actividad como su ubicación en un contexto del cual pueda desprenderse qué se hace son estrategias discursivas con las que es posible marcar ciertas actitudes y consideraciones del hablante respecto al trabajo referido. Primeramente, al describir o ubicar se establece distancia respecto a una posible afiliación gremial en el caso de trabajos visibles, designados y para los que sería contextualmente adecuado utilizar una etiqueta, como lo vimos en el anterior capítulo. En segundo lugar, constituyen una alternativa para referir labores que no cuentan con una designación precisa o título laboral. En otros casos, se utilizan estas estrategias porque la informalidad de ciertos aspectos del contexto laboral determinan que no es posible usar la etiqueta; por ejemplo, porque la actividad referida no se realiza en un ámbito reconocido para tal práctica — *peinar* en casa y no en un salón de belleza—, porque los nexos sociales entre quien realiza la tarea y la persona o grupo para quien se realiza no permiten el establecimiento de relaciones laborales —resultaría un tanto extraño decir que se es o se trabaja como *empleada doméstica* para la propia familia, salvo que se quiera hacer una crítica, comunicar burla, sarcasmo o ironía—, porque a quien lleva a cabo la actividad no se le reconoce u otorga la condición de trabajador —como a los niños—, porque otros aspectos de la condición del hablante entran en contradicción con lo que implica una etiqueta laboral —haberse preparado para el desempeño del oficio u ocupación, dedicarse de tiempo completo, cobrar, etc.—.

Todas las consideraciones anteriormente expuestas, como vimos, tienen claras implicaciones para la construcción identitaria, ya que delinean con precisión o contribuyen a desdibujar, dependiendo de su uso, el perfil laboral del hablante debido a la relación que guardan con el concepto de invisibilidad laboral, con el reconocimiento que el hablante, basado en criterios públicos y compartidos, tiene de sus actividades y por tanto, de la manera que utiliza para referirlas.

## 7. CONCLUSIONES

La ocupación —estudiar o trabajar— constituye una categoría demográfica que puede presentar interés social e incluso político. Las narraciones del corpus usado en el presente estudio, con las que se analiza la identidad laboral, muestran la manera en la que la gente concibe su actividad, las prácticas y valores culturales de los hablantes que rigen, por ejemplo, las relaciones y los mundos laborales, las connotaciones de categorías laborales específicas que la sociedad ha generado para organizar y regular el quehacer de sus miembros, así como áreas laborales que no han sido caracterizadas como trabajo; aspectos que pueden resultar útiles en la planeación y regulación de proyectos productivos.

La elección laboral en el caso de los hablantes entrevistados para la presente tesis no fue un asunto puramente de carácter o de preferencias y capacidades personales; estuvo determinada por consideraciones socioeconómicas y por las oportunidades disponibles. Las condiciones de vida de estos hablantes y sus circunstancias de desarrollo —medio rural, recursos restringidos, escasas alternativas y especialmente la repentina desaparición de los padres y la consecuente desintegración familiar— hicieron que el trabajo y el desempeño laboral se convirtieran tempranamente en una cuestión de subsistencia, por lo que la constante emergencia de esta dimensión —resaltando no tanto qué se hizo sino cómo, es decir, el hecho de salir adelante— resulta comprensible en las historias de vida recopiladas.

Aunque la dimensión ocupacional está muy presente en el discurso de los entrevistados —en este caso *trabajar* en el más básico sentido de la palabra, ya sea para ganarse el sustento o como parte de las obligaciones de ser miembro de una familia—, dicha dimensión no se tradujo inmediatamente en identidad laboral para todos ellos. Específicamente en el discurso de la hablante ocho no emerge una identidad laboral definida y por supuesto, dicha falta de definición no está determinada por el hecho de que los quehaceres u oficios desempeñados no fueran experiencias relevantes para ella. Para construir identidad laboral es necesario que el hablante se identifique como *trabajador*, que conciba sus labores no sólo como meros quehaceres u obligaciones, sino en términos de *trabajo visible*, en términos de un quehacer socialmente válido y reconocido.

Esta identidad, como cualquier otra de índole social, implica la pertenencia a algún tipo de grupo o red conformada por otros individuos que compartan alguna característica. El material del corpus posibilitó el análisis de varios aspectos de la construcción de la identidad laboral, siendo el primero, la identificación de los hablantes como miembros de una categoría general, la de *trabajador*. Siete de los ocho entrevistados utilizan claramente este papel social,

independientemente de las características específicas del mismo en diferentes etapas y escenarios laborales, como herramienta de construcción y presentación personal, en ocasiones apelando únicamente a la representación de ellos en términos de figuras laborales, en otras, entretejiéndola con otros papeles o aspectos, como la identidad de género o la familiar.

Por otra parte, las identidades laborales específicas constituyeron otra dimensión. Todos los hablantes, salvo la hablante ocho, cuentan por lo menos con una anécdota o narración que construye una representación de un tipo específico de trabajador: líder sindical, trabajadora agrícola, líder campesino, dependiente de una tienda de regalos, maniobrista, empleada de una empacadora de piña, etc. Por supuesto, los hablantes con sus historias también van más lejos y además construyen con ellas perfiles laborales personales: el líder campesino incorruptible, la destacada empleada de la empacadora de piña, la trabajadora agrícola incansable, la empleada de la clínica que trabaja por obligación, etc.

Si bien algunos de los papeles laborales de los hablantes no son aprobados de manera positiva —las labores agrícolas— o carecen de reconocimiento social —el trabajo doméstico o el infantil—, en términos generales, todos los hablantes que se conciben y presentan como miembros de la categoría *trabajador* exhiben en sus discursos *dignidad laboral*, es decir, aunque el trabajo se haga por necesidad y en algunos casos no se obtenga placer, siempre brindaron en sus narraciones razones para ensalzarlo.

### **7.1. Los resultados de identificar la *evaluación* en las anécdotas laborales**

Los hablantes exhibieron tres patrones o ejes de construcción narrativa sobre las normas culturales significativas respecto al mundo laboral y a su papel social de *trabajador*, identificables mediante la evaluación (Labov, 1972, 1997; Polanyi 1985):

- 1) Anécdotas cuyo significado social radica en el desempeño destacable del hablante y el reconocimiento que otros hacen de este desempeño.
- 2) Historias cuyo punto radica en la emergencia de valores, creencias y deseos personales del hablante como filtros de significación laboral, por ejemplo, seguridad y estabilidad en el empleo, independencia económica, trabajar por gusto o por desarrollo personal.
- 3) Narraciones en las que la identidad laboral está determinada o restringida por la identidad de género.

El primer eje presenta a su vez dos variantes, importantes de mencionar debido a las implicaciones que tienen en términos de diferencias de género:



a) Anécdotas en las que el papel de *buen* trabajador está por encima del poco o nulo prestigio del trabajo en sí, incluso de la falta de visibilidad del mismo. La identidad laboral no está determinada por el papel específico desempeñado, sino por la manera en la que se realiza. Los escenarios laborales cambian sin afectar la buena ejecución de las actividades correspondientes y dicha ejecución constituye el rasgo constante en la construcción de la identidad laboral global, independiente de contextos específicos. Las narraciones de este apartado son sólo de mujeres.

b) Historias en las que lo importante es la destacable condición local del trabajo de los hablantes. Los entrevistados destacan con sus narraciones la importancia de su buen desempeño, el cual dirigen a la obtención y mantenimiento de un papel socialmente prestigioso en sus ámbitos locales. Las narraciones de este apartado son sólo de varones.

Otro de los objetivos radicó en identificar el perfil laboral del hablante, es decir, qué tipo de *trabajador* dice ser. Ya que la evaluación —los diferentes aspectos específicos evaluados y el punto de cada historia— también incide en la construcción de la figura narrativa del hablante, fue posible agrupar a casi todos los hablantes como personajes de sus historias en dos grupos (ver cuadro tres) a partir de la distinción entre el *ser* epistémico y el *ser* agentivo (Schiffrin, 1996, retomando los postulados de Bruner, 1990):

i) Personajes cuya dimensión agentiva destaca. Los hablantes uno, dos, tres, cinco y siete resaltan básicamente sus acciones y las repercusiones en el ámbito laboral de las mismas para ellos y los demás.

ii) Personajes cuya dimensión epistémica sobresale. Los hablantes cuatro y seis resaltan creencias, valores y deseos personales y las repercusiones de éstas respecto al eje laboral.

Es importante destacar que no fue posible insertar a la hablante ocho en ninguna de estas dos categorías, ya que en sus crónicas no destaca ninguna de estas dos dimensiones, aspecto que también contribuye a la invisibilidad de su identidad laboral.

Por otra parte, el análisis narrativo evidenció que en términos de evaluación lo implícito resulta más contundente que lo explícito (Labov, 1972). Las anécdotas que presentan evaluación inserta en el mundo de la narración, mediante recursos sintácticos o de vocificación, tienen mayor efectividad en la presentación del punto de la historia que un comentario evaluativo explícito por parte del narrador; tal vez porque además de no interrumpir el flujo del relato, *aparentemente* estas estrategias le permiten al escucha establecer sus propias conclusiones.

## 7.2. Perspectiva de género

El material de las anécdotas laborales también permitió identificar perspectivas de género, en cuanto al contenido y los propósitos discursivos de las narraciones. Respecto al contenido, el corpus cuenta con historias en las que se estipulan las expectativas sobre qué le corresponde hacer a uno y otro género. En términos explícitos, el ejemplo más representativo es la narración de la hablante uno donde negocia su identidad laboral con base en una asignación de quehaceres genéricamente determinada. En términos implícitos, el grupo de hablantes cuyas historias destacan el desempeño laboral por encima del poco valor o nula visibilidad del trabajo realizado está conformado *únicamente* por mujeres, mientras que en el grupo cuyo desempeño está enfocado a la obtención de un papel socialmente prestigioso *sólo* hay hombres (ver cuadro cuatro en el capítulo cuatro). Si bien en ambos grupos el número de personas es aparentemente pequeño como para poder establecer generalizaciones —dos mujeres en el primer grupo y dos hombres en el segundo de un total de ocho entrevistados—, los datos de cualquier manera revelan prácticas sociales genéricamente diferenciadas en el discurso.

Respecto a lo que discursivamente hacen unos y otros, es interesante que de los hablantes entrevistados, las mujeres rara vez destacan sus cualidades laborales explícitamente; rara vez dicen que son inteligentes, trabajadoras o eficientes. Por lo general, comunican estas representaciones de sí mismas de manera implícita, ya sea mediante el recurso de la vocificación, haciendo que otro en la historia así las califique, o mediante la presentación de hechos de los cuales pueda inferirse dicha representación. Los varones, por su parte, utilizan los dos tipos de estrategias, se califican positivamente de manera explícita o presentan hechos de los cuales pueda desprenderse la adjetivación.

Resulta también interesante que en términos de género, no hay diferencias significativas entre el grupo que destaca la dimensión agentiva — es decir, el grupo que realza el llevar a cabo acciones y la incidencia que éstas tienen en los otros— o el que resalta la epistémica —el grupo en cuyas narraciones y crónicas destacan valores, creencias y emociones—, ya que ambos grupos están constituidos tanto por hombres como por mujeres casi en igual número.

Asimismo llama la atención que sean justamente mujeres, las hablantes uno y ocho, quienes presentan una identidad laboral menos definida. Ambas refieren una constante presencia del trabajo en sus vidas; sin embargo, en el caso de la hablante ocho, no se articula discursivamente una identidad laboral. Esto se debe a que, por una parte, la hablante no se identifica como un tipo específico de *trabajadora* —no podemos decir, por ejemplo, que era una empleada doméstica, aunque hacía esta clase de labores—, y por otra parte, tampoco establece un perfil laboral personal,

es decir, nunca menciona su desempeño, el tipo de relaciones con otras personas en contextos laborales, la clase de habilidades o características personales que emergían en circunstancias de trabajo o como resultado del mismo.

El trabajo doméstico y el infantil destacan de las labores que no son concebidas en términos de visibilidad laboral. El primero, de acuerdo con las normas y prácticas culturales prevalecientes para la clase social, la región y la época de referencia de los pasajes de vida recopilados, está destinado a las mujeres. No es de extrañar que la hablante ocho, quien puede decirse que casi exclusivamente se dedica a labores domésticas, no construya una identidad laboral.

### 7.3. Referencialidad

El análisis referencial mostró que los hablantes construyen su ubicación en el panorama sociolaboral a través de tres estrategias con sus respectivas implicaciones pragmáticas. El concepto de visibilidad laboral —el reconocimiento que los otros y el propio hablante hagan de que *eso* que se realiza es *trabajo*— entra en juego para explicar tales selecciones lingüísticas. Las estrategias y sus razones de uso son las siguientes:

- 1) Se utiliza un título ocupacional o indicador explícito de adhesión a un sector laboral ...
  - a) ...porque el trabajo así designado simplemente es visible, independientemente de una adhesión o no al grupo que representa por parte del hablante.
  - b) ... porque el trabajo así designado es visible y además connota aspectos positivos o una condición con la que el hablante se identifica, es decir, el trabajo cuenta además con prestigio social, lo cual posibilita la adhesión por parte del hablante.
- 2) Se menciona la actividad describiendo la(s) tarea(s) específica(s) del trabajo realizado —“vendía cargas de agua”— o insertando la labor en algún contexto del que pueda desprenderse qué se hacía —“trabajar en el campo”— ...
  - a) ...porque no existe un título o etiqueta laboral para ese quehacer o conjunto de labores, es decir, el trabajo no es reconocido como tal, no es socialmente visible.
  - b) ...porque aunque exista el título, el no usarlo permite establecer una distancia entre el quehacer y la persona que lo refiere, es decir, marca una falta de identificación.
  - c) . . . porque aunque en ciertos contextos se pueda utilizar una etiqueta de designación para ese conjunto de labores, uno o más aspectos contextuales del escenario laboral del hablante le impiden el uso de tal etiqueta, confiriéndole cierta o total invisibilidad al trabajo que éste realiza. Por ejemplo, porque la actividad referida no se lleva a cabo en un ámbito reconocido para tal práctica —*peinar* en casa y no en un salón de belleza—, porque

los nexos sociales entre quien ejecuta la tarea y la persona o grupo para quien se realiza no permiten el establecimiento de relaciones laborales —resultaría un tanto extraño decir que se es o se trabaja como *empleada doméstica* para la propia familia, salvo que se quiera hacer una crítica, comunicar burla, sarcasmo o ironía—, porque a quien lleva a cabo la actividad no se le reconoce u otorga la condición de trabajador —los niños—, porque otros aspectos de la condición del hablante entran en contradicción con la que implica una etiqueta laboral —haberse preparado para el desempeño del oficio u ocupación, dedicarle tiempo completo, cobrar por el servicio, etc.—.

Estas maneras de referir el trabajo constituyen verdaderas estrategias discursivas mediante las cuales los hablantes pueden comunicar consideraciones sobre la formalidad o informalidad de su trabajo o contexto ocupacional, su adhesión o deslinde a un sector laboral, su postura respecto a situarse por debajo o por encima de las connotaciones de una etiqueta, etc.

El uso de una etiqueta de designación o título laboral conlleva formalidad en la concepción y delimitación del *trabajo*. Se utiliza con frecuencia por su eficacia y economía en la designación. Debido a estas dos características, la etiqueta tiene un fuerte peso social en la expresión y construcción de la identidad laboral y es un elemento contundente en la ubicación social del individuo, ya que las etiquetas necesariamente implican visibilidad, es decir, reconocimiento social. De tal modo, la ausencia de etiquetas en la narración de crónicas e historias laborales puede construir una representación en la mente del interlocutor de una identidad laboral indefinida, borrosa o invisible.

Ya que las estrategias de ubicación y descripción de la actividad se usan en casos de invisibilidad, y pueden marcar deslinde de una posible afiliación laboral o porque algún aspecto contextual imposibilita el uso de una etiqueta de designación, dichas estrategias implican algún grado de informalidad en la concepción y delimitación del trabajo, lo cual presenta también claras implicaciones para la construcción identitaria, ya que delinean con menor precisión o desdibujan, dependiendo de su uso, el perfil laboral del hablante debido a su relación con el concepto de visibilidad laboral, con el reconocimiento que el hablante, basado en criterios públicos y compartidos, tiene de sus actividades y por tanto la manera que utiliza para referirlas.

#### **7.4. Comentarios finales**

Diferentes estrategias discursivas inciden en la construcción de la identidad laboral, y hablo justamente de construcción porque como vimos no basta con que el hablante mencione su quehacer

o circunstancia de trabajo para que una representación clara o delineada de tal identidad emerja en la mente del interlocutor.

Mediante la investigación, corroboré la riqueza de aspectos relacionados con esta construcción que es posible revelar a través del análisis de narraciones sobre experiencias personales. A lo largo de la investigación quedó claro que es primordial lo que se dice, pero de igual forma, mediante qué recursos y articulados en qué circunstancias. En mi caso, me refiero a las estructuras implícitas de evaluación, la vocificación y el posicionamiento, cuestiones relacionadas con el tipo de figura con la que los hablantes se presentan como personajes de sus historias.

Respecto a la evaluación como herramienta de análisis, a pesar de la dificultad que en ocasiones representa el identificar con claridad y precisión los mecanismos y recursos mediante los cuales se elabora, debido a la falta de una categoría estable y homogénea de elementos evaluativos, comprobé también que es un instrumento útil, ya que revela el punto neurálgico de un relato en términos de significado: el porqué el hablante cuenta la historia, porqué que por supuesto es indicador identitario.

Espero que el estudio haya producido en el lector algún tipo de cosquilleo, tal como me lo produjo a mí, y no hablo sólo de ver cómo lo identitario se relaciona y realiza en aspectos lingüísticos específicos, hablo también del hecho de haber prestado oídos a las voces de los entrevistados, de haber permitido que sus historias cobraran vida, de haber compartido mediante sus relatos un poco del universo en el que han vivido.

## ANEXO: NARRACIONES Y CRÓNICAS LABORALES POR HABLANTE

A continuación incluyo las narraciones y crónicas laborales utilizadas para el análisis. Están presentadas por hablante y escenario laboral, a excepción de la hablante ocho, quien no produjo ninguna narración laboral propia y cuyo discurso preferí dejar lo más íntegro posible (omitiendo sólo los fragmentos donde no hay ninguna mención sobre el aspecto laboral).

Si bien tomé en cuenta el modelo de Labov (1972) para identificar las narraciones, no lo apliqué al pie de la letra respecto a dónde empezaba y terminaba una historia; en algunas ocasiones decidí incluir un poco más de información porque ayudaba a poner en contexto la anécdota, en otras omití ciertos fragmentos por no estar relacionados. Es importante, por supuesto, recordar que estas historias y crónicas son producto de una conversación, es decir, considerar su carácter de producción conjunta.

### Hablante 1

#### Primer escenario laboral: El trabajo en el campo

- 1 C- Cuéntame de todo lo que te acuerdes de tu niñez y de tu juventud antes de que se murieran tus/ tus padres//  
2 E- Pues/ por ejemplo.../¡ay/ tú!/ no me acuerdo de muchas cosas...  
(En el fondo se escucha el canto de un gallo)  
3 C- ¿Ibas a la escuela?//  
4 E- Sí / iba/ fui/ pero no/ no en to-/ vaya no en -/ vaya/ iba yo/ fui al colegio el primer año/ pero nomás:/ unos cuantos meses/ y me  
5 sacaron...  
6 C- ¿Por qué te sacaron?//  
7 E- Me sacaron porque:: era yo la más grande/ y tenía que ayudar a mi mamá: a cuidar los niños/ porque cada año venía un niño/ ¿no?//  
8 C- Mjmm//  
9 E- Y este::/ teníamos que ir al campo/ fuimos al campo las tres...hermanas/ pero yo me enfermé// me agarraba dolor de cabeza y un -/  
10 vaya un calen-/ calentura pero no muy fuerte/ vaya/ me pegó un paludismo// fuerte/ y a ellas también/ pero primero a mí/ bueno  
11 primero fue a David/ mi hermano// y le pegó feo el paludismo// y así andaba y andaba el pobrecito// así iba al campo// él era fuerte  
12 vaya/ no/ no decía// cuando mi papá se dio cuenta de que él estaba malo/ este: quiso curarlo y ya no dio tiempo// se mu-murió// bueno/  
13 después cai yo// iba yo al campo y me dolí: a mi cabeza/ y el cuerpo y yo no tenía ganas de trabajar/ y así teníamos que jalarle al  
14 azadón/ y entonces/ este...  
15 C- ¿Qué hacías en el campo?//  
16 E- Azadoneábamos/ limpiábamos milpa/ este/ mis hermanas también/ las tres// un tiempo nos quedábamos allá// nos quedábamos/ mi  
17 papá se venía y nosotros nos quedábamos...  
18 C- ¿Por qué se quedaban?//  
19 E- Pus porque para no andar tanto/ para allá y para acá/ como había casa allá// nos quedábamos las tres y como yo era muy miedosa/ a  
20 mí me daba miedo// y ahí tienes de que/ pues::/ el cuento es de que::/ me enfermo/ y mis hermanas se enojaron/ porque decían que  
21 yo me hacía guaje/ (inc.) no le gusta trabajar/ dice // y: me pasaba la calenturilla así/ y ya/ otra vez a trabajar// y:: al otro día igual/ y  
22 así/ el dolor de cabeza/ y toda mala hasta que ya/ yo ya no podía/ y ya vio mi papá que de veras estaba yo enferma// ya estaba yo::  
23 como el otro hermano// bueno/ y fue un paludismo bárbaro que a mí me pegó// pero un médico que había fue el que me atendió/ y si  
24 quiera que me -/ vaya/ me salvé// después cayeron las otras dos/ igual de lo mismo// y ya: las curó mi papá/ y ya dijo el doctor/ que a  
25 MÍ me tenían que cambiar de/ de/ de/ temperatura vaya/ que me tenían que mandar a lugar fresco/ una casa que .../ y ya fue cuando  
26 me llevaron para México... (Narra la experiencia de su estancia en la ciudad de México.)

#### Segundo escenario laboral: La estancia en la ciudad de México en casa de una tía

- 1 C- ¿Y qué hacías en esa época?//  
2 E- Pos mira/ Raquela me ponía a lavar la ropa de los niños//  
3 C- ¿Raquela: era?//  
4 E- La hija de tía Ema/ mi prima// este:/ era una mujer muy gritona/ mm/ pobrecita/ pero / ya se murió// bueno/ este/ le pon-/ agarraba yo  
5 toda la calcetinera/ todos los/ los calcetines de TO:DOS/ medias/ este/ ropa chiquita de los niños/ y de ellas/  
6 C- ¿Ella tenía hijos?//  
7 E- Tenía hijos/ pos tenía a/ Hugo/ ¡ay tú!/ no me acuerdo ni de cómo se llamaban/ ni me acuerdo -/ dos/ tenía// ¡ay tú ya/ no me acuerdo la  
8 otra niña cómo se llamaba!/ pero si me acuerdo de Hugo//  
9 C- Mjmm//  
10 E- Pues sí/ y ahí tienes de que/ y el frío/ ¿verdad?// ¡ay Dios!/ y ya entonces/ mi tía llegaba de -/ trabajaba mi tía/ en no sé qué lugar  
11 vaya// en una tienda/ creo/ y ya/ no me acuerdo// entonces/ este:/ llegaba mi tía// dice/ bueno hija -/ y me mojaba yo/decía/ ¿qué

- 12 estás haciendo?// ¡mira nada más!// oyes Raquel/ ¿por qué pones a Esperanza a lavar?// que no sabes que / ¿cómo se llamaba la  
13 señora?// una señora que tenían ahí que les lavaba/ a todos/ era la:/ ¿cómo se llama?// la que/ este:/ la que/ de chica crió a Raquela...
- 14 C- Como nana//
- 15 E- La nana de Raquela/ exactamente// y ella era la que lavaba porque a mí me daba el cansancio/ y mi tía se enojaba//
- 16 C- P's si//
- 17 E- Dice/ no/ hace mucho frío/ y esta niña/ dice/ 'tas mirando cómo está/ y:/ y:/ que se moja o algo/ me llega para recaer esta criatura/ y  
18 dice/ ¿yo qué hago?// dice mi tía/ no señor// y que (inc.) ya no me acuerdo del nombre/ dice/ ya no la pongas a lavar// bueno/ y dice  
19 entonces/ ¿qué va a hacer?// le gritaba Raquela a mi tía// dice/ pues/ pues/ que haga otra cosa / menos esto/ se moja y mira el frío y  
20 todo ella que -/ ¿que no comprendes tú eso?// bueno/ pues ya/ este:/ ella se enojaba / pero a veces sí me mandaba cuando mi tía no  
21 estaba// vete a lavar esto nada más// y ya lo lavaba yo en un cuartito (inc.)/ que hasta (inc.) me daba (inc.)/ pues ya este:/ le dolía más  
22 la nana que yo/ ¡fíjate!// (risas) pos ahí tienes de que/ este:/ ya llegaba mi tía y ya/ no m'hija/ no// quitate esa ropa// ¡mira cómo  
23 andas!// quitate las tobilleras/ quitate los zapatos// ya me los quitaba yo// y:/ y ya este:/ así/ vete por la leche/ me mandaba// ¡fíjate y  
24 sin saber!// nomás me decía/ te vas esta cuadra y luego la otra y de ahí/ derecho/ ¡y ay Dios mío!// dice/ y ahí tienes que ver luego ya  
25 dónde es/ fíjate/ ¡ay Dios mío!// y yo/ ¡qué miedo me daba!// porque yo no conocía//
- 26 C- (Risas)
- 27 E- En la colonia Roma fue eso//
- 28 C- Mjmm//
- 29 E- Entonces ya que/ me iba yo/ derecho:/ y ya doblaba yo la otra y ya la otra/ y dije/ en la mera esquina está la casa// ya me decía de  
30 qué color y todo/ (inc.)/ ya entonces/ el patio me asomaba ahí/ que veo a uno de los muchachos/ hermanos de Jorge/ el marido de  
31 Raquela// ya ella les había dicho// este:/ Manuel/ se llamaba Manuel// ay dice/ ¿Esperanza la viste?// le digo sí/ dice/ mamá  
32 dice/ aquí está Esperanza/ dice/ que la mandó Raquela/ dice/ por la leche// ay dice/ ¿cómo la mandó a ella sola?// y me dice/ ¡mira nada  
33 más!// dice/ ¿y si te pierdes?// le digo/ pues ella me mandó//
- 34 C- Mjmm//
- 35 E- Aso pero (inc.)a dar con la casa// bueno/ digo yo/ y si voy y que no sé/ pero como me dijo de qué color era y todo// pues ya ahí llegué//  
36 bueno// y ya me daba la leche la señora/ y me venía yo/ y ya después/ este:/ todos los días me mandaba/ ¿tú crees?// y había veces  
37 que la señora la mandaba/ dice no vaya a ser que esta niña se vaya a perder o algo/ algún día agarre otra calle y: -// bueno/ y  
38 mandaba a/ al chamaco/ al hijo de ella/ y así/ pero casi la mayoría de veces/ a mí me mandaba por la leche/ fíjate// y se enojaba mi  
39 tía// dice/ no/ no/ dice/ ¿por qué no mandas a Jorge?// que vaya por ella // a su marido de ella//
- 40 C- Mjmm//
- 41 E- Y dice/ ¡qué va a ir!// dice/ ¡qué va a ir él!// dice// ah/ bueno/ y ¿cómo quieren que vaya ella?// dice/ están mirando que no es de  
42 aquí// alguno le le/ arrebató la tollera o algo o/ o alguno se la lleva y uno ni cuenta se da // bueno/ le dijo mi tía// dice/ no seas tan  
43 exagerada/ decía: ella// (inc.) y ya/ iba yo a veces/ a veces no// y ya este:/ este/ así estuve// pero ya después/ como que Raquela se  
44 encelaba de mí con su mamá/ vaya de/ con ella era (inc.) / y mi tía la regañaba a veces por algo que me ponía a hacer// me ponía a  
45 hincadas/ hincada a lavar con escobeta//
- 46 C- Mjmm//
- 47 E- Y este: decía/ ¿cómo tú nunca lo hiciste?// le digo mi tía// tú nunca hicistes esto que ella está haciendo/ dice/ ¿por qué la pones?  
48 dice// ¿entonces qué cosa va a hacer esta chamaca?// ¿no va estar aquí nada más/ parada?// dice/ dice// pos no/ puede hacer otra  
49 cosita/ pero menos/ trabajos que se moja/ dice/ ¿que no comprendes?// dice/ bueno// y y/ la regañaba mi tía y ella como que me/ vaya  
50 como que me tenía muñilla/ celillo así vaya// y ya empecé yo también/ dije/ ay yo mejor me voy pa' mi casa/ y ya este:/ cambió// que  
51 le escribo a mi papá/ y ya// pero no hice la carta yo// me la hizo una señora/ que estaba enfrente una tienda// y este:/ y ya la señora me  
52 dice// le digo/ ay fíjese usted que yo quisiera saber de mi casa// dice/ ay/ ¿no sabes nada?// le digo/ no/ no me han escrito// y dice/  
53 aso/ ¿y tú por qué no escribes?// le digo/ porque yo no escribo bien// me daba miedo que: no fuera a llegar la carta// y dice/ ¿si  
54 quieres yo te la hago?// la señora de la tienda// y le digo/ ¿ay si mi hiciera usted favor?// y ya dice/ y yo te la voy a echar dice/ vas a  
55 ver// yo te la voy a echar al buzón/ dice/ por ella vienen a recogerla// y le digo/ ay/ si me quiere usted hacer el favor// y ya le llevé/ le  
56 le llevé el dinero para la/ cartilla/ y me hizo la carta// a donde le decía yo que pus yo ya me quería venir a Soledad// y ya/ que me ve-  
57 sí me tra- me mandó me mandar/ me mandó el pobrecito// mi tía me quería mucho/ bastante/ por Dios/ como si hubiera yo sido su  
58 hija//
- 59 C- Pero Raquela...
- 60 E- Raquela/ Raquela como que se encelaba de mí// vaya/ yo comprendía//
- 61 C- Mjmm//
- 62 E- Tenía razón/ ella era única hija/ fíjate/ (risas)

### Tercer escenario laboral: Ayudar a la madre en casa

- 1 C- Oye/ y:/ y cuando:: regresaste/ ya no ibas al campo//
- 2 E- Ya no/ ya no/ ya no//
- 3 C- ¿Y qué hacías?//
- 4 E- No/ yo le dije a mí papá/ ¡aso!// le dije muchas cosas/ le dije/ le dije yo a mi papá/ papá/ le voy a decir a usted una cosa// me dice/ sí//  
5 dice/ ¿qué cosa?// le digo/ ¿no me va usted a pegar?// ¿no se va usted a enojar?// dice/ no/ ¿por qué te voy a enojar?// ¿qué es cosa mala la  
6 que me va usted a decir?// le digo/ no señor/ no es mala/ pero/ ¿no se va usted a enojar?// dice/ no/ no me enojo/ dime qué cosa/ me vas a  
7 decir// pues quién sabe él qué pensaría// le digo/ mire papá/ yo/ yo soy mujer// dice/ ya sé/ ya sé que eres mujer// sí/ le digo/ pero yo no  
8 soy hombre para ir al campo// me dice/ ¡mira nada más!// lo que me veniste a decir// yo ya no te voy a llevar al campo/ me dice/ porque  
9 el/ el sol les hace mal/ dice// es que yo ya no quiero ir al campo/ si a mí no me gusta el campo/ si es bonito/ le digo/ pero no/ le digo/ el  
10 sol a mí me mata// dice no/ tú te vas a quedar aquí con tu mamá/ tú la vas a ayudar a todo/ los niños/ y a lavar ropita y eso/ ya cuando  
11 yo ya estaba bien// pues sí/ ya no me llevé al campo// y mis hermanas se enojaron// porque decían que/ que yo: me hacía guaje en el  
12 campo/ cuando estaba yo mala/ ¿no?// pero cuando no/ ¡qué tal cuando yo: estaba buena que iba yo con ellas!// parejo/ ¿no?//  
13 trabajando// y este:/ y ya le digo yo/ este:/ pues sí/ que ya no quería ir yo/ ¿no?// ya no me mandó// dice/ no/ tú no quieres ir/ no// le

- 14 digo yo/ ayudo a mi mamá en todo lo que usted quiere que yo le ayude// en todo/ pero no me lleve al campo// le digo/ yo:: este:/ yo  
 15 quisiera/ le digo coser/ aprender a: cortar y a coser// dice/ bueno/ si tú quieres aprender a coser/ si/ si te voy a: / si/ si hija/ no más que  
 16 crezcas otro poquito/ te mando al corte// bueno/ pues ya/ me quedé con mi mamá// me subía yo en un cajón/ que entonces había un  
 17 bracero grande// en bracero/ bueno/ uno/ uno hacia...  
 18 C- Cocinabas//  
 19 E- Cocinaba// el bracero grande/ bonito// y este:/ me: me subía yo en/ en una/ ¿cómo se dice?/ en un cajón//  
 20 C- Ajá//  
 21 E- Que les decían medias cuartillas// ahí medían maíz// y yo volteaba el cajón de la cuartilla/ y ahí me paraba yo/ a voltear las tortillas//  
 22 no le llegaba yo/ a la lumbre// (movimiento de hacer tortillas y echarlas al comal) las tortillitas// y ya después/ pues no/ ya/ cada año  
 23 venía un niño// entonces me decía mi mamá/ m'hija/ vas a aliviar al niño/ lo vas a cuidar// sí mamá// que yo lo veía/ yo lo bañaba/ yo  
 24 lo vestía/ yo todo// y ya/ la otra niña/ el otro niño de dos años también lo veía yo// los dos/ el chiquito de un año/ y el otro/ y luego la  
 25 chiquita que venía/ fíjate// y luego que ya mi mamá/ como le pegó fiebre/ ya no / ya no tenía leche pa' darle a los niños/ entonces mi  
 26 papá/ buscó una señora/ que vivía cerca/ muy cerca de por aquí/ en (inc.)/ y me mandaba a que/ con la señora/ con la niña cargando  
 27 para que le diera el pecho la señora//  
 28 C- Mjmm//  
 29 E- Y la señora le daba// le daba/ este:/ y ya se quedaba/ hasta que dormía la niña// eh/ Eloisa me tocó a mí llegaba yo (inc.)/ bueno/ y mi  
 30 mamá enferma/ y yo pus/ era la que les arreglaba su ropita y todo// bueno/ y ya este:/ venía yo con/ venía yo con la criatura y ya a  
 31 mecerla y a dormir// bueno/ ya/ este:// después ya/ este:/ mi papá/ les daba clases a ellas/ y yo por eso no iba a la escuela/ iba por/  
 32 na' más por/ unos meses y ya/ ya no iba yo más// me volvían a meter/ a otro año:/ y yo:/ de todos modos/ porque yo tenía que ayudar a  
 33 mi mamá// y si no/ que iba a dejar almuerzo o algo/ fíjate// bueno/ pues/ para no cansarte/ este:/ ya/ ya después/ este:/ pues ya nada de/  
 34 nada de que:/ de que yo ya estuviera cuidando los niños// ya estaban más grandes/ ¿no?// bueno/ entonces ya:/ mi papá me dice/ ¡ah!/  
 35 mi mamá se iba a la plaza// y tenía su máquina// me iba/ a: de las capitas le hacía yo pantaloncitos a a:/ a Beto// así  
 36 pantaloncitos sencillos/ y con tirantitos// y si no/ vestiditos a Elba// decía mi papá/ ¡mira nada más qué chamaca! que no es fácil/  
 37 fíjate// así de retacitos que mi mamá tenía yo los agarraba yo y les hacía ropa/ y por donde le quebraba las agujas a mi mamá// y de  
 38 cuando mi mamá iba a coser/ porque las (inc.)// ya me quebraste dos agujas aquí/ mira nada más// que no te he dicho que mi  
 39 máquina no la agarres/ ¡qué no la agarres!// y me daba unas pelas buenas porque le agarraba yo su máquina// y parada:/ cosía yo/ no  
 40 no daba mi pie para:/ que yo/ yo sentada no le llegaba yo/ parada cosía yo// bueno/ y mi papá me veía pero no me decía nada// y mi  
 41 mamá pues se iba a la plaza:/ y se iba a algún lugar/ y era cuando yo aprovechaba// o iba al médico o algo/ se llevaba a algún niño/ y  
 42 aprovechaba la máquina/ y me colgaba// el día que se dio cuenta mi papá/ que me pegó / ¿por qué le pegas a la chamaca?// dice/  
 43 ¡mira!// ya la chamaca trae este:/ traía ya un como/ como un este:/ man-/ este:/ ¿cómo se llaman?/ este:/ mandilitos//  
 44 C- Mjmm//  
 45 E- Mandilillo azul: puesto/ no más así/ y el niño un pantaloncito// y dice/ bueno/ en vez de que te dé gusto que la chamaca / le da por  
 46 coser aunque no lo haga bien/ pero cuando menos hace la lucha/ y nadie le enseña// bueno/ pues ya// agarraba mi papá y se enojaba// y  
 47 mi mamá pues me pegaba/ bonito// hasta que un día/ se enoja mi papá que me pegó feo// dice/ te voy a comprar unas cajas de:/ de  
 48 agujas/ por todo lo que la chamaca te ha quebrado/ que dices que te las ha quebrado las agujas/ ni creo que te haya quebrado tantas/  
 49 es que a ti no te gusta que te agarren la máquina// dice/ legalmente no/ decía mi mamá/ porque a mí/ mi máquina es mía// vaya ella la  
 50 cuidaba mucho// bueno/ este:/ dice mi papá/ deja que yo:/ te voy a mandar al corte/ y: te voy a comprar tu máquina/ y sí/ me compró  
 51 una/ aunque sea de uso/ pero me la compró/ ¿no?// y entonces/ yo ahí sí cosía// y no había quien te diga nada/ me decía él// no hay  
 52 quien te diga ya nada//

#### Cuarto escenario laboral: Hacerse cargo de los hermanos pequeños y vigilar las cosechas

- 1 E- ... y que agarra mi mamá...a Eloisa// los hacía así/ así/ no hablaba/ las llamaba// a Eloisa/ a Mariana y a a Beto/ Elba// a todos// me los  
 2 hacía así// y agarró y me los arrimó// así que me los arrimó/ que me-/ me jala del vestido/ y me agarra la mano y que me da a los  
 3 chamacos// ya que más quiso dec-/ que me dejaba a los niños chiquitos a mí// bueno/ pues/ se querían llevar a Beto/ que se quería  
 4 llevar no sé quién a otro/ este/ doña (inc.) quería llevarse a Beto porque decía que era su ahijado// le digo/ no// será su ahijado pero no  
 5 se lo lleva usted// este/ luego que/ que/ que Elba/ luego que -/ bueno/ a todos querían -/ le digo/ no// los niños chicos me los dio mi  
 6 mamá a Mí// ¿no?// ¿cómo se llama?/ desde de Beto/ de este:: Alonso pa' abajo// ... y bueno/ pues ya me quedé ahí en la casa// este/  
 7 hasta que/ pues ya -/ mis hermanas hasta que se cumplieron los nueve días y todo/ ya/ ya se fueron/ porque vino mi tía y se las llevó//  
 8 mi tía Tea/  
 9 C- ¿A quiénes se llevó?//  
 10 E- Se llevó a Lupe y se llevó a Sonia// y ya este/ ya poco a poco se fueron llevando a una por una/ ya conforme iban creciendo/ se iban  
 11 pa' Veracruz/ y así/  
 12 C- Pero antes de que se fueran/ ¿cómo vivían Esperanza?/ ¿cómo le hacían para comer y para todo lo demás?//  
 13 E- Para comer/ mira m'hija mis tíos/ los hermanos de mi mamá/ me iban a sembrar al campo/ entre todos// en un día sembraban la  
 14 milpa// en otro día/ limpiaban el papayal/ entre varios/ entre todos se juntaban/ y así// entre todos/ me ayudaban// yo iba a darles de  
 15 comer/ por latas de comida hacia yo/ por Dios santo/ pa' darles/ a todos// a todos los del rancho// y este/ y cuando se cosech-/ el  
 16 primer año que se cosechó/ también ellos me cosecharon/ y todo me trajeron/ sin cobrarme vaya// y ya después/ pus ya/ poco a poco  
 17 ya uno iba -/ ya dos años na' más fue eso// dos años (inc.)// ya nosotros pus ya sembrábamos/ ya los chamacos/ ya como Mario vino/  
 18 también/ iba Mario al campo// ... Mario se había ido/ desde nueve años se fue de la casa// ... y pus ahí como había/ quedó maíz/  
 19 quedó frijol/ quedaron varias cosas// y pus ya de ahí íbamos comiendo/ y luego/ pus ya te digo/ me sembraron dos años mis tíos//  
 20 (inc.)/ maíz y frijol y ajonjolí me sembraron el primer año// y así se levantó algo//

#### Quinto escenario laboral: Inyectar

- 1 E- ... pues yo como quiera a ellos/ les daba yo de comer/ después ya no sembraba yo en el campo// yo inyectaba mucho// yo ponía  
 2 inyecciones en la vena/ intramuscular/ este -/ y sueros/ y todo eso// de ahí yo/ ya les iba dando/ a las más chicas/ vaya// como: este -/



- 3 yo les decía/ miren ustedes/ laven los trastes/ hagan esto/ hagan l'otro// porque yo andaba caminando ¿no? todo dónde me llamaban  
4 iba yo// vaya me daban trabajo (inc.) de ver que -/ vaya/ habíamos quedado solos/ y a dónde quiera me hablaban/ iba yo//

1 C- Antes de él/ ¿no habías tenido novio/ Esperanza?//

2 E- No/ yo nunca tuve novio//

3 C- ¿Por qué?/ ¿no te gustaban?//

4 E- No/ yo no -/ yo no pensaba en novio/ yo pensaba en trabajar porque era lo que nos hacía falta// y mira que gracias a Dios -/ Dios me

5 ayudó porque yo cosía ajeno/ y yo este (.) y yo -/ y yo -/ inyectaba// sueros/ que entonces se ponía suero/ y se cobraba -/ cobraba yo 30

6 pesos por cada...de esa//

7 C- Ajá//

8 E- Y ERAN TREINTA PESOS/ antes/ bueno// y yo cuando -/ una vez le compraba yo a uno/ otra vez le compraba yo al que le sigue/

9 y así me iba yo// y yo/ yo casi no me compraba// ...

1 C- ¿Y tu juventud?//

2 E- Pues mi juventud pus no porque fueron -/ muy agitada/ vaya no -/ ¿cómo te dijera yo ?// puro trabajar nada más/ (inc.) me quedaba

3 yo al (inc.) a inyectar o algo y -/ pues ni paseos ni nada a ningún lado//

4 C- Estuvo difícil//

5 E- Estuvo difícil porque ya desde que murieron ellos/ ya no más salidas/ ni al parque/ ni al cine/ ni a ningún lado//

### Sexto escenario laboral: Coser

1 E- ... y mira que gracias a Dios -/ Dios me ayudó porque yo cosía ajeno/

## Hablante 2

### Primer escenario laboral: El trabajo en el campo

1 S- ... yo no me quería ir al rancho/ le tenía odio al rancho/ de tanto que fui al rancho// le tenía odio...

2 C- ¿Al trabajo?//

3 S- al trabajo:/ y este/ por todo lo que pasó y todo// y tanto que trabajamos para que Esperanza lo votara en un año// un año le duró nada

4 más/

5 C- ¿El rancho?//

6 S- el rancho/ porque entraron las vacas se comieron todo el platanar//

7 C- ¿Y esas vacas de dónde entraron?//

8 S- Ah/ de otros lados/ porque no tenía cuidado// hay que estar viendo si hay un hoyo/ pues se tapa/ ¿ya me entiendes?// porque luego las

9 vacas se meten/ pero cuando se meten uno tiene que ver dónde hay un hoyo/ cercar bien y ya no se meten//

10 C- Ajá//

11 S- Pero a ella/ le valía// puro mozo llevaba a trabajar (golpea la mesa)// ahí nada más se le iba el dinero/

12 C- ¿O sea ella no vigilaba?//

13 S- Ella vigilaba pero no sabía// en vez de ganar dinero/ lo estaba votando con los mozos/ se le estaba yendo y no agarraba nada// y/ y/

14 quebró enseguida todo/ al año ya no había nada/ nada/ nada// y había palos de mangos/ todavía esos si se quedaron/ pero el platanar

15 se lo acabaron las vacas/ y el papayal y todo// un año nada más le dio/ dos años el papayal/ y ya ahí se quedó// nada/ no tenía pa'

16 darle a los muchachos para comer// todo se acabó/ se esfumó/ porque ella no sabía (inc) y ella no/ vaya/ a uno lo corría y no quería

17 que uno/

18 C- Se metiera en el...

19 S- se metiera en eso/ que nosotros lo habíamos sembrado y lo habíamos trabajado/ y sabíamos hacerlo/ ¿no?// y ella quería ser ella la

20 capitana ahí// yo por eso me fui//

### Segundo escenario laboral: El sustento después de la muerte de los padres

1 S- ... /y pus ya cuando él murió/ después de que él murió/ empezó a dar el papaya y:/ necesitábamos el dinero// entonces iba Esperanza a

2 vender la papaya/ (inc) para ir pasándola/ para ...

3 C- ¿Quiénes-quiénes se hacían cargo de vender la papaya?//

4 S- Mario/ y Alonso//

5 C- ¿Regresó Mario?//

6 S- Sí vino//

7 C- ¿Como cuánto tiempo después/ de que se murieron tus papas?//

8 S- No/ este/ vino/ como a los ocho días/ vino a dar// como a los ocho días// y ya este/ estaba en la casa// entonces ya se iba Mario-/

9 Alonso/ Lupe y yo íbamos al rancho/ a cortar la fruta/ y ya la vendían ellos dos// y ya de ahí sacábamos...

(Corte)

10 C- Ahora sí Sonia/ si quieres continuar//

11 S- Regresó/ y ya se quedó en la casa// y después ya/ era cuando empezamos a cortar papaya en el terreno/ ¿no?//

12 C- Mjmm//

13 S- Empezamos a venderla/ me tenía yo que robar la-las cargas porque Esperanza se enojaba // quería que le diéramos el dinero// y para

14 comprarles un pantalón/ unos zapatos/ teníamos que robarnos las/ las cargas de papaya// y este:/ y ya después como no podía

15 conmigo/

16 C- Ajá//

17 S- me dijo/ me los empezó a poner...

- 18 C- En tu contra//  
 19 S- en mi contra/ a todos// les dijo que yo ya me iba a casar// [y que ...]  
 20 C- [¿qué edad] tenías tú Sonia?/ ¿como dieciséis/ diecisiete?//  
 21 S- no/ más// ya más/ años// ya más años// y yo no me acuerdo la edad/ fijate// y este:/ cuando mi mamá murió/ (.) pues yo me imagino  
 22 que he de 'ber teni- ya veinte años/ o veintiuno/ por ahí// yo vaya/ me: -/ saco la cuenta/ ¿no?// y este:/ y ya después/ este:/ les decía a  
 23 ellos/ no/ que Francis-que Sonia se va a casar y/ y está juntado/ haciendo maleta de lo de nosotros pa' llevarse// y ellos como pues  
 24 no sabían/ nada más iban y vendían/ y nomás/ daban el dinero/ y pus ya / ¿no?// ¿ya me entiendes?/ los engaratusó/ y a Lupe// y  
 25 entonces este:/ que hicieran su juntita// ellos// y ya este/ dice/ bueno/ queremos saber dice/ ¿dónde está el dinero de todo lo que hemos  
 26 vendido de tantas cargas de papaya?// ella las tenía apuntadas porque les preguntaba a ellos/ cuántas cargas eran//  
 27 C- Mjmm//  
 28 S- Y las tenía apuntadas/ y yo también//  
 29 C- Mjmm//  
 30 S- Entonces este:/ dice/ son tA::ntas cargas/ es tAnto de dinero// ella ya hasta sabía que (gesto)-/  
 31 C- Mjmm//  
 32 S- Le digo/ sí 'stá bien/ pero yo también tengo otra libreta donde voy apuntando// le digo/ aquí está esta libreta// y aquí se debe.../ se  
 33 debía tanto// mira/ aquí está/ la fecha// lo que me fió/ Armando de la tienda/ cuando fue el velorio de mi mamá// compré petates/ para  
 34 el rezo// compré este:/ galletas para la:....  
 35 C- El velorio...  
 36 S- ...para el velorio// y todo lo que se compró/ todo estaba apuntado ahí// así de que yo a él le-le sumaba ta-la cantidad/ ¿no?//  
 37 C- Mjmm//  
 38 S- Aquí está la cantidad// y de mi papá también// le digo/ porque compré café/ y fue pa' l velorio/ y y pan y todo// y nadie supo de  
 39 dónde vino/ pero todo lo compré fiado/ todo fue fiado y aquí está apuntado// y de lo que se va sacando se va pagando// y ya dice/ este/  
 40 ¿cómo de lo que se va sacando?// claro// le digo/ lo que vamos vendiendo de papaya/ yo no agarro ni un quinto pa' l gasto// todo es pa'  
 41 pagar// ¿y cuánto has pagado?// le digo/ pues a Armando ya le acabé de pagar// y este:/ ya:/ no debía yo más que poquitito/ casi nada//  
 42 C- Mjmm//  
 43 S- Le digo/ aquí está lo que se debe todavía// y ya vieron la libreta// y ya vieron la libreta de Esperanza/ lo que llevaba apuntado/ ¿y cómo  
 44 me iba cazA:ndo todo tú?// le digo/ muy bien// pero entonces/ yo/ saben que yo siempre hago mi lucha y tengo dinero// yo peino// y  
 45 ese dinero/ lo guardo y yo siempre tengo dinero/ pero ese dinero es mio// yo vendó tantos litros de leche/ pero ese dinero es mío// no  
 46 es de ustedes/ ¿o es de ustedes la leche?// no// Ah/ bueno// entonces este/ es que:/ el novio me traía un perol de leche/ y no nos la  
 47 acabá[bamos y vendía yo]//  
 48 C- [Ah// ... mmm//]  
 49 S- Pos no la iba yo a botar// y todos los días me traía-mandaba un perol de leche/  
 50 C- Tenías un novio que tenía...  
 51 S- Ajá//  
 52 C- ... vacas//  
 53 S- Tenía ganado// y me traía gallinas/ y las gallinas echadas/ y con huevos/ y ponían huevos/ y yo tenía mucha gallina// y este/ y de ahí  
 54 comíamos// de todo eso/ comíamos/ de lo que yo vendía// de los huevos/ de la leche/ y de lo que yo me ganaba// yo lo lo echaba pa'/  
 55 para la comida// así es de que/ le digo/ bueno/ aquí está// hagan la cuenta// y sumó Esperanza/ ¡y salió la cuenta ahí tú!// lo que yo  
 56 pagué de papaya y todas/ las canastas y eso// ahí está// hicieron su cuenta// ¡hijole!/ y dice este:/ dice Lupe/ bueno/ ¿y cómo  
 57 comíamos?// le digo/ de mí// lo que comían/ era de lo que yo/ peinaba/ y ese dinero yo lo agarraba para el gasto/ le digo/ yo vendía  
 58 huevos/ vendí una gallina// ese dinero/ para el gasto/ pa' comer// así es de que/ yo no les agarré NI UN QUINTO PARA COMER/ AL  
 59 CONTRARIO (golpea la mesa)// ES MÁS/ AHORA ME DEBEN/ AHORA ME PAGAN LO QUE YO LES DI (vuelve a golpear//  
 60 C- Ajá//  
 61 S- A ver/ ¿cuánto le ponen diario que comemos?//  
 62 C- Los que te:/ hicieron la ju-/junta fueron los grandes/ [Lupe...]  
 63 S- [Esperanza]/ Lupe/ y todos/ todos/ ellos y chiquillos/ a  
 64 [Mario y...]  
 65 C- [¿También los chicos?]  
 66 S- Sí/ todos/ lo puso en contra mía// porque decía que yo me iba a casar y yo me iba a llevar la maleta de dinero// y ellos lo creyeron//  
 67 entonces/ cuando yo les aclaré todo/ y cuentas/ pues las cuentas/ Y VAYA QUE YO IBA APUNTANDO/ SI NO/ ME LLEVA EL  
 68 TREN// y ya este:/ le digo/ todo lo que comimos/ me lo deben// ¿a ver con qué me lo pagan?// yo necesito el dinero// me lo paga  
 69 Esperanza// ella va a hacerse cargo de todo/ que me pague ese dinero// no/ yo no/ yo (inc.)/ yo no// todo se iba pa' tras/ ¿no?// le digo/  
 70 no pus/ yo me estaba robando el dinero// ¿a ver/ dónde está?// ¿qué dinero les robé?// ah/ no/ pues ninguno// le digo/ y todo lo que  
 71 compré ollas y cazuelas// ¿de dónde salió?// pues sí/ dice/ no puede haber sido de la fruta porque ya está todo aquí apuntado//  
 72 entonces/ ¿de dónde salió?// (se golpea el pecho con la palma de la mano) yo/ de lo que yo tenía/ y lo que yo juntaba de mi dinero/ de  
 73 eso les daba yo de comer/ pa' no tocar/ lo de la fruta/ para pagar lo que se debía// así es de que/ yo no les robé nada/ al contrario/ los  
 74 ayudé// y no les exijo que me paguen nada// no quiero nada/ porque yo no nací con dinero// así es de que ya saben AHOrA/ se van a  
 75 amolar/ porque yo me voy/ yo no que-me quedé aquí// y luego me pelié con Esperanza// me jaló de las melenas// hijole/ no me lo hubiera  
 76 hecho// ahora sí que me la pongo y que-/ no le pegué/ no le hice nada// pero la dominé/ y la tenía yo que no se podía mover// le digo/  
 77 ¿'hora qué?// ¡pégame!// no/ que eres una bestia/ una quién sabe qué// le digo/ lo que quieras/ pero tú empezaste y tú me pegaste//  
 78 porque se llevó todas las sillas de la casa// 'onde comíamos/ al puesto//  
 79 C- ¿Qué-/ puesto de qué [tenían]?  
 80 S- [Tenía] ella un puesto/ donde vendía raspados/ refrescos/  
 81 C- ¡Ah// ¿cómo una fuente de sodas/ algo así?//  
 82 S- Y/ Y este:/, cerveza/ dulces// de todas clase de dulces/ chicles// todo eso vendía ella// y nosotros se lo lleNAmos/ el puesto/ 'hora eso  
 83 es tuyo (golpea la mesa) y tú de eso vas a vivir// tú tienes la comida en la casa/ porque vamos a comer juntos// (continúa golpeando la  
 84 mesa) pero tú de aquí vas a sacar para vestir/¿o no 'staba bien así?//

- 85 C- Mjmm//  
 86 S- y le de-/ le compramos cartones de cerveza/ le compramos ca-las cajas de refresco// bueno/ un puesto BIEN/ puesto//  
 87 C- ¿Qué más quería?//  
 88 S- Y todavía así se llevaba las sillas/ por eso nos peleamos// y ya le digo/ yo ya no puedo vivir aquí// lo siento/ por ustedes/ le dije a  
 89 Lupe// pero yo no me quedo (golpe la mesa) ni un día más con Esperanza/ porque vamos a llegar a las manos/ y la-la voy a golpear y  
 90 no quiero pegarle//  
 91 C- ¿Cuántos años te lleva Esperanza?//  
 92 S- Dos años/ ella dice que uno/  
 93 C- Mjmm/ mjmm//  
 94 S- son dos años que nos llevamos// ya este://  
 95 C- Es primero ella/ luego tú/ luego Berta/ y Mario...//  
 96 S- Ajá//  
 97 C- y luego Alonso...//  
 98 S- No/ no/ mira// fue Esperanza/ luego yo/ luego Lupe/ luego David/ (viene un recuento sobre los miembros de la familia, sus edades, el orden en el que nacieron, los hermanos muertos, etc.)  
 99 S- .../el caso es de que ahí yo me fui// ahí ya/ esa vez que me enojé con Esperanza me fui//

### Tercer escenario laboral: El trabajo doméstico fuera del núcleo familiar

- 1 S- .../el caso es de que ahí yo me fui// ahí ya -/ esa vez que me enojé con Esperanza me fui//  
 2 C- ¿A dónde te fuiste?//  
 3 S- Me fui a Córdoba// [vino una-] una:: señora que decía que era parienta// y este/ estaba casada con un turco/ en Córdoba// tenía una  
 4 C- [¿Tenías:-]  
 5 S- zapatería// entonces- /tú no-/ no/ no te detallo más porque no conociste la persona//  
 6 C- Mjmm//  
 7 S- Este/ Lucila la-/ la que era de Aureliano/ con la que se casó/ que se le quedó todo de mi abuelo// esa// después él se casó con esa  
 8 mujer/ era:/ mujer volantoncita// entonces este...//  
 9 C- ¿Tus abuelos eran de Córdoba?//  
 10 S- No...no//  
 11 C- ¿De dónde eran?//  
 12 S- De/ de/ de acá de:/ uno de-/ en Huatusco/ ahí tenían ge-familia bastante// en San Martín// ahí tenía dos hermanas mi papá// en San  
 13 Martín/ tenía dos hermanas// un hermano/ y una hermana// es tío Beto//  
 14 C- Mjmm//  
 15 S- Esparza// y este:/ yo 'stuve con ella/ dos años allá//  
 16 C- ¿En Córdoba?//  
 17 S- No//  
 18 C- Ah/ con:...en... [San Martín]//  
 19 S- [En] San Martín/ Comatepec// luego/ este/ ya me vine para la casa/ ya después ya/ fue cuando seguimos yendo al  
 20 rancho y todo lo que pasó// pero/ este:/ cuando yo me fui a Córdoba yo ya tenía 20 años/ 21 años// y fue Chuchita/ y me dice/ ¡ay/  
 21 hija!/ vete conmigo// y como Lucila/ pus nos conocía por Lucila/ ¿no?// y dice/ (en voz baja, a manera de secreto) Lucila/ no es mi  
 22 hermana ella/ dice/ media apenada de ella/ porque había sido algo terrible// dice/ ella se cri-se crió/ en la casa/ la recogimos// y se crió  
 23 en mi casa/ dice/ pero ahora está en mi casa/ porque se murió Aureliano/ y le quedó mucho dinero a ella// pero lo tenía en el banco//  
 24 pero ella era trcalera/ trcalera/ porque yo cómo voy a ir a:/ a:/ a mi media- a mi hermana de crianza/ le voy a agarrar dinero de la-del  
 25 gasto/¿no?// ella tenía/ amistades/ ingenieros y todo/ iban/ dice/ el/ le decían el Siboney/ una::/ nevería// tenían ahí cerveza/ refrescos// y  
 26 de todo/ helados// y/ era como un restaurancito/ así/ tenía sus mesas// y este:/ y ella mandaba a comprar todo ahí// ¿de dónde?// del  
 27 gasto de ella// claro que le debía al carnicero/ le debía al lechero/ y/ y estaba Chuchita hasta aquí (gesto)/ y ya Don:/ Manuel ya no  
 28 quería/ nada con ella/ Don: ...Ramón // y este/ estaba muy disgustado/ ¿no?// él les daba bastante y no les alcanzaba el dinero//  
 29 C- Mjmm//  
 30 S- Pero pa' esos trotes/  
 31 C- Mjmm//  
 32 S- pues no// y ya este/ ella pensó eso// voy y me traigo a Sonia/ y ella que lleve la cocina/ el gasto/ y le quito a ella el gasto/ y ya me...  
 33 C- Mjmm//  
 34 S- se libra vaya/ y iba a tener un niño// y dice/ es que voy a/ a dar a luz y quiero que estés ahí conmigo// y ya/ le digo/ ¡ay!/pero...// dice/  
 35 mira/ no vas a ir a lavar/ no vas a ir a trapear/ ni vas a guisar/ yo guisó/ tú na'más me ayudas//  
 36 C- Mjmm//  
 37 S- (en voz muy baja) Y tú me vas a comprar el mandado/  
 38 C- Mjmm//  
 39 S- eso es lo que quiero/ que [me me a-] lleves el gasto//  
 40 C- [Mjmm]/ [mjmm]  
 41 S- Le digo/ bueno// y me fui con ella// ¡uy!/ me trató re bien// ella me cosía/ me hacía unos vestidos BONI:TOS/ entonces 'taba yo de  
 42 luto// me los hacía muy bonitos// tenía máquinas especiales ella/ ¿no?// y ya no sabía qué hacer para/ que no me fuera yo/ para que  
 43 estuviera yo con ella// dice/ mira/ tú vas a estar/ aquí nada más/ dice/ con la comida no -/ yo te voy a dar// te vo' a dar sesenta pesos/  
 44 pa' que te compres lo que tú quieras// pero aquí tienes tO:do/ no te falta nada// tú eres como mi hija// y tenían una negrita que era la  
 45 que la había recogido/ Priscila/ una morenita/ era la que hacía el quehacer// y Nata/ era la que remendaba y planchaba// la hermana de  
 46 Chuchita// y este:/ iba una señora a lavar// ella les lavaba la ropa// y ya Nata na'más planchaba//  
 47 C- Mjmm//  
 48 S- así que yo de trastear nada/ yo nada más era para ayudarla a ella a la cocina//

- 49 C- Mjmm//  
 50 S- para la guisada/  
 51 C- Y el mercado//  
 52 S- la negrita lavaba los trastes//  
 53 C- Mjmm//  
 54 S- Ya estaba grande/ ya también jovencita ella// y este:/ y yo iba con Ramón al mercado a comprar todo//  
 55 C- Mjmm//  
 56 S- Y fui/ abonándole al carnicero/ al lechero// cada quincena/ les pagaba yo/  
 57 C- Mjmm//  
 58 S- les pagaba yo// ya después de que les pagué/ me daban la mismo gasto/  
 59 C- Mjmm//  
 60 S- entonces yo le decía/ bueno Chuchita/ vamos a hacer cuentas/ [pa' ]la quincena/ ¿no?// ¿cuánto te debo?// le digo/ no nada// le digo/  
 61 C- [Mjmm]//  
 62 S- hasta tengo ahí pa' darle vuelto// ¿¿tienes vuelto?// sí// y me sobraba://  
 63 C- Mjmm//  
 64 S- dinero// le digo/ aquí está// ¡Y::H::!// ¡todo eso te sobró!// le digo/ sí// le digo/ todo lo compramos en la plaza// la carne/ todo/ todo/  
 65 todo// y esto es lo que me quedó de la quincena// ¡AY! dice/ ¡AY/ DIOS MÍO! dice/ ¡QUÉ BIEN ME HIZO IRTE A TRAER !//  
 66 C- (Risas) Estaba muy...//  
 67 S- (inc. y) (gesto) de ella/  
 68 C- Mjmm//  
 69 S- y ya no le daba gasto a ella// así es de que ella ya tenía que sacar su propio dinero si quería dispararles a los/ a los que la visitaban/  
 70 ¿no?//  
 71 C- Ajá//

#### Cuarto escenario laboral: La empacadora de piña

(Anteriormente ha mencionado que en dos ocasiones diferentes trabajó en la empacadora de piña; la siguiente narración trata sobre la segunda estancia.)

- 1 S- .../entonces ya cuando yo este:: -/ nosotros regresamos/ si ganamos bien// y a mí me fue muy bien/ yo no era peladora de piña/ no// a  
 2 mí me dieron una mesa/ y yo mandaba a cincuenta mujeres// cincuenta y una//  
 3 C- Tú las coordinabas//  
 4 S- Yo las coordinaba/ y las -/ les decía cómo debían de hacerlo/  
 5 C- ¿Y Lupe?//  
 6 S- Ella también// y este::/ así es de que/ a mí no me fue mal/ porque yo nunca fui una:: empleada así::/ y a mí me ayudaban porque yo me  
 7 las:/ sabía ganar a las muchachas/ a las señoras/ porque este::/ pelábamos mucha piña porque era la -/ a mí me hicieron una mesa/ la  
 8 cuatro/ porque ya no había mesas/ entonces había tres:/ la tres/ la uno/ la dos y la tres// la uno era la primera mesa/ de pura peladora  
 9 de primera// y y la mía/ fue la cuatro// entonces era de pura aprendiz/ y tenía que enseñar a todas a- para pelar la piña// y entonces ya  
 10 este:/ ellas/ las enseñé y todas muy obedientes y muy buenas/ y me fue muy bien con ellas// pero:/ yo:/ quise ganarme los:/ los jefes/  
 11 ¿no?// los gringos/ porque el gringo es muy listo/ se fija una persona que rinda// que les rinda a ellos porque son (gesto)/ entonces yo:/  
 12 fui/ vi/ que se iban/ ¡ay/ que se descompuso la:..  
 13 C- La máquina//  
 14 S- la máquina// porque se fueron unos cuchillos/ y se quebraron las cuchillas al final// me di cuenta de eso/ y dije/ ¡ah! pus ya no va a  
 15 volver a pasar// no fueron míos/ fueron de:/ ¿adivinar de quién?// entonces yo::/ cuando veía/ le- ponía yo una muchacha aquí/ por  
 16 ejemplo/ aquí viene la banda/ y aquí ponía yo a una (imita el funcionamiento de las máquinas)/ en la orilla/ y entonces allá estás al  
 17 tiro// tú pela piña/ haces que estás pelando/ pero aunque no peles/ pero para que te vean que estás trabajando// pero tú me vigilas/  
 18 que no pase un cuchillo/ una escobera/ y este::/ porque eso/ quiebra la cuchilla de arriba// bueno/ y decían/ ¡ay/ ay/ ahí viene un  
 19 cuchillo!// agárralo// y ya tenía yo un cubo/ y ahí lo metía/ en el cubo// y este:/ y a pelar a las otras/ y las traía yo así/ ándenles/ ya  
 20 saben// yo las voy a ayudar/ yo sé en qué forma las voy a ayudar/ pero pórtense bien conmigo y ayúdenme/ que rinda el trabajo/ que  
 21 pélemos más que aquella/ porque nosotros somos las menos/ somos aprendices/ entonces-  
 22 C- ¿Eran puras mujeres en la empacadora Sonia?//  
 23 S- Sí/ eran 51 mujer//  
 24 C- ¿Y no había hombres?//  
 25 S- No/ nomás pura mujer// entonces les decía yo/ bueno/ pues ustedes pónganse abusadas/ pelen piña/ y pelen piña/ y a los peladores/  
 26 échenme piña/ y échenme piña// y este:/ claro que:/ adelantábamos mucho/ pelábamos mucha piña// no me lo vas a creer/ le pasé a  
 27 la número uno/ a la primera peladora// le pasé de pelar piña/ porque es que los peladores/ llevan libreta/  
 28 C- ¿Y los peladores son los que cortan la-?..  
 29 S- No/ no/ los/ los /los acarreadores [de piña]/  
 30 C- [¡Ah/ ya!//]  
 31 S- [que descabezan la piña/  
 32 C- [Ajá/ ajá/ ajá//]  
 33 S- la dan entera pero ya sin:/ palo/  
 34 C- Ellos eran -/ o sea los que traían las piñas eran hombres/  
 35 S- En las carretillas/ eran hombres// aquí/ aquí las ponían en::(ejemplifica con gestos corporales)/  
 36 C- En la mesa//  
 37 S- En la mesa/ y ya de ahí cada quien iba -/ las ponían en la::/ en la banda/  
 38 C- Mjmm//  
 39 S- y cada una iba agarrando su piña/ eh/ y así// y a pelar y a pelar/ y agarraban y a pelar y a pelar/ y las veía yo que no -/ y/ que no se les

- 40 vayan los corazones/ que no se les vayan las cáscaras// tú ves un corazón/ lo sacas/ ves una cáscara/ la sacas/ aquí está el cubo// un  
41 cuchillo/ lo sacas/ una escobeta/ la sacas// pero eso lo hice yo/ porque yo veía/ que se quebraban las://
- 42 C- Las máquinas/  
43 S- las máquinas/ [las cuchillas//] entonces este::// pos por ahí empecé/ ¡ay/ aquí me cayó!! (está cocinando y la expresión se refiere a tal  
44 C- [las cuchillas//] actividad)
- 45 C- Ajá//  
46 S- Los viejos/ los gringos/ ¡hijole!! cuando este::// fueron ellas/ ¡todavía se fueron a quejar!// después de que dejaron venir cuchillos/  
47 escobetas/ corazones/ y cáscara y todo/ se/ se quejaban de mí/  
48 C- ¿De qué?//  
49 S- iban a calentarle la cabeza a los jefes/ porque yo empecé a ganarles/ yo pelaba piñas más que ellas/  
50 C- ¿Pero qué decían de ti?//  
51 S- Que yo era una coqueta/  
52 C- (Risas)  
53 S- que yo (inc.) a ellos/ que era una coqueta/ que yo este -/ me/ me/ conchababa al/ al de las piñas pa' que me/ echara mucha piña/ y  
54 que este::// que yo nada más estaba// parada/ que no hacía nada y que quién sabe qué/ para que me botaran// lo que querían era que  
55 me (gestos) me sacaran// pero/ había un gringo/ que ese siempre andaba tras de mí// tú me gustas// oiga/ conmigo no se meta/ ¡eh!!  
56 C- (Risas) ¿A ti no te gustaba?//  
57 S- No// ¡ay/ era un hombre hecho y derecho!! pos yo no estaba jovencita pero no estaba vieja/ ¿no?// él ya ha de 'ber tenido como unos  
58 cuarenta años//  
59 C- ¡Ah/ ya!!//  
60 S- Le decía yo/ no/ no/ a mí no me diga nada// no/ no/ no/ es que/ ¡qué preciosa 'stás!// ¡ay a mí no me/ me/ no me vacile!// le decía yo//  
61 no/ no/ no/ tú no eres igual que todas las de aquí// le digo/ pues somos iguales// no/ no/ no/ tú dice/ eres muy distinta/ a las demás//  
62 que no ves que como va mucha gente pobre/ vaya/ pos mal vestidas/ eso sí/ limpias/ las hacía yo que se bañaran (enfatisa su frase  
63 golpeando la mesa con los nudillos)/ que fueran limpias/ aunque fueran con vestiditos viejos/ pero limpias// y yo pus iba bien/  
64 arreglada/¿no?// y ya este::// él/ siempre me andaba espiando/ estaba por ahí/ nomás estaba viendo/ ¡ay/ sí!// me cae gordo/ decía yo//  
65 na' más me está mirando// y este::// iban y le calentaban la cabeza/ que yo/ que quién sabe qué/ que muy coqueta/ y que/ bueno//  
66 entonces dicen/ y no no hacen nada/ ni pelan/ se están haciendo guaje//  
67 C- (Risas)  
68 S- Eh/ ajá/ (con voz muy baja) dice/ bueno// a los ocho días hace una junta/ y ya nos citó a todas las mandadoras/ le digo yo a las  
69 muchachas/ ustedes se apuran (enfatisa su frase golpeando la mesa) / aunque no esté yo/  
70 C- Ajá//  
71 S- ustedes cumplan como sí yo estuviera (énfasis golpeando la mesa)/ cuidan que no se vayan cuchillos/ ¡ah!// y yo me llevé la cubeta de  
72 cuchillos//  
73 C- ¡Claro!//  
74 S- Y este::// porque ya era mucho cómo me decí-(interrumpe tratando de tragar saliva)/ me mal informaban/  
75 C- Cómo hablaban mal de ti//  
76 S- Sí/ entonces este::// pero ellos se daban cuenta que no era como decían/ ellos me estaban licando/ enfrente en las oficinas/  
77 C- Claro//  
78 S- me veían/ y este::// bueno// entonces/ fuimos a la junta/ y entonces dice/ doña:: señora:: / una grande ya/ ¿ustedé// qué tiene cor.tra la:://  
79 señorita Sonia Esparza?/ no/ que es una muchacha muy::// dice/ con todos platica/ muy coqueta/ muy que -/ ¡ahí delante de mí!! dice/  
80 sí señora/ es su carácter/ decía él/ es su carácter// dice/ ¿pero en el trabajo?// ah/ pues no hace nada/ nomás anda vuelta pa' allá y pa'  
81 acá/ y no no pela piñas/ y:/ y:/ este::// no atiende bien las mesas/ y que pa' allá y que pa' acá// ajá/ correcto// y: ustedes/ ¿qué dicen?//  
82 pos todas decían de mí lo mismo// ¡ajá!// ¿cómo no?// él callado y no decía nada// dice/ bueno/ entonces a los hechos nos remitimos/  
83 a las pruebas// sí/ como usted quiera se lo comprobamos// muy bien// y ya agarré yo y/ yo ya me había llevado la:/ cubeta/ con  
84 cuchillos y todo/ ¿no?// lo que yo hacía// ajá// bueno/ entonces dice/ así es de que/ usted ¿cuántas muchachas tiene?// tantas/ ¿ustedé?//  
85 tantas// ¿y ustedé?// tantas// ¿cuántas piñas peló?// tantas// ¿y ustedé?// tantas// ¿y ustedé?// tantas// dice/ y a ver vamos a ver la lista de/ de://  
86 que tenemos nosotros/ que llevamos la lista de lo que pela usted/ lo que pela to:dos//  
87 C- Mjjm//  
88 S- dice/ aquí tengo la lista// ahora vamos a ver/ la que::// la lista de la floja/  
89 C- Mjjm//  
90 S- la que no hace nada/ y se reían//  
91 C- (Risas)  
92 S- Ellos/ (inc.) que sí/ y ellas dirían/ ahORÍta la van a poner pinta// pues qué les parece/ así se les puso/ qué les parece que la floja://  
93 peló más piñas que ustedes// ¡TODAS se quedaron/ aquí con la lista y les enseñó a todos// tantas piñas arriba de ustedes/ y es la mesa//  
94 más floja / aprendiz/ porque no saben pelar piña porque apenas empiezan/ y ustedes/ ¿cuántos años tienen de trabajar aquí?//  
(Se oye una voz de mujer que dice "ahorita volvemos". Corte)  
95 S- Pues sí/ y ya dice/ ¿cuántas piñas peló?// dice/ tantas/ cincuenta piñas arriba de ustedes/ dice/ y y no trabaja/ ¿pues si trabajará?//  
96 C- (Risas)  
97 S- ¿Cuántas piñas pelaría más que ustedes?// ustedes son/ ¿cuántos años tiene usted de pela piñas?// tantos años/ ¿y ustedé?// tantos años//  
98 ¿y ustedé?// tantos// ¿y ustedé?// la primer- el primer año// no puede ser/ dice/ que una aprendiz haya pelado/ PELE MÁS PIÑAS QUE  
99 USTEDES// no puede ser// y todo lo que me dicen de ella/ o es egoísmo o envidia/ o ¿qué es lo que tienen con ella?// ¿por qué se  
100 ponen así con ella?// ¿qué les ha hecho?// no pos nada// ¿entonces por qué no la quieren?// es compañera de ustedes// y dice/ no/  
101 dice/ porque pues/ por su modo de ser// pero ¿cuál es su modo de ser?// si ella su trabajo/ CUMPLE con su trabajo// 'hora vamos  
102 con otra cosa/ ¿cuántos cuchillos le faltaron a usted ahora?// y se quedó/ ¿cuchillos?// dice sí/ y ¿cuántas escobetas?// dice/ oye  
103 ¿cuántos cuchillos hay?// ves a ver// y fue a ver// faltan tres cuchillos// ajá// dice/ ¿y ustedé?// tantas escobetas// ¿cuántas le faltan?//  
104 tantas// el cubo estaba lleno// y ya dice/ ¿y dónde están esos cuchillos?// pues/ a la mejor ellas nos los roban// ¿y cómo usted puede  
105 imaginarse/ que ellas/ les roben los cuchillos/ si usted es la mesa primera/ la uno/ y son cuatro mesas/ pa' llegar a robar a usted

- 106 cuchillo?! pues se nos pierden los cuchillos/ ha de ser que cuando/ cuando ella dice/ este:// se va/ y todas se revuelven/ le entregan  
 107 los cuchillos a ella en vez de a mí//
- 108 C- (Risas)
- 109 S- Le dice/ mire señora/ ya no siga calumniando a esta muchacha/ porque no es nada de lo que usted dice// mire usted/ aquí está un cubo  
 110 de cuchillos/ escobetas// ¿y estos cuchillos?// ¿cuántos le faltan a usted?// tantos// se los dio// ¿y a usted?// tantos// ¿y a usted?// tantos//  
 111 y ahí estaban los cuchillos todos los que faltaban/ ahí estaban en el cubo// y vio de qué mesas eran// y las escobetas y todo// dice/ ¿y  
 112 ella por qué tiene todo eso?// dice/ porque ELLA/ es inteligente/ dice/ y a ustedes les vale nada/ que se vaya un cuchillo y me  
 113 ROMPA las máquinas y las/ y las:/ las cuchillas/ dice/ y ella se da cuenta de eso// cuando ve una:// escobeta/ la guarda/ y cuando ve  
 114 un cuchillo/ lo saca y lo guarda/ tiene un cubo especial// dice/ y/ y/ miren/ el cubo lleno de ustedes/ y de y todavía TODO lo que  
 115 debían AGRADECERLE/ que ella les recoge todo eso// dice/ y no 'stán conforme con ella/ no la quieren// y todas se quedaron  
 116 calladitas:// ni palabra// pues sumiditas porque les ganó el/ yo no hablaba nada/ ¿eh?// él era el que hizo todo// y ya este:// después  
 117 ya pasó// dice/ la invitamos/ a usted y a su hermana/ y si quiere invitar a/ otra:/ amigueta de usted/ invítela// las invitamos a tomar  
 118 jugos fríos/ ahí a la casa// ellos eran cuatro// y este:// y le digo bueno// y fuimos por educación //
- 119 C- Mjmm//
- 120 S- ¡Uy/ nos atendieron!// jugos fríos y todo/ jugos de primera// estuvimos tomándolos/ y conversando del trabajo/¿no?// y dice/ ¿y  
 121 cómo hizo usted/ para:// ver eso?// le digo/ pos yo veía los cuchillos/ y yo veía que si se van://
- 122 C- (Risas)
- 123 S- se rompen las cuchillas/ y yo por eso los atrapaba// le digo/ tengo una muchacha al frente/ que la ha de ver usted que pela muy  
 124 despacito la piña/ pero está:// para recoger escobetas y cuchillos// ya le dije/ aunque peles menos piñas que nosotros/ pero tú -/ yo  
 125 no pelaba piña/ yo nomás andaba dando vueltas ahí/ y este:// le digo/ y ahí están todos los cuchillos// dice/ ¿usted se imagina lo que  
 126 nos ha ahorrado?// con todo lo que se va/ se estropea todo/ si se para medio día/ porque no hay cuchillas/ se están ...
- 127 C- Componiendo//
- 128 S- arreglando// dice/ así de que es tiempo// y y:/ todo se pierde/ no hay trabajo// dice/ y y todavía/ dice/ hay que agradecerle eso// esa  
 129 inteligencia de ella/ vamos a compensarla/ le vamos aumentar el sueldo/ porque eso/ nos ha ahorrado mucho// ¿se imaginan que  
 130 todo ese cuchillerío se fue/ y nos friega las máquinas?// ¿cuánto nos cuesta?// no trabajan// y bueno/ ya empezó a decir// y sí/ a mí  
 131 me daban más dinero//
- 132 C- ¡Qué bueno!
- 133 S- Usted/ jamás/ enseñe/ la tarjeta// a ellas ni a nadie// usted cobre// y yo te-/ era muy amiga del:/ del chegador/ el que daba tarjeta// le  
 134 decía yo / Carlos/ por favor/ mi tarjeta/ me la das hasta lo último/ nunca me la des delante de nadie// sí/ ya me di cuenta//
- 135 C- (Risas)
- 136 S- Ya me di cuenta/ dice/ que a usted le pagan más/ dice/ que a ellas// le digo/ es que yo:/ trabajo una extra// ¿extra?// le digo/ sí// por  
 137 ellos/ le digo/ que eso/ no se lo voy a revelar a usted en qué// dice/ no/ 'ta bien/ 'ta bien// bueno/ pasó eso//
- 1 S- . . .//bueno/ pasó eso// pues yo era muy  
 2 andariega/ me aburría// entos no sabía qué hacer/ y me iba yo pá bajo// Alonso estaba trabajando también ya/ de la segunda vez/ estaba  
 3 ahí trabajando//
- 4 C- ¿La segunda vez ya habían muerto tus papás?//
- 5 S-Ya/ ya/ fuimos ya no-/ ya ya habían muerto ellos// entonces/ este:// 'taba trabajando abajo Alonso/ y se me ocurrió irle a dar una vuelta  
 6 por ahí// y este:// pero los viejos me veían/ que yo salía// ¡ay/ tú!// y un día/ fui y así que me asomo debajo de la escalera// ¡YHHH! ¡un  
 7 laterío de: de jugos!/ pilas/ tú!// de latas/ que se tomaban los cabrestos//
- 8 C- Mmm/ [los trabajadores//]
- 9 S- [¿tú sabes cuánto] dinero había perdido ahí?//
- 10 C- ¿Los trabajadores?//
- 11 S- Los trabajadores// abajo en la bodega// ¡ASO/ MECHA!// y que veo/ y le digo/ oye/ Alonso/ limpia tu lugar// ¡ay! así de latas de jugo!//  
 12 limpia tu lugar/ le digo/ porque yo voy a denunciar esto// le digo/ como tú trabajas ahí-aquí te van a pegar (ladra un perro)//
- 13 C- Y mi tío Alonso/ ¿qué hacía?//
- 14 S- Este:// (ladridos de perro) empacaban latas/ abajo/ cargaban las/ las andaban empacando vaya// en la bodega/ cargando todo lo  
 15 que ya salía// ya iban con etiqueta y todo/ fíjate/ y perdidas// ¿eh?// y tú sabes que pagaban pa' poner etiqueta/ había:// especial/  
 16 trabajando/ poniendo etiqueta// ¡HIJOLE!// ¡ay/ tú!// digo/ ¿y 'hora?// aquí me voy a ganar otra estrellita//
- 17 C- (Risas)
- 18 S- (Risas) Entonces agarré/ y digo/ ¡aso/ mecha!// y yo piense y piense:// y traía yo Eso aquí// ALONSO LIMPIA TU PARTE/ POR  
 19 FAVOR/ yo voy a mandar a hacer eso/ ¡ay/ tú!// dice/ hasta me van a correr a mí// le digo/ POR ESO LI::M:PIA/ QUE NO HAYA  
 20 LATAS/ EN SU LUGAR DE USTEDES// y cuida que no tomen/ no tomen nada/ porque van a venir a espiar// es más yo soy espía/ le  
 21 digo/ pero mentiras/ yo vine a espiar/ yo por mi cuenta/ y vi/ ¡ASO/ MECHA/ QUÉ NERVIOS!// yo no sabía cómo de CIRLES// al  
 22 otro día volví a bajar// pero me veían que yo me desaparecía/ y venía a la bodega// y han de 'ber dicho/ ¿a qué ira ésta a la bodega?//
- 23 C- Mjmm//
- 24 S- ¡Ay/ tú!// y que se deja venir este://
- 25 C- El [señor//]
- 26 S- [El agente] de ventas// y y/ me encuentra/ que yo ya iba pa' arriba// dice/ ¿qué anda haciendo por aquí?// le digo/ ¡uy! si usted supiera/  
 27 le digo/ SE DESMAYA! (.)// ¿cómo/ cómo?// ¿a ver/ a ver cómo está eso?// le digo/ sí/ sí/ después le digo/ 'horita no le puedo decir  
 28 nada// dice/ bueno/ vamos pa' la oficina// y me llevó y ya me fui con él// llegamos a la oficina// ¿qué paso?// y ya le dije// le digo/  
 29 no'mbre/ yo fui a ver a mi hermano/ le dije/ porque nada más fui a verlo a él/ no fui por esto// pero me asomé/ y anduve viendo todo/  
 30 de curiosa/ ya se-ya sabe cómo soy/ METICHE// y ando aquí y ahí/ y que me voy dando cuenta que se toman el jugo// mire qué laterío  
 31 hay// NO ME DIGA/ NO ME DIGA ESO// ¡QUÉ PÉRDIDA!// decía/ ¡QUÉ PÉRDIDA!// y y agarro/ y le digo/ sí// vaya usted/ pero  
 32 no vaya a decir que yo le dije// porque los trabajadores esos me van agarrar y ya me vayan a hacer algo en la calle/ le digo// y este://  
 33 yo no quiero que sepan// ahí trabaja mi hermano también/ le digo// yo a él me lo traigo corto/ no lo dejo que-/ ya yo les tengo dicho  
 34 que/ que no se toma jugo aquí/ ni nada// dije/ bueno/ bien// que viene a ver// ¡ay/ tú!// y se puso// iba como un camarón/ de ver el

- 35 laterio/ la pÉRDIDA DE QUIÉN SABE/ CUÁ::NTAS latas se tomaron/ de jugo// ¡ASO!! enojadísimo// hicieron jUU:nta/ ahí/ entre  
 36 ellos/ ¡y bravos!! y dije yo/ ya metí la pata// y di-/ bueno/ pero yo que culpa tengo/ ¿no??/ yo los hago/ por hacerles un favor/ ¿no??/ y  
 37 este::/ y ya// pasó// fueron a ver los jefes de (golpea la mesa)/ este:/ Gabi/ este:(corrige)/ Alonso era jefe// de los:/ trabajadores// él los  
 38 vigilaba// y yo ya se lo había advertido/ ¡cuidadi::to:// y como le dije que limpiara/ en su lugar no le hallaron latas// pues si no ha sido  
 39 eso/ también a él lo:/ lo regañan// y a todos los pusieron bien (gesto) (aúlla un perro)// le dice/ mire/ no les descuento todo eso-/ aquí  
 40 traigo la libreta// ¿sabe usted lo que se han tomado??/ les dijo// el dinal que perdió// la lata/ el cubo/ la etiqueta/ todo// dice/ fíjense  
 41 nada más// si yo no vengo a darme una vuelta/ no me doy cuenta// pero no les dijo que yo// y ya// pasó// a (inc.) tripas (inc.)// ¡ay//  
 42 dice/ oiga/ es usted muy abusada// dice/ porque a nosotros no se nos había ocurrido eso// cómo está uno/ dice/ tan-/ que no/ no se le  
 43 ocurre a uno/ vigilar/ ni nada// que nosotros tenemos tiempo para recorrer/ dice/ y usted 'onde quiera se mete//  
 44 C- (Risas)
- 45 S- Así me decía// y luego yo me quedaba seria// pero es que yo me aburrí::a:// me aburría/ como no pelaba yo piña/ yo na' más las  
 46 andaba::/ viendo/ que todas trabajarán/ y que no faltara nada/ y que a-hubiera piña/ y y todo// y ya iba yo y me tomaba yo un jugo// yo  
 47 no tomaba agua/ puro jugo// iba yo a la máquina 'onde salía el jugo/ y ahí le entraba yo// me llevaba yo latas abolladas// que no me  
 48 cayeran con una lata buena// y las abolladas/ esas no se usaban// eran nuevecitas// y yo me traí-llevaba tres latas de esas/ pa' 'star  
 49 tomando jugo// yo pU::ro jugo tomaba/ del de primera// que vo' a tomar de segunda/ no// nunca me cayeron//  
 50 C- Mjjm//
- 51 S- Pero/ este::/ yo no tomaba agua/ pura pi:ña:// ¡y tan rico que sabía el jugo!!! dulce/ sabroso/ fresco// bueno/ pa' no hacértela larga/ me  
 52 dieron más dinero a mí/ me pagaban más// me pagaron/ n'ombre yo en mi tarjeta sacaba buen dinero// y ya/ este::/ . . .
- 1 S- . . . /y así estuve/ yo estuve muy bien/ a mí trataron muy bien en el trabajo// yo a las muchachas les decía/ miren/ hay  
 2 que entrar a la hora (enfátiza lo dicho golpeando la mesa)// si ven que yo no llego/ no me esperen// fórmalas tú/ fórmame todas// las  
 3 tienes formadas// cuando dé la campanada/ la hora/ de entrar/ entras con todas/ en surcos// tú entras con ellas aunque yo no vaya//  
 4 C- Mjjm//
- 5 S- Las metes y las acomodas a trabajar/ porque yo me retraso cinco minutos/ y me.../ es malo que/ que/ que a mí me::/ me rega-/me ga-/  
 6 me llamen la atención por cinco minutos que llegué tarde/ porque yo soy la primera que tengo que llegar// pero yo las tenía bIE:n  
 7 amaestradas// iban tO::das si yo no llegaba/ tú// me atrasaba yo por mucho que yo corría/ este:/ me atrasaba/ cinco minutos// y a/ a/ a  
 8 Carlos le decía yo/ Carlos/ si ves que yo no entro/ chécame mi tarjeta/ ¿no??/ dice/ bueno// y me la checaba/ fijate// a la hora que  
 9 pasaban ellas me checaba mi tarjeta// y ya este::/ yo/ ¿sabes por dónde entraba??/ por la bodega// a donde entraban los peladores a  
 10 dejar la piña/ por ahí venía yo saliendo// para que no me vieran entrar por la puerta [porque] venía yo  
 11 C- [Mjjm// ]
- 12 S- atrasada//  
 13 C- Mjjm//
- 14 S- Y yo vivía al otro lado/ al otro lado vivíamos// na' más de-/ la barda y este::/ nos separaba la casa// la barda// y ya llegaba yo por la-/  
 15 entraba yo por atrás/ por la bodega/ de la piña/ donde descabezaban// por ahí me metía yo// iba yo y entraba// y ya no me veían// ya  
 16 na' más me veían allá arriba en la mesa/ pero como entraban todas/ pues ya// aunque no me vieran a mí/ pues ya sabían que yo estaba  
 17 ahí// pero no estaba/ entraba yo después//  
 18 C- ¿Y por qué se te hacía tarde??
- 19 S- Porque si// fijate que luego Don/ Don Ramón/ este::/ tenía muchas cosas que hacer// y yo la ayudaba a Chuchita/ porque pues ella-/  
 20 nos daban de comer y todo/ ¿no??/ y a mí no me gustaba ir y dejar los trastes sucios// ME PONÍA YO A LAVA::RLOS// yo me  
 21 bañaba/ me arreglaba y me ponía yo hacer el quehacer// pa' ayudarlo a ella/ porque ahí vivíamos con ella/ pos había uno que  
 22 ganársela/ ¿no??
- 23 C- ¿Y esto fue antes de que trabajaras con ella??
- 24 S- Antes/ si::/ mucho antes// y yo le ayudaba/ a lavar los trastes/ y en la tarde que llegaba yo/ le remojaba ropa y yo le lavaba los  
 25 pantalones a:/ a Don Salvador/ que se iba al piñal y los enlodaba// y yo se los lavaba// cuando yo tenía lo-el tiempo/ yo lo hacía// yo  
 26 tenía mucho quehacer// porque yo este::/ no me gustaba estar sentada// digo/ vamos a estar aquí/ nos mantienen/ nos dan de comer y  
 27 no nos quieren cobrar/ y todavía.../ no// y claro que Don Salvador veía/ que uno hacía las cosas// ayudaba yo mucho a Chuchita// y  
 28 este:/ el rato de mi descanso/ yo le me (inc.)// a levantarlo la cocina/ a lavar trastes y todo// y lista// siempre llegaba yo cinco  
 29 minutos/ atrasada// me decía Don Manuel/ este::/ Don Ramón/ YA::/ es la hora/ ¿ch??/ ya/ ya estoy terminando// que va-/ ves a  
 30 checar tu tarjeta// no me gusta que te:/ te atrases// 'horita/ 'horita/ 'horita voy// y ya acababa yo/ y ya le dejaba yo todo listo// y me iba  
 31 yo// corrie::ndo llegaba yo/ pero por la bodega//  
 32 C- Mjjm//
- 33 S- Y entraba yo a mi mesa/ porque ahí llegaban las carretillas de/ con la piña/ y yo ahí entraba/ a mi mesa// y ya subía yo y ni cuenta se  
 34 daban// nunca se dieron cuenta/ que yo llegaba después de las muchachas// pero ellas llegaban (golpea la mesa) a trabajar// yo  
 35 cuando llegaba/ ya teni::an/ pero montón de piñas peladas y ya/ y ya habían:-/ como una carretilla habían pelado// pero ellas me  
 36 ayudaban mucho/ y yo las ayudaba a ellas/ porque mira/ luego/ se enfermaban/ ¡ay// no vine ayer/ este/ porque fíjese que me/ me dio  
 37 esto/ lo otro/ me enfermé// bueno// no le digas a nadie// yo te voy a pasar tu día como si hubieras venido// yo te voy a  
 38 ayudar/ porque quiero que ustedes me ayuden//  
 39 C- Mjjm//
- 40 S- Así como ustedes me ayudan/ cuando yo les diga/ me hacen eso me lo hacen/ yo les correspondo de esta forma// otra/ que no pude  
 41 venir medio día por esto// no hay cuidado// me la llevaba solita// (en voz baja) te voy a pagar tu día/ no faltaste ni un día// pero:/ (en  
 42 voz baja) no se lo digas a nadie/ (en voz baja) porque me perjudicas y (retoma un tono medio de voz) me van a correr// y ya otra que  
 43 venga no te va perdonar//  
 44 C- Mjjm//
- 45 S- los días//  
 46 C- Mjjm//
- 47 S- AH/ bueno// y/ y yo me las tenía bien agarradI::tas a todas// y me fallaban medio día/ un día se enfermaban/ ni modo// y yo les (golpea  
 48 la mesa) pagaba el día//

- 49 C- Mjmm/  
 50 S- Claro qu-/ pus estaban agradecidas/ ¿no?//  
 51 C- Mjmm/  
 52 S- A mi me/ me/ me obedecían y hacían todo lo que yo quisiera//  
 53 C- Mjmm/  
 54 S- Y este:/ me querían mucho/ fíjate//  
 55 C- Mjmm/  
 56 S- Y allá no// pura peleadera con todas//  
 57 C- Mjmm/  
 58 S- Se peleaban ellas entre ellas// y yo no/ había mucha armonía en mi mesa// mucha: compresión// y este/ decía Vivanco/ me extraña/  
 59 que ustÉ/ tan jOven/ cómo controla a sus mujeres// nomás/ dice/ mire yo me estoy fijando//  
 60 C- (Risas)  
 61 S- Y bien control-/ allí lo vi/ enseguidita a trabajar/ a trabajar/ a trabajar// y yo las estoy mirando/ y veo las otras/ y lle:gan todavía/ se  
 62 ponen el mandil/ y andan buscando los guantes/ y que.../ el cuchillo y todo/ todo// no/ no/ no// las suyas llegan a lo que (golpea la  
 63 mesa) llegan// dice/ por eso pelan más piñas que ellas// siempre fuimos arriba//  
 (Suena teléfono. Corte)  
 64 C- Ahora sí/ ajá/ ajá//  
 65 S- Entonces este/ ya// se cumplieron los tres meses y se acabó la (inc)// entonces ya nos pasan/ a pegar etiqueta// a las latas/ para (inc.)  
 66 mano/ pero poquito más// y ya ponemos la etiqueta y todo// y ya este:/se acaba la tanda y ya terminábamos//

### Quinto escenario laboral: El trabajo en una tercera casa

- 1 S- ... / yo 'staba con tía Tea/ me vine con ella/ y éramos cuatro mujeres ahí/ ¿no?// entonces un día llegó  
 2 Carmen/ la-la esposa de Don Manuel Lagunes/ un pariente de tío Eri/  
 3 C- Mjmm/  
 4 S- Y le dice/ oye Tea/ tú tienes muchas/ préstame una//  
 5 C- ¿Quiénes estaban ahí?/ estabas tú...  
 6 S- Yo/ Lupe/ Elda/ Graciela// dice/ son muchas mujeres// préstame una// yo la quiero pa' mi casa que compré// nuevecita/ dice/ y tengo  
 7 mujeres (golpea la mesa) lavando el piso/ y todo allá/ y necesito una que se quede ahí//  
 8 C- A echar ojo//  
 9 S- Dice/ préstamela// no la quiero pa' que vaya a lavar la casa// dice/ este:/ no pos si-/ y ahí ella dice/ ¿no?/ si quiere ir// dice/ ¿vas?// le  
 10 digo/ bueno// me fui con ella// entonces/ ya este:/ me quedaba yo allá// y ya/ ya 'staban acabando de lavar/ y todo/ ¿no?// ella les  
 11 llevaba sus botellas de anís/ a las mujeres que estaban lavando/ y se desesperaban// y duro y dándole con piedra poma y todo// una  
 12 casa nueva como que la sufres// total/ acabaron de lavar// y ya dice ella/ bueno/ 'hora me vas a ayudar/ quiero que me ayudes/ a  
 13 acomodar/ todo lo que voy a acarrear de aquí para allá// de la otra casa// y ya ella me mandaba las cosas/ y yo las recibía allá// y ya me  
 14 dice/ mira/ aquí me vas a poner la ropa de mis niños/ aquí la mía/ y aquí la de Manuel/ Don Manuel no tenía más que dos mudas//  
 15 C- (Risas)  
 16 S- Era to::do/ tú//  
 17 C- Ajá//  
 18 S- Dos pantalones tenía/ y dos camisas// y había que lavar diario/ su camisa y su pantalón para que se cambiara/ y el calzón/ porque era  
 19 muy codo// y ella pus/ se hacía guaje y no le compraba ropa pero ella sabía// y este:/ bueno/ pa' no cansarte./ me quedé allá// ya  
 20 acarrearon to::do/ ya se acabó/ se arregló/ y todo// y le digo/ bueno/ ya acabamos/ ya acomodamos todo/ le digo/ ya me voy a ir// dice/  
 21 no:/ falta la estufa/ falta el refrigerado:// dice/ faltan cositas de la cocina:// dice/ y tú tienes que estar aquí// le digo/ usté me dijo que  
 22 ocho días y ya tengo ocho días// N'OMBRE/ pa' mi/ te vas a quedar toda la vida conmigo// me dijo así// me le quedé viendo/ le digo/  
 23 ¡ay/ quedarme!!/ sí/ dice// no/ no te-/ no creas que te voy- a ser mal servida/ me dijo ella// iba al/ al centro/ y ya me traía una loción//  
 24 dice/ p'al baño/ y ya no sabía que dar-me// pos diría/ pa' conquistarla/ pa' que se quede// y así me estuvo haciendo// total vino la  
 25 estufa/ dice/ tú te encargas de ver/ que te enseñen cómo se va a manejar// astuta ella// y este/ el refri y todo lo ves que esté bien// lo  
 26 conectan// bueno/ todo recibí yo// y todo yo sabía/ porque aprendí porque ellos me enseñaban/ ¿no?// y a la estufa le entendí todo/ pus  
 27 es fácil// y ya este:/ una vez de que estuvo la estufa/ y 'hora sí vamos a poner aquí// ya tenemos todo/ la mesa de comedor/ todo// y  
 28 este:/ al otro día/ yo le limpié la sala/ pos no 'staba sucia// y limpié la cocina/ y limpié todo// pero en un ratito hice todo eso// y ya le  
 29 dejé lista la/ la (inc.)// ya/ pos ahora/ 'hora sí vamos a comer aquí/ porque/ compraba comida//  
 30 C- Mjmm/ hecha//  
 31 S- Pa' no guisar// sí// en la mañana picadas/ y bisteces// mandaba a hacer con-/ una señora que era la esposa de Alonso/ el que repartía  
 32 la eche//  
 33 C- Mjmm//  
 34 S- Se conocían y ella decía/ nos mandas tantas picadas/ y.../ y ya nos mandaba // y tantos bisteces//  
 35 C- Mjmm//  
 36 S- Y comíamos/ huevo/ lo que ella le pedía le-/ nos mandaba// hecho todo// y ya yo nada más ahí lavaba los trastes// los que llevaba// y  
 37 ya este:/ pus yo me aburría// todo el día sin hacer nada en la casa// y ya entonces me decía/ ¿te aburres?// y le digo/ sí// entonces/  
 38 mira/ lava/ la/ ropa de:/ Don Manuel// de tu tío/ porque es tú tío/ dice//  
 39 C- (Risas)  
 40 S- Y este:/ yo no le decía tío//  
 41 C- Mjmm//  
 42 S- No/ no// vaya/ es que/ apenas lo había yo conocido y:/ se me hacía feo decirle/ ¿no?// y ya este:/ dice/ ¿cómo a/ a/ al tío Eri sí le dices  
 43 tío?//  
 44 C- Pero pus...  
 45 S- Le digo/ porque es doble// de la familia/ le digo/ porque mi tía es mi tía/ y él/ era primo de mi mamá//



- 46 C- Mjmm//  
 47 S- Así es de que/ por ahí iban/ ¿no?//  
 48 C- Mjmm//  
 49 S- Le digo/ así e-/ dice/ pues él también/ es la mismita familia/ dice// me decía ella// quería que yo le dijera tío/ y nunca le dije tío/ Don  
 50 Manuel y Don Manuel//  
 51 C- Mjmm//  
 52 S- Y este:/ y ya dice/ lava la/ la ropa de Manuel/ ¿no?// dice/ mira aquí hay jabón/ aquí está el lavadero// y mucha agua/ y bonita la casa/  
 53 bueno// era mía// era mía la casa// vaya/ quiero decir/ yo era la que:....  
 54 C- Tú disponías//  
 55 S- Sí/ porque yo la había acomodado de todo al gusto// porque ella/ estaba/ allá en la lechería con él// bueno/ pa' no hacértela muy  
 56 grande/ yo ya me quedé en la cocina// yo les guisaba// dice/ yo no sé guis:// tú guisa lo que quieras// Manuel no es delicado// come  
 57 en el rancho// me decía//  
 58 C- Mjmm//  
 59 S- Le digo/ sí/ pero en el rancho las tortillas-// n'ombre/ no sabe comer/ yo no sé guisar//  
 60 C- Mjmm//  
 61 S- Mi comida/ se la come a fuerza/ pero yo no sé guisar// y ya/ pos yo guisaba/ tú// el primer día/ dije/ ¡ay/ Dios mío! ¿qué hago?// dice/  
 62 mira el refrigerador// 'taba lleno// él traía carne del rancho/ ¡pero carne!// era vasto// este:/ de puerco/ de res// traía pollos// gallinas//  
 63 ya matadas/ ahí// ¡ay/ tú!// 'taba todo de comida// bisteces y to:do había// le digo/ oiga/ ¿qué guiso?// y yo le decía/ ¿qué guiso?// tú  
 64 sabes lo que haces// ahí 'tá la comida// fíjate/ así me decía la canija//  
 65 C- (Risas)  
 66 S- Y ya/ yo ni modo/ tenía que guisar//  
 67 C- Mjmm//  
 68 S- Y ya/ empecé a hacerle-/ a Don Manuel le hice un chilatolito/ bueno// es que así/ mira/ sudaba// ¡ASO/ QUÉ RICO COMÍ!//  
 69 C- De cómo picaba/ sudaba//  
 70 S- Con poquito chile / y él comía chile// dice/ ¡QUÉ RICO COMÍ!// ¡QUÉ SABROSO ESTUVO!// ¡QUÉ SABROSA ESTUVO SU  
 71 COMIDA!// ¡aso/ máquina!// nunca me había yo comido un chilatolito así// en el rancho los he comido pero/ no tan buenos// bueno/ le  
 72 gustó// hice arroz/ y:: chilatolito/ y hice frijoles// y ya comieron los dos/ comió// al otro día ya sabes/ este:/ decía ella/ encarga las  
 73 picadas// encargaba las picadas// y ya dice/ ahora hazte unos bisteces// y entonces ya desayunábamos/ a las diez// pero a la seis de la  
 74 mañana/ yo me paraba temprano// a la seis de la mañana se iba/ tomaba el café// y se iba/ dice/ después vengo a desayunar/ tomaba  
 75 café con pan y se iba// y siempre traía las bolsas de pan/ traía unas bombotas// y yo agarraba una bomba/ ya la partía a la mitad/ y  
 76 ya/ oye/ unas latas de-/ unas ollas de leche// una nata/ mira/ de este pelo la nata// agarraba yo la nata y a la:/ bomba/ me la comía yo y  
 77 un café// y ya// y me apuraba yo/ retiraba la ro:pa de él/ los chamacos después ya-/ me echó la ropa// pero lavaba yo diario p'a que no  
 78 se me juntara//  
 79 C- Mjmm//  
 80 S- Y me daba tiempo// la dejaba yo al sol y me metía yo a la cocina// alistaba lo que fuera yo:/: a hacer// y ya acababa yo// y ya este:/  
 81 ella limpiaba allá/ arriba// ella trapeaba// tendía camas/ y todo// yo nomás la mía abajo// pero ella me (inc.) arriba/ limpiaba/ no era  
 82 cargada// y este:/ aunque a mí me daría tiempo porque yo:/ vaya/ sabía trabajar// ¿no?// era yo lista/ vaya// el caso es de que yo por un  
 83 pantalón/ una camisa/ y un calzón/ 'horita lo lavaba yo// lo echaba yo/ lavaba yo el piso/ la banqueta/ y ahí los asoleaba en el patio//  
 84 y luego [ las...]  
 85 C- [¿Por dónde ] vivían?//  
 86 S- En Azueta// en Azueta// y este:/ y ya luego/ pus yo hacía todo el quehacer/ y me acostumbré// y tempr::no terminaba yo// en la  
 87 tarde/ me ponía yo a planchar los pantalones/ la camisa// un pantalón y una camisa// y una pieza de-/ cada quien de los chamacos/ y  
 88 ya// regresaba yo el rollito de ropa planchada// y ya temprano no tenía quehacer// ya había yo acabado// de todo// y ahí me estuve/ con  
 89 ella:/ un año// luego me fui a Loma Bonita/ ...

### Hablante 3

#### Primer escenario laboral: Llevar la comida al campo

- 1 G- ... después me acuerdo cuando/ este/ tenía yo cinco años y mi hermano tenía cuatro/ íbamos a dejar el/ la comida a papá y a los que  
 2 estaban en el campo/ que era este/ Sonia y -/ pus no me acuerdo si -/ Esperanza no/ no trabajó casi// bueno/ el caso es de que...  
 3 C- ¿Quién era tu hermano...el que te acompañó?//  
 4 G- David//  
 5 C- David//  
 6 G-Ya murió// bueno/ entonces/ en una vara nos metían el/ el/ la/ ¿cómo se dice?// la vara así/ el bastimento iba colgado// y nos  
 7 encontrábamos alguna/ alguien que nos conocía/ y nos agarraban el bastimento/ y luego nos encajaban en su burro/ y luego ahí nos  
 8 llevaban en ancas// bueno/ pero como éramos todavía chicos/ pues no servíamos para nada en el campo// ¿no?// nada más para ser  
 9 ociosos porque/ ¡qué bárbaros!// nos veníamos/ en seguida nos mandaba/ mi papá// y había un arroyo/ y ese arroyo siempre tenía agua//  
 10 y una poza honda// bueno/ y ahí había lagartos (risas)//  
 11 C- ¿Tú los viste?//  
 12 G- Sí/ había lagartos/ yo veía los chicos/ chicuelos/ pero los grandes/ no/ nunca vi un grande/ ¿no?// bueno/ entonces/ ¿qué crees que  
 13 hacíamos?// nos... agarrábamos y nos metíamos al agua// eh/ eh/ David y yo// y era -/ todo era nadar y bañarnos// hacia sol o no  
 14 hiciera// como hiciera// en el arroyo// bueno/ entonces/ pasó un tiempcito cuando un -/ uno que trabajaba cerca de ahí de: el campo  
 15 de:: nosotros/ este/ le dijo a mi papá/ oiga Don Oliverio/ tenga usted más cuidado con sus hijos// dice/ ¿por qué?// dice/ es que fíjese  
 16 que siempre: pasan al arroyo y se andan este ...  
 17 C- Bañando//  
 18 G- Bañando// entonces dice/ ahí hay -/ ¿no sabe usted que ahí hay lagartos?// y dice/ hay uno grande/ dice/ y hay chicos/ hay cría// y  
 19 dice/ ¡qué!// dice/ sí/ dice/ no vaya a ser cosa que/ pos que se ahoguen o que vayan a ir sobre una rama/ y esa rama pues/ esté más

- 20 hondo/ o haya lodo/ o algo/ y se vayan -/ no sabemos// ¡ah chis!! y mi papá no nos pegó esa vez/ pero sí nos regañó// y nos dice/  
21 nomás quiero saber que vuelvan a irse al arroyo/ y/ a bañarse/ y van a ver//

## Segundo escenario laboral: El trabajo en el campo

- 1 G- Entonces/ ya después que yo... crecí más/ pues ya empecé a ir al campo//  
2 C- ¿Como a qué edad/ Lupe?/ ¿te acuerdas más o menos?//  
3 G- Como de seis años/ ya jalaba yo el azadón y mi papá me... agachaba uno que había chiquito/ y bueno/ a mi tamaño/ ¿no?// los demás  
4 pos más grandes para ellos// y empecé por jalarme:: un lomo de raya/ ¿no?// y luego iba yo al lado de mi papá y luego él me hacía  
5 recto con su azadón/ por un lado del lomo y jalaba algo/ ¿no?// y para irse de cabello/ pero (risa)/ después/ ¿quién nos paraba a  
6 Sonia y a mí?//  
7 C- ¿Trabajaban mucho?//  
8 G- Con moruna/ con azadón/ con todo// entonces mi papá tenía trabajadores/ y no les gustaba trabajar con nosotros/ porque nosotros/  
9 pues los hacíamos ir al -/ a un platanar que había/ de ahí/ y se iban a tirar de -/ boca abajo//  
10 C- A descansar//  
11 G- Porque los asoleábamos (risas)/ y no les gustaba trabajar con nosotros// luego decían/ ¡ah!// que vamos a hacer en tal parte esto y  
12 lo otro// ¡ay sí/ Don Oliverio// vamos a trabajar/ pero no ponga usted a sus hijas con nosotros//  
13 C- (risa)  
14 G- ¿Pero por qué?// dice/ no/ es que nos avergüenzan/ nos ganan/ dice//  
15 C- Oye/ Guadalupe/ y una pregunta/ ¿por qué si tu papá tenía trabajadores/ por qué las ponía a trabajar?//  
16 G- Bueno es porque/ porque- tenía trabajadores cuando era muy necesario/ ¿no?//  
17 C- ¡Ah/ ya!//  
18 G- Pero cuando no -/ pues/ había uno que siempre estaba// de secas/ y de aguas// pero/ este:/ siempre nosotros con él// y él nomás a la  
19 yunta y nosotros a -/ si había que rebajar un terreno porque había monte alto/ con la moruna y/ nada más que nos diera chance de  
20 salir// por ejemplo/ yo un tanto de tres o cuatro lomos/ de rayas/ ¿no?// y Sonia otro tanto// nomás con eso// que nos diera chance//  
21 nos/ nos daba chance// mientras él uncía los bueyes o/ o caballos/ porque había un par de caballos y yuntas// pos también hubo como  
22 dos yuntas muy bonitas// bueno// entonces este/ cuando/ cuando estaba unciendo/ nosotros (inc.) o a veces ya sabíamos a dónde iba a  
23 entrar y nos poníamos a trabajar/ y él llegaba hasta el rato// y a/ a veces llegaba cerca de nosotros/ pero a veces no// demoraba//  
24 cuando venía/ ya casi habíamos acabado el terreno ese// E:: había del/ del campo/ de unas tierras que había aquí para allá/ para cerca  
25 de -/ por donde entrábamos/ que había una -/ un cercado y había ganado por el otro lado// la cerca del potrero de nosotros/ y otro  
26 potrero del otro lado/ y esa reja/ esa tranca la habíamos -/ la teníamos que pasar// entonces este/ por ahí cerca había un- unos  
27 terrenos/ de nosotros// cuando nos poníamos a trabajar/ había monte/ ¡PERO CANTIDAD! / pero eso sí/ las morunas teníamos  
28 bie:n afiladitas// nos las afilaba mi papá/ y un gancho// pero las bolas de/ de monte volaban hacia el aire/ porque agarrábamos el  
29 gancho y ¡zas!// y la moruna/ y trabajando// había -/ hacia -/para: el lado de-/ ¿cómo se dice?// norte/ era pa' otro lado// este/ había -/  
30 estaba el camino abierto/ nosotros ni cuenta nos dábamos de que pasaba la gente/ los de por ahí de Remojada/ de varios/ de  
31 Tenenepan -/ de varias partes y se jalaban a vermos// y era este -/ ¿cómo se dice?// ¿cómo se quedaban admirados de vermos//  
32 cómo dos chamacas/ ¿verdad?// trabajando y/ y ¿cómo trabajábamos! //  
33 C- Oye/ Lupe/ ¿y era común que las mujeres jóvenes trabajaran en el campo?//  
34 G- No/ no todas/  
35 C- ¿O sea/ otros papás...  
36 G- no/ no/  
37 C- ... llevaban a sus hijas?  
38 G- no/ no/ nada más mi papá//

(Anteriormente ha narrado qué se sembraba, dónde se guardaba, los animales que la madre criaba en el patio y los productos alimenticios que de éstos extraían; manteca, carnitas, etc.)

- 1 G- Y este/ de comer/ ¿no/ olvidate!// había de sobra/ ¿verdad?// gracias a Dios/ pero así nos fregábamos// y/ y así como nos fregábamos  
2 en el campo y todo/ era lo único que yo este -/ no/ no pude vaya/ comprender que nosotros lo ayudábamos/ y éramos el brazo fuerte de/  
3 él y aparte de eso/ pues nos tumábamos en -/ eh/ a Sonia/ sembraba/ a mi nunca me tocó sembrar ajonjolí/ pero ella sí/ y venía/ ese  
4 día que sembraban venía el agua fuerte/ y entonces las/ las rayas de los surcos/ a donde se sembraba/ y escurría el agua y se llevaba  
5 eh/ todo lo destapaba// la semilla/ ¿no?// luego nacía uno que otro// ¡aso!// le costaban a Sonia/ unas (gestos que representan golpes)/  
6 bueno// con la puya de los bueyes/  
7 C- Mjjm//  
8 G- el palo ese/ con eso le pegaba en la cabeza// yo no sé cómo la pobre/ no terminó loca//  
1 C- ¿Y a ti te gustaba trabajar en el campo?//  
2 G- Sí me gustaba el campo/ pero no creas que nomás en el campo porque teníamos que también/ el sábado o domingo/ digo sábado o  
3 viernes nos quedábamos/ pero eso era cuando no era tiempo de aguas/  
4 C- En secas/  
5 G- En secas/ nos quedábamos a ir al río y nos llevábamos unas maletas de ropa Sonia y yo/ a lavar/ y así/ ¿no?// bueno y ayudar a mi  
6 mamá porque -/ Esperanza la mayor era muy floja/ ella no ayudada a mi mamá para nada//  
7 C- ¿Y por qué no le pegaban a ella?//  
8 G- Porque no sé/ no me explico si eran sus mañoserías de ella/ porque era muy mentirosa// Esperanza// o quién sabe/ porque ella poco fue  
9 al campo/ iría un tiempo pero después ya no// y este/ estaba el puesto y ella iba a atender el puesto/ y tenía tiempo de ayudar a mi  
10 mamá/ pero no iba a ayudarla/ porque mi mamá hacía una lata de -/ de masa/ que le mandaba a muchos/ cuando había trabajadores  
11 había que mandarles de comer también a ellos/ pues mi papá/ en vez de quedarse una para ayudar a mi mamá/ prefería buscarle una  
12 que le ayudara// pero cuando era mucho trabajo en el tiempo de aguas/ entonces/ este/ cuando/ había que -/ había tomate/ había que

13 cortar el tomate/ y teníamos que cortar/ para -/ porque mi papá lo envasaba// había fruta/ papaya// teníamos que cortarla// la  
14 cortábamos a mano//

1 G- ... /mira que yo trabajé en el campo y eran/ e:/ e:/ lo de -/ lo del campo era tremendo de trabajar porque había veces que/ nos íbamos  
2 a las tres de la mañana/ a las dos/ al campo// Sonia y yo// y no teníamos miedo/ cada quien llevaba su moruna y todo// pero/ este:/  
3 porque había que cortar fruta y apurarse porque el tren si se iba dejaba la fruta/ ahí y todo// era un tomatal tan grande/ que en tres/ en  
4 tres matas o dos llenabas una lata de tomates/ y nunca acabábamos de pizcar tomate/ y todos los días/ todos los días// y/ y la papaya y  
5 bueno/ eran jo-// cuando mi mamá/ mi papá murió/ había un/ un papayal que ya le había cortado él/ unas cargas de papaya/ pero él  
6 acostumbraba de las primeras sacar semillas/ para después hacer (inc.) que era mejor/ y eran papayas buenas// entonces/ ya/ ya el  
7 papayal daba// entonces Esperanza vio todo lo que había// había un chilar que lo hicimos a base de riego/ y tomates// se quedó todo  
8 este: -/ que estaba empezando a dar/ vaya// fíjate/ no se quedaron ellos en la calle/

### Tercer escenario laboral: La empacadora de piña

1 C- Oye/ ¿y cuándo fue que trabajaste en la empacadora de piña?//

2 G- Antes//

3 C- Antes//

4 G- Yo tenía como 16 ó 17 años//

5 C- ¿Antes de que se murieran tus papás?//

6 G- No /después// ... //Sonia tenía una mesa que mandaba/ y yo otra/ ¿no?// entonces mandábamos como 60 mujeres/ ...

### Cuarto escenario laboral: El trabajo doméstico en casa de un miembro de la familia extendida

1 C- Este/ ¿y qué hicieron en Veracruz?//

2 G- ¡Ah! pues yo me vine con mi madrina//

3 C- ¿Quién era tu madrina?//

4 G- Era de confirmación/ Dorotea Ruiz/

5 C- ¡Ah! [tia Tea]/

6 G- [Dominguez]/ sí/ ¿sí la conoces?// y con ella me vine// ahí estuve como (.) varios años//

7 C- ¿Y qué hacías Guadalupe?//

8 G- Pos:// había mucho trabajo// ahí/ nos fregaba mucho mi madrina/ demasiado//

9 C- ¿Cómo?//

10 G- El piso era de :/ de ladrillo//

11 C- Mijm//

12 G- rojo/ y había que lavarlo con escobeta ladrillo por ladrillo/ dejarlo nuevecito/ con jerga porque no podíamos sacar el agua porque:/ se

13 caía abajo y se mojaba la gente/ bueno// había que sacarla:// con la jerga o con recogedor/ y/ echar el agua en la tarja// bueno// y

14 lavar el piso con:/ lejía/ pero de esa lejía que había antes// ahora no sé si la hay/ de jabón// y {nos} pelábamos/ pelábamos todos los

15 dedos / ¡ay/ Dios mío!//

16 C- ¿Y [Soni- ...

17 G- [Mira que] yo trabajé en el campo y eran/ e:/ e:/ lo de/ lo del campo era tremendo de trabajar porque había veces que/ nos

18 íbamos a las tres de la mañana/ a las dos/ al campo// Sonia y yo// ... / después yo me fui de ahí porque era la vida muy...

19 C- Difícil//

20 G- Bueno// mmm/ claro/ de todas las cosas que ella me hizo/ que evidentemente son feas/ también tuvo/ tuvo otras cosas que -/ yo

21 aprendí ahí a planchar/ a lavar bien/ a todo// a/ a guisar y eso// pero (.) por ella/ ¿no?// porque nosotros por lo del campo y eso/ no

22 tuvimos tiempo de aprender las cosas como es debido// bueno/ entonces/ era -/ pero// después era la vida muy.../ era -/ a las once de la

23 noche y eso/ se acostaba uno// y a las cinco había que pararse/ a agarrar agua a los tambos porque si no/ en todo el día no había/ y si

24 no agarrábamos agua/ había que subirla de abajo/ y la escalera// no/ no/ eso era una vida terrible// y te digo que trabajábamos tanto

25 y todo/ y/ y para mí no era tan pesado todo eso/ a pesar de que era todo el día de trabajar// ¡ah/ cómo se trabajaba con mi

26 madrina// YO/ dos días tenía que lavar/ eso sí/ la ropa blanca/ blanca y bien lavada// de planchado muy poco planché/ pa' que voy

27 a ser mentirosa// ella siempre planchaba// pero le gustaba que yo le/ le rociara la ropa porque/ ella enseguida planchaba la de

28 almidón// y decía que cómo le hacía yo/ que yo la estiRaba y que -/ y las cintas de los mandiles y que -/ y que YO cuando rociaba/

29 rápido acababa de- de planchar porque si era una cortina de encaje/ o si era un::a sobrecama de encaje/ todo de encajito// y yo/ me

30 mojaba lavando y me empapaba y le hacía así/ así/ así/ y ya dejaba todo listo/ nomás pa' meter la plancha// y ella nunca pudo hacerlo

31 // no quiso o no/ no pudo hacerlo porque después/ siempre me decía/ hija/ rociame la ropa// yo/ yo acabo de guisar y e/ estaba

32 haciendo tacos porque/ había que hacer lonche para la cantina/ y bueno// entonces este:/ e::! tío luego decía/ ¡aso!//¿ no te duelen esas

33 criaturas?// ... / esas criaturas/ dice/ ¿cómo/ cómo no les haces igual a tus hijas?// porque tus hijas te duelen/ ¿verdad?// ay/ tú

34 cállate/ dice/ no te metas en lo que no te importa/ dice// porque/ hay que ser humano//

35 C- ¿Pero quién más estaba?/ ¿por qué decía criaturas?//

36 G- Porque:: también estaba Mariana//

37 C- ¡Ah!//

38 G- Y luego/ ah/ m-/ tiraban una colchoneta delgada/ y ahí se dormía uno en el suelo// y/ acabando de lavar/ y frío// ¡no! tantas cosas

39 que hubo que- bueno// y este:/ y si no pus -/ donde yo (inc.) / también/ había una que era sirvienta/ pero eso sí/ a ella le pagaban

40 bien// ... // pero a mí me daban/ al mes cuarenta pesos// pero no me lo daba como paga de/ de/ este:...

41 C- Del trabajo//

42 G- Vaya/ me lo daban como que yo tuviera// de ahí agarraba yo veinte pesos/ y Alonso trabajaba en la cantina con mi tío y otro

43 muchacho/ que ya se murió// era de la familia también/ este/ Alejo// entonces/ mmm/ yo le/ le pedía a Alonso// le pagaban 70 pesos//

44 le decía/ Alonso dame 20 que le vo' a mandar dinero a Esperanza// cuando él se vino para acá/ pa' /vaya/ por tiempos// no siempre// y/

45 y yo siempre le mandé dinero a Esperanza// ... / y este:/ entonces/ cuando (.) cuando ya me tocó/ ya me fui a -/ allá a la casa esa/ a

46 trabajar/...

### Quinto escenario laboral: El trabajo de ama de llaves

1 G- entonces/ digo/ pos/ yo/ trabajé// tuve suerte// porque yo nunca había trabajado en una casa ajena/ y en esa casa fui ama de llaves/ me  
2 pagaban muy bien// (este fragmento esta inserto en la narración sobre las estancia en casa de Dorotea, va en la línea 18)

1 G- entonces/ cuando (.) cuando ya me tocó/ ya me fui a -/ allá a la casa esa/ a trabajar/ y el señor me trataba muy bien/ y a mi me daban/  
2 que / tantos pesos diarios para la comida/ para algo que comprara porque ahí siempre había en los refrigeradores// había dos grandotes/  
3 que siempre que venía la familia ese día/ se o algo así se llenaban los dos refrigera-refrigeradores/ y yo era la que iba al mercado/ y -  
4 iba el/ el chofer/ y el me cargaba la canasta y/ me llevaba en el coche//

### Hablante 4

#### Primer escenario laboral: Llevar la comida al campo y ayudar con las yuntas durante la infancia

1 C- ¿Trabajabas tú cuando eras chiquito?//  
2 M- Bueno/ si trabajaba pero:/ pero no: era/ un trabajo bien desempeñado porque es uno chamaco//  
3 C- ¿Qué hacías?//  
4 M- ¿Qué hacía?// Llevaba uno el abastimento al campo/  
5 C- Mjmm//  
6 M- este/ cambiaba uno así animales/ caballos/  
7 C- Mjmm//  
8 M- (Inc. verbo terminado en aba) la yunta//  
9 C- Mjmm//  
10 M- Pero/ pos no tenía yo un tamaño/ grande/

#### Segundo escenario laboral: Las labores agrícolas en Paso del Macho

1 M- ... mi papá no quería/ enseñar a leer / a escribir pero era muy/ este/ desesperado/ y solamente/ recibíamos golpes/ le agarré otra vez  
2 miedo/ y me fui/ ya: sin el permiso de mi mamá/ y sin el permiso de nadie//  
3 C- Mjmm//  
4 M- Yo me fui// me -/ no me fui muy lejos/ aquí por Paso del Macho// empecé a trabajar/ alguien me buscaba de acá de la casa/ me  
5 alejaba yo más//  
6 C- ¿Y en qué trabajabas?//  
7 M- En el campo// así con-/ acarreando agua/ moliendo el nixtamal en el molino de mano/ este/ cargando leña/ pus ahí/ me la pasaba//

#### Tercer escenario laboral: El trabajo agrícola de regreso a la casa familiar

1 M- ... yo no tenía:/ voz ni voto/ yo na' más servía como peón/  
2 C- ¡Ah! ¿sí?//  
3 M- en la casa//  
4 C- Pero/ ¿qué hacías?//  
5 M- Ir al campo// levanté las cosechas que dejó papá/ y eso/  
6 C- Mjmm//  
7 M- Y:/ no se podía/ no traía yo ningunas malas costumbres// pero:/ sí dudaban de mí//  
8 C- ¿Quién dudaba? ¿Todos?//  
9 M-(inc.)/ este:/  
10 C- ¿Los grandes o lo más chicos?//  
11 M- Las grandes// entonces/ yo acarreaba la fruta/ y:/ la dejaba en una bodega// y ellas cobraban la fruta/ yo no cobraba ni un quinto//  
12 C- ¿Quién cobraba?//  
13 M-Sonia//  
14 C- Sonia//  
15 M-Y este:/ yo no/ no metí las manos en ningún/  
16 C- Asunto de dinero//  
17 M- Pero si metí las manos/ porque trabajé//  
18 C- Mjmm//  
19 M- Después: trabajé ese año/ hubo cosecha/ este/ la: situación estaba muy/ muy tosca/ Esperanza era muy -/ muy drástica// me fui/ y no  
20 me llevé nada// me fui más amolado que cuando llegué//

#### Cuarto escenario laboral: Cuidar ganado

1 M- y este/ empecé a trabajar/ (inc./nombra dos lugares) vía Córdoba/ vía Veracruz//  
2 C- ¿Y de qué trabajabas ahí?//  
3 M- Este/ tuve la suerte: de/ de un señor/ este/ me:: contrató para cuidar ganado//  
4 C- Mjmm//  
5 M- Y estuve cuidándole su ganado// se llamaba Ramón Aiza// por medio de mi hermana Sonia/ yo llegué ahí//  
6 C- Mjmm//  
7 M- Y ahí empecé a trabajar // una vez que ya/ yo/ tuve uso de razón/ empecé a ver/ que era:/ lógico/ lejos de sufrir// sufría yo pero no/ ya  
8 no mucho//

**Quinto escenario laboral: El trabajo de temporero**

- 1 C- ¿Y por qué sufrías tanto Mario?//  
 2 M- Pues de principio por/(tose)/ en el principio por la edad// no tenía yo la experiencia/ me conformaba yo con:/ nomás subsistir//  
 3 C- Mjjm//  
 4 M- Este/ llegué a/ a ser temporero de una persona// temporero es/ que: este:/ trabajé con ellos una temporada// y le sembraban a uno un pedazo y eso// no me trató mal ni nada// y te voy a comprar ropa// y: sí/ me compró unos pantalones que no me gustaron// este/ en fin// me acuerdo que lloré// y/ así con el paquete que me dio de/ la ropa que me compró// se lo dejó en su casa y me fui//  
 7 C- Mjjm//  
 8 M- me fui a trabajar// y empecé a trabajar y a:/ a luchar/ y / ya después ya me compré ropa/ como yo quería vestir//

**Sexto escenario laboral: Encargarse de una bodega de fruta, acarrearla y repartirla en mercados del D.F**

- 1 M- Este/ estuve en Córdoba/ iba yo a una nocturna// de ahí me fui de Córdoba a -/ hasta este/ México/ y allá/ en -/ por donde está el mercado San Joaquín/  
 3 C- Mjjm//  
 4 M- ahí por la Raza/ andaba/  
 5 C- Mjjm//  
 6 M- ahí este/ empecé a trabajar/ ya/ habían pasado algunos años//  
 7 C- ¿Qué edad tenías?//  
 8 M- Ya/ 18 años//  
 9 C- ¿Y qué/ en qué t-/?//  
 10 M- Trabajaba yo/ este/ me fui con una familia Ledezma/ y esos/ este/ acarreaban fruta/ íbamos a traerla a (inc.) que había un changarro/  
 11 C- Mjjm//  
 12 M- plátanos/ piña/ papaya/ todo eso que se manejaba//  
 13 C- Mjjm//  
 14 M- Ya después yo me quedé encargado de la bodeguita que había ahí/ en San Joaquín/  
 15 C- Mjjm//  
 16 M- Y este/ (inc)/ y/ pues ya:/ a los cuatro tres años de trabajar/ este/ tuve un accidente/ no grande pero/ un poco/ escabioso// este/  
 17 agarraré el carro y:/ y empecé a repartir/ este/ fruta/  
 18 C- Mjjm//  
 19 M- en los puestos que se repartía/ y/ me destantié y me llevé a un puestecillo de esos/ que están instalados en el/ mercado/ entre la calle// y/ pues rompí botellas y /(inc.)/ ahí me agarró los agentes/ y al dueño del puesto le pagué/ su puesto lo que él quiso / pero/ como quiera a mí me llevaron/ entonces / la segunda delegación era El Carmen/  
 22 C- Mjjm//  
 23 M- ahí por este/ por el Potrero//  
 24 C- Mjjm (inc.)//  
 25 M- Que ya no existe/ ¿verdad?//  
 26 C- Mjjm//  
 27 M- Estuve los tres meses encerrado/ ya eso-/  
 28 C- ¿Cuándo fue esto?//  
 29 M- Yo creo fue por /el 51/ 51// ya/ salí de ahí de la cárcel me viné pa' Temascal/ ya no quise estar en México/  
 1 M- ... estuve en México// te dije que/ lo que me pasó// trabajé ahí en/ México/ visité/ conocí bastante porque/ este/ repartía yo fruta en los mercaditos/ (nombra dos mercados/ inc.)/ este/ Jamaica/ este/ en fin muchos// (tose)/ pero México no estaba como ahorita//  
 3 C- Mjjm//

- 1 C- ¿Por qué te gustaba?//  
 2 M- Porque::/ pos había yo encontrado algo -/ pos ¿cómo te diré?// donde llegas/ y tienes trabajo/ empiezas a ver otro mundo// ya este:/ te distingues más// este/ más decisión/ empiezas a ver -/ un poquito más evolucionado que lo de antes// yo/ así me pasó// que me desarrollé mejor// el/ caso me tuve que venir/ y esa vez me vine//

**Séptimo y octavo escenarios laborales: Los trabajos de obrero general y de maniobrista**

- 1 M- y esa vez me vine// trabajé en Temascal//  
 2 C- ¿En Temascal qué hacías?//  
 3 M- Era::/ una presa que/ tenía:/ este/ el presidente de la república/ Miguel Alemán// es decir/ estaba/ se estaba elaborando/ haciendo/  
 4 C- Mjjm//  
 5 M- y yo llegué allí a trabajar/ de obrero/ general// a lo último ya/ yo/ este/ fui maniobrista/ aprendí a:/ instalar cables vías// el cable vía es/ hecho por una torre/ y un cable/ y un bote/ de: / ¿vamos a ver?/ tres yardas// o sea:/ dos toneladas o tres toneladas/ no/ si// no me acuerdo/ cinco o tres/ por ahí/  
 7 C- Mjjm//  
 9 M- de peso/ con todo y el material que trae/ jalado por un malacate de esos/  
 10 C- Mjjm//  
 11 M- Eh/ hacen unas (inc.) o (inc.) que les dicen/ por abajo llega el carro/ y con unas este/ este/¿cómo se puede decir?// bueno/ más claro/  
 12 rollos así de:/ de unos (inc.) de palma/ con palanca na' más se abría//

- 13 C- Mjjm//  
 14 M- y ahí iba el material y se llenaban las cajas//  
 15 C- Mjjm//  
 16 M- Ya nada más jalando había otro/ que pasaba las cajas y salía// era para la construcción de las bases// de:// por donde venían/ este/  
 17 dándole cauce al río// por donde iban a:// a.// a hacer unos/ unas ahujas/ que se les llaman ahujas// son túneles// un cerro lo  
 18 atravesaron de Tuxtepec/ Oaxaca//  
 19 C- Mjjm//  
 20 M- Ese cerro/ se:// se tala-/ se taladró y se fue:// y/ y:// se bombardeó//  
 21 C- Mjjm//  
 22 M- Y ya luego a sacar ese material//  
 23 C- Mjjm//  
 24 M- Ya luego/ forraron// ya por ahí pasó/ pasaron este/ parte de agua/  
 25 C- Mjjm//  
 26 M- Pa' repartir l'agua/ para:// evitar las inundaciones//  
 27 C- Mmmm//  
 28 M- Eso es por el río Papaloapan//

### Noveno escenario laboral: El trabajo de carpintería negra en el muelle

- 1 M- ... /yo después llegué a Veracruz/ y:// estuve an ca' Sonia//  
 2 C- Mjjm// ¿antes de casarte?//  
 3 M- Antes de casarme// este/ pus yo me sentía orgulloso// ahí estaba tu mamá/ estaba Eloisa// este/ trabajábamos/ nos daba de comer  
 4 Sonia//  
 5 C- Mjjm//  
 6 M- Era Gilberto/ Alonso y yo/  
 7 C- ¿En qué [trabajaban?//]  
 8 M- [los tres//] pues este:// en construcciones/ este/ en el muelle/ a veces// fui muy poco a trabajar al muelle// pero:// aprendi://  
 9 carpintería negra/ este/  
 10 C- ¿Qué es carpintería negra?//  
 11 M- Carpintería negra es cimbra para/  
 12 C- ¡Ah!//  
 13 M- azoteas/  
 14 C- Mjjm//  
 15 M- para columnas/  
 16 C- Mjjm//  
 17 M- ajá// traveses/  
 18 C- Ajá//  
 19 M- escalones/ y la carpintería negra:// es-// se le dice porque:// ya de puertas/ muebles/ y eso/ pues es lo mismo// y esta carpintería es de  
 20 otro tipo// este/ Gilberto:// ese:// aprendió/ era muy bueno/ muy buen carpintero/ de primera//  
 21 C- Mjjm//  
 22 M- pero:// la necesidad me hizo/ sentir que-// este:// acelerar y:// y hacer las cosas// entonces estuvimos/ un tiempcito con Sonia/ no me  
 23 acuerdo/ qué tiempo/ pero:// pero fui feliz//

### Décimo escenario laboral: El trabajo en el campo

- 1 C- ... si/ si te gustaba Veracruz/ ¿por qué no te quedaste a vivir/ ahí?//  
 2 M- Porque:// no encontré una base/  
 3 C- Mjjm//  
 4 M- Una base de la que yo quería/ vaya/ entonces me vine a Soledad/ yo tenía unas tierras acá//  
 5 C- Mjjm//  
 6 M- Entonces me hice de mi terreno/ de tierras por ahí //  
 7 C- Mjjm//  
 8 M- Este:// Alonso tiene lo suyo/ yo tengo lo mio//  
 9 C- Mjjm//  
 10 M- Nadie nos estorba/ ni yo a él ni él a mí/  
 11 C- Mjjm//  
 12 M- Este/ me hice de:// mi casita con/ donde viven mis hijos/  
 13 C- Ajá//  
 14 M- este:// viví como yo quise/ vaya como a mí me gusta//  
 15 C- ¿Cómo te gusta a ti?//  
 16 M- Ser libre/ mis ideas lograrlas/ este/ saber quién soy/ si sirvo o no sirvo/  
 17 C- Mjjm//  
 18 M- ese es mi/ mi lema//  
 19 C- Mjjm//  
 20 M- Si /que/ ¿qué soy?// no nada más/ este/ que tengo que comer/ que tengo que trabajar// tener algo y este/ no saber quién eres/ qué/ qué  
 21 puedes hacer/ ¿de qué puede servir?/ de nada sirve/ eso/ cosas así//  
 22 C- Mjjm//  
 23 M- Y yo siempre me decía/ si yo noy soy pobre// pobre es el que tiene y sufre//

- 24 C- Mjmm//  
 25 M- Y este/ y es la verdad//  
 26 C- Mjmm//  
 27 M- Porque un pobre/ pobre es el que:/ tiene:// dinero y:// no le gusta:: gastar ni para él/ se está muriendo/ pero ahí se espera con el  
 28 dinero//  
 29 C- Mjmm//  
 30 M- Metaliza// pobre es aquel que:// tiene ojos/ dos brazos buenos/ pies/ (inc.)/ quieren que le den pa' todo/ de arriba// no/ hay que  
 31 trabajar/ que luchar//  
 32 C- Mjmm//  
 33 M- Y este/ entonces/ no somos pobres/ ¿o no? /por eso digo/ pobre es el que tiene y sufre//  
 34 C- Mjmm//  
 35 M- Esa es mi filosofía//

### Undécimo y duodécimo escenarios laborales: El puesto de velador y el trabajo con desplaces y fracturas

- 1 C- ¿Pero qué haces?//  
 2 M- Pues/ trabajo la -/ en -/ pues/ trabajo con (inc)/ desplaces/  
 3 C- Mjmm//  
 4 M- fracturas/ vaya/ yo he logrado eso//  
 5 C- ¿Y eso/ eso te deja dinero?//  
 6 M- No me deja mucho porque:-/ pero vivo ya/ sí me da para comer/ para:// pagar mi renta/ luego lo que gano aquí/ otro que junto de  
 7 allá// no vivo mal//  
 8 C- Te gusta /además//  
 9 M- Ajá// no vivo mal// no sobra/ pero:: (inc)

### Hablante 5

#### Primer escenario laboral: El trabajo en el campo

- 1 A- Nuestros padres eran demasiados enérgicos/ bastante enérgicos// ellos no tenían conciencia de que si nos lastimaban o no/ eh/ a  
 2 temprana edad veníamos a trabajar al campo/ y si algo no hacíamos bien/ nos castigaban de igual forma// y y y pues nuestra niñez  
 3 nos la pasamos media oscura/ digo oscura porque/ este/ ahora nuestros hijos ya no/ no los tratamos de igual manera// ah/ eh/ eh/ pues  
 4 pasamos muchas/ muchas/ muchos sinsabores// por ejemplo/ yo traía el almuerzo/ una vez se me reventó/ se perdió el almuerzo/ y  
 5 pues como pago u::na chilyiza// entonces eh -/ otra de las cosas/ pues una vez en aquellas épocas/ pues usábamos mangas de hule/  
 6 porque pues se nos venían las aguas y como pues eran caminos largos/ teníamos que usar las mangas para cubrimos del agua//  
 7 teníamos aproximadamente como cinco mangas/ de las cinco mangas un día también se me perdieron/ y pues otra pela que nos dieron/  
 8 pela quiere decir pues otra paliza/ pela/ derivado pela de paliza// (risas)... y si uno se les quedaba mirando/ una bofetada//  
 9 posteriormente/ él no/ nos/ este/ no nos mandó a la escuela debidamente como debía habernos mandado/ porque pues teníamos que  
 10 estar acá sembrando/ que viendo animales/ que viendo esas cosas/ ¿no?//

#### Segundo escenario laboral: La empacadora de piña

- 1 C- Tú/ cuando se murieron tus papás/ ¿qué hiciste?/ ¿te quedaste aquí en Soledad?// ¿no?//  
 2 A- No/ porque nos fuimos a Loma Bonita/  
 3 C- ¡Ah!//  
 4 A- a trabajar en una empacadora de piña//  
 5 C- Ajá//  
 6 A- Posteriormente regresamos y vine todavía aquí y coseché//  
 7 C- Y perdón Alonso/ ¿en la empacadora qué hacías?//  
 8 A- En la empacadora pues éramos este:/ eh/ mozos// nos ponían unas botas y en las bandas/ a -/ a -/ a que toda la cáscara de piña se  
 9 fuera/ que no se atascara la -/ la -/  
 10 C- La banda//  
 11 A- la banda/ sí// a que se fuera/ y una anécdota que me pasó/ pues yo les pedía piña/ iba con ganas de comer piña/  
 12 C- ajá//  
 13 A- Y este/ y -/ y las mujeres me daban unas rebanadotas bien buenas/ y comía yo/ y comía/ y comía/ y pues me enfermé del estómago//  
 14 C- ¿Sí?// ¿de tanto comer piña?//  
 15 A- (Risas) De tanto comer piña//

#### Tercer escenario laboral: El trabajo en la cantina

- 1 A- Y este/ pero y luego regresamos// luego trabajé en una cantina/ ahí estuve trabajando/ ahí me crecí//  
 2 C- ¿En Veracruz?//  
 3 A- En Veracruz/ sí//  
 4 C- Mjmm//  
 5 A- Y luego regresé otra vez/ acá...  
 6 C- ¿Y esa cantina era de alguien?/ ¿de algún pariente?//  
 7 A- De -/ pues sí/ era de Heriberto Serna//  
 8 C- ¡Ah!//

- 9 A- Era -/ eh/ una tía de nosotros/ la esposa de él//  
 10 C- ¿Dorotea?/ ¿no?//  
 11 A- Dorotea/ Dorotea Ruiz//  
 12 C- Ruiz//  
 13 A- Y este/ toda esa -/ pues ahí trabajé/ ahí me hice hombre// por cierto fue un señor muy/ muy decente/ muy -/ pues fue el que me  
 14 dio un poquito más de cultura//  
 15 C- ¿Ah/ sí?//  
 16 A- Sí//  
 17 C- ¿Como qué cosas te dio?//  
 18 A- Pues este/ aprendí/ aprendí mu-/ porque yo no logré estudiar mi primaria total//  
 19 C- Mjjm//  
 20 A- Después seguí estudiando/ me preparé/ me gustaron las leyes/ eh/ estudié leyes agrarias/ estudié leyes/ a medias/ porque no tuve...

#### Cuarto escenario laboral: El trabajo en el campo desligado de la familia

- 1 C- Alonso/ bueno// entonces tú te fuiste a Veracruz / y ¿cómo regresaste al campo?/ ¿cómo decidiste regresar a trabajar al campo?//  
 2 A- Bueno/ yo regresé a trabajar al campo por el amor a la tierra//  
 3 C- ¿Y quién te enseñó ese amor?/ ¿cómo le tuviste ese amor?//  
 4 A- Porque viví dentro del campo/ viví dentro de la -/ de las siembras/ viví dentro de lo que es/ es/ es/ es ver los árboles y el cielo/ ¿sí?//  
 5 entonces/ yo decidí/ me gustó el campo porque pensé:/ bueno/ yo puedo estar en un lugar/ se termina el trabajo/ sea por obra  
 6 determinada/ porque/ porque hay X compañías que quiebran/ ¿qué hacemos?// nada/ trabajar por nuestra cuenta en el campo/ en  
 7 aquella época todavía era redituable// entonces yo decidí al campo/ por amor al campo/ por amor a la tierra/ porque yo:/ yo nací aquí y  
 8 crecí aquí y/ y sentí ese amor por esa tierra(.)/ y ahora no estoy precisamente arrepentido/ pero sí siento algo:/ así como que/ que/ que  
 9 me falló// porque nosotros estamos muy pobres en el campo/ ¿no?// a consecuencia de los gobernantes/ ¿no?/. . . de las malas  
 10 administraciones, o, o por ejemplo, como el libre comercio que dieron paso a que vendieran basura en México, mientras acá  
 11 nuestros productos buenos se malbaratan. Entonces, CLARO QUE NOS HAN DESTROZADO, NOS HAN HECHO LA  
 12 MONEDA MUY CHIQUITA, y, y por eso es que a veces me arrepiento, pero pues, ya estoy viejo, ya no puedo ir a ningún otro  
 13 lado, más que aquí.

- 1 C- Pero de todas maneras te gusta hacer tu trabajo//  
 2 A- Sí/ me gusta// me gusta producir/ me siento halagado cuando veo y siembro una milpa/ y va creciendo bonita/ y va creciendo verde y  
 3 la abono/ la limpio/ la compongo/ la veo cómo revienta/ la veo cómo florea// reventar es florear// la veo cómo jilotea/ cómo va echando  
 4 sus jilolititos/ la veo cuando ya va a tener elotes/ y cuando ya estamos comiendo elotes/ vemos/ vemos cómo es la naturaleza de Dios//  
 5 una cosa preciosa/ ¿verdad?// porque entre más tiempo nosotros vivimos/ vemos el poder de Dios que existe/ porque aquí si no nos  
 6 llueve/ no comemos porque tenemos tierras temporales// vemos los relámpagos que nos vienen allá/ ¡ah!/:!/: ya nos va a venir el agua/  
 7 se oyó el trueno/ no hombre:// pues ya va venir el agua/ y vemos la nubezonas y todas esas cosas// muy bonitas/ muy bonitas/ es/ es/ es/  
 8 algo que es un éxtasis? (inc.) que deja algo que/ eso te cura de lo que padeces en la crisis/ te limpia/ te limpia// siembras una matita de  
 9 tomate/ o siembras chile// siembras otras cosas/ y ya vas viendo tu matita// hasta platicas con ellas// y/ y/ y ya es uno médico de ellas//  
 10 ¡ah!/: tú tienes esto/ te voy a aplicar esto// tú tienes araña roja// tienes otra clase de araña// tienes esto/ te voy a aplicar esto// y ya va uno  
 11 conociendo/ más o menos/ lo que la matita pide/ lo que necesita/ para luego cosechar/ cortar chile// vemos cómo las costaleras de chile  
 12 las tenemos/ pero que desgraciadamente/ nosotros/ nosotros/ compramos caro y vendemos barato// porque nosotros vamos y  
 13 compramos los insumos/ digamos insecticidas/ ¿cuánto vale?// tanto// pues es que -/ no/ te vale tanto// si no la puedes pagar/ ahí  
 14 déjalo// el abono/ vale tanto// no lo puedes pagar/ ahí déjalo// en cambio/ nosotros cuando vamos con nuestros productos/ maíz/ picante/  
 15 papaya/ y vamos a vender la papaya/ ¿qué es lo que pasa?// te pago a tanto/ no quieres/ pues llévatela// tenemos que vender a como  
 16 ellos quieren y comprar/ también como ellos quieren// ¿te imaginas cómo estamos en el campo?// estamos totalmente descapitalizados y  
 17 pues vivimos pues -/ porque/ porque/ porque no tenemos la vida totalmente ni de un obrero siquiera// porque no tenemos ni seguro  
 18 social/ no tenemos ni medicamentos/ NADA// vivimos como un animal// nos recetamos con hierbas/ con lo que puédamos/ porque no  
 19 tenemos para pagar un doctor// y/ y/ y pues/ nos viene el maíz barato/ todo más o menos salimos a mano// y las autoridades/ les  
 20 vale gorro// como que ellos/ ellos sienten bonito que nosotros estemos fregados para que les sirvamos/ porque nosotros tenemos que  
 21 servirles a ellos:// ya sean políticas que vienen en una política por allá:// ahí nos acarrean/ ahí nos llevan// y ahí nos dan unas manzanas  
 22 podridas/ o unas naranjas/ o unos refrescos y ya/ eso es nuestro desayuno// pero ahí vamos/ ahí vamos/ pues queremos quedar bien a  
 23 ver si nos dan algo pero nunca nos dan nada// (Risas)

#### Quinto escenario laboral: El Seguro Social

- 1 C- Bueno y entonces/ se mueren tus papas/  
 2 A- Sí//  
 3 C- tú te vas primero a Loma Bonita/ luego te vas a Veracruz / y luego ¿qué haces?/ ¿te regresas acá?//  
 4 A- Me regreso acá/ cumplo mi servicio obligatorio...ya/ trabajé un poco en el campo/ luego me enamore de....  
 5 C- ¿De tu primera esposa?//  
 6 A- Mi primera esposa// me la fui alcanzar a México//  
 7 C- ¿Cómo la conociste a ella/ Alonso?//  
 8 A- En Veracruz// allá vivía/ eran vecinas//  
 9 C- ¿Era vecina de quién?//  
 10 A- De:: Sonia/ de ahí (.) y este:: /ah/ pero entre paréntesis/ te voy a decir que todo lo que aquí hacemos/ aquí lo pagamos// yo tenía  
 11 una novia//  
 12 C- ¿Aquí?//  
 13 A- No/ en México// accidentalmente la conocí en Soledad/ yo estaba muy chamaco/ pero esa muchacha me quería mucho// entonces



14 este/ me escribía y me escribía/ pero se me aparece la otra persona/ y -/ y::/ la que conocí en Veracruz/ y/ y::/ y me enamoro de ella/ y  
 15 fácil/ fácil/ así como/ como/ como quitarse una basura/ le escribí a aquella/ ¿sabes qué?// ya no te quiero/ y ya no quiero nada  
 16 contigo// no le dije que ya tenía otra novia/ nada más eso// entonces posteriormente/ con esa misma mujer/ pagué lo que yo hice con  
 17 ella/ porque esa mujer me hizo la vida imposible// me casé con ella (.)// estuve en el Seguro Social trabajando y/ pero después  
 18 viendo los casquitos livianos que tenía/ yo me hice (.) y me fui (.)// pedí mi renuncia a::/ al subdirector del Seguro Social// y allá nos  
 19 decían Jarochos// Jarocho/ dice/ no te voy a dar la renuncia porque/ dice/ porque va a haber muchas plazas en el Seguro y a ustedes  
 20 los van a ascender// tú vas a ascender/ tú vas a ser (inc)/ vas a ser ahí/ vas en el Seguro a trabajar muy bien// te voy a dar quince días  
 21 para que reflexiones// pero como yo ya estaba decidido y yo ya no quería casarme con la que me casé/ porque:: ya estaba esperando/  
 22 ya estaba embarazada// me vine para acá para Veracruz como la señora me pidió y me dijo hasta de lo que me iba a morir/ y casi -/ no  
 23 me obligaron pero pus:: -/ moralmente sentí feo y me casé// pero no duré más que dos años/ procreando a los hijos/ hasta ahí// y / y/  
 24 y::/ después querían que siguiera yo/ pero no me convino/ no me convino// y ya decidí tener otra/ otra señora/ y no juzgo/ pero uno  
 25 como hombre quiere uno a las mujeres/ las quiere uno mucho/ y/ y::/ así fue// PREGÚNTAME OTRA COSA//

### Sexto escenario laboral: El trabajo esporádico de carpintería

1 C- Pero y entonces con tus hermanos/ ¿sí tuviste problemas?//  
 2 A- No/ no tanto como problemas sino que por ciertas cosas así/ pero/ no/ no:: de importancia// ahora/ que con Gilberto/ n' hombre/ ya  
 3 murió// no/ no/ ese (.) fue un gran hermano para mí/ un gran hermano porque -/ él trabajaba allá en Veracruz/ y yo no tenía trabajo/ yo  
 4 terminaba de mis trabajos de aquí en las aguas/ y yo ya no me quedaba sin trabajo/ y digo/ ¿a quién recurro?// ¿pues quién?//  
 5 Gilberto// llevo y le digo a Gilberto/ fijate que no tengo trabajo/ ¿y tú dónde estás?// él era carpintero/ y/ y/ y:: yo aprendí también la  
 6 carpintería// no pues vente/ aquí yo ahorita te consigo/ ¡y pas!// ya estaba yo trabajando con él// no/ no/ con él fue una cosa grande//

### Séptimo escenario laboral: El papel de líder campesino

1 A- ... es que aquí todo es una política y hay que desenvolverse a como dé lugar/ por ejemplo/ ahorita tuvimos una asamblea/ y vino un::  
 2 contador público que es -/ que es de ahí del ayuntamiento// y venía pues a platicar aquí... porque hay unos cambios de- de -/ de -/ de -/  
 3 cambios de comités municipales/ agrarios y/ yo nada más le dije dos cosas/ pero te jura/ júrame/ o te juro/ que ese muchacho se quedó  
 4 callado// muy buena gente/ muy -// le digo/ mire/ el problema del presidente es esto y esto/ (interrupción, alguien se despide) entonces  
 5 este:: el caso es que ya le expliqué cómo está la política// y yo ya les caí mal en -/ pero yo les dije la verdad// esto es así/ así/ así  
 6 (ejemplifica haciendo movimientos con las manos)// será contador público/ licenciado/ lo que sea pero lo que yo conozco les digo// se  
 7 quedó callado/ y por eso a mí me aprecian aquí// aquí yo lo que digo/ me lo avalan// o sea/ aquí yo digo esto es así/ me aceptan/  
 8 porque yo aquí/ si viene un ingeniero (.) también/ si viene un licenciado/ lo mismo// aquí que vengan derechos/ ¡o que no vengan  
 9 chueco!// porque/ porque conocemos todas nuestras leyes y nuestros derechos// muchos nos los conocen pero/ pero/ pero/ ¿cómo  
 10 decirte?// pero conmigo me avalan en todo// ¡ah y mero me matan una vez! ¿eh?//

1 A- ¡Ah! y mero me matan una vez/ ¿eh?//

2 C- ¡Ah! ¿sí::?// ¿cómo estuvo eso? //

3 A- Una vez tuvimos una asamblea aquí y/ y pusieron un -/ pusieron en la directiva una señora// entons yo llevo a mi parcela/ y veo a uno  
 4 que iba/ entonces le digo/ ¡ey! ¡ey! ¿quién eres tú?// pero nosotros en la asamblea no podemos traer armas/ de ninguna clase/ ... /  
 5 entonces/ este:: no traíamos machete/ ni pistolas/ ni nada/ y ese día pues había habido asamblea// entonces agarro/ y veo y lo sigo  
 6 pa' acá// en otro caballo que ya se me murió// y digo oye/ ¿qué paso?// ¿por qué te -/ te -/ te dije que te -/ no dice/ ¿es que sabes qué?//  
 7 dice/ es que te voy a tumbar/ me dice// y yo de noche y no vi qué (inc.) traía// dice/ y te voy a tumbar ahorita// y así me dispara con  
 8 una:/ dieciséis/ una carabina dieciséis// pero/ felizmente/ no me tocó// y el caballo tAn:: tremendo que era/ se quedó quieto// y claro  
 9 está que yo le dije/ bueno/ ¿cuál es tu problema?// yo sí sentí un impacto/ no voy a decir que/ que no sentí miedo/ ¿no?// porque sería  
 10 un mentiroso/ pero a partir de que yo respiré la pólvora/ dejé de sentir miedo// por eso ves que cuando hay un -/ unas guerras/ así -/  
 11 ahora estoy viendo/ que cuando hay guerras/ respiran pólvora y están drogados// entonces/ yo ya dejé de sentir miedo// no/ dice/ ya  
 12 PREP::aré/ dice/ pa' seguirte// bueno/ pérate/ le digo/ no me mates// quiero saber nada más/ por qué me quieres matar/ y luego me  
 13 matas/ total / ¿qué?// le digo/ ya estoy en tus manos// ... / ya dice/ bueno/ es que mira/ dice/ es que tú/ dice/ nomás hablas ahí/ a ti te  
 14 hacen caso/ dice/ y/ y/ y eso a mí no me gusta/ y/ y/ y pusistes a -/ a -/ a mi señora -// no/ yo no la puse/ la puso la asamblea// le digo/  
 15 ¿hora sabes qué?// ME ENCABRONASTE YA/ le digo/ VES/ Y VES A MATAR A TODOS// ¡CORRE!// A TODOS LOS QUE LA  
 16 PUSIERON// ¡VES/ ÁNDALE!// VES A MATARLOS// porque tienes muchos cojones// y yo desgraciadamente no traigo arma// y ya  
 17 dice/ no/ dice/ nomás quiero ver cómo vamos a quedar tú y yo// como tú quieras// yo ya estaba en sus manos/ ¿qué?// ... // si yo salía  
 18 corriendo pa' allá/ me disparaba la espalda// y:: yo/ sin nada/ ¿pues qué hacía yo?// y entons me dice/ dice/ no/ dice/ pues/ ¿sabes  
 19 qué?// dice/ es que -/ es que -/ dice/ te voy a -/ YA NO/ dice/ voy a -/ voy a -/ a -/ a -/ a -/ a -/ platicar contigo// ¿cómo vamos a quedar/  
 20 como amigos o como enemigos?// le digo/ como tú quieras// y -/ y -/ me dice/ bueno/ dice// le digo/ ¿qué te parece si nos vemos  
 21 mañana// ¿nos vemos mañana?// dice/ bueno// claro está que yo co- aturrido con eso/ y pensando en todo eso/ este:: yo agarré mi  
 22 pistola/ y -/ y limpié/ y me traje dos cargadores/ y -/ que yo vengo a buscar que habíamos quedado/ ¿no?// fui al lugar de los hechos/  
 23 levanté el cartucho quemado/ y este/ digo/ yo lo vo' a esperar para matarlo// yo lo vo' a pegar en su madre// ¡ay/ perdón!// ... // le voy  
 24 a pegar/ le voy a pegar y/ lo voy a esperar y/ lo voy a matar// entonces este:: anduve pa' allá y pa' acá/ y dos tres no lo encontré y -/  
 25 pero me pongo a pensar/ inmediatamente// digo/ bueno/ si Dios/ a mí me salvó/ no me tocó/ que Dios metió sus manos/ ¿QUIÉN  
 26 SOY YO/ PARA MATARLO?// levanté las manos/ guardé mi pistola/ lo demandé/ conforme a la ley/ lo agarraron como al mes/ e::/  
 27 le perdoné y todo/ lo sacaron del bote (.) se acabó todo/ y yo siempre al tiro cuando venían las faenas que él andaba así/ con el  
 28 machete -/ decía yo/ éste no es gallo para mí/ porque yo sabía que me lo ... / bailaba// y no/ pero no/ nunca hizo más nada// pero/ él y su  
 29 sobrino/ eran los que me querían desaparecer// y me querían desaparecer porque ellos querían ser como líderes aquí// entonces e:: e::/  
 30 agarra su sobrino/ y dice tío/ ¿no fuistes tan PENDEJO / que no le apuntastes bien?// lo hubieras matado bien// ya pos pa' no cansarte/  
 31 que -/ que -/ este:: que ya no este -/ pasó// pero como al poco de tiempo el sobri- el -/ el:: tío le gana la mujer al -/ al sobrino// y se  
 32 disgustan// entre ellos// yo me acordé/ cuando yo lo demandé/ me acordé/ de un texto bíblico// dice/ caerán a tu lado mil/ diez mil/ a  
 33 tu diestra/ mas a ti no llegará/ y ciertamente verás la recompensa de los impíos// entonces/ me acordé de otras parábolas bíblicas//

- 34 donde decía/ que un deudor le perdonó la deuda a uno y el otro/ con siervo no se la quiso perdonar// entonces/ digo/ bueno/ pus si  
 35 cierto// entonces yo dije/ Dios sabe lo que hace// ¿quién iba a saber/ que después de que ellos/  
 36 C- Se pelearon//  
 37 A- se pelearon/ el mismo sobrino lo garroteó?//  
 38 C- Lo mató//  
 39 A- Lo mató ahí en el pozo/ ahí//  
 40 C- Ajá//  
 41 A- No lo mató/ casi lo dejó inconsciente/ pero se murió de eso//  
 42 C- ¡Ay/ Dios mío//  
 43 A- ¡Y qué bueno!/ (risas)/ entonces/ bueno/ no/ bueno/ no// entonces/ él se murió/ él que me disparó está bajo tierra/ el sobrino que lo  
 44 atizaba/ está en el bote/ y yo/ estoy aquí// entonces/ ¿existe el poder de Dios o no existe?//  
 45 C- (Risas)  
 46 A- Existe sobre todas las cosas// entonces/ cuando nosotros trabajamos con justicia y con razón/ estamos con Dios// y eso es lo que yo  
 47 he hecho siempre/ y me voy a morir de viejo tal vez/  
 48 C- (Risas)  
 49 A- porque ya tengo 71 años/  
 50 C- Mjjm//  
 51 A- ¿no?// aun todavía me hacen caso//  
 52 C- Mjjm//  
 53 A- ¿Otra pregunta?//

### Octavo escenario laboral: La elaboración de ladrillos

- 1 A- ... porque tenemos que buscar// a veces hago ladrillo/ ladrillo rojo/ (.)// y pues en tiempos que no hay qué hacer/ me pongo a hacer  
 2 ladrillo con los chamacos// y/ y/ y la cosa es salir adelante// porque la verdad/ la verdad/ nosotros no:: tenemos opción de ni siquiera  
 3 compramos una carretilla/ aunque ahora los coches se van a poner baratos/ ¿no?//  
 4 C- ¡Ajá/ claro!//  
 5 A- Veremos// (.) nos hacen mucha falta para sacar las cosas// yo no vendí mi ladrillo porque no tenía con qué sacarlo y ahí está todavía//  
 6 pero este::/ voy a seguir viendo y ahí nos vamos poco a poco//

### Hablante 6

#### Primer escenario laboral: Las labores domésticas menores en la etapa preescolar

- 1 C- Oye/ ¿y cómo era tu vida cotidiana?//  
 2 M- De trabajo//  
 3 C- ¿Pero qué hacías?//  
 4 M- Por ejemplo/ e:/ antes de entrar a la escuela/ quiero decir/ cuando no/ e:/ tenía edad para la primaria/ e::/ a todos nos asignaban un::/  
 5 una labor dentro de la casa/ si tenías seis años por ejemplo/ e::/ te ponían/ tú barres el patio/ tú::/ partes el maíz para los pollitos  
 6 recién nacidos// generalmente eso era lo que teníamos que hacer//  
 7 C- ¿A ti qué te tocaba hacer?//  
 8 M- Ah/ partir el maíz para los pollitos y barrer el patio//

#### Segundo escenario laboral: El trabajo en el campo (labores agrícolas menores)

- 1 C- Oye/ ¿y tú ibas al campo?/ ¿trabajabas en el campo?//  
 2 M- No::/ bueno/ sí iba al campo porque/ cuando salía yo de la escuela/ llegábamos/ llegaba a la casa/ este::/ desde luego no llegaba a  
 3 hacer la tarea// este::/ ya me::/ iba a dejar la comida al rancho/ para los que estaban trabajando/ que eran/ mis hermanos y mi papá// y  
 4 a -/  
 5 C- ¿Todos tus hermanos grandes?//  
 6 M- Ah/ ah/ bueno no/ de los grandes nada más trabajaban/ e:/ tres// Esperanza/ digo perdón/ e::/ Sonia/ Guadalupe/ Mario/ después era  
 7 Alonso// y/ y este::/ y ya me/ yo dejaba la comida y como yo ya no me dejaban regresar sola/ porque ya se regresaba al anochecer/  
 8 entonces mi papá me ponía/ me ponía un este::/ algo que hacer// me/ y::/ ¿no sé si tú conozcas el pipián?//  
 9 C- Mjjm//  
 10 M- Que es parecida a la calabaza/ ya cuando se hace grande/ se/ parte/ se saca la semilla/ y se pone a secar en::/ en el piso pero/ abajo  
 11 pones algo para/ poner la semilla/ la secas/ y él partía to::do::/ y yo era la que sacaba en toda la tarde/ en lo que se llegaba la hora/  
 12 para llegar a la casa// eso:/ e:/ cuando había que sacar semilla/ cuando no/ me ponía a cortar jitomate/ cuando no era tiempo de cortar  
 13 jitomate/ me ponía a cortar el/ el/ la jamaica por ejemplo/ que hay que quitarle el centro y nada más quitarle el pe-/ bueno/ primero se  
 14 corta la flor/ y luego los pétalos se/ se cortan del centro/  
 15 C- Se separan/ ajá//  
 16 M- Ajá/ y se/ colocan/ igual [en el piso/ a secar//]...  
 17 C- [En el piso a secar//]  
 18 M- Y eso/ en tiempo de que hay que hacer eso/ y si no había que hacer eso/ había que cortar ejote/ cortar chile/ eso era de todas las  
 19 tardes// o sea que cuando nosotros jugábamos/ jugábamos después de la cena//  
 20 C- Mjjm//  
 21 M- Y lógicamente cuando no había clases/ o que no iba uno al campo o algo/ pus teníamos la libertad/ e:/ te estoy hablando de la época  
 22 en que vivía mi mamá y mi papá/  
 23 C- Mjjm/ mjjm/ mjjm//  
 24 M- cuando ya ellos ya no vivían/ pues jugábamos más/ porque ya no íbamos al campo/

- 25 C- Mjmm/  
 26 M- que era cuando íbamos a nadar al río//  
 27 C- Mjmm/  
 28 M- Pero/ e íbamos a nadar al río/ y la- a lavar la ropa//  
 29 C-Mjmm//  
 30 M- Lavábamos la ropa/ y nadábamos/ y ya regresábamos con la ropa limpia/  
 31 C- Mjmm//  
 32 M- desde luego mojada (ligera risa)/

- 1 C- . . . oye y::/ pero:/ tú una vez me contaste de/ un:: muñeco/ de reyes//  
 2 M- ¡Ah!/ e:/ de/ e:/ de/ nos traían los Reyes/ bueno/ a los más chicos/ bueno a los más grandes también/ sólo que a los más grandes les  
 3 traían/ por ejemplo/ e:/ les ponían:: en una bolsita dinerito/ unos caramelos y ya/ ¿no?// y a los más chicos/ mmm/ te estoy hablando  
 4 de:: Eloisa y:: yo/ porque/ ya no me acuerdo de Elba y de Beto/ que les traían/ ¿no?// hacíamos la carta para los Reyes/ colgábamos  
 5 una bolsa de/ de/ afuera/ la colgábamos para que ahí nos/ pusieran los Reyes y/ y/ mi papá cuando yo sacaba la semilla que te dije/ la  
 6 semilla de pipián/ un día me dijo/ ven/ y me llevó a a donde guardaba él tOodo lo del campo/ que era la fruta/ la semilla/  
 7 C- Como una bodega...  
 8 M- Era una bodega// e:/ este:/ me dijo/ ¿ves todos esos costales que están ahí?// pues todo eso lo hiciste tú// e:/ claro/ a mí me sorprendió/  
 9 ¿no?// porque yo no pensé que: toda esa semilla/ yo la había sacado// ¿qué vas a querer/ para reyes?// ay le dije/ yo quiero un muñeco/  
 10 pero grande// (risas)// y entonces me dice/ bueno/ pues haz tu carta// y la que me hacía las cartas era Esperanza/ la más grande// e:/  
 11 hazme la / la carta Esperanza// ¿qué rey quieres?// pues ya escogías tu rey// te hacía la carta y/ pero/ decía/ ya está hecha/ y yo le decía/  
 12 NO// dame tu carta// quiero leer a ver qué fue lo que le pusiste// claro/ medio leía yo en ese entonces// y/ y/ ¡ay/ Esperanza yo no te dije  
 13 que le pusieras eso// (risas) le decía yo/ (riéndose)// porque Esperanza hacía las cartas MUY ceremoniosas// Señor/ Santo Rey// y todo/  
 14 ¿no?// Esperanza yo no te dije que le pusieras -/ yo quiero un muñeco// ¡AY!// me decía/ píde-/ ¡ah! y pedía yo muñeco/ caramelos/ la  
 15 ropa del muñeco/ en fin// me decía/ no/ muchas cosas no ...no se deben pedir// confórmate con que/ te traigan una// bueno// y si me  
 16 trajeron un muñeco grandO:te/ y a Eloisa/ le trajeron una muñequi::ta/ de esas chiquitas: de aserrín// y/ ahí voy yo// ¡Eloisa/ Eloisa/  
 17 Eloisa/ mira mi muñeco// y me dice/ ¡AY MARIANA!// y le digo/ ¡AY/ tu muñeca está re fea/ le dije yo// (risas) sí/ de verás// ¡ay  
 18 Mariana// ¿y qué?// pero/ pero era lo que yo quería/ me decía// y le decía yo/ ¿por qué no pediste un muñeco?// ¡AY NO!// yo soy  
 19 conforme/ no soy como tú/ me decía/ yo:/ lo que me traigan eso// y si/ nos traían los reyes//  
 20 C- Mjmm/mjmm//

### Tercer escenario laboral: Las labores domésticas durante la niñez

- 1 C- Pero a ver/ antes de que te vayas a Veracruz/ y cuando se fueron a Loma Bonita/ ¿cómo te llevabas con Esperanza/ o cómo iba la vida  
 2 ahí?//  
 3 M- Pues/ e::mmm/ no es que me llevara mal/ mm::/ mira/ no puedes decir/ ¡ay/ me llevo muy mal// sí/ si yo estaba sujeta/ a lo que ella  
 4 dispusiera// porque/ ella era la que mandaba/ simplemente yo sentía/ que que ella nos tenía para resolver todos los quehaceres de la  
 5 casa/ que era lo que hacíamos/ Eloisa y yo// una guisaba/ otra lavaba/ y en fin// nosotros lavamos la ropa de Esperanza/ de/ de Elba/ de  
 6 Gilberto/ la de:: Eloisa y la mía// nosotros lavábamos todo/ trapeábamos/ tendíamos cama/ y guisábamos/ y hacíamos las tortillas/ y  
 7 todo//  
 8 C- Mjmm/ ¿y qué hacía Esperanza?  
 9 M- Ella nada más se bañaba/ se subía a un caballo/ e iba a vigilar a los peones// eso/ en la época/ en que tenía que ir// y nosotros  
 10 teníamos una refresquería/ refresquería es un puesto donde vendes/ dulces/ chocolates/ y refrescos/ y en- o se iba a la refresquería y  
 11 nosotros hacíamos todo// y sin/ sin este/ derecho a nada// y si se te acababa el vestido/ o el zapato/ pues a ver quién te lo iba a  
 12 comprar// por eso ellos se habían ido a trabajar a Loma Bonita//  
 13 C- Pero y el dinero que mandaban/ ¿qué hacían con ese dinero?  
 14 M- Ah/ pues es muy difícil que te diga porque/ se lo mandaban a Esperanza y yo no sé cómo lo manejaba//  
 15 C- Mjmm//  
 16 M- Porque inclusive ella decía que:: las hermanas no le mandaban nada//  
 17 C- Mjmm//  
 18 M- Y a todo mundo/ ay ¿cómo está usted Esperanza?// le decían// pues aquí/ sacando a mis hermanos (se ríe un poco) porque mis  
 19 hermanas las más grandes/ se fueron/ y se olvidaron/ y me dejaron con tOda la carga// aun mandándoles ellas:/ dinero// pero pues  
 20 yo nunca supe/ las cantidades/ ¿no?// pero de que mandaban/ sí mandaban// sí mandaban dinero/ porque cuando ellas regresaron y  
 21 dijeron/ este/ nosotros les dijimos/ Esperanza nos da de comer calabazas/ nos da de comer esto/ y no nos da carne/ o:: en fin/ ¿no?  
 22 pero ¿cómo/ si nosotros le mandamos dinero?// y dice/ ella dice que nunca le han mandado/ y entonces fue cuando se enfrentaron las  
 23 mayores con ella/ y le dijeron/ Esperanza/ los giros que te mandábamos/ ¿qué le hiciste al dinero?// ah/ pues/ es que yo también tenía  
 24 que pagar peones/ y ten-/ o sea que siempre había un porqué//  
 25 C- Mjmm//  
 26 M- Pero/ así se desarrollaron las cosas//  
 27 C- Mjmm/ ¿y tú nunca te revelaste?//  
 28 M- ¡Ah claro!//  
 29 C- ¿Qué hiciste?//  
 30 M- No pues sí me revelé/ porque yo e::/ una tía que nosotros teníamos cerca/ que/ con ella nos íbamos al río/ (esbozo de risa) en el río/  
 31 mmm/ veía:: que lavábamos/ porque/ no nos íbamos en la mañana/ después de la comida/ en la tarde/ nos íbamos// y ahí era donde  
 32 nadábamos// este/ ¿ustedes por qué le lavan la ropa a:: a Esperanza?// pues porque:: nn/ ella no se lava y ella nos da la ropa// pues no  
 33 se la laven/ porque fíjate/ que/ ella debería de lavarles a ustedes y no ustedes a ella// o sea que nos hizo reflexionar/ ÉRAMOS  
 34 CHAMACAS//  
 35 C- ¿Tú y Eloisa?//

- 36 M- Sí// y le digo a Eloisa/ oye Eloisa/ ya no le vamos a lavar a Esperanza/ y me dijo/ ¡AY NO/ MARIANA!/ si le decimos que/ que no le  
 37 lavamos/ nos va a pegar// y le dije/ mira Eloisa/  
 38 C- (Esbozo de risa)  
 39 M- (Risas) ¿Qué prefieres/ lavar toda la vida/ o que te peguen una vez?// (risas) me dijo/ no/ pues que me peguen una vez// (lo dice entre  
 40 risas) entonces ya no le vamos a lavar/ le dije/ es preferible// y dijo/ ¡ay no/ pero es que nos va a pegar!// ¿y qué importa?// y así le  
 41 hicimos/ cuando a ella se le terminó toda la ropa y se dio cuenta que no había// fue y nos dijo/ ¿pues que ustedes no van a lavar al  
 42 río?// sí/ ¿cómo no?// pero si toda mi ropa está sucia// porque ya no te la pensamos lavar// estás bastante grande...  
 43 C- ¿Qué edad tenías tú?//  
 44 M- Tenía diez años cu-  
 45 C- ¿Y ella?//  
 46 M- E:/ ¿quién ella?//  
 47 C- Esperanza//  
 48 M- Ah/ pues si era la mayor://  
 49 C- Pero/ ¿cuántos años tenía?//  
 50 M- Pues debe haber tenido veinti:cuatro/ o veinticinco/ digo/ a la mejor me equivoque// y le digo/ pero/ Esperanza/ nosotros ya no te  
 51 vamos a lavar// en vez de que tÚ nos laves a nosotros/ nosotros te lavamos a ti// ¡QUÉ BARBARIDAD!/ AHORA RESULTA QUE  
 52 USTEDES ME VAN A MA-/ A DECIR A MÍ LO QUE TENGO QUE HACER/ PERO:/ ME LA VAN APAGAR/ VAN A VER  
 53 AHORITA// y que sale a traer un...  
 54 C- ¿Palo?//  
 55 M- Un chilyito delgadito/ y me dice Eloisa/ ya ves/ te dije que nos iba va a pegar/ ay le dije/ ¿y qué?/ (riéndose) pero ya nunca más le  
 56 vamos a volver a lavar/ (risas)  
 57 C- ¿Y les pegó?//  
 58 M- No/ no nos pegó// dió vueltas/ habló y habló/ pero no nos pegó// pa:ra na:da// y así fue como dejamos de lavarle//

#### Cuarto escenario laboral: El trabajo como mensajera

- 1 M-YA pasó el tiempo// ya/ o sea/ ya había este:// conflictos porque/ porque ya uno empezaba a darse cuenta/ que ella/ nos:// utilizaba  
 2 para/ para el-/ todo/ ¿no? // y entonces cuando llegó Sonia y dijo/ ¿quién se quiere ir/ conmigo?// yo fui la que le dije/ yo me voy//  
 3 C- ¿Qué edad tenías?//  
 4 M- Once// yo me voy contigo// y dijo Esperanza/ ¡NO/ a Mariana no se la lleven!/ a Mariana no/ después de que yo los he criado/ dice/ y/  
 5 ahora resulta que ustedes se los/ se las van a llevar/ yo que he sufrido con ellos/ y que quién sabe qué// y yo le dije/ Esperanza/ yo ya  
 6 no quiero vivir contigo/ pero ¿por qué?// ¿qué malagradecidos?// pero llorando//  
 7 C- Mjmm//  
 8 M- Le dije/ pues aunque sea yo malagradecida/ me voy// y me fui// me fui a vivir con Sonia// y por eso te digo/ e:// me quedé/ como://  
 9 con Sonia un:// ¿como cuánto sería?// pues un mes sin hacer nada// ya después me puse a trabajar// entré a trabajar a una farmacia  
 10 de YVM// pero vaya/ ya como que...  
 11 C- ¿A los once años?//  
 12 M- A los once años// entre once y doce/ ¿no?/ digo puedo equivocarme/ ¿sí?// empecé a trabajar/ y dije no// y así fue//  
 13 C- ¿Y cuánto tiempo estuviste en la farmacia?//  
 14 M- Pues no estuve mucho tiempo:// no me acuerdo qué tiempo estuve/ pero yo me compraba mis zapatos/ me compraba mi vestido/ en  
 fin//

#### Quinto escenario laboral: Las labores domésticas en casa de un familiar

- 1 M- ...luego mi tía Tea/ la hermana de mi tía Chabela/ ¿sí te acuerdas?/ no sé si te acuerdes de ella/  
 2 C- Pues sí//  
 3 M- No/ de mi tía Tea//  
 4 C- Sí//  
 5 M- Ah// ella/ fue a ver a Sonia y le dijo/ Sonia/ dame a Mariana/ mira que esto// tonces/ cuando yo me fui a ve-/ a vivir a casa de mi a/  
 6 mi tía Tea/ yo era más grandecita// 'staba entre los doce a los treis/ a los trece años// no/ todavía no tenía trece// y/ y me fui a vivir a  
 7 casa de mi tía:// mi tía/ era exigente pero preocupada por nosotros//  
 8 C- ¿Quiénes nosotros?//  
 9 M- E:/ porque estaba Guadalupe ahí con ella también//  
 10 C- [ah/ también]  
 11 M- Preocupada en el aspecto de:// no nos metió a la escuela/ desde luego que no// este/ mm/ de que te compraban:// el vestido/ que  
 12 anduvieras/ arregladita/ limpiecita/ bañadita y todo eso/ y bien comidas/ eso sí//  
 13 C- ¿Pero trabajaban ahí?//  
 14 M- Exactamente//  
 15 C- ¿Qué hacían?//  
 16 M- Pues el quehacer de la casa//...  
 1 C- Oye y/ y/ y cuando se murieron tus papas/ ¿ningún familiar los ayudó?//  
 2 M- Económicamente/ no//  
 3 C- ¿De alguna otra manera?//  
 4 M- De ninguna manera// la única que según -/ digo/ yo no la critico porque a mí me quedaron buenas cosas de ella/ a pesar de las  
 5 condiciones que yo estaba en su casa/ para mí era maravilloso/ ¿no?// porque me sentía protegida/ porque estaba...  
 6 C- ¿Quién/ quién?//

- 7 M- Mi tía Tea/ porque estaba mi tío/ estaba mi tía/ salíamos con toda la familia/ o sea/ me sentía bien//  
 8 C- Te sentías parte de una familia//  
 9 M- Sí/ exacto/ esa/ mmm/ en cierta forma a ella le pareció que era una ayuda// pero familiares así/ nada//

### Sexto escenario laboral: Las labores domésticas en casa de otro familiar

- 1 M- Este:// y ya a lo/ cuando ya tenía yo trece años/ mi tía Chabela fue/ y dijo/ ¿no te quieres ir conmigo a México?/ ay/ le dije/ sí// pero no  
 2 lo decidí yo/ sino:// le pregunté a:/ a mi tía que si me dejaba// y dijo/ ¿te quieres ir con mi hermana?// Sí/ le dije// y entonces le dijo/  
 3 cuidamela/ le dijo a: mi tía Chabela/ porque es mi/ Mariana es mi responsabilidad/ y yo necesito que tú la cuides// Sí ¿CÓMO NO?// y  
 4 me vine con ella/ a lo mismo/ ¿no?/ pero: con o-/ con diferEnte/ vida/ porque era un/ como MÁS:// más bonita//  
 5 C- ¿Por qué?//  
 6 M- Mmm/ aun siendo lo mismo/ era más bonita porque/ paseábamos mucho/ íbamos al cine todos los días/ íbamos a días de campo/  
 7 conocíamos pueblos/ co-/ se comía la comida de los pueblos// conocíamos/ yo/ yo no conocía nada/ conocía Xochimilco/ e:::en ese  
 8 entonces las:// pirámides de/ Teotihuacan/ er-estaban diferente// todo eso yo lo conocí por mi tía// cada ocho días/ o sea/ era:// era como  
 9 más:// holgadito/ más/ ir y venir/ y/ en coche:// y para allá/ cosa que ps yo no había vivido/ ¿no?//  
 10 C- Mjmm//  
 11 M- Así fue//  
 12 C- ¿Y ya te quedaste desde el ...?//  
 13 M- NO:// no/ no/ no/ no// a los:/ cator-/ al año/ tenía yo catorce/ le dije a mi tía Chabela que ya me quería regresar/ que porque yo  
 14 extrañaba a mis hermanos/ y extrañaba yo Veracruz// y me dijo/ sí// y no me mandaron sola/ me mandaron/ con una familia que  
 15 venía de Veracruz/ aprovecharon que venía a México/ y me mandaron// llegué a casa de mi tía Tea// eso fue/ a los:/ catorce// cumplí  
 16 quince años/ que me celebraron mis hermanos/ en Soledad de Dobra:do//

### Séptimo escenario laboral: El trabajo de demostradora en un supermercado

- 1 M- . . . y entonces este:// empezamos a buscar trabajo// y a tratar de que entrara yo al seguro/ PORque en esa época el director/ era  
 2 este://...  
 3 C- Pero qué/ ¿tenías veinte años?//  
 4 M- No/ no/ todavía no tenía veinte//  
 5 C- ¡Ah! ¿diecinueve?//  
 6 M- Sí// este:// yo podía entrar a trabajar// entonces/ este:// era un paisano d- el director de/ Seguro Social de la señora/ de Doña Pilar// dijo/  
 7 no'mbre/ yo te meto al Seguro/ porque a Alonso lo metió// resultó que nunca me pudo meter// y como nunca pudo meterme pues yo  
 8 tenía que trabajar porque quién/ mm-/ digo ya estando aquí/ me quedé un año//  
 9 C- Mjmm//  
 10 M- otro año/ entonces me metí de demostradora de/ en ese entonces/ e:::empezó a salir/ no existía el Knor Suiza sino Rosa Blanca// era  
 11 el consomé famoso de todos lados// y/ y este:// y por medio de amistades/ que por ejemplo dicen/ mira yo conozco a fulana que/ que:  
 12 es demostradora de: no sé qué/ y/ íbamos a solicitar trabajo/ nos dieron el trabajo/ te daban un mÓdulo/ en un súper/ y como no era  
 13 cosa de:// gran cosa/ solamente/ este te p-/ tenías un parrillita/ el agua el agua tibia/ y hacías así como cuando te dan a probar el  
 14 café/ y mire pruebe y lleve// eso era todo el trabajo// pero era muy cansado porque estabas parada tOOOodo el día/ o las horas que  
 15 tenías que/ trabajar//  
 16 C- ¿Y vivías con Carolina? / no//  
 17 M- Sí/ [a casa de..]  
 18 C- [ ¡Ahh!]  
 19 M- sí/ sino ¿cómo mmm-...?  
 20 C- Con Josefina//  
 21 M- No/ ya después//  
 22 C- ¡Ah!  
 23 M- Ya después/ sí// pero/ pero/ este:// fijate trabajé de demostradora/ pues eso era fácil//

### Octavo escenario laboral: El trabajo de empacadora en otro supermercado

- 1 M- . . . trabajé:/ en Minimax// y/ y como yo no sabía::: manejar -/ pues ni escribir en máquina/ ni:// cuentas/ ni nada/ digo/ para manejar  
 2 una:/ registradora/ tenían/ te hacían examen de/ gramos y centavos (orient.)/ porque no es como ahora/ que no más le hacen así y ya//  
 3 C- (Risas)  
 4 M- sino tOOdo lo tenías que sacar/ pues no pude entrar de:// de cajera/ entré de empacadora// ahí en Minimax//  
 5 C- ¿Qué era?/ un súper//  
 6 M- Un súper// Minimax era un súper de unos suecos// pero:: mm/ explO:tan a la gente/ o sea la hacen trabajar/ con sueldos miserA:bles//  
 7 C- ¿Y trabajaste mucho tiempo ahí?//  
 8 M- No// no/ no/ no/ era muy matado y ganaba muy poco// sí/ no//

### Noveno escenario laboral: El trabajo de dependiente en una casa de regalos

- 1 C- ¿Y luego?//  
 2 M- Luego después de Minimax/ entré a trabajar a Mayte/ que fue el trabajo mÁAs herM:O:so que tuve en mi vida//  
 3 C- ¿Por qué?//  
 4 M- Porque me gustaba//  
 5 C- Pero/ ¿por qué?/ ¿qué hacías?/ ¿o qué?//  
 6 M- Ah pues/ ser dependiente/ de una casa/ de regalos/ donde tienes/ regalos/ perfumes/ joyería/ ropa de primera/ e::: medias/ juguetes de  
 7 porcelana// era/ tO:do/ tO:do/ tO:do/ tO:do/ vender/ a gente/ educada// no a cualquiera porque/ antes vender un florero de: de: de

- 8 murano q-/ no cualquiera te lo compra// p- y si/ si iba gente a comprar/ es que era gente/ gente bien/ vamos// vendíamos cristal cortado/  
 9 murano/ joyería de fantasía que eran marquesitas/ que ahora la gente ya no las conoce//  
 10 C- ¿Qué es mar[quesitas?]  
 11 M- [Las marquesitas] es el desperdicio de los/ de los diamantes// de:/ y se las colocan al:....  
 12 C- A los anillos//  
 13 M- a los anillos/ a los aretes/ a las/ crucecitas// mU:y bonito/ tO:do bonito// lo/ perfumería de: prime::ra/ de Guerlain/ de Christian Dior/  
 14 medias Christian Dior// no/ fue/ el trabajo maravilloso para mí/ trataba con toda la gente/ platicaba con toda la gente/ y estaba yo  
 15 ganando...  
 16 C- (Risas)  
 17 M- (Risas) y y./ además teníamos el teléfono a nuestra disposición/ yo andaba perfumada to::d-/ bien perfumada/ bien peinada/ y bien  
 18 vestida// porque la ropa de/ de/ Vanity/ que en ese entonces/ y que todavía sigue siendo buena/ Vanity y: Catalina/ pues yo era muy  
 19 delgada/ y siempre ten-/ cada seis meses sacábamos la ropa de temporada// y yo escogía tO::da la ropa/ antes de ponerla a- en venta/  
 20 C- Mjmm//  
 21 M- Y decía/ este vestido me lo llevo// que falda y blusa/ me la llevo// e::/ tOdo/ tOdo// no tenía yo dinero porque::/ ganaba yo/ este::/  
 22 sueldo mínimo/ pero la señora me daba de comer en su casa/  
 23 C- (Risas)  
 24 M- y comi::a yo:: de maravi::lla/ que eran unos españoles/ se comía mU::y bien en su casa/ pero bIEn// t-yo/ fíjate/ (ligera risa al decir lo  
 25 siguiente) comiendo bien/ y buena ropa/ y buenas amistades/ aunque tuviera poco sueldo// yo era feliz// empecé a aprender a hacer  
 26 moños/ a envolver/ sin pistola porque ahora: es con pistola/ sin pistola a estirar el:: celofán/ a hacer los moños para boda/ los  
 27 arreglos/ tO:do eso aprendí/ cuando yo me salí de ahí/ me salí/ no porque no me gustara/  
 28 C- Pero/ ¿cuánto tiempo estuviste ahí?//  
 29 M- Estuve bastantito/ fue el último trabajo que tuve para entrar al Seguro Social//  
 30 C- Pero/ ¿cuántos años estuviste ahí?//  
 31 M- No me acuerdo//

### Décimo escenario laboral: El empleo de auxiliar de laboratorista en el Seguro Social

- 1 M- Si::/ y este/ cuando yo entré al Seguro/ entré porque una cliente/ de ahí de Mayte/ ella era/ enfermera/ en la Raza// y no/ y ella era/  
 2 como quien dice nuestra vecina de: la tienda/ aquí está la tienda/ y junto a la tienda había un edificio/ y ella vivía ahí / y ella siempre  
 3 iba/ ¿Mariana no tiene:/ algo para primera comunión?/ ¿Mariana no tiene:/ que es cumpleaños de no se qué?/ pero fíjese que no se lo  
 4 puedo pagar hasta la quincena/ pero como la...  
 (Termina cinta)  
 (Inicio de otra cinta)  
 5 C- Pues me estabas contando de tu:::/ como vecina/  
 6 M- Mjmm//  
 7 C- que te iba y te compraba cosas//  
 8 M- Y:: decía/ bueno en la quincena/ les voy a/ liquido// tonces/ íbamos con la cajera/ le decíamos/ se le hacía su nota/ y así  
 9 sucesivamente/ siempre era lo mismo// y un día me dijo/ Mariana/ ¿no quiere entrar al Seguro?/ le dije/ uy::/ yo: en mucho::/ tiempo:/  
 10 traté de entrar y nunca entré// yo la meto a trabajar// y: le dije/ no::/ dice/ sí::/ yo soy amiga del secretario general del sendi- del  
 11 sindicato// bueno// y así/ empecé a tramitar para entrar al Seguro Social/ y así fue como entré/ por esa señora//  
 12 C- Mjmm//  
 13 M- Y ya/ ese fue mi último trabajo/ el Seguro//  
 1 M- ... y por eso/ yo creo que por eso/ no fuimos bri-/ bueno digo/ brillantes/ en el sentido de de decir/ vamos a hacer una carrera/ nunca  
 2 supimos de lo que éramos capaz//  
 3 C- Capa-/ mjmm//  
 4 M- De/ de/ si hubieras tenido una carrera/ hubieras sabido hasta qué punto llegar// a mí/ el/ e:/ digo/ a lo mejor te parece vanidad de parte  
 5 mía/ pero/ el señor Roberto/ el químico/ me decía/ porque yo conviví mucho con él/ en el laboratorio/ y me decía/ Mariana/ recórteme  
 6 el cariotipo/ aparéeme los cromosomas/ e:/ hágame esto// claro/ yo lo hacía sin:/ conocimiento de la ciencia de ellos/ ¿no?// este/ me  
 7 dijo/ ¿sabe qué Mariana?/ si usted hubiera estudiado/ usted hubiera sido una mujer brillante// así me dijo/ es usted más inteligente que  
 8 la doctora Quiroz//  
 9 C- (Risas).  
 10 M- Así me dijo Roberto// ¡ay! le dije/ (entre risas) me está haciendo la barba para que le siga yo haciendo los cariotipo// no/ Mariana/ la  
 11 doctora Quiroz no sé cómo es doctora/ dice/ yo creo que pasó frente a la universidad/ dice/ risas/ porque usted le gana Mariana// ¡ay/  
 12 no señor Roberto! /¿cómo me compara/ con la doctora?// la doctora fue a la universidad y yo ni siquiera// pero fíjese/ si usted hubiera  
 13 estudiado Mariana/ ¡qué desperdicio!// me dijo/ usted hubiera sido muy brillante/ porque es usted una mujer inteligente// Gracias señor  
 14 Roberto/ le dije yo// pero pues sí/ la verdad/ si no estudias/ pues no sabes/ hasta dónde puedes llegar/ y mira que la doctora::/ la  
 15 doctora se fue hacer un curso a Francia/ y/ de genética// tres meses/ se fue a hacer/ pero la doctora a la hora que atendía a pacientes/  
 16 que hay que mandarlos a rehabilitarse/ pero antes de mandarlos tú tienes que platicar con ellos/ como una terapia// tienes que hacer  
 17 una::/ redactar una carta a/ a donde los vas a mandar/ al lugar donde los vas mandar// no sabía redactar las cartas la doctora/ y corría//  
 18 Roberto/ Roberto/ hazme esta carta Roberto// Doctora yo tengo mucho trabajo// yo estoy trabajando pues que cree que estoy sentando//  
 19 ¡Ay manito! es que ni siquiera tengo idea por dónde empezar// así le decía/ no sabía redactar la carta/ y/ y el señor Roberto era así/  
 20 inteligente// yo un día le dije/ ¿sabe qué señor Roberto?/ equivocó usted su carrera/ me dijo/ ¿por qué?// porque usted no debió de 'ber  
 21 sido químico/ debió de 'ber sido maestro en ciencias/ porque/ para enseñar magnífico/ nunca se desespera/ nunca se enoja/ y te lo  
 22 explica detalladamente/ y si es necesario te lo vuelve a explicar/ le dije/ se equivocó// Mariana no es la primera persona que me lo dice//  
 23 C- (Risas)  
 24 M- Pero ya te digo//

- 25 C- (Largo suspiro)  
 26 M- Por eso NO/ hicimos una carrera/ porque fuimos/ flojos todos los hermanos/ esa flojera de no hacer carrera/ siento que fue producto/  
 27 C- Del miedo//  
 28 M- del miedo/ del trato/ de:/ de que como mi papá nos trataba así/ entrar a una universidad y que el maestro: (hace un gesto de  
 29 espanto)/ ese miedo era el que nos detuvo/ y nos/ nos congeló// entonces ¿qué hicimos?// trabajar en lo que pudiéramos// y no  
 30 importa que trabajaras el triple/ el doble/ lo importante era salir adelante//

## Hablante 7

### Primer escenario laboral: El trabajo en el campo durante la infancia

- 1 C- ... cuéntame de lo que te acuerdes/ de cuando eras niño//  
 2 G- Hasta donde me acuerdo/ es el año del 43:/ 42:/ por ahí más o menos// hay cosas algo vagas/ ¿no?/ no muy/ muy claras  
 3 perfectamente// eh/ yo empecé a ir al campo con mi papá como a la edad de -/ podríamos hablar de unos/ ocho años[... siete años//]  
 4 C- [¿Y qué hacías?//]  
 5 G- Yo lo acompañaba nada más al campo/ al trigo/ a palear agua/ este:/ a darle de:/comer/ de beber agua a los animales/ a:/ en fin/  
 6 muchas cosas// entre mi papá/ Alonso/ yo// yo montado en burro/ para sacar la tierra con la lata// Alonso volteaba la lata//  
 7 C- ¿Volteaba la lata?//  
 8 G- Sí// para sacarle la tierra// y mi papá la llenaba abajo del coche// entonces este/ y así// yo los acompañaba// a veces me ponían a  
 9 sembrar tomate/ a plantar tomate/ pero nomás a poner las plantas así// de hecho yo no trabaja gran cosa/ ¿no?/ yo  
 10 acompañaba a mi papá porque él/ pues me quería llevar en ancas del caballo// a veces les ayudaba yo/ ¿qué quieres?/ amárrame este  
 11 animal/ en fin// hasta ahí/ ¿eh?//

### Segundo escenario laboral: El trabajo en el campo y la venta de agua de río durante la infancia tardía y adolescencia

- 1 G- Tonces/ pos ya yo como -/ casi antes de nueve/ me enfermé// como que -/ y eran calenturas y:/ mal comidos era// me enfermé/ est::ve  
 2 como un mes enfermo// me trajeron a Veracruz/ con tía Tea/ y estuve con -/ Lupe trabajaba con tía Tea// ... /ahí estuvimos// ya me:/  
 3 curé y me fui otra vez a Soledad/ y a partir de que yo sané/ empecé a trabajar como gente grande// en el campo/ a sembrar/  
 4 traer leña/ agua// yo vendía agua/ allá en Soledad// ... / entonces/ nuestro calvario comenzó tanto:/ para Mariana/ para Eloisa/  
 5 para mí// empezamos a trabajar/ Mariana:/ lavaba los trastes/ Eloisa también// lavaban la ropa y:/ y Esperanza les regañaba// Esperanza  
 6 les daba una vida de:/ de animal// porque/ pues/ no las veía como hermanas/ respetando que habían faltado nuestros padres/  
 7 en fin// no/ no/ les daba una vida:// a Mariana trató de pegarle// a Eloisa le pegaba// a mí/ las primeras veces me pegó pero/ ya  
 8 después ya no me dejé/ igual Mariana tampoco/ ya no se dejaba// pero nos pegaba con lo que encontrara/ ¿eh?// no con la mano// y  
 9 este:/ entonces yo vendía agua/ porque no/  
 10 C- ¿Sacabas del pozo agua?//  
 11 G- Del río//  
 12 C- Mmm//  
 13 G- Acarreaba yo en latas/ del río/ con dos burros/ y vendía yo el viaje a peso// cargaba:/ cuatro latas// yo me hacía:::/ cuatro pesos/  
 14 diarios de agua/ pero yo me levantaba a las siete/ a las:/ a la una/ yo ya terminaba// pero entonces yo le daba a Esperanza tres  
 15 pesos// con tres pesos comía una familia entera/ ¿eh?// yo le daba tres pesos// un peso me apartaba yo/ pus pa' mis dulces/ para ir  
 16 al cine/ en fin//

- 1 G- ... / al principio Esperanza/ quiso hacerse cargo del campo/ pero/ no// no pudo// ... / se hizo cargo del campo un tiempo/ una  
 2 temporada/ pero no pudo// la verdad// porque ella no estaba acostumbrada a trabajar campo// ... / entonces/ pues/ ya después/ entre  
 3 Alonso y yo/ trabajábamos el campo/ y sembramos a medias con Miguel Trujillo// ... / este/ entons sembrábamos a medias con/ con  
 4 Miguel Trujillo/ hijo de doña Trini/ y sí// pero el que trabajaba era yo// Alonso/ iba cuando quería y:/ a las diez/ once de la mañana y  
 5 en fin// claro/ hacían buenas cosechas porque:/ Miguel Trujillo era muy trabajador//  
 6 C- Mjmm//  
 7 G- y yo poniendo/ poniendo/ poniendo// pero/ recogía el maíz/ ajonjolí/ frijol/ chile/ lo que fuera/(tose)/ y agarraba/ y todo lo vendían//  
 8 no se apartaba mas que maíz para comer y -/ porque vendían todo// Alonso era el que entregaba cuentas y Esperanza le (inc.)/ a mí no  
 9 me compraban:/ ni huaraches/ ni ropa/ nada // yo andaba descalzo// después traía yo huaraches porque yo me los compraba// ...  
 10 / pero Alonso todo se gastaba en::  
 11 C- ¿En beber?//  
 12 G- En beber/ pues sí/ se emborrachaba mucho// y:/ cada rato caía al bote por -/ lo llevaban al bote por pleitos y eso//  
 13 C- Mjmm//  
 14 G- Yo tenía que vender (inc.) pa' ir a sacarlo/ y así// entons yo era el que llevaba la leña/ el agua/ en el campo/ y tod-/ yo era el  
 15 hombre: fuerte// de la edad de nueve/ de diez años vamos a hablar/ de diez años// once/ doce/ trece/ y catorce// cuatro años//

- 1 G- (/ yo:/ estudié:: / me fui a la primaria:/ me daban clases/ de ocho -/ las clase las daban de ocho de la mañana a dos del día/ y de dos 2  
 de la tarde/ a seis// pero yo no podía estudiar todo el día completo/ yo tenía que acarrear agua e irme al campo// entonces/ yo na' más  
 3 estudié:/ en la mañana/ digo/ perdón/ en la tarde// a la una terminaba yo con el agua/ de vender/ y me iba yo// a la escuela// el profesor/  
 4 me hacía el favor/ de apartarme la tarea que/ que de la mañana...  
 5 C- ...de la mañana//  
 6 G- me lo daba y ya lo hacía yo// yo no salía al recreo//  
 7 C- Mjmm//  
 8 G- Y así fue como estudié más o menos// aprendí a leer/ ya en el sexto año/ yo no lo terminé/ porque:/ sexto fui unos días // por lo

- 9 mismo/ por el campo y todo // pero pos ya/ aparentemente ya iba yo encarrerado (inc.) / de leer ya/ ya estaba yo más/ ya sabía yo// y  
 10 trabajaba en el campo// yo a la seis de la tarde me iba al campo// a dejar los animales// .egresaba yo a las once de la noche// con leña/  
 11 con (inc.) / con los burros// eso era en tiempo de secas/¿eh?// cuando no se sembraba//  
 12 C- Mjmm//  
 13 G- Porque cuando se sembraba/ yo no vendía agua/ ni:/ iba yo a la escuela// ¿sí me entiendes?//  
 14 C- Mjmm/ te la pasabas sembrando//  
 15 G- Me la pasaba sembrando/ exactamente// entonces/ yo automáticamente/ estudié la mitad del tiempo//  
 16 C- Mjmm//  
 17 G- Y:/ hasta que:/ pues me tuve que salir de la escuela/ ya/ no terminé el sexto/ por lo del campo/¿no?/ y ya://

### Tercer escenario laboral: El trabajo de peón

- 1 G- ... / y:/ me vine a vivir a Veracruz// pero vine a trabajar aquí:// cuando yo llegué aquí/ me vine de peón//  
 2 C- ¿Dónde vivías/ Mario?//  
 3 G- Estaba con Sonia//  
 4 C- ¿Sonia ya se había casado?  
 5 G- Allá en Zapata// sí// entonces yo a Sonia en ese entonces/ le daba:/ 20 pesos semanales/ para comer// Juan estaba chiquitito// y  
 6 este:/ y por 20 pesos a la semana...  
 7 C- ¿Le dabas tanto?//  
 8 G- nos alcanzaba pa' comer todos/ y así trabajando/ y trabajando// siempre trabajé/¿eh?//

### Cuarto escenario laboral: Los trabajos de albañil y contratista

- 1 G- ... / después yo/ (inc.)de albañil/ yo fui albañil// después fui contratista// yo me -/ yo aprendí así bien// aprendí bien la construcción  
 2 en general// me enseñaron mis compañeros// hasta que yo/ posteriormente ya trabajé con -/ en (inc.)...

### Quinto y sexto escenarios laborales: La realización de trabajos de carpintería y el empleo en una empresa de aluminio

- G- ... trabajaba yo la carpintería también// posteriormente ya me fui a aluminio a trabajar// en aluminio duré como 23 años/ 24 años//

### Séptimo escenario laboral: El desempeño de diversos puestos como líder del sindicato de la empresa de aluminio

- 1 G- Entonces/ ya les vinieron las medidas/ y ya se quedaron con las tierras// pero:-/ independientemente de que fue derogado el artículo  
 2 ese/ pues/ nunca reconocieron que/ que había más hermanos/ ni nada/ ¿no?// y yo/ pues no quise//  
 3 C- Claro//  
 4 G- Si hubieran querido/ hubieran repartido/ pero:/ pero no eran así// había mucha discordia// yo por acá (inc.) no quiero nada en el  
 5 campo/ porque el campo no/ no deja gran cosa// a veces se gana/ a veces se -/ la mayor parte de las veces/ se pierde// entonces/ no se  
 6 vive una vida decorosa// siempre se vive/ una vida de miseria/ de carencias/ en general/ ¿no?// y este:/ no:/ por eso es que yo no/ no me  
 7 quedé allá// vi la realidad// yo soy realista// yo dije/ yo con mi oficio -/ yo gano tanto diario/ de eso es de lo que vivo// y así fue como  
 8 ocurrió// toda mi vida trabajé// no me puedo quejar/ siempre me fue bien//  
 9 C- Mjmm//  
 10 G- En mi trabajo//  
 11 C- Oye/ ¿y alguna vez pensaron -/ vaya/ no sé tú/ o si platicaste con:/ tus hermanos/ en/ en tratar de estudiar otra cosa?/ ¿o de plano pus  
 12 no podían/ no podían estudiar? //  
 13 G- E:/ la realidad fue que todos -/ las posibilidades económicas/ eran nulas// e:/ la preocupación de Esperanza porque nos  
 14 preparáramos/ pues también eran nulas// no hubo/ la voluntad aque!a/ si hubiera existido la voluntad/ no-/ yo quiero que cumplas lo  
 16 que mi papá quería para ti// él me decía/ quiero que estudies/ o licenciado/ o doctor // tú vas a estudiar política//  
 17 C- Te decía//  
 18 G- Él me decía// él me llevaba a las asambleas//  
 19 C- ¿Cuáles asambleas?//  
 20 G- Que hacían allá en el ejido// porque el ejido se compone de varios/ ¿no?// y hacían asambleas mensualmente// yo oía cómo//  
 21 hablaban y todo// a mí me educaban// yo la política la aprendí/ te voy a decir cómo// yo no estuve en una academia:/ de ciencias  
 22 políticas/ no// yo la aprendí lírica// yo:/ vi mucho a mi papá// entonces yo en el campo cuando estaba solo (.)// sin que nadie me lo  
 23 enseñara// eso sí (.)// de mí salió// fue idea:/ pues tal vez equivocada// Alonso me tildó de loco// cuando él me vio haciendo eso// estás  
 24 loco o/ ¿qué cabrón te pasa?//  
 25 C- Pero/ ¿qué hacías?//  
 26 G- Yo agarraba/ (aclara su garganta) y me iba a 'onde estaban los limones/ los mangos-/ a un mango lo veía yo como a una persona// a  
 27 un limón también/ al aguacate y a todos// me los (inc.) ¿no?// tons yo me sentía rodeado de gente// ¿sí?// no/ mire usted compañero/  
 28 usted está mal// porque no es esto/ es lo otro/ esto/ esto// yo les hablaba a todos los árboles// nunca me contestaron/ era lógico/ ¿no?//  
 29 C- (Risas)  
 30 G- Pero/ yo lo hacía// lo hacía yo solo//  
 31 C- Mjmm//  
 32 G- Pero un día/ no sé/ estaba yo tan entretenido que no me fijé/ cuando Alonso iba llegando// y Alonso me estaba observando cómo  
 33 decía yo cosas// me dice/ bueno/ ¿qué chingaos te pasa a ti?/ ¿estás loco o qué tienes?// y volteo/ digo/ loco estás tú/ le digo// ¡hombre!



- 34 estás hablando sólo/ dice/ ¡a voces!! ¡te vas a volver loco!! le digo/ no// loco estás tú//
- 35 C- Tú veías a tu papá hablar en las asambleas/ ¿tu papá era medio líder o::?
- 36 G- Era comisariado ejidal //
- 37 C- ¡Ah!/ ¿qué significa?/ ¿cuáles eran sus funciones o qué le correspondía -?//
- 38 G- El comisariado ejidal/ es el líder de tO::dos/ como en un sindicato el secretario general//
- 39 C- Mjjm//
- 40 G- ¿No?//
- 41 C- ¿Y luego tú fuiste: secretario general?/ en el sindicato//
- 42 G- Entonces yo (.) / oia/ que líder y secretario general/ no era lo mismo//
- 43 C- Mmm//
- 44 G- Tons yo siempre mantuve:/ esa diferencia/ un día a mis -/ le dije un día a mi papá// era yo muy preguntón// le digo/ ¿qué es mejor/
- 45 ser secretario general o comisariado ejidal/ o líder?// y me dijo/ líder// dice/ mira/ se comienza/ por ser el comisariado ejidal//
- 46 C- Mjjm//
- 47 G- en los sindicatos/ el secretario general es el que manda// PERO EL LÍDER/ dice/ ES EL QUE MANTIENE/ UNIDOS A TODOS/ y
- 48 gobierna a todos/ y su palabra es escuchada// dice/ es el que guía// y a mí se me quedó (.)// pero eso se trae//
- 49 C- Voy a ir al baño//
- (Corte)
- 50 G- Entonces este/ pues pasó el tiempo// entonces/ este/ (corte)/ sí/ entonces/ eso se queda porque a mí/ pues no me lo enseñó nadie/
- 51 ¿no?// llegaba yo a trabajar a alumi-/ bueno/ desde que estaba yo aquí en Veracruz/ ¿no?// ya iba yo a la asambleas/ al sindicato de-/
- 52 C- Pérame/ antes// ¿cómo/ cómo-/cuando tú ibas con tu papá/ a sus juntas/ cómo eran?// él hablaba mucho/ ¿cómo lo oías?// este/ o sea/
- 53 ¿qué te parecía/ cómo...
- 54 G- No/ para mí era mi ídolo él// o sea que/ que él este/ se expresa:ba bien y todo/ ante todos/ ¿no?// llegaban a los acuerdos/ que llegan
- 55 a-/ en una asamblea/ de lo de/ una-/ ¿cómo se llama?// una comuna común/ comisariado ejidal/¿no?// las parcelas// pues para mí-/ yo
- 56 oía lo que quisiera// cuando-/ cuando yo sea grande quiero hablar así// y así pasó el tiempo/ y pasó el tiempo// ya cuando me vine
- 57 aquí a Veracruz/ empecé a ir a las asambleas// y:/ yo asimilaba TODO// TODO se me grababa// PERO/ yo tenían un temor a hablar
- 58 ante la gente// no me atrevía/ ¿no?// porque pensaba yo que:/ a lo mejor no iba yo a hablar bien/ o me iba a equivocar// en fin// o
- 59 sentía un temor// pero yo empecé a liderar// ya me buscaban para:./ esto/ para lo otro// vamos a que veas en tal parte/ los recibos/ del
- 60 sindicato/ ¿no?// o sea me daban comisiones// yo joven// y así// pero me fui grabando todo/ todo/ todo// en el sindicato de la
- 61 construcción/ no destaqué-/ o sea/ puedo decir que ahí empecé a oír/ cómo era/ el sistema político de los/ de los sindicatos/ pero hasta
- 62 ahí// ya vine a intervenir cuando/ trabajé en aluminio// al año de que yo entré a trabajar a aluminio/ me nombraron/ delega::do/
- 63 departamental// o delegado de departamento// y ya yo veía los problemas/ y que'sto/ que lo'tro/ oye/ tú// empecé a ir a-/ el delegado es
- 64 el que/ que ve los problemas de los trabajadores/ delegado interior de una planta// parte/ del comité ejecutivo// ante-/ sí/ el comité/
- 65 para que el comité/ vaya y los trate con la empresa// con su representante// al-/ estuve un año de delegado/ seguí de delegado
- 66 departamental/ pero/ a los dos años/ 64/ 65/ en 65/ me nombraron comisionado/ como delegado/ a una revisión del contrato colectivo
- 67 del trabajo//
- 68 C- Revisión de contrato colectivo del trabajo// mjjm//
- 69 G- Ya fui// participé/ ya// no quedé muy bien// no quedé mal// hubo críticas porque/ la mayor parte de la gente/ nunca está conforme con
- 70 nada/ ¿no?// entonces/ satisfactoriamente/ no queda uno como quiere// pero tampoco quedé/ por los suelos/ políticamente// empecé
- 71 la grilla/ la grilla/ la política// y yo me metí/ me metí/ me metí// yo seguí de delegado de departamento// luego me nombraron/
- 72 delegado general/ de la planta// ya no sólo de departamento// posteriormente/ pasó una revisión de contrato/ y a los cuatro años/ me
- 73 vuelven a nombrar delegado para la revisión del contrato// ya fui// ya más o menos quedé/ ¿no?// pero ya de ahí/ empezaron a ver/ que
- 74 yo era honesto// (inc.)/ pero no los engañaba//
- 75 C- Mjjm//
- 76 G- Se dieron cuenta y ya// empezaron a crearse los dos grupos// grupo verde y grupo rojo// ya existían/ ¿no?// pero ya / en el verde/ me
- 77 incluyeron a mí//
- 78 C- Mjjm//
- 79 G- Entonces/ ya yo empecé a LIDERAR/ el grupo verde// y ya entonces empecé a hablar en las asambleas// y me pasó lo de los niños
- 80 chiquitos/ cuando/ no pueden caminar/ como que se caen y todo/ ¿no?// pero una vez que se dicen a caminar/ corren/ ¿no?//
- 81 C- Mjjm//
- 82 G- Y así me pasó a mí/ con-/ me encarrilé ya después/ ¿no?// empecé a a:./ prepararme con la ley federal del trabajo// después tuve
- 83 cursos de/ de participación/ de/ ley laboral// participé en varios/ y este:/ y así// me seguí preparando hasta que-/ pus llegué a conocer
- 84 lo que es/ en general/ todo lo que es laboral/ ¿no?// (.) entonces/ me nombraron-/ el comité ejecutivo/ ganamos una campaña// y
- 85 quedé de secretario de educación/ organización y propaganda// ¡ah! pero antes/ antes de ser comité/ me nombraron aparte de
- 86 delegado/ me nombraron presidente de honor y justicia/ (inc.) y cuando el puesto era tan amplio/ pues nadie de los que habían pasado
- 87 lo había desempeñado// entonces yo llegué y dije/ yo tengo que organizar/ educación/ tiene que haber cursos o/ de capacitación/ yo
- 88 tengo que intervenir para todos// en las becas/ becas para los trabajadores// para esto/ yo tenía (inc.) de organización y propaganda//
- 89 entonces la propaganda decía algo /yo era encargado de todos los movimientos políticos/ yo tenía más trabajo que cualquiera del
- 90 comité// yo donde quiera tenía que ver/ que el deporte y esto/ ahí estoy yo// que hay que irse a Jalapa por esto/ ahí estoy yo// que a
- 91 México al congreso// y en ese puesto aprendí mucho// aprendí/ que si los cursos y la propaganda// (inc.)// entonces/ yo llegué a
- 92 manejar/ más recursos/ económicos/ que el secretario general// eso me decía el secretario/ hijole tú/ ¿por qué te da tanto dinero el
- 93 tesorero?// ese es problema/ del tesorero/ y mío// el dinero que a mí me da/ yo tengo que justificarlo ante él/ y al que le tengo que
- 94 justificar es/ a él// y él tendrá que justificar/ a la comisión/ de vigilancia y acción//
- 95 C- Mjjm//
- 96 G- En una asamblea// si yo no lo justifico/ yo tengo que pagar ese dinero//
- 97 C- Mjjm//
- 98 G- Pues sí// venía el primero de mayo/ había que comprar unif-/este/ ropa para los empleados// me iba yo a México/ tas/ tas/ esto y esto/
- 99 y es tanto// tas/ tas/ factura y todo/ nada de que/ robo esto y robo-/ no/ no// y así// pero/ yo por ahí (inc.)tanto/ tanto de viáticos/ todo//

- 100 'tonces/ no es que yo paseara mucho/ es que yo/ siempre andaba...  
 101 C- Hacías muchas cosas//  
 102 G- Sí//  
 103 C- Pero/ todo eso viene de tu papá// de:/ algo que él quería/ que tú tuvieras/  
 104 G- Ajá//  
 105 C- como ser político/ y que a ti también te gustara//  
 106 G- A mí también me gustó/ sí// y desde que agarré ese pues-/ me gustó mucho/ me gustaba mucho// yo siempre traía buenas cuentas/  
 107 y-/ nada de que/ que debo esto// no/ señor// haber acá/ a mí se me dio tanto/ aquí está el recibo// asciende a tantos/ miles de pesos//  
 108 me gasté tanto// me deben tanto/ porque yo puse de mi bolsa// y hay que pagármelos// porque si yo voy por decir algo a México/  
 109 ¿no?// si me dan 20 mil pesos/ pa' comprar ropa/ un equipo/ pero/ ropa/ te vas el jueves/ no me cuesta 20 mil pesos (inc.) 21 pesos/  
 110 20 quinientos/ 22 mil pesos// tons yo iba con la compañía/ a solicitar un préstamo/ me daban// yo firmaba/ ese dinero lo debía yo//  
 111 C- Mjjm//  
 112 G- Y ellos saben/ se me debe tanto porque yo le debo tanto a la compañía// sí/ cóbrate/ aquí está el dinero// la cosa es que yo nunca/  
 113 decía/ no pues no me llevó eso porque/ vale dos mil pesos más// yo tenía que sacarlo porque ese era mi ...//  
 114 C- Claro/ claro//  
 115 G- Y así// ya era yo el/ el líder del/ del grupo verde/ era como su cabecilla/ políticamente// siempre con buenas ideas/ (inc.)//  
 116 posteriormente fui secretario de trabajos y conflictos//  
 117 C- ¿Secretario de qué?//  
 118 G- Trabajos y conflictos// 'tonces/ ya agarré la organización total yo por mi cuenta// y al secretario general/ lo mand-/ lo mandé  
 119 comisionado a Jalapa/ para que viera los problemas de (inc.) ahí// una promoción que teníamos/ que no había que perderla/ había  
 120 que atenderla y estaba ahí// comisioné al secretario general// tú te encargas de/ de la promoción de los casos// eran 69 casos// y yo  
 121 me encargó de (inc.)// está muy bien/ le falta un poquito más de tomate// y la gente confiaba mucho en mí/ o sea/ que la gente lo que  
 122 quería/ es que yo estuviera con ella//  
 123 C- Mjjm// vamos a dejarle aquí//

## Hablante 8

- 1 C- Yo quiero que me cuentes/ cómo era tu vida en:// Soledad//  
 2 E- Bueno yo:/ de chamaca pues/ iba yo: -/ estaba yo con Esperanza/ y de ahí este/ iba yo a dejarle de comer a los -/ a Alonso: al campo/ y  
 3 ya después ya:/ se vinieron ellos para acá y ya/ para Veracruz/ y ya yo este/ me quedé allá y -/ iba yo al palenque de mi tío Tobías a  
 4 dejar/ a dejarles de -/ de comer todos los días/ Gilberto también// iba/ iba a dejarle de comer a:/ mi primo Oliverio// y:/ y ya este/ después  
 5 ya/ ya se casó y ya no fuimos a/ a dejarle de comer/ y este/ estuvimos ahí en la casa y / aquí 'onde nacimos todos/ allá en Soledá/ y y de  
 6 ahí se casó Esperanza y me fui con ella para allá donde vive ahorita//  
 7 C- Mjjm//  
 8 E- Y: este/ estuve ahí/ y ya de ahí este/ me fui con una prima/ tres años hasta -/ a trabajar con ella/  
 9 C- ¿A dónde? /¿ahí en Soledad?//  
 10 E- Ahí en Soledad// y este/ de ahí ...  
 11 C- ¿Qué hacías? /¿cómo trabajabas?//  
 12 E- Bueno ahí/ pues hacía yo/ tortillas/ levantaba yo la cocina/ hacía yo limpieza/ así / lo/ adecuado a mi edad/ ¿no?// y este: -/  
 13 C- ¿Te acuerdas qué edad tenías más o menos?//  
 14 E- Tenía yo diez años// nueve// diez años //  
 15 C- Mjjm//  
 16 E- Y este/ y ya:// de ahí estuve tres años c-con ella/ con Félix/ mi prima// y / y de ahí vino -/ fue este/ Poncho/  
 17 C- Mjjm//  
 18 E- Y este/ le dijo a:/ a Esperanza/ si -/ que si me venía yo para acá/ con ella porque había nacido Lilia//  
 19 C- Mjjm//  
 20 E- Y que si -/ vení-si venía yo a estarle con ella/ a ayudarla //  
 21 C- Mjjm//  
 22 E- Y ya/ me vine con:: Eloisa// y este/ estuve ahí:: un-unos años// como:/ unos tres años// ya de ahí me -/ me fui con Lupe un tiempo//  
 23 C- ¿Cuándo Lupe ya vivía en Cantarel// en Emilio Cantarel o...  
 24 E- No/ no//  
 25 C- ¿cuando estaba:: . . .  
 26 E- No/ antes/ antes// vivían/ vivíamos/ o sea vivía ella en: / en Zaragoza y Canal//  
 27 C- Ajá/ ajá//  
 28 E- Ahí vivían arriba de/ era un patio//  
 29 C- Cuando ella tenía hijos/  
 30 E- Sí/ apenas estaba chiquito::/ Oliverio/ Oliverio// y ahí este/ estuve con Lupe/ un tiempo// de ahí me/ me fui con Sonia/ también ya  
 estaba  
 31 casada// ella vivía en / ¿dónde vivía?/ en Díaz y Aragón//  
 32 C- Mjjm//  
 33 E- Vivía donde hacía::/ este/ enchiladas/  
 34 C- ¡Ah/ sí!//  
 35 E- y gordas y todo eso/  
 36 C- Ajá//  
 37 E- Ahí estuve// fue cuando/ este/ Gabo estaba chiquito/  
 38 C- Mjjm/ mjjm/ mjjm//  
 39 E- y/ y este/ ya también estuve un tiempo con ella// y/ y ya de ahí/ me:/ me puse a trabajar también con una tía// aquí en Veracruz/ mi  
 40 tía Tea//

- 41 C- Mjmm/ mjmm//  
 42 E- Iba yo a hacerle limpieza/  
 43 C- Mjmm//  
 44 E- Y ya me regresaba yo con Lupe//  
 45 C- Mjmm/ mjmm//  
 46 E- A dormir //  
 47 C- Mjmm//  
 48 E- Y este -/ y de ahí/ me fui/ este/ otra vez con Eloisa//  
 49 C- Mjmm//  
 50 E- Y este/ bueno/ en ese lap-lapso de: los años/ ¿no?/ fueron -/ que me vine de -/ tenía 15 años// este/ de -/ estuve: un tiempo con una/ o  
 51 con las tres / ¿no?//  
 52 C- Mjmm//  
 53 E- Entonces este/ ya después otra vez volví con Eloisa// y estando ahí con Eloisa/ me venía yo a ayudar a:/ a Sonia/  
 54 C- Mjmm//  
 55 E- a:/ a/ este/ los sábados y domingos/  
 56 C- Mjmm//  
 57 E-Y ya de ahí fue cuando/ conocí a Don Andrés/ ...
- 1 C- Y/ y/ ¿fue dif-/ bueno// ¿fue difícil que se murieran {tus padres}?/ ¿estuvo difícil la vida de ustedes?  
 2 E- Pues si porque nos quedamos/ todos ahí/ al: -/ ¿cómo dicen?/ al garate/ ¿no?//  
 3 C- Al garate//  
 4 E- Ajá/ a la (inc.)/ así// claro que/ pues/ nos quedamos con Esperanza/ pero:/ pero no era igual//  
 5 C- ¿Por qué?/ ¿cómo era difícil?/ ¿a ver?//  
 6 E- (Risas)  
 7 C- Tú cuéntame/ con confianza/ no te preocupes//  
 8 E- No pues ella se dedicaba a:/ a este/ al puesto y eso/ y pus nosotros nos quedábamos/ o sea/ al principio/ cuando/ todavía estaba tu tía  
 9 Eloisa/ Mariana/ Gilberto/ todos ellos ahí / este/ pues nosotros éramos las que/ nos tregábamos// con lo del quehacer//  
 10 C- ¿Qué (traslape/inc.) el quehacer?//  
 11 E- Pos yo al menos/ yo/ pos yo creo barrer y los trastes mientras/ cuando todavía estaba yo más chica/ ¿no?  
 12 C- Ajá//  
 13 E- Ya cuando empecé/ pues ya/ a hacer más quehacer// y las otras/ pues/ se iban al río a lavar y todo eso//  
 14 C- Mjmm//  
 15 E- Eloisa y Ma-/ Mariana//  
 16 C- Mjmm//  
 17 E- Hasta que/ una tía les dijo/ no/ no sean tontas/ dice/ tía María Dominguez//  
 18 C- Mjmm//  
 19 E- Le dijo a/ a Mariana y a/ a Eloisa// dice/ no sean tontas/ dice/ e-ella puede lavarse su ropa/ ustedes lávense la suya/ dice/ a ella no/ ya  
 20 no le laven la ropa// y/ y también/ dice/ Mariana/ sí/ dice/ eh/ yo/ no quiero tampoco lavársela/ pero/ pero/ E-Eloisa que se vie-/ trae la  
 21 ropa y/ y la lava//  
 22 C- (Risas)  
 23 E- Y es que luego nos va a pegar si no lo hacemos// porque nos daba buenas tundas//  
 24 C- Ah/ ¿sí?/ ¿les pegaba feo?//  
 25 E- Sí // y cuando estuve allá sola con ella/ que ya se habían venido todos/ para acá/  
 26 C- ¿Y tú por qué no te veniste con ellos?//  
 27 E- Porque estaba/ era yo la más chiquita/ y la más tonta/ ¿ónde iba yo a andar?//  
 28 C- No/ pero/ no la más tonta//  
 29 E- Pues sí//  
 30 E- La más tonta de que:/ pues/ (tartamudeos) se vinieron las que podían trabajar en alguna casa/ o algo/ o/ o con alguna de las grandes//  
 31 C- Mjmm//  
 32 E- Pero/ ¿yo?//  
 33 C- Mjmm//  
 34 E- De estorbo iba yo a estar//  
 35 C- 'tons te quedaste con Esperanza//  
 36 E- Mjmm//  
 37 C- ¿Y te maltrataba?//  
 38 E- Pues un poco/ digo/  
 39 C- Te hacía...  
 40 E- Porque/ este/ luego/ me paraba-/ me hablaba pero no me hablaba/o sea/ en vez de decir/ ándale:/ párate que te vas al molino a buscar  
 41 la masa o:/ o/ a/ ¿sí?/ a moler al nixtamal//  
 42 C- Mjmm//  
 43 E- No// agarraba el cuero y/ o chilillo y/ ¡tras/ pas!/  
 44 C- Te despertaba//  
 45 E- Ese era/ ese era mi despertar//  
 46 C- Con el cuero//  
 47 E- Mjmm// y ya me paraba yo/ y rápido a lavar el/ el maíz/ el nixtamal//  
 48 C- Mjmm//  
 49 E- Y ya lo llevaba yo al molino/ y ya venía yo/ y ya//

- 50 C- Oye/ ¿y tus hermanos? Bueno/ emm::/ Sonia/ y Lupe/ y Mariana/ y Eloisa/ estaban en Veracruz// y/ y/ ¿Alonso?//
- 51 E- Bueno/ ya de más gran-/ ya de más grandecita que estaba yo más grande/ ya que ellas/ ya que las otras se vinieron/ las tres// primero
- 52 se vino/ este/ Sonia y Lupe/ ¿no?//
- 53 C- Ajá//
- 54 E- De ahí la/ la siguió Eloisa/
- 55 C- Ajá//
- 56 E- de ahí ya yo me quedé/ ya / ya m/ con:/ ya grandecita/ con:/ Mariana/
- 57 C- Ajá//
- 58 E- con Mariana// pero/ después Mariana también se vino//
- 59 C- Mjmm//
- 60 E- Y ya yo fui la que me quedé//
- 61 C- Mjmm// pero y:/ y:/ ¿Beto/ y:/ y Alonso/ y Mario qué hacían?
- 62 E- Ellos también se vinieron para acá/ bueno/ un tiempo trabajaron el campo/
- 63 C- Y tú les llevabas de comer//
- 64 E- Ajá// y a veces hasta:/ sembrar maíz/ pero poco/ no/ no/
- 65 C- Tú sembrabas maíz//
- 66 E- O sea/ ya ves que no más es/ de echarlo al hoyito/ y:/ con escarbador/
- 67 C- Mjmm//
- 68 E- o se amarra uno la:/ el cordón/ cardón/
- 69 C- Mjmm/ mjmm//
- 70 E- y:/ y:/ arrastra uno el ajonjoli/ así /  
(corte)
- 71 C- 'ora sí//
- 72 E- Cuando a veces iba yo::
- 73 C- Sí/ sí/ sí//
- 74 E- Cuando a veces iba yo a dejarles de comer/ y luego ellos estaban sembrando y/ ahí me ponía yo con ellos // así/ a::
- 75 C- Oye/ y ¿cómo se divertían?//
- 76 E- Nada//
- 1 C- Y cuando se casó Esperanza/ ¿entonces te fuiste con Esperanza?//
- 2 E- Sí/ porque ya to-/ ya no había nadie ahí/ de:/ los hermanos/ más que Esperanza// y yo//
- 3 C- ¿Y te acuerdas este/ qué hacías?/ ¿cómo era un día?//
- 4 E- Pues el día de:/ de:: hacer/ ya/ cuando yo me fui para allá/ ya hacía yo tortillas/ este/ pues levantar la cocina/ los mandados/
- 5 C- Pero/ ¿la masa ya estaba hecha?//
- 6 E- La llevaba yo/
- 7 C- ¿O tú la tenías que moler?//
- 8 E- No/ la llevaba yo al molino/ al nixtamal/
- 9C- ¿Llevabas el maíz al nixtamal?//
- 10 E- Mjmm//
- 11 C- Hacías tortillas/ ¿cocinabas?//
- 12 E- A veces// a veces no//
- 13 C- ¿Como qué cocinabas?//
- 14 E- Pues/ enchiladas/ frijoles/ o bisteces con huevo/ lo que / lo que hubiera//
- 15 C- Ajá//
- 16 E- Mjmm//
- 17 C- ¿Y limpiabas?//
- 18 E- Sí//

## BIBLIOGRAFÍA

- BAJTÍN, M., 1985, *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI Editores.
- BAMBERG, M., 1997, "Positioning between structure and performance", *Journal of Narrative and Life History*, 7 (1-4), pp. 335-342.
- BAUMAN, R., 1986, *Story, Performance and Event*, Cambridge, Cambridge University Press.
- BELL, A., 1999, "News stories as narratives", en Adam Jaworski & Nikolas Coupland (eds.), *The Discourse Reader*, Londres/N.Y, Routledge.
- BORGATTI S., et al., 1999, *Enhanced Ethnographic Methods: Audiovisual Techniques, Focused Group Interviews, and Elicitation Techniques*, volumen I de *The Ethnographer's Toolkit*, California, Alta Mira Press.
- BOTELLA, L., 2002, "Constructivism and narrative psychology", artículo en línea: <http://www.infomed.es/constructivism/documsweb/andreas.html>
- BUDWIG, N., 2002, "Language and the Construction of Self: Developmental Reflections", artículo en línea: <http://www.massey.ac.nz/~alock/nancy/nancy2.htm>
- BLUM-KULKA, S., 1993, "You gotta know how to tell a story: Telling, tales and tellers in American and Israeli narrative events at dinner", *Language in Society*, 22, pp. 361-402.
- BUKHOLTZ, M., 1999, "You da man: Narrating the racial other in the production of white masculinity", *Journal of Sociolinguistics*, Vol. 3 (4), pp. 443-460.
- BRITO, A., et al., 1995, *Voces femeninas y construcción de identidad*, Buenos Aires, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.
- BRUNER, J., 1987, "Life as a narrative", *Social Research* 54, pp.11-32.  
-----, 1990, *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*, Madrid, Alianza.
- BURKE, K., 1945, *The Grammar of Motives*, Nueva York, Prentice-Hall.
- CASTANHEIRA, A., diciembre de 1999, "La búsqueda de identidad en las historias de vida", en *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, Época II, vol. V, núm. 10, Colima, pp. 95-107.
- CHAFE, W., 1980, "The deployment of consciousness in the production of a narrative", en Wallace Chafe (ed.), *The pear stories*, Norwood, N.J., Ablex Publishing Corporation.  
-----, 1994, *Discourse, consciousness and time*, Chicago, University of Chicago Press.
- CLARK, H., & Richard Gerrig, 1990, "Quotations and demonstrations", *Language* 66, pp. 764-805.
- COUPLAND, N., & Jon Nussbaum (eds.), 1993, *Discourse and Lifespan Identity*, Newbury Park, California, Sage Publications.

CURCÓ, C. et al., (eds.), 2002, *Contribuciones a la lingüística aplicada en América Latina*, México, CELE-UNAM.

DAVIS, B. y Rom Harré, 1990, "Positioning: Conversation and the production of selves", *Journal for the Theory of Social Behavior* 20, pp. 43-63.

DAIUTE, C. y K. Nelson, 1997, "Making Sense of the Sense-Making Function of Narrative Evaluation", *Journal of narrative and Life History*, 7, 1-4, pp. 207-215.

DE FINA, A., 1999, *Immigrant Identities: A Discourse Analysis of Narratives told by Mexicans in the United States*. Tesis doctoral en sociolingüística, volumen I, Washington, Georgetown University.

-----, 2001, "Linking local and global identities in discourse: narrative and self-representations", Seminar on Narrative in Discourse Analysis and Sociocultural Research, Leeds University.

FASULO, A., 1999, "Life Narratives and the Construction of Normality", en Wolfgang Maiers et al. (Eds.), *Challenges to Theoretical Psychology*, Captus Press.

FIVUSH, R., 1994, "Constructing narrative, emotion, and self in parent-child conversations about the past", en U. Neisser & R. Fivush (eds.), *The remembering self: Construction and accuracy in the self-narrative*, Nueva York, Cambridge University Press.

GERGEN, M., & K. Gergen, 1993, "Autobiographies and the Shaping of the Gendered Lives", en Nikolas Coupland & Jon Nussbaum (eds.), *Discourse and Lifespan Identity*, Newbury Park, California, Sage Publications.

GEORGAKOPOULOU, A. & D. Goutsos, 1997, *Discourse Analysis: An introduction.*, Edinburgo, Edinburgh University Press.

GIDDENS, A., 1991, *Modernity and self-identity: Self and society in the late modern age.*, Standford, California, Standford University Press.

GILES, H., et al., *Contexts of Accommodation. Developments in applied linguistics*, Cambridge, Cambridge University Press.

GOFFMAN, E., 1957, *The presentation of self in everyday life*, Garden City, N.Y., Double-day.

-----, 1974, *Frame Analysis*, New York, Harper and Row.

-----, 1999, "On face-work: an analysis of ritual elements in social interaction", en *The discourse reader*. N. Coupland and A. Jaworski (Eds.), Londres, Routledge.

GONE, J., et al., 1999, "Conceptual Self as Normatively Oriented: The Suitability of Past Personal Narrative for the Study of Cultural Identity", *Culture and Psychology*, Sage Publications, vol. 5 (4), pp. 371-398.

GUMPERZ, J., 1982, *Discourse strategies*, Cambridge, Cambridge University Press.

HARRÉ, R., & G. Gillet, 1994, *The discursive mind*, Thousand Oaks, California, Sage.

- HAMILTON, H., 1998, "Reported speech and survivor identity in on-line bone marrow transplantation narratives", *Journal of Sociolinguistics* 2/1, pp. 53-67.
- HILL, J., 1989, "The Cultural Context of Narrative Involvement", Papers from the 25 Annual Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society, Part II.
- JOHNSTONE, B., 1990, *Stories, community and place*. Bloomington & Indianapolis, Indiana University Press.
- LABOV, W., 1997, "Some further steps in narrative analysis", *Journal of Narrative and Life History*, 7, 395-415 (edición especial: "Oral versions of personal experience: Three decades of narrative analysis"; a cargo de M. Bamberg).
- , 1972, "The transformation of experience in narrative syntax", en W. Labov, *Language in the Inner City: Studies in the Black English Vernacular*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press.
- LABOV, W., y J. Waletzky, 1967, "Narrative analysis: Oral versions of personal experience", en J. Helm (ed.), *Essays on the Verbal and Visual Arts*, pp. 12-44, Seattle y Londres, University of Washington Press.
- LACEY, N., 2000, *Narrative and genre: key concepts in media studies*, Basingstoke, Macmillan.
- LANGENHOVE, L. V., y Rom Harré, 1993, "Positioning and Autobiography: telling your life", en Nikolas Coupland & Jon Nussbaum (eds.), *Discourse and Lifespan Identity*. Newbury Park, CA: Sage Publications.
- LECOMPTE, M., & J. Schensul., 1999, *Designing and Conducting Ethnographic Research*, en *The Ethnographer's Toolkit*, V.1, California, Alta Mira Press.
- LECOMPTE, M.; et al., 1999, *Essential Ethnographic Methods: Observations, Interviews, and Questionnaires*, en *The Ethnographer's Toolkit*, V.1, California, Alta Mira Press.
- LINDE, C., 1993, *Life Stories: The creation of Coherence*, Nueva York, Oxford University Press.
- MILLER, P., 1994, "Narrative practices: Their role in socialization and self-construction", en U. Neisser & R. Fivush (eds.), *The remembering self: Construction and accuracy in the self-narrative*. Nueva York, Cambridge University Press.
- MILROY, L., 1980. *Language and social networks*, Oxford, Basil Blackwell.
- MISHLER, E., 1995, "Models of Narrative Analysis: A Typology", *Journal of Narrative and Life History*, 5(2), pp. 87-123.
- MOITA LOPES, L. P., 2002, "El relato como proceso de construcción de la identidad social en un salón de clase de lectura en la lengua materna", en C. Curcó et al., (eds.), *Contribuciones a la lingüística aplicada en América Latina*, México, CELE-UNAM.
- OCHS, E., 1999, "Transcription as theory", en *The discourse reader*, Coupland, N. and Jaworski, A., (eds.), Londres, Routledge.

- OCHS, E. & Capps, L., 2001, *Living Narrative: Creating Lives in Everyday Storytelling*, Cambridge, Harvard University Press.
- ONG, W., 1982, "Oral remembering and narrative structures", en Deborah Tannen (ed.), *Analyzing Discourse: Text and Talk*, Washington DC, Georgetown University.
- PENNA, M., 1998, "Relatos de migrantes: questionando as noções de perda de identidade e desenraizamento", en Inês Signorini (ed.), *Língua(gem) e identidade*, Campinas, Saõ Paulo, Mercado de Letras.
- POLANYI, L., 1985, "Conversational Storytelling", en Teun van Dijk (ed.), *Handbook of Discourse Analysis*, Vol. 3, pp. 183-201, Londres, Academic Press.
- POLKINGHORNE, D., 1991, "Narrative and Self-Concept", *Journal of Narrative and Life History*, 1 (2 & 3), pp. 135-153.
- RICOEUR, Paul, 1984, *Time and Narrativ*, Chicago, University of Chicago Press.
- RORTY, A., 1976, "A Literary Postscript: Characters, Persons, Selves, Individuals", en A. O. Rorty (ed.), *The identity of persons*, Berkeley, University of California Press.
- SCHIFFRIN, D., 1996, "Narrative as self-portrait: Sociolinguistic constructions of identity", *Language and Society*, 25, pp. 167-203.
- SACKS, H., 1992, "Lecture 6: The MIR Membership Categorization Device", en *Lectures on conversation*, Volumes I and II, Cambridge, Blackwell.
- SHOTTER, J., 1993, "Becoming someone: Identity and Belonging", en Nikolas Coupland y Jon Nussbaum (eds.), *Discourse and Lifespan Identity*, Newbury Park, California, Sage Publications.
- , 1984, *Social accountability and selfhood*, Oxford, Basil Blackwell.
- TANNEN, D., 1980, "A Comparative Analysis of Oral Narrative Strategies: Athenian Greek and American English", en Wallace Chafe (ed.), *The Pear Stories: Cognitive, Cultural, and Linguistic Aspects of Narrative Production*, Norwood, N J, Ablex Publishing Corporation.
- , 1989, *Talking voices: Repetition, dialogue, and imagery in conversational discourse*, Cambridge & Nueva York, Cambridge University Press, 1989.
- , 1996, *Género y discurso*, Barcelona, Paidós.
- TURNER, V., 1982, *From Ritual to Theatre*, Nueva York, Performing Arts Journal Publications.
- VINCENT, Diane and Laurent Perrin, 1999, "On the narrative vs. non-narrative functions of reported speech: A socio-pragmatic study", *Journal of sociolinguistics* 3/3, pp. 291-313.
- WOODARD, K. (ed.), 1997, *Identity and Difference*, Londres, Sage.
- WORTHAM, S., 2000, "Interactional positioning and narrative self-construction", *Narrative Inquiry*, 10 (1), pp. 157-184.
- WORTHAM, S., 2001, *Narratives in Action: A Strategy for Research and Analysis*, Nueva York, Teachers College Press.



YOUNG, K., 1987, *Taleworlds and Storyrealms: The Phenomenology of Narrative*, Dordrecht, Martinus Nijhoff.

-----, 1999, "Embodiments: Enclaves of the Self in the Realm of Medicine", en Adam Jaworski & Nikolas Coupland (ed.), *The Discourse-Reader*, Londres y NY, Routledge.